

In der historisch gewachsenen Kärntner (und österreichischen) Sprach- und Namenlandschaft spielen Ortsnamen eine sehr große Rolle. Sie sind Zeugen des historischen Zusammenwachsens verschiedener Sprachgemeinschaften und somit Erbe aus früheren Zeiten, also altes Kulturgut – wie auch historische Bauwerke oder lokales Brauchtum. Dieses Buch erläutert den Großteil bekannter slowenischer und deutscher Toponyme in Kärnten.



Das vorliegende Buch ist Teil des Projektes „SMART Tourist – SPread The Karawanks“, das im Rahmen des grenzüberschreitenden Interreg-Programms Slowenien-Österreich V-A durchgeführt wird. Es wurde durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und den KWF kofinanziert und ist nicht für den Verkauf gedacht.

Knjiga je izšla v projektu „SMART Tourist – SPread The Karawanks“ v okviru kooperacijskega programa Interreg V-A Slovenija-Avstrija. Sofinancirana je iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in s strani KWF in ni namenjena prodaji.

Kärnten/Koroška – 1000 Jahre gemeinsames slowenisches und deutsches Namengut

HEINZ-DIETER POHL



HEINZ-DIETER POHL



Kärnten/Koroška

1000 Jahre gemeinsames slowenisches und deutsches Namengut

Mohorjeva  
Hermagoras

HEINZ-DIETER POHL

# Kärnten | Koroška

1000 Jahre gemeinsames  
slowenisches und deutsches Namengut



Projektpartner | Partnerji pri projektu



**Gorenjski Glas**

HEINZ-DIETER POHL



# Kärnten | Koroška

1000 Jahre gemeinsames  
slowenisches und deutsches Namengut

Heinz-Dieter Pohl: Kärnten | Koroška – 1000 Jahre gemeinsames  
slowenisches und deutsches Namengut

Fotos | Slike: Justina Hribernik  
Lektorat | Jezikovni pregled: Christina Korenjak  
Gestaltung und Druck | Oblikovanje in tisk: ilab crossmedia og  
Redaktion | Uredništvo: Adrian Kert

© 2020 Hermagoras Verein Klagenfurt | Mohorjeva družba v Celovcu  
Im Rahmen der Serie | V seriji: „SMART Tourist – SPread The Karawanks“

Herausgeber | Izdajatelj: Hermagoras Verein Klagenfurt | Mohorjeva družba v  
Celovcu, 2020  
Für den Verein | Za družbo: Karl Hren & Franz Kelih

Auflage | Naklada: 300  
Preis: nicht zum Verkauf | Cena: ni za prodajo

ISBN: 978-3-7086-1112-9

Das vorliegende Buch ist Teil des Projektes „SMART Tourist – SPread The Karawanks“, das im Rahmen des grenzüberschreitenden Interreg-Programms Slowenien-Österreich V-A durchgeführt wird. Es wurde durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und den KWF kofinanziert und ist nicht für den Verkauf gedacht.

Knjiga je izšla v projektu „SMART Tourist – SPread The Karawanks“ v okviru kooperacijskega programa Interreg V-A Slovenija-Avstrija. Sofinancirana je iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in s strani KWF in ni namenjena prodaji.

## Einleitung | Uvod

Zentrales Ziel der Hermagoras/Mohorjeva ist es, Menschen zu bilden. Seit der Gründung im Jahr 1851 wurden Tausende Bücher herausgegeben. Mit dem EU-Projekt „SMART Tourist – SPread The Karawanks“ möchte die Hermagoras/Mohorjeva die grenzüberschreitende Region um die Karawanken noch stärker literarisch positionieren. Die kulturelle und landschaftliche Vielfalt dieser Gebirgs- und Talandschaften inspirierte zahlreiche AutorInnen, über die Region zu schreiben. Ziel ist es, den LeserInnen Literatur näher zu bringen und diese auch öffentlich zugänglich zu machen. Literatur wird aber nicht nur über Bücher vermittelt, die ganz klassisch im Laufe des Projektes herausgegeben werden, sondern auch durch innovativ erlebbare literarische Wanderwege, literarische Tourismuspakete und mit einer interaktiven Literatur-Wander-APP. Mehr zum Projekt unter: [www.spread-karawanks.eu](http://www.spread-karawanks.eu)



Izobraževalno poslanstvo je glavni cilj Mohorjeve družbe. Od ustanovitve leta 1851 je izšlo pri njej na tisoče knjig. Mohorjeva želi s projektom „SMART Tourist – SPread The Karawanks“ regijo kulturno-turistično predstaviti in uveljaviti s pomočjo literature. Krajinsko raznolika gorska veriga med Slovenijo in Avstrijo je na obeh straneh navdihovala in še navdihuje številne literarne ustvarjalce. Cilj je bralcem približati literarna dela, ki so vezana na kraje te regije in do njih omogočiti javen dostop. Literatura pa se ne širi le s knjigami. Zato se bodo znotraj projekta razvile turistične ponudbe v obliki literarnih poti, ki bodo s pomočjo sodobnih tehnologij in posebej za projekt pripravljeno aplikacijo toliko bolj dojemljive in doživete. Tako naj bi se razvila nova oblika turizma, ki bi obiskovalcem omogočala globlje spoznavanje kulture in kulturne dediščine pokrajine.

Več o tem najdete na [www.spread-karawanks.eu](http://www.spread-karawanks.eu)

## **Zum Buch | O knjigi: Kärnten | Koroška. 1000 Jahre gemeinsames slowenisches und deutsches Namengut**

In der historisch gewachsenen Kärntner (und österreichischen) Sprach- und Namenlandschaft spielen Ortsnamen eine sehr große Rolle. Sie sind Zeugen des historischen Zusammenwachsens verschiedener Sprachgemeinschaften und somit Erbe aus früheren Zeiten, also altes Kulturgut – wie auch historische Bauwerke oder lokales Brauchtum.

In diesem Buch findet man alle Kärntner Toponyme, die einen slowenischen Namen haben, darunter auch die, die deutscher, romanischer oder noch älterer Herkunft sind.

Na zgodovinsko zraslem koroškem (in avstrijskem) področju jezikov in imen igrajo krajevna imena zelo veliko vlogo. So priče skupnega zraščanja različnih jezikovnih skupin in tako dediščina preteklosti, torej stara kulturna dobrina – kakor so to tudi historične zgradbe in lokalne šege in običaji.

V tej knjigi najdemo vse koroške toponime, ki so slovenskega porekla, prav tako tudi te, ki so nemškega, romanskega ali še starejšega izvora.

## Zum Autor | 0 avtorju

Prof. Dr. Heinz-Dieter Pohl, geboren 1942 in Wien, em. Univ-Prof. für Allgemeine und Diachrone Sprachwissenschaft an der Universität für Bildungswissenschaften (heute Alpen-Adria-Universität) Klagenfurt; seit 2007 im Ruhestand; ist Korrespondierendes Mitglied der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste (SAZU), Mitglied des Ständigen Ausschusses für geografische Namen (StAGN) und der Arbeitsgemeinschaft für kartografische Ortsnamenkunde (AKO) sowie der Gesellschaft für deutsche Sprache (GfdS, Zweig Wien).

Prof. dr. Heinz-Dieter Pohl, rojen 1942 na Dunaju, em. univ. prof. za Splošno in diakronično jezikoslovje na Univerzi za izobraževalne vede (danes Univerza Ape-Jadran) v Celovcu; od leta 2007 v pokoju; je dopisniški član Slovenske akademije znanosti in umetnosti, član Stalnega odbora za zemljepisna imena (StAGN) in Delovne skupnosti za kartografsko vedo krajevnih imen (AKO) ter Družbe za nemški jezik (GfdS, oddelek Dunaj).





# Inhalt

Vorwort	11
1 Einleitung	12
1.1 Historischer Rückblick	12
1.2 Slowenisch und „Windisch“	15
1.3 Das Schlüsseldatum der jüngeren Kärntner Geschichte: der 10. Oktober 1920	18
1.4 Gemeinsames Kulturgut - die Ortsnamen	20
1.5 Sichtbares Symbol - die Ortstafeln	28
1.6 Abschließende Bemerkungen	32
2 Die Wiedergabe slawischer/slowenischer Laute im Deutschen im Laufe der Jahrhunderte – mit Blick auf die Freisinger Denkmäler und in andere Bundesländer	33
2.1 Vorbemerkungen	33
2.2 Zur Chronologie	38
2.3 Die slawischen <i>s</i> -Laute und <i>č</i> im Deutschen	40
2.3.1 Slaw. <i>s</i> , <i>š</i> und <i>č</i>	40
2.3.2 Substitution von slaw. <i>z</i> - durch dt. <i>z</i> - [ts]	42
2.4 Die slaw. Nasalvokale	44
2.5 Urslaw. * <i>tj</i> > * <i>t'</i> > * <i>k'</i>	45
2.6 Urslaw. * <i>stj</i> / * <i>skj</i> / * <i>ske</i> , <i>i</i> > * <i>šč</i>	47
2.7 Erhalt der Lautgruppe <i>dl</i>	49
2.7.1 <i>dl</i> bewahrt (überwiegend)	49
2.7.2 <i>dl</i> > <i>l</i> (bzw. Erhalt von <i>dl</i> nicht nachweisbar)	50
2.7.3 <i>se(d)lo</i> ‘Dorf’ und <i>sedьlo</i> ‘Sattel’	51
2.7.4 <i>sedьlo</i>	52
2.7.5 <i>se(d)lo</i>	53
2.8 Prothetisches <i>j</i> -	54
2.9 <i>bratrъ</i> ‘Bruder’	54
3 Benützungshinweise zu den Ortsverzeichnissen	55
3.1 Vorbemerkungen	55
3.2 Allgemeines zum Verzeichnis	56
3.3 Namen der Gemeinden und die verwendeten Abkürzungen (→ auch 3.4)	57

3.4	Abkürzungen und Symbole (für das Ortsverzeichnis)	60
3.5	Erläuterungen zu den 4 Namentypen T1 – T4	61
3.6	Aussprache der verwendeten Buchstaben	63
3.7	Literatur	65
3.8	Anhang	66
4	Ortsverzeichnis	80
4.1	Deutsch-slowenisches Ortsverzeichnis	80
4.2	Umkehrung Slowenisch-Deutsch	229
4.2.1	Historische Ausgangsformen	229
4.2.2	Slowenische Bezeichnungen der Kärntner Ortsnamen	240
5	Literatur- und Abkürzungsverzeichnis	278
5.1	Zitierte und weiterführende Literatur	278
5.2	Abkürzungsverzeichnis	283

## Vorwort

Am 10. Oktober 2020 gedenken wir der Kärntner Volksabstimmung vor 100 Jahren. Zu diesem Jubiläum erscheint es mir angebracht, das zweisprachige Kärntner Namengut vorzustellen, zusammen mit einigen allgemeinen sprachwissenschaftlichen Bemerkungen zur Geschichte des Slowenischen in Kärnten und Österreich. Dies soll auch der Titel *Kärnten/Koroška – 1000 Jahre gemeinsames slowenisches und deutsches Namengut* unterstreichen. In diesem Buch findet man alle Kärntner Toponyme, die einen slowenischen Namen haben, darunter auch die, die deutscher, romanischer oder noch älterer Herkunft sind, wenn es für diese auch eine slowenische Bezeichnung gibt.

In der historisch gewachsenen Kärntner (und österreichischen) Sprach- und Namenlandschaft spielen Ortsnamen eine sehr große Rolle. Sie sind Zeugen des historischen Zusammenwachsens verschiedener Sprachgemeinschaften und somit Erbe aus früheren Zeiten, also altes Kulturgut – wie auch historische Bauwerke oder lokales Brauchtum. Die Politik ist gefordert, diesem Umstand Rechnung zu tragen, also in jenen Gegenden Österreichs, in denen neben Deutsch auch eine andere Sprache gesprochen wird, dies sichtbar zu machen und somit dem *Kulturgut Ortsname* den ihm zustehenden Stellenwert in der Öffentlichkeit zu verschaffen. Die Pflege dieses Namengutes sollte nicht (nur) nach der Straßenverkehrsordnung (Orts tafeln) oder als volkstumpolitische Entscheidung abgehandelt werden, sondern vielmehr sollte dies ein kulturpolitisches Anliegen sein, um – auf Kärnten bezogen – das Ortsnamengut slowenischer Herkunft in Österreich ganz allgemein mehr ins öffentliche Bewusstsein zu bringen. Diesem Ziel möge dieses Buch dienen.



# 1 Einleitung

## 1.1 Historischer Rückblick

Die Ursprünge Kärntens reichen bis in die älteste Zeit zurück, in der Antike war das Gebiet des heutigen österreichischen Bundeslandes Bestandteil des keltischen Königreichs *Regnum Noricum*, das später in der römischen *Provinz Noricum* aufging. Zunächst auf dem Magdalensberg, dann in Virunum auf dem Zollfeld sowie in Teurnia auf dem Lurnfeld befanden sich damals die Zentren des Gebietes. Nach dem Zusammenbruch des Weströmischen Reiches wanderten ab dem 6. Jhd. Slawen (und Awaren) ein; in der Folge kam es zur Gründung des slawischen Fürstentums *Karantanien*, das nach und nach unter bairische bzw. fränkische Vorherrschaft kam. Von 743 bis 907 herrschten fränkische Könige und Kaiser über das Gebiet, anschließend wurde Kärnten ein Teil des Herzogtums Baiern. Mit der Errichtung des *Herzogtums Kärnten* im Jahre 976 beginnt die Eigenständigkeit des Landes, die bis 1335 andauerte; anschließend wurde Kärnten habsburgisch und somit gemeinsam mit Österreich, der Steiermark und Krain verwaltet. In Kärnten gibt es seit seiner Begründung als Herzogtum zwei Sprachen, damals *Althochdeutsch* und *Karantanisch*; letzteres ist ein Dialekt des Altslowenischen (früher auch oft „Alpenslawisch“ genannt), wie er uns auch in den „Freisinger Denkmälern“ entgegentritt, dem ältesten slawischen Sprachdenkmal in lateinischer Schrift überhaupt.<sup>1</sup>

Kärnten war also immer schon zweisprachig, allerdings wurde der Personenkreis der zweisprachigen Einwohner im Laufe der Zeit kontinuierlich und seit rund 100 Jahren sprunghaft kleiner. Schon vor 400 Jahren stellte im Zeitalter des Humanismus M. G. Christalnick fest: *„es haben sich die windischen Khärndter mit den deutschen Khärndtern also gewaltiglich vereinigt, das aus ihnen beyden einerley volck ist worden“*. Dieses „einerley Volk“ hörte in der zweiten Hälfte des 19. Jhdts. auf zu existieren und man könnte in Anlehnung an Genesis 3,7 (nachdem Adam und

---

<sup>1</sup> Dazu s. 2.

Eva vom Baum die verbotene Frucht gegessen hatten: „dann wurde ihnen beiden die Augen aufgetan und sie wurden gewahr, dass sie nackt waren“) feststellen: Im 19. Jhd. wurde den neuzeitlichen Karantanen plötzlich klar, dass sie zwei Sprachen sprechen und folglich zwei verschiedenen Völkern angehören. Damit hatte auch in Kärnten der sprachorientierte Nationalismus mit all seinen unangenehmen Begleiterscheinungen Einzug gehalten; dieser lieferte schließlich den ideologischen Rahmen zum *deutschen* „Kärntner Abwehrkampf“ bzw. zum *slowenischen* „Kampf um die Nordgrenze“. Eine Spätfolge davon – allerdings in abgeschwächter Form – war dann der „Kärntner Ortstafelkonflikt“.<sup>2</sup>

Es ist wenig bekannt, dass die Wiege der slowenischen Sprache eigentlich im alten *Karantanien*, also in Kärnten, liegt. Dies steht in einem fundamentalen Widerspruch zum weit verbreiteten Stereotyp, das man auch heute noch immer zu hören bekommt: dass man nämlich früher in Kärnten „windisch“ sprach und nicht „slowenisch“, das erst durch die Schule gleichsam von Krain aus „importiert“ worden sei. Tatsache ist hingegen, dass die sogenannten „Freisinger Denkmäler“ zwischen 972 und 1039 (vermutlich) in Oberkärnten entstanden sind und nicht nur das älteste Zeugnis der slowenischen Sprache darstellen, sondern überhaupt einer slawischen Sprache in lateinischer Schrift. Deren „Orthographie“ entspricht weitgehend der in den urkundlich bezeugten Ortsnamen slowenischer („karantanischer“) Herkunft verwendeten Schreibung und lässt vermuten, dass man – so gut es eben ging – die einzelnen Buchstaben für slawische Laute nach (ober)deutschem Vorbild verwendet hat. Auch die Lautformen der ältesten urkundlichen Belege lassen erkennen, dass es sich um die gleiche Sprache handelt.<sup>3</sup> Jüngere Lautformen in manchen erst spät bezeugten Namen zeigen, dass in vielen heute rein deutschsprachigen Gegenden die slowenische Sprache sich noch lange

<sup>2</sup> Dazu s. 1.5, ausführlich Pohl 2004b u. 2008.

<sup>3</sup> Dazu vgl. Pohl 2010, 83ff. bzw. 2016, 75ff. – Ein Beispiel: Dem urslawischen *tj* entspricht heute slowenisch *č*, in den Freisinger Denkmälern aber *k* (z.B. *choku* ‘ich will’, heute *hočem*), so auch in den ältesten Belegen von Ortsnamen, z.B. *Radweg* aus altem \**Radovike*, heute slowenisch *Radoviče*.

gehalten haben muss.<sup>4</sup> Dass diese im Mittelalter (also noch *vor* der Reformation) gelegentlich auch im Schrifttum verwendet wurde, bezeugt die sogenannte „Klagenfurter Handschrift“.<sup>5</sup> Die folgende Übersicht soll dies veranschaulichen: Die Freisinger Denkmäler sind zusammen mit den früh belegbaren „alpenlawischen“ Orts- und Personennamen so „slowenisch“ wie die Sprache Notkers oder die Merseburger Zaubersprüche „deutsch“ sind.

### Zeittafel

↓Zeit / Sprache ⇔	Slowenisch	Deutsch
bis ca. 1050	<b>Alpenlawisch</b> > <b>Altslowenisch</b> Freisinger Denkmäler („Karantanisch“) Alpenlawische > Altslowenische („karantanische“) Ortsnamen und Personennamen Namen aus Krain usw.	<b>Althochdeutsch</b> Merseburger Zaubersprüche („Ostfränkisch“) Abrogans, Notker („Alemannisch“) Muspilli („Bairisch“) usw.
Hoch- u. Spätmittelalter (mit fließenden Übergängen)	<b>Frühslowenisch</b> Klagenfurter Handschrift Stiški rokopis Starogorski rokopis usw.	<b>Mittelhochdeutsch</b> Nibelungenlied Walter von der Vogelweide usw. (etwa bis 1350)
seit ca. 1500	<b>Slowenisch</b> Trubar, Dalmatin, Kopitar usw.	<b>Neuhochdeutsch</b> Luther, Gottsched usw.

<sup>4</sup> Ein Beispiel: Das Deutsche kannte ursprünglich kein *tšch*, ein slawisches *č* wurde bei früher Entlehnung ins Deutsche zunächst durch *s* wiedergegeben, z.B. *Sirnitz* (Kärnten, urkundlich 985–93 *Sirnvuiza*) oder *Sierning* (Oberösterreich, urkundlich 791 *Sirnicam*), beides aus *\*čbrnica* ‘Schwarzenbach’; wenn nun ein Ort wie Tscharniedling in Osttirol (< *\*čbrnidlo* ‘schwarzer Ort’ + *\*-nikb*, ursprünglich wohl Hof- oder Flurname, ohne urkundliche Belege) ein *tšch* aufweist, zeigt dies, dass dort noch so lange slawisch bzw. slowenisch gesprochen wurde, dass es im Deutschen entsprechend wiedergegeben werden konnte.

<sup>5</sup> Diese stammt aus dem 14. Jhdt., weist sprachlich aber ältere Züge auf (dazu Pohl 2010, 116–122). Auch beim Minnesänger Oswald von Wolkenstein finden wir einige kleinere slowenische Passagen („Einsprengsel“), die dafür sprechen, dass Slowenischkenntnisse damals weiter verbreitet waren.



## 12 Slowenisch und „Windisch“

Im Laufe des 19. Jhdts. entwickelte sich ein slowenisches Nationalbewusstsein, das in Kärnten vor allem auf die Gleichberechtigung der slowenischen Sprache – etwa als Unterrichtssprache oder im Amtsverkehr – abzielte. Ein Teil der slowenischsprachigen Bevölkerung unterstützte diese emanzipatorische Bewegung nicht und sah im lokalen slowenischen Dialekt lediglich eine Art „Haus- und Hofsprache“, die nicht verschriftlicht werden sollte. Die slowenische Schriftsprache wurde daher abgelehnt. Unter den Kärntner Slowenen kam es somit gegen Ende des 19. Jhdts. zur Herausbildung zweier Lager: eines (slowenisch-) emanzipatorischen und eines eher neutralen, die sprachliche und ethnische Assimilation hinnehmenden und somit deutschfreundlichen.

Das Abstimmungsverhalten bei der Kärntner Volksabstimmung ist keineswegs nur als „national(bewusst)“ zu interpretieren, so haben viele Slowenen, die im SHS-Königreich ihre nationalen Träume nicht verwirklicht sahen oder republikanisch gesinnt waren, für die Republik Österreich gestimmt. Dazu kamen sowohl emotionale Motive (Landes- und Heimatbewusstsein) als auch wirtschaftliche Überlegungen, denn viele Bauern wären durch die neue Grenzziehung von den Märkten in Klagenfurt und Villach abgeschnitten gewesen.<sup>6</sup> Wie dem auch sei – beide Lager zusammen machen die slowenischsprachige Minderheit aus. Die neutralen (also nicht nationalbewussten) und daher als „deutschfreundlich“

<sup>6</sup> Vergleichbar mit diesen Slowenen sind rund 500 „Deutsche“, die aus welchen Gründen auch immer für Jugoslawien gestimmt haben. – Näheres dazu s. Fräss-Ehrfeld 2000, 193ff. (mit Lit.), zum Sprachlichen Pohl 2009a.

geltenden Slowenen wurden schon vor dem Ersten Weltkrieg „Windische“ genannt und bezeichneten sich z. T. auch selbst so; zu einem Politikum wurden diese „Windischen“ dann in den 1920er-Jahren. Sie sind eindeutig (sprachlich gesehen) Slowenen („Sprachslowenen“), bekennen sich aber nicht ausdrücklich zum slowenischen Volkstum, v. a. politisch nicht. Die Mundarten dieser beiden Gruppen unterscheiden sich nicht voneinander; Unterschiede zwischen beiden Gruppen ergeben sich u. a. durch den bewussten Gebrauch der slowenischen Schriftsprache durch jene Personen, die einen entsprechenden Schulunterricht erhielten und durch ihre Muttersprache höhere Bildung vermittelt bekamen, was in der ultraquistischen Schule gar nicht möglich war (Prinzip: Elementarunterricht in slowenischer Sprache und schrittweises Erlernen der deutschen Sprache, bis diese so gut beherrscht wird, dass der Unterricht überwiegend deutsch erfolgen kann). Diese Umstände muss man wissen, um die Hintergründe richtig verstehen zu können, wenn es um die sogenannte „Windischen-Theorie“ geht.<sup>7</sup> Diese wurde (spätestens) in der nationalpolitischen Auseinandersetzung der 1920er-Jahre geboren, indem man bei der Erklärung des Verhaltens von rund 40% der abstimmungsberechtigten Kärntner Slowenen am 10. Oktober 1920 ethnische, sprachliche, bewusstseinsbildende und soziologische Kriterien miteinander vermengte – vor allem in der Tagespolitik.

Mit der „Windischen-Theorie“ ist automatisch auch die Frage verknüpft, ob das „Windische“ etwa eine vom Slowenischen verschiedene Sprache sei. Weit verbreitet ist die Ansicht, die Sprache der „Windischen“, *Windisch*, sei eine deutsch-slowenische Mischsprache, die mit der „landfremden“ slowenischen Schriftsprache nichts zu tun habe – eine kühne Behauptung, ist es doch in zweisprachigen Regionen und Gesellschaften die Regel, dass die bodenständige Volkssprache von der überregionalen Staats- und/oder Verkehrssprache massenhaft Lehnwörter und Einflüsse

---

<sup>7</sup> „Windisch“ ist eigentlich das ursprüngliche, seit Mitte des 19. Jhdts. nur mehr volkstümliche Wort für „slowenisch“ (vgl. Pohl 2015, Abschnitt 4), heute obsolet. – Von den nationalbewussten Deutschen wie Slowenen wurden die „Windischen“ im wahrsten Sinne des Wortes misshandelt, indem die „Deutschen“ sie als „deutschfreundlich“ vereinnahmten und die „Slowenen“ sie als „Abtrünnige“ verstießen – zu sehr vermengte man Muttersprache und ethnisch-politisches Bekenntnis.

bezieht.<sup>8</sup> Entscheidend ist aber die Grammatik: Die Grammatik des „Windischen“ ist die slowenische, identisch sind auch Hilfswörter und Grundwortschatz. Aus sprachplanerischen und -ästhetischen Gründen mag man Fremdeinflüsse als etwas Negatives betrachten<sup>9</sup> – linguistisch gesehen sind sie normal und natürlich. Eine zweisprachige Gesellschaft wäre arm, wenn es keine Sprachgrenzen überschreitende Kommunikation gäbe, die einmal zu Lasten der einen (dem Slowenischen in Kärnten bis heute), ein anderes Mal zu Lasten der anderen (dem Deutschen in Krain bis 1945) gehen *kann*. Eine solche linguistische Feststellung darf aber nicht dazu verleiten, die eine Sprache, weil größer und mächtiger, als „wichtig“ oder „höherwertig“ einzuschätzen, die andere Sprache, weil kleiner und weniger durchschlagkräftig, als „unbedeutend, regional“ zu betrachten, denn jede Sprache, egal ob „klein“, ob „groß“, ist ein Stück Menschheitsgeschichte und Teil des kulturellen Erbes, das zu bewahren lohnt. Aber einmal eingetretener Sprachwechsel ist (leider) unumkehrbar, er ist mit einem Verlust an kultureller Identität verbunden und führt nicht sofort zum Aufgehen in einer neuen Identität: Dies dauert meist eine Generation. Personen im *status assimilationis* wären noch in der Lage, unter entsprechenden Bedingungen ihrer Muttersprache treu zu bleiben. Wenn in zweisprachigen Gebieten Verschiebungen von der einen zur anderen Sprache zu beobachten sind, zeigt dies ganz besonders deutlich, wie verbunden beide Sprachen sind, gehören sie doch zum historischen Erbe der Region. Hier ist im Falle Kärntens für „Windisch“ als eigene Sprache, auch als „Mischsprache“, kein Platz: *das Erbe kann nur „deutsch“ oder „slowenisch“ sein, beide sind konstitutiv und historisch gewachsen*. „Windisch“ erscheint als ein soziologisch und linguistisch nur schwer fassbarer vorübergehender Zustand, der an Einzelpersonen oder einzelne Familien (die sich im *status assimilationis* befinden) gebunden ist, nicht aber an gefühlsmäßig zusammengehörige (ethnische) Gruppen.

---

<sup>8</sup> Dies kennt man auch aus dem österreichischen Deutsch, in das „bundesdeutsche“ Ausdrucksweisen immer mehr Eingang finden, z.B. *Jungs und Mädels, Sahne, die Eins/Zwei, Treppe(nhaus)* usw.

<sup>9</sup> Wir kennen dies auch aus der heutigen Diskussion um die Anglizismen im Deutschen.

## 13 Das Schlüsseldatum der jüngeren Kärntner Geschichte: der 10. Oktober 1920

Am 10. Oktober 1920 stimmte man in Kärnten über ein gemeinsames Zusammenleben zweier Sprachgemeinschaften *oder* über die Trennung nach nationalen Gesichtspunkten ab. Ein großer Teil derer, die bei der Volkszählung 1910 Slowenisch als Umgangssprache angegeben hatten, sprach sich damals für eine gemeinsame Heimat (slowenisch: *skupna domovina*) aus. Dieser Volksabstimmung waren fast zwei Jahre Besetzung (ab Ende 1918) durch die SHS-Truppen (Jugoslawen) und kriegerische Auseinandersetzungen (Höhepunkt: „*Kärntner Abwehrkampf*“ im April/Mai 1919) vorausgegangen und sie war daher im Zuge der Friedensverhandlungen von St. Germain (bei Paris) für das slowenische bzw. gemischtsprachige Gebiet Unterkärntens unter dem Eindruck der Kämpfe und nach dem Besuch des späteren Abstimmungsgebietes durch eine Kommission („Miles-Mission“) im Sinne des von Präsident Wilson zur Grundlage seiner Friedenspläne erhobenen „*Selbstbestimmungsrechtes* der Völker“ vereinbart worden. Im südöstlichen Kärnten (v.a. Rosen- und Jauntal, Klagenfurter Becken) wurden zwei Abstimmungszonen eingerichtet. In der Zone I wurde zuerst abgestimmt; wäre das Ergebnis zugunsten Jugoslawiens ausgefallen, hätte man anschließend auch in der Zone II (v.a. Klagenfurt, Maria Saal, Pörschach, Velden) abgestimmt, doch dazu kam es bekanntlich nicht.

Rein formal war die Abstimmung am 10. Oktober 1920 nicht zwischen „deutsch“ und „slowenisch“, sondern zwischen „Österreich“ und „Jugoslawien“ (offiziell: *Kraljevina Srba, Hrvata i Slovenaca – SHS* bzw. *Königreich der Serben, Kroaten und Slowenen*) und untrennbar damit verknüpft die Frage der Landeseinheit: Die Stimme für Österreich bedeutete deren Erhaltung, die Stimme für Jugoslawien den Vollzug der Teilung des Landes Kärnten (daher hieß es immer wieder, u.a. auf einem Flugblatt vom 28.9.1920: *Für ein freies und ungeteiltes Kärnten*). Einer solchen Teilung versagte jedoch nicht ganz die Hälfte derer, die bei der Volkszählung 1910 Slowenisch als Umgangssprache angegeben hatten, ihre Zustimmung:

**Zone I**

<i>Volkszählung 1910:</i>	68,6 % slowenische / 31,4 % deutsche „Umgangssprache“
<i>10. Oktober 1920:</i>	59 % gültige Stimmen für Österreich / 41 % für Jugoslawien

Rein rechnerisch müssen (um auf 59 % für Österreich zu kommen) neben den 31,4 % Deutschsprachigen rund 27,6 % Slowenischsprachige für Österreich gestimmt haben, das sind rund 40 % von ihnen laut Volkszählung 1910 – also nahezu jeder Zweite. Ein solches Ergebnis lässt viele Deutungen zu, sie füllen ganze Bücherschränke und können hier nicht wiederholt werden. Aber eine Erklärung verdient es, hervorgehoben zu werden (sie wird sonst nur am Rande erwähnt): Das Volksabstimmungsergebnis war bei einem Teil der Kärntner Slowenen ein pragmatischer Sieg über die nationalen Leidenschaften im Zuge des Auseinanderbrechens des „Völkerkerkers“ Österreich-Ungarn: Für einen großen Teil der slowenischen bäuerlichen Bevölkerung des Kärntner Unterlandes war der Verbleib in einem ungeteilten Land Kärnten mit freiem Zugang zu den Wirtschaftszentren Klagenfurt und Villach eben attraktiver als das Grenzgebiet eines unter serbischer Vorherrschaft stehenden Jugoslawien zu werden.

So gesehen war der 10. Oktober 1920 ein bemerkenswertes Datum – an den historischen Fakten sowie an den sprachlichen und kulturhistorischen Gegebenheiten änderte er zunächst nichts, denn in Kärnten hatte es immer schon, bereits *vor* seiner Errichtung als Herzogtum im Jahre 976, beide Sprachen gegeben, wobei das Alpenslawische oder „Karrantanische“ (Vorläufer der modernen slowenischen Sprache) sogar früher da war als das Althochdeutsche, auf dem die modernen (südbairischen) Kärntner Mundarten beruhen. Einst nannte man im Deutschen die slowenische Sprache „windisch“, diese Bezeichnung ist zwar heute obsolet geworden, sie ist aber als solche sowohl in den Beschreibungen der Herzogseinsetzung beim Fürstenstein in Karnburg bezeugt als auch in der Bezeichnung „Windisches Herzogtum“ im 16. Jhdt., mit der

sich Kärnten im Zeitalter der Reformation selbstbewusst benannte.<sup>10</sup> Der slowenische Bezug zur Herzogseinsetzung ist heute noch im Ortsnamen *Blasendorf*, dem Wohnsitz des „Herzogbauern“, erkennbar, der bei dieser Zeremonie eine bedeutende Rolle spielte, enthält doch dieser Name ein altes slowenisches Wort für „Richter, Verwalter oder Edling“<sup>11</sup> – Hinweis auf die Verschränkung beider Sprachen in Kärnten seit Anbeginn und Erklärung dafür, welche starke emotionale Bindung der Fürstenstein für das Slowenentum hat – bis hin zu seiner Verwendung auf der slowenischen Zwei-Eurocent-Münze.<sup>12</sup>

## 14 Gemeinsames Kulturgut - die Ortsnamen<sup>13</sup>

Wir haben in den deutschen wie in den slowenischen Namen altes und auch gemeinsames Erbe vor uns, sie sind Teil unserer Geschichte. So hat in gemischtsprachigen Gebieten jedes geographische Objekt zwei Namen, wie sie eben in der jeweiligen Sprache üblich sind.

<sup>10</sup> Zur Bezeichnung *Windisch* s. zuletzt Pohl 2015 (Abschnitt 4). – Auch in den zahlreichen Ortsnamen mit „Windisch...“ lebt diese Bezeichnung weiter; diese weisen auf (oft ehemalige slawische bzw.) slowenische Bevölkerung hin, im Gegensatz zu Namen mit „Deutsch...“ wie *Deutschlandsberg* (Steiermark) gegenüber *Windisch Landsberg*, heute *Podčetrtek* (Slowenien). Deutsch *Windischgraz* (Slowenien) heißt auf Slowenisch *Slovenj Gradec* im Gegensatz zur steirischen Landeshauptstadt Graz, die einst *Bairisch Graz* hieß. *St. Michael am Zollfeld* (Kärnten) hieß zur Zeit der Monarchie *Deutsch St. Michael* im Gegensatz zu *Windisch St. Michael* bzw. *Slovenji Šmihel*, heute *St. Michael ob der Gurk* bzw. *Šmihel ob Krki* (doch geläufiger ist wie auch früher die slowenische Bezeichnung *Slovenji Šmihel*). Bei allgemein bekannten Namen entfiel dann der Zusatz wie bei *Graz*, aber auch *Deutsch-Griffen* im Gegensatz zu *Griffen* (Kärnten) oder *Windischgarsten* und *Garsten* (Oberösterreich).

<sup>11</sup> Slowenisch *Blažnja ves* (oder *vas*), abgeleitet von *blag* ‘Richter, Verwalter, Edling’; in der Untersteiermark gab es ein zweites *Blasendorf* (so urkundlich 1440, ab 1450 *Ambtmanstorff*, d.i. ‘Dorf des Amtmannes’; das Wort *Amtmann*, in der Schweiz *Ammann*, entspricht in seiner Bedeutung dem alten slowenischen *blag*), heute *Gojkova* (s. Pohl 2013, 45f., Snoj 2009, 64).

<sup>12</sup> Zur Rolle des Fürstensteins in Geschichte und Gegenwart vgl. die Monographie Nikolay 2010, dort auch viele Hinweise und Angaben zur Kontroverse bezüglich seiner Verwendung auf slowenischem Geld, dazu auch Pohl 2010a, 46–49.

<sup>13</sup> Bearbeitet nach Pohl 2010a, Pohl 2012a u. Pohl 2013 sowie Zdovc 2008 u. 2010.

Zur historisch gewachsenen Kärntner Namenlandschaft sind zunächst ganz allgemein folgende Tatsachen festzustellen:



- (1) Einen Teil der Namen haben Baiern und Slawen von der keltisch-romanischen Vorbevölkerung übernommen; so reichen Ortsnamen wie *Federaun*<sup>14</sup> oder Bergnamen wie *Spitz-egel*<sup>15</sup> in die romanische Zeit zurück, Bergnamen wie *Koschuta* oder der Name *Kärnten*<sup>16</sup>

<sup>14</sup> *Federaun* (slow. *Vetrov* oder *Betrov*) bedeutet etwa 'Brachland' und ist zu roman. \**veter-one* zu stellen, zu latein. *vetus, veteris* 'alt' (woraus furlan. *vieri* 'Brachland, unkultiviertes Land' in Namen wie *Vieri* bzw. *Vieris*) + augmentatives *-one* (wie auch im furlan. Namen *Vedronza*).

<sup>15</sup> Egel zu latein. *aculeus* 'Stachel' im Sinne von 'spitzer Berggipfel' (wie französ. *aiguille*).

<sup>16</sup> Teil der Karawanken, slow. Schreibung *Košuta*, eigentlich 'Hirschkuh' (von den Kelten wurde der von ihnen übernommene Name der *Karawanken* später mit kelt. *karvos* 'Hirsch' volksetymologisch in Zusammenhang gebracht, was offensichtlich nachgewirkt hat). Der Name *Kärnten* geht auf ein kelt. Wort für 'Stein, Fels', etwa \**karant-*, zurück und ist vom *Mons carentanus* (983 in *monte Carentano*), heute 'Ulrichsberg' ausgegangen, der mit seinem markanten felsigen Gipfel als 'Steinberg' zu interpretieren ist; an seinem Fuße (am Rande des Zolfeldes) auf einem kleinen felsigen Plateau lag die (althochdeutsche) \**Charantapurch* 'Kärntenburg', belegt 1201 als *Chaerenpurch*, heute *Karnbürg* (slow. mundartlich *Karempürg*, schriftsprachlich *Krnski Grad*, alt *Koroški Grad*), nicht zu verwechseln mit dem kleinen Weiler *Karnbürg* nördlich des Ulrichsberges. In seinem Umfeld lag der Sitz des slaw.-karantanischen Fürsten.

selbst stellen eine Verbindung zum keltoromanischen Substrat her, schließlich reichen Gewässernamen wie *Drau* und *Lavant* in eine noch frühere (also vorkeltische und vorromanische) Zeit zurück und sind Zeugen der Indogermanisierung des alpinen Raumes – für unsere ältesten Vorfahren war die *Drau* der ‘Flusslauf’ schlechthin und die *Lavant* ein ‘weißglänzender’ Fluss.<sup>17</sup> Zu diesen Namen gehören also v.a. die Gewässernamen, die überhaupt das älteste onomastische Material repräsentieren; alle großen Flüsse Kärntens gehören hierher, aber auch die *Tauern*<sup>18</sup> oder das *Jaun-* und *Gitschtal*<sup>19</sup> sowie einige Siedlungsnamen (z.B. *Villach*).<sup>20</sup>

<sup>17</sup> *Drau* < indogerman. \**drouos* ‘Flusslauf’ (latein. *Dravus*, dt. alt/mundartlich *Traa*, *Trage* usw., slow. *Drava*); *Lavant* < indogerman. \**albbant-* ‘weißer Fluss’ (über altslow. \**labant-* > dt. [láfant], slow. *Labotnica*, mundartlich *Lábota*).

<sup>18</sup> *Tauern* ‘Gebirge; Pass, für den Viehtrieb geeigneter Gebirgsübergang’, Sammelbegriff für einen Teil der Zentralalpen, ursprüngliche Bedeutung ‘Berg’ (Substratwort, vorröm. bzw. roman. \**taur-* ‘Berg’), erst später ‘Pass’. Ein zweites *Tauern* beruht auf dem gemeinslaw. Wort *tur-* ‘Bodenschwellung, ableitiger Hügel’ (neben anderen Bedeutungen), das im Slow. in Namen wie *turje* mit der Bedeutung ‘stark ableitiger Hügel’ erscheint. Dieses liegt u.a. dem Namen (*Ossiacher Tauern*, slow. (*Osojske*) *Turje*, und dem *Turia-Wald*, slow. *Turje*, zugrunde; dazu kommt noch die einen abgekommenen Bergnamen enthaltende slow. Benennung *Pod Turjo* (wörtlich ‘unter dem Tauern’) für *Neuhaus an der Gail*.

<sup>19</sup> *Jauntal* (slow. *Podjuna*), Teil des Flusslaufes der *Drau*, der Name beruht auf der kelt.-röm. Siedlung \**Iuenna* auf dem Hemmaberg; dieser Ort ist entweder nach einer kelt. Gottheit benannt, etwa *Jounat*, er kann aber auch auf einem indogerman. \**iuuēnā* (‘mit Sand, Kies usw. durchmisches Wasser’, zur Wurzel \**ieu-* ‘vermengen’ ähnlich wie bei *Iuvavum*, dem lateinischen Namen von Salzburg) beruhen. – *Gitschtal*, urkundlich erstmals 1267–68 als *Gutschtal* belegt, enthält eine palatalisierte Form von keltoroman. *kukka* ‘Bergkopf, Gipfel’ (vgl. in Salzburg *Gitzen*, urkundlich 1169 *Guts*) und bedeutet etwa ‘Tal zwischen den Berggipfeln’ (am oberen Ende des Tales liegt die Ortschaft *Weißbriach*, Einwohnername zu slaw. *vysprb* ‘auf der Anhöhe’).

<sup>20</sup> Nach traditioneller Ansicht war ein Praedium (‘Landgut’) Namen gebend, etwa keltoroman. \**Biliacum*, zum kelt. Personennamen \**Bilios* o.ä. Inschriftlich ist aber nur *Bilachinium* belegt, Name einer Zollstation im Kanaltal bei Camporosso (dt. *Saifnitz*, slow. *žabnice*), rund 25 km südwestlich von Villach. Daher wird neuerdings wieder erwogen, den Namen mit latein. *villa* zu verknüpfen; die italien. Namensform lautet *Villàco*, die furlan. *Vilàc*. Beide Deutungen stimmen lautgeschichtlich mit der slow. Bezeichnung *Beljāk*, 1789 *Bilak* (so Gutschmann 1789/1999, 42) und mundartlich *Bljak* überein. Näheres Pohl 2012b, 311f.

(2) Die übrigen Namen (der größte Teil) sind bairischer, also deutscher, und slawischer, also slowenischer, Herkunft (wobei der prozentuale Anteil von Namen deutscher und slawischer Herkunft recht verschieden ist). Die ersten Kärntner im engeren Sinn des Wortes benannten beispielsweise (slow.) *Gorje* bzw. *Goriče* / (dt.) *Göriach* bzw. *Goritschach* und *Görtschach* nach deren Lage ‘die auf dem Berg bzw. Bichl wohnen’ und *Bistrica/Feistritz* nach einem reißenden Bach. Slowenische Namensformen wie *Pliberk* (= *Bleiburg*) oder *Bekštanj* (= *Finkenstein*)<sup>21</sup> sind aus dem Deutschen bezogen. Die Ortsnamen gewähren somit Einblick in die Siedlungsgeschichte, einmal waren bei der Namengebung Deutsche, ein anderes Mal Slowenen aktiv,<sup>22</sup> die Namen gingen von Mund zu Mund, d.h. von einer Sprache zur anderen, und oft wurden Objekte auch übersetzt, z.B. dt. *Aich* ~ slow. *Dob* (‘Eiche’) oder *Moos* ~ *Blato* (‘Moor, Morast usw.’). Die Motive zur Namengebung waren in beiden Sprachen stets die gleichen, auch wenn manche Örtlichkeiten unabhängig voneinander verschieden benannt wurden, z.B. dt. *Hart* ‘Wald’ ~ slow. *Breg* ‘Ufer, Abhang, Rain’ oder *Maria Elend* (nach der Marienkirche) ~ *Podgorje* (‘Unterbergen’). Solche Fälle widerspiegeln bloß verschiedene Gesichtspunkte, aber keine im Prinzip abweichenden Benennungsmotive. Slow. *Breg* hat auch gleichbedeutende deutsche „Partner“ namens *Rain*, einmal wurde es auch direkt ins Deutsche entlehnt: *Frög*. Andererseits entspricht ein weiteres *Hart* semantisch slow. *Dobrava* (ebenfalls ‘Wald’). Verschiedene Namen können sich auch aus abweichenden Funktionen von Ortschaften ergeben, so heißt dt. *Feldkirchen* (urkundlich 11./12. Jhd. *Ueldchiricha* ‘Kirche im Feld’) auf Slow. *Trg* ‘Markt’ – die heutige Stadt und frühere Marktgemeinde war eben der Marktplatz für die slowenischen Bauern der südlichen Nachbarschaft.

<sup>21</sup> Beide „höfische Burgennamen“, *Bleiburg* (urkundlich 1228 *Pliburch*) entweder < \**Blī(de)burg* ‘die liebliche Burg’ oder nach dem ehemaligen Blei-Bergbau, *Finkenstein* nach dem Wappentier.

<sup>22</sup> Die Bezeichnungen *deutsch* bzw. *Deutsche* werden hier ausschließlich im Sinne von ‘Angehörige der deutschen Sprachgemeinschaft’ verwendet, analog steht *slowenisch/slawisch* bzw. *Slowenen/Slawen* hier ausschließlich im Sinne von ‘Angehörige der slow. Sprachgemeinschaft’ bzw. ‘eine slaw. Sprache sprechend’.

Auch in seit Jahrhunderten rein deutschsprachigen Gebieten finden wir solche Namenpaare: sowohl in der Gem. Großkirchheim als auch in der Gem. Bad Kleinkirchheim ist in den Ortsteilen *Zirknitz* bzw. *Zirkitzen* das slowenische Wort für ‘Kirche’ (alt *cirkev*, heute *cerkev*) enthalten. Manchmal ist die slowenische Übersetzung früher überliefert als die heutige deutsche Namensform, z.B. 993 *Podinauiz* (entspräche heute *Spodnja vas*) für das heutige *Niederdorf* (Bezirk St. Veit an der Glan).

Es ist allerdings konsequent zu unterscheiden zwischen:

- (I) (a) etymologisch deutschen Namen:  
*Aich, Bleiburg, Feldkirchen, Finkenstein, Hart, Ludmannsdorf, Maria Elend, Neuhaus an der Gail, Rain*
- (b) etymologisch slowenischen Namen:  
*Achomitz, Feistritz, Ferlach, Frög, Globasnitz, Goritschach, Göriach, Görschach, Gösselsdorf, Wellersdorf*
- (c) Übersetzungsnamen, also Namen, die sowohl zu (a) als auch zu (b) zu zählen sind:  
*Aich - Dob, Moos - Blato, Müllnern - Mlinarel/Mlinče, -dorf - vas/-vs*
- (d) verschieden benannten Objekten:  
*Hart - Breg, Maria Elend - Podgorje, Maria Rain - Žihpolje*
- (e) etymologisch weder slawischen noch deutschen Namen (die aber dennoch meist übers Slowenische ins Deutsche gelangt sind):  
*Villach, Jauntal, Drau, Lavant*<sup>23</sup>
- (II) (f) im Deutschen gebrauchten Namensformen,  
 (g) im Slowenischen gebrauchten Namensformen.

Doch zwischen I und II lässt sich kaum eine klare und eindeutige Beziehung herstellen. Betrachten wir zunächst einige Beispiele (sofern die betreffende Ortschaft als zweisprachig<sup>24</sup> gilt, ist sie durch **Fettdruck** hervorgehoben):

<sup>23</sup> S. Anm. 17, 19 und 20.

<sup>24</sup> Gemäß BGBl., s. Anm. 105.

(II) (f)	(II) (g)	(II) (f)	(II) (g)
<b>Achomitz</b>	<b>Zahomec</b>	<b>Gösselsdorf</b>	<b>Goselna vas</b>
<b>Aich</b>	<b>Dob</b>	<b>Hart</b>	<b>Breg, Ločilo, Dobrava</b>
<b>Bleiburg</b>	<b>Pliberk</b>	<i>Jauntal</i>	<i>Podjuna</i>
<b>Drau</b>	<b>Drava</b>	<i>Lavant</i>	<i>Labotnica</i>
<b>Feistritz</b>	<b>Bistrica</b>	<b>Ludmannsdorf</b>	<b>Bilčovs</b>
<i>Feldkirchen</i>	<i>Trg</i>	<b>Maria Elend</b>	<b>Podgorje</b>
<i>Ferlach</i>	<i>Borovlje</i>	<i>Maria Rain</i>	<i>Žihpolje</i>
<i>Finkenstein</i>	<i>Bekštanj</i>	<b>Moos</b>	<b>Blato</b>
<b>Frög</b>	<b>Breg</b>	<b>Müllnern</b>	<i>Mlinare, Mlinče</i>
<b>Globasnitz</b>	<b>Globasnica</b>	<i>Neuhaus a.d.G.</i>	<i>Pod Turjo</i>
<i>Göriach</i>	<i>Gorje</i>	<i>Rain</i>	<i>Breg</i>
<b>Goritschach</b>	<b>Goriče</b>	<i>Villach</i>	<i>Beljak</i>
<i>Görtschach</i>	<i>Goriče</i>	<b>Wellersdorf</b>	<b>Velinja vas</b>

Diese Aufstellung zeigt deutlich, dass es – ungeachtet der Etymologie – im Deutschen und Slowenischen jeweils eigene Bezeichnungen bzw. verschiedene Namensformen für ein und dasselbe geographische Objekt gibt, wobei die semantischen Hintergründe bei der Ortsnamengebung weitestgehend übereinstimmen.

Einander entsprechende Typen lassen sich jedoch auch morphologisch, also in der Wortbildung, feststellen, so wurde der auf Einwohnernamen (meist von topographischen Bezeichnungen) beruhende slow. Namentypus auf *-je* in der Form des Lokativs (slow. *-jab*) ins Deutsche mit *-ach* entlehnt,<sup>25</sup> z.B. *Borovlje* 'Ferlach' = 'Leute am Föhrenwald', *Gorje* 'Göriach', *Goriče* 'Goritschach bzw. Görtschach' = 'die auf dem Berg bzw. Bichl wohnen'.<sup>26</sup> Diesem Typus entsprechen (hinsichtlich der Wortbildung) im Deutschen die Ortsnamen auf *-ern*.<sup>27</sup> Er geht auf den Dativ

<sup>25</sup> Dieser Typus umfasst gekürzte gemeinslaw. Bildungen auf *-jane* bzw. *-'ane*. Im Lokativ ist *-an-* schon früh ausgefallen, daher *-jab* bzw. *-'ah*. Diese Namen wurden fast immer in dieser Form (also mit *-ach*) ins Deutsche entlehnt.

<sup>26</sup> Wobei die dt. Namensform *Görtschach* früher (spätestens um 1300) entlehnt wurde als *Goritschach*.

<sup>27</sup> Dieser Typus entspricht Einwohnernamen wie *Wiener*, *Kärntner*, *Villacher*, wozu der Dativ Plural *-ern* (*den Wienern* usw.) lautet – analog dem slow. *-jab* bzw. *-'ah* (s.o. Anm. 25).

Plural zurück, so bedeutet z.B. *Müllnern* eigentlich ‘bei den Müllnern = die bei der Mühle wohnen’ (slow. *Mlinare* und *Mlinče*) oder *Pichlern* ‘bei denen, die am Bichl = Bühel wohnen’.<sup>28</sup>

Auch die (dt.) *-dorf*/(slow.) *-vas*-Namen<sup>29</sup> entsprechen einander, bei diesen handelt es sich meist um Ableitungen von Personennamen, also vom Namen jener Person, die mit der Gründung des Dorfes in irgendeiner Weise verbunden ist; sie liegen in der mittelalterlichen Großkolonisation (vor 1100) begründet und stellen einen althochdeutschen Benennungstyp mit seiner slow. Entsprechung dar. Diese sind alle nach demselben Muster gebildet: Im Deutschen sind sie Komposita, im Slowenischen bestehen sie aus dem Personennamen + Possessivsuffix (meist *-ja*, Femininum zu maskulinen Bildungen auf *-ji*) + *vas-ves* ‘Dorf’ (Femininum), wie slow. *Velinja vas*, dt. *Wellersdorf*, ohne erhaltenes *-j*- z.B. *Žitara vas*, dt. *Sittersdorf*. In einigen slow. Namen ist das zweite Glied *ves* mit dem ersten zu einem Wort verbunden, z.B. *Bilčovs* ‘Ludmannsdorf’.<sup>30</sup> Gelegentlich ist slow. *ves* auch urkundlich fassbar, z.B. in *Göselsdorf*, 1050 *Goslauuis*, d.i. altslow. *\*Goslja vbsb* ‘Dorf des *\*Gos-L*’.<sup>31</sup> Heute heißt dieser Ort slow. *Goselna vas*; ein weiterer früher Beleg ist das bereits genannte *Podinauiz* ‘Niederdorf’.

Als besonderes Charakteristikum Kärntens werden auch die zahlreichen Hof- und Familiennamen (ursprünglich Lagenamen) auf *-nig(g)* < slow. *-nik* (< slaw. *-bnikb*) gesehen, die in den dem zusammenhängenden slowenischen Sprachraum vorgelagerten (heute) deutschsprachigen Gebieten Kärntens, Osttirols, des Salzburger Lungaus und der Steiermark weit- aus häufiger sind als im slowenischen Kerngebiet selbst; sie können als „nordslowenisch“ bezeichnet werden. Dieses Wortbildungselement ist

<sup>28</sup> Die slow. Übersetzung des Namens *Pichlern* wäre *Goriče*, doch ein solches Namenpaar kommt nicht vor (denn *Goriče* wurde als *Görtschach* bzw. *GORITSCHACH* entlehnt, s. o. Anm. 26).

<sup>29</sup> slow. mundartlich meist *ves* (so früher auch amtlich; die schriftsprachliche Form *vas* gilt jetzt auch für die amtlichen Namensformen).

<sup>30</sup> in beiden Sprachen von zwei verschiedenen Bezeichnungen auszugehen, die dt. Namensform ist urkundlich 1142 erstmals als *Ludwigestorff* ‘Ludwigsdorf’ (später umgeformt) belegt, die slow. 1446 als *Wulendorf*, dem ein slaw. *\*bylb* bzw. *\*bylbc* ‘Herr, Edelmann, Besitzer’ zugrunde liegt (vgl. Snoj 2009, 60).

<sup>31</sup> wahrscheinlich Kurzform zu einem dt. Personennamen (eventuell auch zu einem mit slaw. *Gosti-* ‘Gast’ beginnenden Personennamen).

auch heute noch produktiv, in der slow. Toponymie begegnet es vor allem in Hofnamen und (häufig davon abgeleiteten) Familiennamen sowie in Bergnamen.<sup>32</sup> Dass dieses Suffix gerade im dt-slow. Durchdringungsgebiet in Österreich besonders häufig ist, spricht für die gegenseitige Beeinflussung beider Sprachen, wobei die slow. *-nik*-Namen semantisch genau den dt. Namen auf *-er* entsprechen, z.B.:

*Moser* - *Blatnik* (zu *Moos* 'Moor, Sumpf', slow. *blato*) > *Blatnig*, *Wlattnig* usw.

*Ebner* - *Ravnik* (zu *Ebene*, slow. *raven*) > *Raunig* usw.

*Wald(n)er* - *Lesnik* (zu *Wald*, slow. *les*) > *Lesnig*, *Liesnig* usw.

*Gasteiger* - *Klančnik* (zu mittelhochdeutsch *gāsteig* 'steiler bzw. jäher [= mundartlich *gacher*] Weg, Anstieg', slow. *klanec* 'Steile; steiler Weg, Hohlweg') > *Glantschnig(g)*, *Glanznicg*, *Quantschnig* usw.

*Bacher* - *Potočnik* (zu *Bach*, slow. *potok*) > *Pototschnig*, *Petutschnig(g)* usw.

*Rauter* - *Laznik* (zu *Raut*, slow. *laz* 'Rodung') > *Laßnig*, *Lassnig* usw.

Die meisten dieser slow. Namen auf *-nik* verfügen also über ein bedeutungsgleiches dt. Pendant auf *-er*. Dies kann man als Ergebnis einer Parallelentwicklung unter den Bedingungen weit verbreiteter Zweisprachigkeit sehen, indem beide Sprachgemeinschaften einen gemeinsamen korrespondierenden semantischen Typus mit jeweils eigenem Sprachmaterial geschaffen haben. Später konnte das slow. *-nik*-Suffix auch mit dt. Wörtern kombiniert werden, wodurch es zu dt.-slaw. Mischbildungen (v.a.) im Bereich der Hofnamen kam, z.B. *Kogelnig* (zu *Kogel*) oder *Freithofnig* (zu alt *Freithof* 'Friedhof'). Umgekehrt konnte auch dt. *-er* an slow. Namen auf *-nik* treten, so entstand z.B. slow. *Ravnikar* 'Ebner', dt. *Raunikar*, *Raunegger* usw.

Wir haben also in den deutschen wie in den slowenischen Namen altes Erbgut vor uns, sie sind Teil unserer Geschichte. Sie zu vergessen, würde einen schweren Verlust bedeuten, beide Namensformen, die deutsche und die slowenische, sind eng miteinander verbunden und ihre Geschichte ist unteilbar. Die Kärntner wissenschaftliche Tradition

<sup>32</sup> z.B. *Auernig* 'Ahornberg' (zu slow. *javor* 'Ahorn'), *O(i)sternig* 'Spitzberg' (zu slow. *oster* 'spitz'), *Sadnig* 'der hintere (Berg)' (zu slow. *zadnji* 'hinterer') usw.

ist sich übrigens dieser Tatsache voll bewusst (bis zu manchen Politikern scheint sich dies aber noch nicht herumgesprochen zu haben...):

„Das kulturelle Profil einer Landschaft, ihre Eigenart, wird durch das bodenständige Namengut, ob nun deutsch oder slowenisch, mitbestimmt. Diese Quelle für die Siedlungsgeschichte und das eigene Selbstverständnis zu erhalten und zu schützen sollte Aufgabe nicht nur der Historiker, sondern auch der Geographen und Linguisten sein“<sup>33</sup>

## 15 Sichtbares Symbol - die Ortstafeln

In gemischtsprachigen Gebieten hat also jedes geographische Objekt zwei Namen, wie sie in der jeweiligen Sprache eben üblich sind. Auch auf das Bundesland *Kärnten* (slowenisch *Koroška*) und seine Landeshauptstadt *Klagenfurt* (*Celovec*) trifft dies zu. Dies klar und deutlich darzulegen, sollte eine der zentralen Aufgaben der Namenforschung sein, ohne sich dabei in politische Interessen verwickeln zu lassen. Die Onomastik wie auch die Sprachwissenschaft kann die Politik nur beraten, etwa in der Weise, dass sie die korrekten Schreibungen aufgrund der Überlieferungsgeschichte und/oder ortsüblichen Lautung für die Namen der Minderheit vorschlägt, nicht aber hinsichtlich politischer Entscheidungen wie die Aufstellung zweisprachiger Ortstafeln, um deren Anzahl in Kärnten immer wieder gestritten wurde, oder den Geltungsbereich von



<sup>33</sup> Alfred Ogris, *Siedlungsgeschichte und Namenkunde am Beispiel des Kärntner Rosentales in Carinthia I* 166 (1976) S. 155–178.

Gesetzen, die den Gebrauch der Sprache(n) der Minderheit(en) (z.B. Aufschriften, Schulwesen u. dgl.) regeln. Es dauerte bis zum Jahre 2011, bis man zur „Ortstafellösung“ kam (s.u. *Zeittafel*).

Warum spielen zweisprachige Ortstafeln in der Diskussion eine solch große Rolle? Weil sie einen hohen emotionalen und symbolischen Wert haben und davon zeugen, dass es hier zwei Sprachgemeinschaften gibt, die beide Teil dieses Landes sind und zu seiner Eigenart beitragen. Das Namengut Kärntens reflektiert – wie oben gezeigt – ein jahrhundertlanges gemeinsames Zusammenleben, das beide Sprachgemeinschaften verbindet, denn die slowenische Minderheit ist hier seit eh und je heimisch. Somit erzeugen zweisprachige Ortstafeln, Aufschriften, Schulunterricht usw. für diese das Gefühl, in *ihrer* Heimat, in der gemeinsamen Heimat mit der Mehrheitsbevölkerung, zu leben, ohne deshalb „fremd in der Heimat zu sein“, ein Gefühl, dass unweigerlich entsteht, wenn die Muttersprache in der Öffentlichkeit nicht sichtbar ist. Dies ist ein ganz wesentlicher, emotionaler Punkt, der in der alltäglichen Auseinandersetzung viel zu wenig beachtet wird. Hier geht es absolut nicht um territoriale Ansprüche, wie dies immer wieder herbeigeredet wird, sondern die Namen sind ein wichtiges Symbol der deutsch-slowenischen Symbiose in Kärnten.

Daher ist das regionale Namengut zusammen mit der dieses wiedergebenden Sprachform als Hauptrepräsentant dessen zu bezeichnen, was man „immaterielles Kulturerbe“ nennt. Sprachwissenschaftlich spricht man bei Namen, die in verschiedenen Sprachen oder Dialekten auftreten, von *Endonymen* und *Exonymen*.<sup>34</sup> **Endonyme** sind jene Namen, die in der Sprache (im Dialekt) der jeweiligen Region gebräuchlich, also einheimisch, bodenständig sind, **Exonyme** hingegen jene Namen, wie sie in anderen Sprachen für die entsprechenden Objekte gebraucht werden. So ist z.B. *Wien* das Endonym für Österreichs Bundeshauptstadt und *Ljubljana* das Endonym für die slowenische Hauptstadt, slowenisch *Dunaj*, englisch und italienisch *Vienna* sind Exonyme für *Wien*, deutsch *Lai-bach*, italienisch *Lubiana* Exonyme für *Ljubljana*. In gemischtsprachigen Gebieten liegen im Allgemeinen für alle geographischen Objekte sowohl

---

<sup>34</sup> Dazu zuletzt Pohl 2016 [2017].

Exo- als auch Endonyme vor, z.B. in Kärnten *Zell/Sele*, *Ludmannsdorf/Bilčovs*, außerhalb des gemischtsprachigen Gebietes z.B. *Eberstein/Svinec*, *Friesach/Breže*, sonst nur für allgemein bekannte (wie z.B. für *Rom* und *Athen*). International werden unter gewissen Bedingungen nur Endonyme (u.a. bei Post und Bahn) oder Exonyme (z.B. im Flugwesen: nur englische Bezeichnungen für die Flughäfen) verwendet. In der Alltagssprache, aber auch in der wissenschaftlichen Literatur verwendet man im Allgemeinen in der jeweils verwendeten Sprache die entsprechenden Exonyme für die einzelnen geographischen Objekte, sofern sie allgemein üblich sind. So spricht man in deutsch geschriebenen Artikeln (in der Regel) von *Marburg*, *Pressburg*, *Mailand* und *Warschau*, von den *Vogesen* und dem *Kaukasus* und nicht von *Maribor*, *Bratislava*, *Milano* und *Warszawa* bzw. *Vosges* und *Kavkaz*. Lediglich veraltete (und belastete) Namensformen sind zu vermeiden oder nur in historischen Abhandlungen zu verwenden, wie z.B. *St. Veit am Pflaum* für *Rijeka* (im alten Österreich *Fiume*) oder *Morea* für *Peloponnes* (bzw. *Gotenhafen* [1939-45] für *Gdingen/Gdynia*, Polen).

## Zeittafel

- 15. **Mai 1955:** Unterzeichnung des „Staatsvertrages“; lt. Artikel 7 sind in den Verwaltungs- und Gerichtsbezirken Kärntens mit slowenischer oder gemischter Bevölkerung „Aufschriften topographischer Natur“ auch in slowenischer Sprache zu verfassen (BGBl. 1955, 39. Stück, Nr. 152).
- 20. **September 1972:** Die ersten zweisprachigen Ortstafeln werden aufgestellt (insgesamt waren dafür 205 Ortschaften vorgesehen – lt. Verzeichnis BGBl. 1972, 82. Stück, Nr. 270). In der Folge kam es zum sogenannten „**Ortstafelsturm**“ und zur Gründung der sogenannten *Ortstafelkommission*.
- 7. **Juli 1976:** Der Nationalrat beschließt das „Volksgruppengesetz 1976“ (BGBl. 1976, 118. Stück, Nr. 396).
- 14. **Juni 1977:** „Topographieverordnung“ (BGBl. 1977, 69. Stück, Nr. 308), auf deren Grundlage in 91 Ortschaften (mit mindestens 25 % slowenischem Bevölkerungsanteil in 10 Gemeinden) zweisprachige Ortstafeln anzubringen sind, von denen im Laufe der Zeit 77 mit solchen versehen wurden.

- 13. Dezember 2001:** Der Verfassungsgerichtshof (VfGH) fällt ein Grundsatzurteil, wonach auch in Gemeinden mit 10 % slowenischem Bevölkerungsanteil binnen Jahresfrist zweisprachige Ortstafeln aufzustellen sind.
- 2002/2006:** sogenannte „Konsenskonferenzen“ (münden im „Karner-Papier“, s. u.).
- 12. Mai 2005:** Erstmals werden wieder zweisprachige Ortstafeln in Kärnten aufgestellt.
- 2005/2006:** Stefan Karner erarbeitet im Auftrag von Bundeskanzler Wolfgang Schüssel das sogenannte „Karner-Papier“, das – 50 Jahre nach Unterzeichnung des Österreichischen Staatsvertrages (s. o.) – die etappenweise Anbringung von zweisprachigen Aufschriften in insgesamt 158 Orten Kärntens bis 2010 vorsieht.
- 29. Juni 2006:** Landeshauptmann Haider spricht von einer Einigung der Regierungsparteien BZÖ und ÖVP in der Ortstafel-frage; bis 2009 sollen zweisprachige Ortstafeln in Ortschaften mit mehr als 10 % slowenischsprachiger Bevölkerung angebracht werden, wenn diese in Gemeinden mit mehr als 15 % slowenischsprachiger Bevölkerung liegen (insgesamt 141 Ortstafeln). Dazu kommt es allerdings nicht.
- 30. Juni/17. Juli 2006:** „Topographieverordnung-Kärnten“ (BGBl. 2006, Teil II, Nr. 245 u. 263) mit gegenüber der „Topographie-Verordnung“ 1977 (s.o.) erweiterter Namensliste.
- 1. April 2011:** Staatssekretär Josef Ostermayer und Landeshauptmann Gerhard Dörfler geben bekannt, dass man sich auf die Aufstellung zweisprachiger Ortstafeln in allen Orten mit mindestens 17,5 Prozent slowenischsprachiger Bevölkerung auf Basis der Volkszählung von 2001 geeinigt habe.
- 26. April 2011:** Alle Beteiligten stimmen bei einer Verhandlungsrunde einem Memorandum zu, in dem 164 Orte in 24 Gemeinden festgeschrieben sind. In jenen Orten, in denen zweisprachige Ortstafeln aufgestellt werden sollen, soll auch Slowenisch als zweite Amtssprache anerkannt werden.
- 6. – 17. Juni 2011:** (Juristisch umstrittene) Volksbefragung; 68 % der teilnehmenden Wahlberechtigten stimmten für die Lösung, 32 % lehnten sie ab.

- 6. Juli 2011:** Die „Ortstafellösung“ (im Rahmen des neuen Volksgruppengesetzes, BGBl. 2011, Teil I, Nr. 46) wird im Nationalrat fast einstimmig von allen fünf Parlamentsparteien im Verfassungsrang beschlossen und am
- 26. Juli 2011** von Bundespräsident Heinz Fischer im Rahmen eines Festaktes unterzeichnet.

## 16 Abschließende Bemerkungen

Jede Kulturlandschaft – nicht nur die österreichische, alpine, uns vertraute, sondern wohl weltweit – widerspiegelt in ihrem Namengut Geschichte und Gegenwart, diese in der Hinsicht, dass das Namengut in der (den) jeweiligen dominanten Sprache(n) festgehalten ist, jene in der Weise, dass im Namengut ältere sprachliche Zustände erhalten sind. Dies gilt in gleicher Weise für einsprachige und zwei- bzw. mehrsprachige Gesellschaften. Die Pflege dieses Namengutes sollte keine volkstumpolitische, sondern eine kulturpolitische sein, die – auf Kärnten in Österreich bezogen – das Ortsnamengut slowenischer bzw. (alpen)slawischer Herkunft in Österreich ganz allgemein ins öffentliche Bewusstsein bringt.

Zu diesem Zweck könnte ich mir neben den zahlreichen Naturlehrpfaden, Kulturwanderwegen und Eisen- oder Barockstraßen auch ein vergleichbares allgemein bildendes namenkundliches Objekt vorstellen. Dies habe ich in meinem Vortrag *Namen und Tourismus* schon vor einiger Zeit vorgeschlagen<sup>35</sup> und ich sehe in der Ortstafellösung von 2011 einen entscheidenden Schritt in diese Richtung. Inzwischen hat sich auch die UNESCO der Orts-, Flur- und Hausnamen im Rahmen des „immateriellen Kulturerbes“ angenommen, nicht nur in Kärnten.<sup>36</sup>

<sup>35</sup> Auf dem Symposium „Weiße Berge, blaue Seen und eine Rose“ – 100 Jahre Tourismus in Kärnten (27./28. Juni 2002, veranstaltet vom Geschichtsverein für Kärnten, publiziert in *Carinthia I* 193 (2003) 605–612).

<sup>36</sup> S.. <http://nationalagentur.unesco.at/kultur/immaterielles-kulturerbe/oesterreichisches-verzeichnis/detail/article/slowenische-flur-und-hofnamen-in-kaernten/> (aufgerufen am 24.8.2019). Ausführlich dazu Hausner 2017, 167–169.

## 2 Die Wiedergabe slawischer/slowenischer Laute im Deutschen im Laufe der Jahrhunderte – mit Blick auf die Freisinger Denkmäler und in andere Bundesländer

### 2.1 Vorbemerkungen

Wie auch immer man sprachhistorisch die *Freisinger Denkmäler* (im Folgenden FD) betrachten mag – als „(alt-) slowenisch“ oder „(alpen- bzw. alt[kirchen]-) slawisch“ – in dialektologischer Hinsicht weisen sie eindeutige Merkmale auf, die auch in den ältesten urk. Belegen der OrtsN slaw./slow. Herkunft in Österreich zu finden sind. Diese weisen dann einen kontinuierlichen Übergang zu den jüngeren slow. Lautformen auf, wie sie seit dem Hoch- und Spätmittelalter bezeugt sind.<sup>37</sup> Daraus ist der Schluss zu ziehen, dass die Sprache der FD und die der urk. belegbaren OrtsN die gleiche ist, v.a. zeigen dies die Schreibungen der slow. Phoneme /s/, /š/, /z/, /ž/ und /č/ (s. 2.3.1 – 3.2) und die Schreibung *k* (wohl [kʰ]) für urslaw. \**tj* (s.2.5), die Lautgruppe *šč* (s. 2.6), der Erhalt von *dl* (s. 2.7) sowie das teilweise Fehlen des prothetischen *j*- (s. 2.8). Je früher ein Name slaw. Herkunft ins Deutsche gelangt ist, desto eher gleicht er den Lautungen, wie sie in den FD aufscheinen; spätere Entlehnungen zeigen bereits eindeutig die jüngeren slow. Lautformen. Das wiederholt zu beobachtende Nebeneinander von älteren und jüngeren Lautungen lässt nur den einen Schluss zu, dass in manchen Gegenden noch sehr lange slowenisch gesprochen wurde, sodass bei früher Übernahme ältere, aber bei späterer Übernahme jüngere (moderne) slow. Lautformen auftreten – dies sowohl in Oberkärnten und Osttirol als auch im heute noch gemischtsprachigen Gebiet Unterkärntens.<sup>38</sup> Darüber hinaus weisen die FD bereits einige Erscheinungen auf, die als

<sup>37</sup> Vgl. auch Pohl 2010a, 113f (mit weiteren Angaben), zuletzt Pohl 2013.

<sup>38</sup> Es gibt also in Kärnten eine Kontinuität der slowenischen Sprache vom 7. Jhd. bis heute, wie ich dies auch in Pohl 2013 zu zeigen versucht habe.

typisch slowenisch<sup>39</sup> gelten, wie die Entwicklung von urslaw. \**dj* > *j*<sup>40</sup> oder das erste Auftreten des Rhotazismus *ž* > *r* in *tere* 'und' (< *teže*)<sup>41</sup> – beide Erscheinungen kommen in den OrtsN (zufällig) nicht vor.

Unter diesen Voraussetzungen ist es sicher nicht verfehlt, die Sprachform, wie sie uns in den FD entgegentritt, als „Altslowenisch“<sup>42</sup> zu bezeichnen, zwar nicht dem slowenischen Kerngebiet Krain zuordenbar,<sup>43</sup> aber den nördlichen Gebieten, die zum Karantanischen Fürstentum des 7./8. Jhdts. gehörten, daher ist in dialektologischer Hinsicht auch der Terminus „Karantanisch“ gerechtfertigt – als Dialekt<sup>44</sup> bzw. als Vorläufer der heutigen Kärntner slowenischen Dialekte, in denen Erscheinungen, wie sie in den FD auftreten, weiterleben, z.B. der Erhalt der *dl*-Gruppe im Gailtal und der teilweise Erhalt der Nasalvokale im Jauntal, aber nicht als eine eigene „Sprache“<sup>45</sup> – s.o. die Übersicht unter **1.1**.

<sup>39</sup> Bzw. für das westliche Südslawische.

<sup>40</sup> Vgl. Cvetko Orešnik 1996, 198.

<sup>41</sup> Vgl. Cvetko Orešnik 1996, 195.

<sup>42</sup> Bzw. ein altslowenischer Dialekt, analog zu „Althochdeutsch“, das auch nicht als einheitliche Sprache, sondern in verschiedene Dialekte gegliedert überliefert ist – s. Übersicht unter **1.1**.

<sup>43</sup> Wie auch das Kerngebiet des „Neuhochdeutschen“ ein anderes ist (nicht Bairisch, Fränkisch oder Alemannisch, sondern Ostmitteldeutsch).

<sup>44</sup> Denn die Rahmenbedingungen, die als Voraussetzung für das Entstehen einer überdialektalen und allgemein verwendeten Schriftsprache notwendig sind, entstanden sowohl für das Deutsche als auch für das Slowenische erst durch die Reformation nach 1500 und fanden erst im 18. Jhd. ihren Abschluss. – Mein Terminus „Karantanisch“ entspricht im Großen und Ganzen zwar dem traditionellen „Alpenslawischen“ (nach Ramovš), grenzt es aber dennoch auf das alte Karantanein. Literarisch ist dieses *Karantanisch* eben in den altslow. FD überliefert, zu deren Sprache die alten slowenischen Lehnwörter im Deutschen (dazu Pohl 2010a, 107ff mit Lit.) und das Namengut slaw. Herkunft eine auffallende Affinität haben. Daher ist das „Karantanische“ wie auch das Erlaftaler Slawische (N) und Plattenseeslawische (in Pannonien, dazu vgl. Holzer 2001, 119 mit Lit.) Nachkomme eines der gemeinslaw. Dialekte des frühen Mittelalters, dessen Südrand später in die slowenische Glotto- und Ethnogenese einbezogen wurde, wobei sich einige Eigenheiten bis heute bewahrt haben.

<sup>45</sup> Wenn auch meine Bemerkungen in Pohl 2010a, 67f u. 113ff manchmal so ausgelegt werden, z.B. von Štih 2011, 25 Anm. 79. – Ohne mich bis dahin näher mit den FD beschäftigt zu haben, behauptete ich (in Kronsteiner 1982, 9) in Anlehnung an A.V. Issatschenko voreilig, es sei anachronistisch im 9. oder 10. Jhd. vom „Altslowenischen“ zu sprechen. Von dieser Ansicht bin ich später abgerückt

Die Freisinger Denkmäler entstanden zwischen 972 und 1039 (vermutlich) in Oberkärnten und stellen nicht nur das älteste Zeugnis der slowenischen Sprache dar, sondern überhaupt einer slawischen Sprache in lateinischer Schrift. Die verwendete „Orthographie“ entspricht weitestgehend der der urkundlich bezeugten Toponyme alpenlaw. bzw. altslow. oder „karantanischer“ Herkunft und lässt vermuten, dass man – so gut es eben ging – die einzelnen Buchstaben für slawische Laute nach (ober)deutschem Vorbild verwendete. Dafür spricht u.a. die Verwendung von *c* und *ch* zumeist für /k/ und /ch/ sowie die nicht seltene Verwendung von *b* für slaw. /p/ sowie von *g* für /j/. Hingegen werden /d/ und /t/ sowie /g/ und /k/ immer deutlich unterschieden. Offensichtlich waren die Schreiber mit der Darstellung der typisch slawischen Laute überfordert, was anhand von /č/ klar wird: Meist wird dieses Phonem durch den Buchstaben *s* wiedergegeben, wie wir dies bei einigen früh bezeugten Ortsnamen sehen (s. 2.3.2), aber auch durch *ts* (im Inlaut) und *c* (im Anlaut); Letzteres steht auch für /c/ [ts].

Der Buchstabe *s* steht für die (slow.) Phoneme /s/ und /š/, weiters für /š/ und /č/, nie jedoch für /z/. Der Buchstabe *z* steht im Anlaut meist für /s/, häufiger als *s*. Seltener gibt er /z/ wieder und nur selten /c/, /ž/ und /č/, im Inlaut auch /š/. Dass es bezüglich der Schreibung von /s/ keine klare Regel gab, zeigt das häufig vorkommende Wort *gospodb* ‘Herr’, das mit *-szp-*, *-zb-* und *-zp-* geschrieben werden kann; hingegen wird die Variante *bož-* zu *bogb* ‘Gott’ ausnahmslos mit *s* geschrieben.

Auch in vielen urkundlichen Belegen steht *z-* für slow. *z-* und dieses konnte dann – wie slow. *s* – tatsächlich zu dt. /ts/ werden (s. 2.3.2). Daraus ziehe ich den Schluss, dass es streng genommen zu keiner Substitution, sondern zu einem Zusammenfall der beiden Sibilanten kam, denn beide wurden im Deutschen im Anlaut mit jenem Laut wiedergegeben, der im Althochdeutschen im Inlaut als *z* erscheint. Mit anderen Worten: Das Produkt der Verschiebung von germ. *t* > dt. *z* [ts]

---

(u. a. Pohl 1996) – wie übrigens auch Kronsteiner 1990, 107 (damals noch mit Vorbehalt) und sehr deutlich 1997, zumal er unterstreicht, dass die Entstehung der FD kulturgeschichtlich mit der Salzburger Mission zusammenhängt (1997, 19ff) und viele Begriffe, wie sie in den altbulgarischen (altkirchenslawischen) Texten aufscheinen, auch aus der altslowenischen Kirchensprache Salzburgs stammen können (ebda. 32).

muss derselbe Laut gewesen sein wie der aus dem Slaw. stammende *s*-Laut. Parallel wurde auch das aus dem Romanischen stammende *f* > *pf*, z.B. *fundus* > *Pfund*s (mehrmals in ganz Tirol), wie auch das zu *f* lautverschobene frühahd. *p-*, das ja fast nur in Lehnwörtern vorkam. Der Zufall wollte es, dass es zwar ein slaw. *s-*, aber kein slaw. *f-* gab. Das slaw. *ch-* scheint sich anders als die beiden Frikative *s-* und *f-* verhalten zu haben. In ganz alten Entlehnungen wird es zu südbairisch nicht-affriziertem *k-* wie in *Keusche* [káišn] (< \**chyša*, sl. *hiša*), jedoch in Ortsnamen bei früher Entlehnung in der Regel zu *kh-* (also affriziert), in Urkunden geschrieben meist *ch-* (z.B. 1168 *Chulmen*, 1172 *Chulme* für *Kulml/Hom* [< *chǔlmǔ*], Gem. Völkermarkt), in jüngerer Zeit teils *h-*, teils *k-*, z.B. *Kaunzl/Homec* (Gem. Griffen, 1312 *am Khaum*, 1343 *im Chaunes*) neben *Homitzberg/Homec* (Gem. Eberndorf), beide zu slow. *hołmec* ‘kleiner Hügel’, oder *Homölsch/H(o)mel(i)še* (Gem. Zell u. St. Margareten) bzw. *Homelitschach/Homel(i)še (-iče)* (Gem. Sittersdorf) neben mda. *Kmelschach*, zu slow. *hmelj* ‘Hopfen’; im Anlaut erscheint vor *r* immer *k-*, z.B. *Krastowitz/Hrastovica* (Gem. Klagenfurt) ‘Eichen-gegend’, zu slow. *hrast* ‘Eiche’.

Slaw. *b-* wird zwischen 800 und ca. 1200 durch mhd. *v-* (> dt. /f/, geschrieben *f-* oder *v-*) wiedergegeben, in jüngeren Entlehnungen durch *w-*, jedoch nie *pf-* (eine scheinbare Ausnahme ist *Pfannsdorf*, das mda. *Fansdorf* heißt, slow. *Banja vas*, Gem. Sittersdorf). Daher haben wir einerseits ein früh entlehntes *Frießnitz/Breznica* (Gem. St. Jakob im Rosental), andererseits ein später entlehntes *Wrießnitz/Breznica* (Gem. Sittersdorf). Bemerkenswert sind aber auch zwei Fälle mit /w/ in Osttirol, nämlich *Welachköpfe* (BergN, Gem. Matri i. O.), der im Bereich der Vergletscherung liegt, daher ist die Herleitung des Namens von slaw. *bělb* ‘weiß’ sehr wahrscheinlich, doch der Wandel *b-* > *w-* ist ungewöhnlich. Er könnte aber auch Hinweis darauf sein, dass in dieser Gegend noch sehr lange Slawisch gesprochen wurde, da bei jungen Entlehnungen dt. *w-* für slow. *b-* die Regel ist. Dies gilt auch für den BergN *Welitzkees*, -*scharte* (Gem. Prägraten), der wohl auf slaw. \**bělca* ‘Weißbach’ zu slaw. *bělb* ‘weiß’ beruht.<sup>46</sup> Dies könnte ein Hinweis darauf sein,

<sup>46</sup> Vgl. Pohl 2009b, 120 mit Lit.

dass in manchen Gegenden noch sehr lange Slawisch bzw. Slowenisch („Karantanisch“) gesprochen wurde.

In einigen sehr frühen Entlehnungen haben wir auch *p-*, z.B. *Preßnitz* (OrtsN u. GewN, St), auch dieses beruht auf slaw. *brězbnica* ‘Birkenbach bzw. -gegend’ (s. o.). Das hohe Alter dieses *p-* beweisen einige Fälle ohne slaw. Liquidametathese, die nach 800 (bzw. im Laufe des 9. Jhdts.) ihren Abschluss fand, z.B. *Palten* (GewN, St), *Paltner* (HofN, K) zu slaw. \**bält-* > slow. *blato* ‘Sumpf’) oder *Perschling* (N, O) < slaw. \**berzbnika* ‘Birkenbach’ (zu slaw. \**berza* > slow. *breza* ‘Birke’). Auch in Osttirol haben wir einen vergleichbaren Fall: *Birinig* (BergN bzw. FlurN, Gem. St. Veit i. D.) < slaw. \**brdbnikъ* von *brdo* ‘(felsiger) Berg, Anhöhe’, slow. *brdo*. Auch dieser Name muss wegen des anlautenden /p/ (statt des vorherrschenden /f/) schon sehr früh ins Deutsche gelangt sein.<sup>47</sup> Dies ist wiederum ein Hinweis darauf, dass es schon sehr früh zu Kontakten zwischen Baiern und Slawen gekommen sein muss.

Im Alt- und Mittelhochdeutschen wurde slaw. *k* im Anlaut neben nicht-affriziertem *k* (wie in *Koper* ‘Dille’ und *Kopritz* neben *Gopritz* ‘ein Futterkraut (Madaun)’ < *koper* bzw. *koprc*) vielfach mit *g* wiedergegeben, weil es im Anlaut (fast) nur affriziertes *k* (/kh/, etwa [k<sup>ch</sup>] zu sprechen) gab und dieses der Lenis *g* (ohne Stimmton) näher stand, daher haben wir *Gurkl Krka* oder *Globasnitz* / mda. *Klobasnica*. Im Inlaut, wo es die Opposition /kh/ : /k/ gab, erscheint slaw. *k* als *k*, *g* oder *gg*, z.B. *Penkl Ponikva* (Gem. Feistriz ob Bleiburg), *Poklančel Poglantschach* (Gem Nötsch) oder *Presekal Pressegggen* (Gem. Hermagor-Pressegger See). Das (v.a. Familiennamen bildende) Suffix slow. *-nik* wird im Deutschen überwiegend *-nig* (neben seltenerem *-nigg*) geschrieben.<sup>48</sup> Sehr alt sind auch jene Fälle, wo urslaw. *tj* durch dt. /k/, urk. meist *ch*, also ursprünglich [k'] wie auch in den FD, ersetzt ist (s. 2.5).

<sup>47</sup> Also vor 800, denn sonst wäre slaw. *b* > dt. *f* geworden (vgl. Bergermayer 2005, 23 mit Lit.).

<sup>48</sup> Dazu jetzt Pohl 2010b.

### ***Entsprechungen einiger slawischer/slowenischer Laute im Deutschen – chronologisch gesehen***

(einige ausgewählte Beispiele; auf Details kann hier nicht näher eingegangen werden)

Slaw.	Frühslow.	Slow.	Ahd./frühmhd.	Mhd./frühnhd.	Nhd.
ǎ	ǎ > o	o	o ( <i>ohne Umlaut</i> )	o ( <i>mit Umlaut ö</i> )	o, ö, e
č	č	č	s	tsch	tsch
š	š	š	s ( <i>im Inlaut z. T. auch chs</i> )	sch (tsch-)	sch
ž	ž	ž	s	sch (tsch-)	sch
z	z	z	z [ts]	z [ts], s	s
s	s	s	z [ts]	z [ts], s	s
tj	t' > k'	č	k ( <i>selten t</i> )	k, tsch	tsch
stj skj skei	št' > šk'	šč ( <i>mda. &gt; šj</i> )	sk, schk	sk, schk, st	sch
b	b	b	<i>teils p-, meist v</i>	v, f	w, b

## **2.2 Zur Chronologie**

Schon E. Kranzmayer lieferte in seinem Ortsnamenbuch eine ganze Reihe von Anhaltspunkten für die Chronologie der Übernahme von Ortsnamen ins Deutsche.<sup>49</sup> So fand die nhd. Diphthongierung zwischen 1100 und 1300 statt, daher sind Namen mit Diphthongierung bereits vor dem 13. Jhdt. ins Deutsche übernommen worden, z.B. *Reifnitz* < *Ribnica*, *Feistritz* < *Bistrica* (SiedlN<sup>50</sup> u. GewN) im Gegensatz zu

<sup>49</sup> Nach Kranzmayer 1956 sowie nach seiner Historischen *Lautgeographie des gesamtbairischen Dialektraumes* (Wien 1956) zusammengestellt bei Pohl 2010a, 58ff (übersichtlich auch bei Kronsteiner 1982, 61ff).

<sup>50</sup> Drei Kärntner Gemeinden führen diesen Namen: F. ob Bleiburg, F. im Rosental, F. an der Gail. Als Siedlungsname in Kärnten 11x, in Österreich insgesamt 23x.

*Ribnitza* (GewN, Gem. Zell) < *Ribnica*, *Lippitzbach* < *Lipica* (also erst nach 1300 ins Deutsche entlehnt). Im gleichen Zeitraum erfolgte der Umlaut, daher z.B. *Goriče* > *Görtschach* (vor 1300), aber > *Goritschach* (nach 1300). Dass hier alte und junge Formen koexistieren können, zeigen Fälle wie *Podéblach* (Gem. St. Georgen a.L.) < slow. \**Po(d)-dob-lje* ‘Anwohner bei den Eichen’ mit alter Betonung, aber mit jungem Umlaut (1151 *Podobiach*) oder *Podláníg* [-a-] / *Podláníče*, mda. *Podlaniče* (1872 *Podlanig*) ist 1450 als *Podlenig* bezeugt und wohl eine dt.-slow. Mischbildung, etwa ‘unter der Lahn’ (*Lahn* < dt. mda. *Laue(ne)* ‘Lawine(ngang)’, der oberdeutschen Entsprechung von *Lawine*, älter *Lauwine*, das aus dem Romanischen stammt und früher eine allgemeinere Bedeutung hatte, auch ‘Wildbach, Bergsturz usw.’). Diese Deutung wird durch ein zweites *Podlanig* (im Lesachtal) gestützt, das urkundlich 1374 als *Podlaenik*, *Podleunik* belegt ist. Auszugehen ist von slow. *pod* ‘unter’ + altem *Lauene* + Suffix slow. *-ik’è*.

Slaw. *ě* wurde im Slowenischen normalerweise zu *e*, aber mda. erscheint es sehr oft diphthongiert als *iə*, so auch schon im älteren Slowenischen (also „Karantanischen“), was sich dann in dt. *Friesach* (860 *Friesah*, zu slaw. \**Brěže* von *brěza* > slow. *breza* ‘Birke’ oder zu slaw. *brěgъ* > slow. *breg* ‘Rain, Ufer’) neben Fällen wie *Fresach* (so seit 1408) niederschlägt. Ähnliche Schreibungen, wie wir sie in den ältesten urkundlichen Belegen antreffen, finden wir also auch in den (altslowenischen oder „karantanischen“) Freisinger Denkmälern. Diese habe ich schon mehrmals zum Vergleich mit dem Kärntner und Osttiroler (usw.) Namengut herangezogen, denn wir finden bereits in den FD Sprachformen, die wir auch in der alpenlawischen bzw. (altslow.) karantanischen Onomastik beobachten können, wie die Einleitung und die folgenden Ausführungen zeigen.<sup>51</sup>

<sup>51</sup> Anhand der hier diskutierten Punkte lassen sich eindeutige Beziehungen zwischen der Sprache der FD und den urk. Belegen zu den österreichischen OrtsN herstellen. Vgl. weiters Ramovš 1936, 22 u. Pohl 1996, zuletzt 2013. Ähnlich auch Cvetko Orešnik 1989, 35ff, insb. 50, zuletzt 1996, worin Versuche, den FD eine „nicht-slowenische Provenienz“ zuzuschreiben, widerlegt werden (zusammenfassend S. 202).

## 23 Die slawischen *s*-Laute und *č* im Deutschen

### 23.1 Slaw. *s*, *š* und *č*

Vor 1300 erfolgte die Substitution von slow. *s* durch dt. *z* [ts] wie *Sele* > *Zell*, *Suha* > *Zauchen* gegenüber (nach 1350) *Suha* > *Sucha*, *Sreje* > *Sra-jach*. Da in der dt. Mundart die Präposition *zu* 'in'<sup>52</sup> vielfach zu *z*' gekürzt wurde, erscheinen die zu erwartenden Namensformen des Öfteren ohne *Z-*, wir haben statt \**Zrajach*, \**Ztraundorf* also *Rajach*/*Sreje* (Gem. Velden a. W.), *Traundorf*/*Strpnja vas* (Gem. St. Michael ob Bleiburg). Die heutigen dt. Formen setzen somit ein altes *Z-* voraus, sie wurden dann > *z(u)* *Rajach*, *z(u)* *Traundorf* uminterpretiert, also mit der Präposition *zu* 'in' verwechselt und schließlich im Namen weggelassen.

Auch in den urk. Belegen finden wir *z-* für slaw. *s-*, z.B. *Zandlach* (Gem. Reißbeck), 1160-83 *Zondlach* (zu slaw. *sođbъ* 'Richter'), auch *Zell* (< *se(d)lo* 'Dorf') und *Zedll*/*Zödl* (< *sedъlo* 'Sattel') erscheinen (samt Ableitungen) urkundlich meist mit *z-*, z.B. 1162 *Zethlich* für *Zedl* (Gem. Gurk). Mitunter kommt auch *c-* vor (wie 1267-81 *Cel* für heutiges *Zell*[-Pfarre] /*Sele*). In den FD finden wir für slow. *s* im Anlaut 53× *z*, aber nur 16× *s* (davon 10× in der Gruppe *st*, 4× auch *zt* geschrieben).

Dass in früher Zeit mhd. *s* nicht mit slow. *s* identisch war, zeigt auch die Tatsache, dass mhd. *s* in Entlehnungen ins Slowenische mit *ž* wiedergegeben wurde, z.B. beruht slow. *Žihpolje* auf dt. (1200) *Sichbucht* 'Maria Rain' oder *Salzenberg* entspricht *Žavška Gora* (Gem. Griffen). Noch bevor ahd./mhd. *s* + *Konsonant* > nhd. *sch* + *Konsonant* geworden war, wurde es daher im Slowenischen mit *ž* wiedergegeben, z.B. *Schwaig* / *Žvajga* (zu mhd. *sweige* 'Sennerei', Gem. Völkermarkt). Auch in den FD wird slaw. *ž* durch *s* wiedergegeben (im Anlaut 6× ohne Ausnahme). Das (dt.) Phonem /š/, geschrieben *sch*, entstand in der mhd. Zeit, denn erst in der Mitte des 11. Jhdts. war der Übergang von ahd. *sk* über *s-ch* (wie heute noch im Niederländischen) zu mhd./nhd. *sch* [š] abgeschlossen. Daher widerspiegeln slow. *Škofiče* 'Schiefling' und *Škofljica* 'Skoflitzten' die alte dt. Lautung (slow. *škof* < ahd. *biscof*, mhd. *bischof*). Umgekehrt wurde in früher Zeit inlautendes slow. *š* durch dt. *chs* substituiert,

<sup>52</sup> Im älteren Dt. war der Gebrauch von *zu* 'in' allgemein üblich.

welchem Umstand u. a. dt. *Trixen* neben slow. *Trušnje* (Gem. Völkermarkt) zu verdanken ist (urk. 822 *Truhsna*, 1106 *Truhsina*; wohl zu kelt. [vorkelt.] *trok-/truk-* ‘Spalte, Abzugskanal’, vielleicht auch zum slow. PersN *Trušb/Truchb*).<sup>53</sup> Dass dies kein Einzelfall ist, zeigen auch die OrtsN *Tessendorf* (Gem. Klagenfurt), slow. mda. *Došnja ves* (urk. 1303 *Dahsendorf*) und *Ochsendorf* (Gem. Brückl), slow. mda. *Došinje* – beide auf dem slow. PersN *Radoš* o.ä. beruhend.<sup>54</sup> Dazu kommt noch *Eixendorf* (Gem. Möllbling), das auf slow. \**Liš-* (zu *lisb* ‘Fuchs’) zurückzuführen ist.<sup>55</sup> Auch deutsche Lehnwörter aus dem Slowenischen weisen diese Lautentwicklung auf: dt. mda. *Kraxen* ‘Rückentrage’ < frühslow. \**krášna* sowie die dt. mda. Nebenform *khaiksn* (St) bzw. *Kaixen* (S, O) neben *Keusche* ‘kleines Bauernhaus, Kate’ < slow. \**chyša* ‘Haus’.<sup>56</sup>

Das Althochdeutsche hatte also damals noch kein Phonem /š/, ebensowenig die Affrikate /tš/. Daher wurde bei früher Entlehnung ins Deutsche slow. č zunächst auch durch *s* wiedergegeben, z.B. *Saakl Čače* (< *Čadiče* < slow. \**Čadik'e*, Gem. Nötsch) oder *Sirnitz* < slow. \**čornica* ‘Schwarzenbach’, dazu auch *Sierning* (O, urk 791 *Sirnicam*), *Großsierning* (N, 1120 *Sirniche*), *Sieding* (N, urk. 1110-1140 *Sirnikke*); einige Zwischenstufen weist der BergN *Schöckl* (bei Graz, St) auf: 1147 oder 1151 *mons Sekkel*, 1295 *Schekel*, 1326 *Schöckhl*, 1348 *Tsekel*; der *Schöckl* bei Affenz ist 1494 als *Scheckel* bezeugt, hingegen der *Tschekelnock* (Karnische Alpen) bereits 1524 *Tschegkhen*, 1713-17 *Tschögg*; all diesen BergN liegt ein altes slow. \**čekalo* oder \**čekelj* ‘Wachtberg, Warte’ zugrunde. Slow. č wird also erst recht spät durch *tšch* wiedergegeben wie in *Čemernical Tschemernitzen* (Gem. St. Jakob i. R.). Daraus folgt, dass auch Namen wie *Tscharniedling* (< \**črnidlo* ‘schwarzer Ort’ + *-bnikb* Gem. Dölsach, T), *Tschachitsch* (abgekommen, Waiern, Gem. Feldkirchen i. K., urk. 1125-41 *Sachuis*, 1190 *Zachuz*, zu einem slow. PersN), *Tschirinig* (Gem. St. Georgen am Längsee, urk. 1162 *Tirnik* [*T-* statt *S-* wohl Schreibfehler], 1202 *Sirwich* < \**Črnik'e* ‘Schwarzdorf’), *Tschierweg* (Gem. Millstatt,

<sup>53</sup> vgl. ANB 286.

<sup>54</sup> nach Kranzmayer 1958, 167 u. 221 slow. \*[*Ra-*] *Doha* o.ä.

<sup>55</sup> vgl. ANB 313. – Auch der SiedlN *Flatschach* (St) ist urk. mit *-chs-* bezeugt: 1179 *Flachsaha* (ANB 365).

<sup>56</sup> vgl. Pohl 2010a, 109 u. 108.

urk. 1075-90 *Survvic*, 1177 *Sirnuwich*, wohl zu slaw. *čerb* (fem.) ‘Stein, Fels’ oder zu slaw. *črbvb* ‘Wurm’ im Sinne von ‘rötlich’) sowie *Tscheltsch* (zu *čelo* ‘Stirn’, urk. 1371 *Zelz*) und *Tschiedl* (urk. 1374 *Motschidel* < slaw. *močidlo* ‘feuchte Stelle’), beide Lesachtal, aus Gegenden stammen, in denen noch sehr lange Slowenisch gesprochen wurde, was durch die urk. Belege mit /s/ unterstrichen wird.

In den FD wird slaw. /č/ im Anlaut durch *z* (3×) oder *c* (1×), im Inlaut durch *s*, *z* und *ts* wiedergegeben.

### 2.3.2 Substitution von slaw. *z-* durch dt. *z-* [ts]

In den FD ist die Substitution von slaw. *z-* durch dt. *z-* [ts] indirekt bezeugt. So wird in den FD slaw. *z* im Anlaut 14× als *z* geschrieben und kein einziges Mal als *s* (das allerdings für *ž* steht, s. 2.2). In früher Zeit wurde auch in OrtsN slow. *z-* durch dt. *z* [ts] substituiert, z.B. *Wirtschach/Zvirče* (Gem. Poggersdorf), das dann ebenfalls sein *Z-* verloren hat (dazu s.o. 2.3.1).

Bei früher Entlehnung haben wir also dt. /ts/ für slaw./slow. /z/: (K) *Zaber*, heute *Säberdal/Zabrda* (Gem. Maria Rain, urk. 1265 *Zaber mons*, 1303 *Zaburda*); *Ziebl* (Gem. Stockenboi, urk. 1411 *am Zibel* zu slow. *zibel* ‘Wiege’ bzw. *zibi* ‘Moorland, Torf’, beides zu *zibati* ‘schwanken’ im Sinne vom Versinken in weichem Untergrund; *zibel* ‘Wiege’ auch im OrtsN *Zibel*, SLO westlich von Laibach/Ljubljana);<sup>57</sup> *Zgurn*, 1516 *Tsgurrrn* (Gem. Spittal a.d. Drau < slow. *zgornja* ‘obere (Gegend)’). Ein interessanter Sonderfall ist slow. *Zagata* (auch *Sveta Agata*, *Sovodnje*, mda. auch *Sveti križ* ‘Heiligenkreuz’),<sup>58</sup> dt. *St. Agathen* (Villach), früher *Sagaten* oder *die Sagat* (< slow. *zagata* ‘Sackgasse, schmale Gasse’), dt. mda. *Ágaten* [á-], was ein altes \**Zagaten* voraussetzt, das über \**Z(u) Agaten* schließlich zu *Agaten* wurde und erst sekundär an den PersN *Agatha* angeglichen wurde).

<sup>57</sup> Vgl. Bezlaj 2005, 409. – Mit anderer Lautentwicklung *Siflitz* (s. u.).

<sup>58</sup> Der slow. mda. zweite Name *Sveti križ* ‘Heiligenkreuz’ bezieht sich wohl auf die Kirche (auch *St. Peter*, in der Villacher Peraustraße), die junge Bezeichnung slow. *Sovodnje* (etwa ‘Gmünd’) nimmt Bezug auf die Einmündung der Gail in die Drau östlich der Ortschaft.

Einige Beispiele aus Osttirol mit slow. *z-* > dt. *z-* [ts]: *Zappernitzbach* (GewN, Gem. Nikolsdorf < slaw. \**zabǝrdǝnica* etwa 'der hinter dem Berg hervorkommende Bach' [wie *Zabernig*], muss wegen des /p/ < slaw. *-b-* statt des zu erwartenden /f/ schon sehr früh ins Deutsche gelangt sein);<sup>59</sup> *Zabernig* (Gem. Gaimberg, urk. 1380 *Czabernik* < slaw. \**zabǝrdǝnikǝ* 'Hinterberg' zu slow. *brdo* '(felsiger) Berg, Anhöhe'); *Zabernig* (Gem. Nikolsdorf u. Matrei i. O., wie voriges), *Zagoritzsee* (GewN, Gem. Huben < frühslow. \**za goricǝ* '(See) hinter dem kleinen Berg, Bichl'); *Zöschken* (Gem. Huben < frühslow. \**za-ǝšće* < slaw. \**za-ǝzǝk-ǝje* etwa 'hinter der engen Stelle', zu *ǝzǝkǝ*, *-a*, *-o* 'eng, schmal');<sup>60</sup> Großer/Kleiner *Zunig* (BergN, davon dann *Zunigalm*, *-bach*, *-see*, Gem. Matrei i. O. < frühslow. FlurN \**zunikǝ* zu slow. *zuni* bzw. *zunaj* 'draußen', also etwa 'außerhalb gelegen');<sup>61</sup> *Zales* ([tsä 'les], FlurN, Lesachtal, Gem. Kals a. G., eine Wiese < slaw. *za lěs-* 'hinter dem Wald'); Große/Kleine *Zelense* [tse-lénse], FlurN, Ködnitztal, Gem. Kals a. G., eine Gemeinschaftsweide < slawisch *zelenica* 'grün bewachsener Platz in einer felsigen Gegend'.<sup>62</sup> – Ein Beispiel aus Salzburg: *Zalußen-Alm* (FlurN, Gem. Muhr < slaw. *za lužǝ* 'hinter dem Sumpf, der Lache oder Pfütze').

Einige Gegenbeispiele: (T) *Seblas* (Gem. Matrei i. O., wohl < frühslow. \**za plaz-* 'hinter der Lawine', zu slow. *plaz* 'Lawine', doch wegen des *-b-* lautlich bedenklich); *Sumrig* (BergN, Granatspitzgruppe, wohl < slaw. \**zǝbrikǝ*, *-jakǝ* 'Wisentberg, -grund' zu slow. *zober* 'Wisent');<sup>63</sup> *Sunz(kopf)* (BergN, Granatspitzgruppe,<sup>64</sup> wohl < slaw. \**zǝbǝcb* 'kleiner Zahn; Zahnkopf' zu slow. *zob* 'Zahn', in der Toponymie 'stark zugespitzte Steinform; alleinstehender schlanker, hoher Felsen (auch

<sup>59</sup> Dies trifft auch auf den BergN u. FlurN *Birrig* zu (Gem. St. Veit i. D.), ebenfalls zu slow. *brdo* '(felsiger) Berg, Anhöhe'. Diese Namen müssten also vor 800 ins Deutsche gekommen sein (dazu vgl. auch Bergermayer 2005, 23 mit Lit.).

<sup>60</sup> Der Ort liegt am schmalen Ostausgang des Defereggentales; zum Lautlichen vgl. Anreiter 2008, 13.

<sup>61</sup> S.u. *Sadnig*.

<sup>62</sup> Denkbar ist auch \**zenense* < rom. *cena* 'Abendweide'.

<sup>63</sup> Vgl. Waldmann 1942, 74.

<sup>64</sup> So von Matrei i. O. aus genannt, in Kals *Kendlsplitz(e)*, *-kopf*, dazu Pohl 2004a, 26.

gerippt)', was auf die Form des Berges zutrifft).<sup>65</sup> – (K) *Siflitz* (Gem. Le-sachtal, urk. 1254 *Sivels* < slow. \**Ziblica* 'Wiegenbach'),<sup>66</sup> Großer/Kleiner *Sadnig* (BergN, Gem. Mörtschach, ist 'der hintere Berggipfel', zu slowenisch *zadaj* 'hinten', *zadnji* 'der hintere, hinten befindliche' (semantisch ähnlich wie *Zunig*, s.o.). – Möglicherweise handelt es sich hier ebenfalls um spätere Entlehnung, die auf ein längeres Überleben des Slowenischen in diesen Gebieten hinweist. Vorwiegend wird ja auch im gemischtsprachigen Gebiet in der Regel slow. *z-* durch dt. *s-* wiedergegeben (z.B. *Zagorjel/Saager*, Gem. St. Kanzian am Klopeiner See).

## 2.4 Die slaw. Nasalvokale

In den FD sind die Nasalvokale gut erhalten, z.B. *vuensih* 'veštichъ / größer [Gen.Lok.pl.]', *malomogoncka* 'malomogōšta / krank, schwach', *sunt* 'sōtъ / sind' usw.<sup>67</sup>

Der Nasal *ɛ* ist im Namengut nur relativ selten belegbar, z.B. BergN *Lending*, Granatspitzgruppe, T < \**lędina* oder *-nikъ* 'Brachland'; SiedlN *Fentsch*, Gem. St. Marein bei Knittelfeld, St < \**Vętj-* (urk. 1171 *Venx*, zum PersN \**Vętjeslavъ* wie u.a. altčech. *Váceslav* 'Wenzel', russisch *Vjačeslav* usw. 'größeren Ruhm habend'). Der Nasal *o* ist hingegen sehr häufig, z.B. slaw. \**lōka* 'feuchte Wiese' in *Landschütz* (FlurN, Gem. Matrei i. O., T), *Lonza* (BergN, Gem. Mallnitz, K), *Lang* (2×, SiedlN, Gem. Ferndorf [urk. 1455 *ze Lonche*] und Feldkirchen, K), *Langen* (SiedlN, Gem. St. Andrä, K), *Lansach* (SiedlN, Gem. Weißenstein, K), *Laing* (SiedlN, Gem. Spielberg bei Knittelfeld, St, urk. 1181 *Lonk*), *Lang* (SiedlN, Gem., Leibnitz, St, urk. 1140 *Lunka*). In jüngeren slow. (also relativ spät ins Deutsche gelangten) Ortsnamen ist kein Nasalvokal mehr vorhanden, z.B. *Laak/Loka* (SiedlN, Gem. Ferlach, K). Oder in Osttirol haben wir *Ködnitz* (< \**kōtņica*, Gem. Kals) ohne Nasal gegenüber *Gantschach*

<sup>65</sup> Waldmann 1942, 74, Pohl 2004a, 47 (vgl. auch Badjura 1953, 135).

<sup>66</sup> So Kranzmayer 1958, 206 (s.o. *Ziebl* sub 3.2).

<sup>67</sup> Die Entstehung der Nasalvokale erfolgte seit dem 7. Jhdt. (Shevelov 1964, 633 u. 311ff), vgl. auch Ramovš 1936, 26ff. – Zur Weiterentwicklung der slaw. Nasalvokale im Namengut Osttirols vgl. zuletzt Anreiter 2008.

(< \**kq̄t* 'ach̄, Lok.pl. des EinwN, Gem. Schlaiten) mit Nasalvokal (beide zu slaw. \**kq̄t̄* 'Winkel').<sup>68</sup>

Der Erhalt der Nasalvokale widerspiegelt das Alter des Namengutes. Je früher ein Name ins Deutsche gelangt ist, desto eher erscheint ein Reflex des Nasalvokales, übrigens auch in PersN, z.B. *Zuentipolch* 'Svętip̄lk̄ / Svatopluk usw.', *Zantol/Zunducu* 'S̄q̄d̄(k̄)' zu *s̄q̄d̄* 'Richter' (wohl Kurzform zu einem zusammengesetzten PersN).<sup>69</sup> Ein besonderes Charakteristikum des „Alpenslawischen“ oder (altslow.) „Karantanischen“ ist darin aber nicht zu erkennen, zumal in den Jauntaler Mundarten bis heute die Nasalvokale z.T. erhalten sind.<sup>70</sup>

## 2.5 Urslaw. \**tj* > \**t'* > \**k'*

In den FD ist die Entwicklung von slaw. \**tj* > *k'* gut belegbar, z.B. *choku* (< \**chotj̄q̄*) 'chošt̄q̄ / hočem / will', *imoki* (< \**imq̄tj-*) 'im̄q̄šti / habend [Instr. pl.]' usw.<sup>71</sup>

Bei OrtsN sind am Rande des alpenslaw. bzw. (altslow.) karantanischen Sprachgebietes nur solche Lautungen greifbar, wie u. a. *Def(e)reggen* in Osttirol (< \**Dobrik̄e*'<sup>72</sup> zu einem mit *dobr̄* 'gut' anlautenden PersN)<sup>73</sup>

<sup>68</sup> Jedenfalls überwiegt der Erhalt des Nasalvokals.

<sup>69</sup> Kronsteiner 1975b, 65.

<sup>70</sup> Vgl. Zdovc 1972, 74ff.

<sup>71</sup> Sichere Fälle von urslaw. \**dj* > *j* kommen in OrtsN außerhalb des gemischt-sprachigen Gebiet Kärntens nicht vor (auch in den alpenslaw. PersN nicht, vgl. Kronsteiner 1975b, 137). In den FD gibt es zwei sichere Belege für urslaw. \**dj* > *j*: *segna* /šejnal' žęžd̄na (f.) / durstig' und *preise* /prejšel' /prežd̄ii / Vorfahren (Nom. pl.)'. – Für Shevelov (1964, 212) gilt nur \**tj* > slow. *č* – ohne auf das alpenslaw. Namenmaterial näher einzugehen. Vgl. auch Ramovš 1936, 50ff.

<sup>72</sup> Zu diesem Namen vgl. Anreiter et alii 2009, 425f sowie Pohl 2009b, 108 u. 127f mit Lit. und anderen Erklärungsvorschlägen. Das auslautende -n ist urk. erstmals 1356 bezeugt (Anreiter et alii 2009, 424). – Eine mögliche Parallele dazu in Kärnten könnte der SiedlN *Dobritsch* (Gem. Friesach u. Guttaring) sein, urk. 930 *mons Doborich*, heute *der Dabischer* (Kranzmayer 1958, 51). Die Ortschaft selbst ist allerdings zusammen mit dem Berg urk. um 1130-35 *montis Tobersperch et super Doberscha* belegt (ANB 255), was nicht für den slow. Namentyp *-ik̄e* bzw. *-iče* spricht.

<sup>73</sup> Vgl. auch den alpenslaw. PersN *Thabricho*, 8. Jhdt., *Tobiric*, 12. Jhdt., d.i. \**Dobritj̄b* > \**Dobrik̄*' (Kronsteiner 1975b, 32).

oder *Flattach* in Oberkärnten (Gem., < \**blatjachъ* [Lok.pl.], EinwN zu *blato* ‘Sumpf’; dieser Name reflektiert die Vorstufe von \**k*),<sup>74</sup> ebenso in früh deutsch gewordenen Gebieten (St z.B. *Maßweg*, Gem. Spielberg bei Knittelfeld < \**Měšovik’ě*, urk. 1295 *Messbich*), aber auch bei früher Entlehnung, z.B. K *Radweg/Radoviče* (Gem. Feldkirchen < \**Radovik’ě*, urk. 1136 *Radewik*, 1136-37 *Radwich*, zum slaw. PersN *Radъ*), *Förkl/Borče* (Gem. Nötsch < \**Borik’ě*, urk. 1199 *Vörich*, zu slow. *bor* ‘Föhre, Kiefer’), *Faak/Bače* (Gem. Finkenstein < \**Bak’ě* bzw. \**Batje*, zu einem slaw. PersN) oder *Pöckau* (mda. *Peckach*)/*Peče* (Gem. Arnoldstein < \**Pek’ě*, urk. 1238-61 *Pecc(h)ach*, EinwN zu slow. *peč* ‘Fels, Ofen’ < ur-slav. \**pekŕ-* bzw. \**petj-*). Auch hier ist also das Ortsnamengut beredter Zeuge des altslowenischen Zustandes. Dazu auch die Tautologie *Böckstein* (S, urk. 1427 *Peckstein*), die aus slaw. \**pek* ‘Fels’ + dt. *Stein* (mda. ‘Fels’) gebildet ist. Erst im 13. Jhd. wurde der Lautwandel von slaw. \**tj* > slow. *č* abgeschlossen, was durch die später entlehnten Namen bezeugt wird, z.B. *Suetschach/Sveče* (K, Gem. Feistritz i. R.), das zwar urk. um 1168 als *Zwakach*, noch 1258 als *Zwenkach* bezeugt ist (zu einem slaw. PersN mit *svęťъ* ‘heilig’), aber dennoch mit *-tsch-* übernommen wurde, wie auch *Stemeritsch/Smeriče* (K, Gem. Maria Rain, schon urk. 1265 *Zmeritsche*).<sup>75</sup>

Die oben genannten Namen *Defreggen*, *Maßweg* und *Radweg/Radoviče* gehören dem SiedlN-Typus auf urslaw. \**-itje* an.<sup>76</sup> Dieser Namentyp bildet SiedlN von PersN, also *Liebetig* (Gem. Feldkirchen, 1433 *Lu<sup>h</sup>betikh* < \**Lubotik’ě* zum PersN *Lubota*),<sup>77</sup> etwa ‘Ort des *Lubota*’ bzw. ‘Ort der Nachkommen des *Lubota*’.<sup>78</sup> Eine Nebenform dazu ist die Kombination dieses Suffixes mit slaw. *-ov-* (*-ev-*), also \**-ov-itje* wie *Maßweg* <

<sup>74</sup> Kein urk. Beleg; ein zweites Flattach-berg (Gem. Steinfeld) ist urk. 1267-68 als *Flatschach* belegt (wohl Hinweis darauf, dass dt. *Flattach* mit /t/ sehr früh entlehnt worden ist, wobei vor Ort noch längere Zeit slowenisch gesprochen wurde und bei den Slowenischsprechern der Lautwandel \**tj* > *č* später offensichtlich durchgeführt wurde).

<sup>75</sup> Vgl. vor. Anm.

<sup>76</sup> *-ištъ* bei Miklosich 1927, 118 (bzw. 1864, 2), poln. u. čech. *-ice*, slow. *-iče*.

<sup>77</sup> Kronsteiner 1975b, 49 u. 1978, 150.

<sup>78</sup> Miklosich 1927, 118 (bzw. 1864, 2).

*\*Měšovik'e* zum PersN *\*Měšb* (bzw. *\*Měšbkb*).<sup>79</sup> Beide Typen sind in den sogenannten „Kroatingauen“ besonders häufig (die beiden größten lagen im Bezirk St. Veit a. d. Glan nördlich und südlich des Glantales in Kärnten und um Kraubath a. d. Mur im Bezirk Knittelfeld in der Steiermark).<sup>80</sup> Nach Miklosich<sup>81</sup> kommt er nur im Westslawischen und westlichen Südslawischen vor, vgl. v. a. den skr. OrtsN-Typus *-(ov)ič*<sup>82</sup> (der v. a. im Zentrum des skr. Sprachgebietes häufig ist, an den Rändern, v. a. zum slow. Sprachgebiet hin, jedoch nicht<sup>83</sup>) und slow. *-iče*. Letzteres ist in SiedlN im heutigen Österreich ungemein häufig, im heutigen Slowenien aber nicht.<sup>84</sup>

## 2.6 Urslaw. *\*stj / \*skj / \*ske,i > \*šč*

Die FD weisen auf die altslow. Lautung *šč* hin, die phonetisch zwischen *šk / št* gelegen sein muss, z.B. *crisken / cristen* ‘krištenъ / getauft’, *este* ‘ešte / noch’ usw. Im Deutschen wurden diese Gruppen über *šk / št* > (heute) *schk / sk / st* bzw. im Slow. > *šč*, mda. *š*.<sup>85</sup>

Diese Lautung ist v. a. im (recht produktiven) Wortbildungselement (nomina loci) slow. *-iče* besonders häufig. Wenn man das Material betrachtet, entsteht der Eindruck, Oberkärnten und Osttirol sowie Salzburg (v. a. Lungau) und Teile der Steiermark hätten *s(ch)k*, aber Unterkärnten und der größere Teil der Steiermark *st*, somit ein Reflex alpenlawischer

<sup>79</sup> Kronsteiner 1975b, 51 u. 1978, 153.

<sup>80</sup> Dazu Kronsteiner 1978, insb. 150ff u. 153 (mit Karten).

<sup>81</sup> 1927, 118.

<sup>82</sup> Nach Miklosich sei der auslautende Vokal sekundär abgefallen, doch nach Popović (1960, 439) kommen auch Formen wie *-(ov)iči, -e* vor.

<sup>83</sup> Vgl. Popović 1960, 438, Karte 439 (mit Lit.).

<sup>84</sup> Vgl. Bezlaj 1963, 88. – Auch auf die HofN u. FamN auf slow. *-nik*, dt. *-nig(g)* (aus Wohnstättennamen) trifft dies bis zu einem gewissen Grad zu, da diese in Österreich häufiger sind als im slow. Kerngebiet (man könnte sie als „nordslowenisch“ bezeichnen, vgl. Pohl 2010b, 144).

<sup>85</sup> Shevelov (1964, 213) stellt lapidar fest, dass das Ergebnis slow. *šč* sei. – Ramovš (1936, 53) glaubt einen Unterschied zwischen den altslowenischen Repräsentanten von *\*skj/\*ske,i* und *\*stj* erblicken zu können, doch das von ihm zitierte *crisken* wird auch *cristen* geschrieben.

dialektaler Verhältnisse.<sup>86</sup> Doch vielmehr scheint es so gewesen zu sein, dass ursprünglich das altslow. *šč* überall sehr palatal ausgesprochen wurde und in früh eingedeutschten Gebieten als *schk* (auch *sk*) übernommen wurde wie *Staniska* (SiedlN, mda. [níška], Gem. Kals < \**stanišće* ‘Standort, Lagerplatz’, urk. 1299 *Stenitzkach*<sup>87</sup>, 1428 *Staniskcha*, 1500 *Stanisko*, 1575 zu *Tanitsch*, *Tanitschga*, 1553 *Tanischgg[en]*, 1653 *Stanischga*) in Osttirol oder *Patschgen* (mda. *Paschken*, SiedlN/FlurN, Gem. Bad Gastein < \**pašišće* ‘Weideplatz’) in Salzburg, *Trasischk* (SiedlN, Gem. Seeboden < \**stražišće* ‘Wachstelle, -stätte’, urk. 1352 *Trasischge*), weiters *Malesischk* (FlurN, ein Almgebiet bei Heiligenblut < slaw. \**molzišće* ‘Ort, wo gemolken wird; Melkstätte’), beide Oberkärnten. Dann wurde diese Lautgruppe in Richtung neuslow. *šč* hin entwickelt, was dann im Deutschen zunächst mit *št* wiedergegeben wurde, das später im größten Teil des bairisch-österreichischen Gebietes<sup>88</sup> *st* ergab, daher haben wir z.B. *Gassarest* (mda. *Gosárist* [k-], SiedlN, Gem. Straßburg, urk. 1172 *Cozarist* < \**kozarišće* ‘Ort der Ziegenhirten’), *Mairist* (SiedlN, Gem. St. Georgen am Längsee, urk. 1162 *Miris* < \**mirišće* ‘(etwa) Ruinenstätte’)<sup>89</sup> in Kärnten oder *Liesing* (GewN/SiedlN < \**lěšćbnica* < \**lěšćk-ьnika* zu *lěšćkъ* ‘Haselnuss’, 9./10. Jhdt. *Liestinicha*) in der Steiermark. In den meisten Kärntner slowenischen Mundarten ist *šč* > *š* geworden, z.B. *Homölich/H(o)mel(i)še* (SiedlN, Gem. St. Margareten im Rosental und Zell < \**chъměljišće* zu slow. *hmelj* ‘Hopfen’), eine Lautung, die auch der Steiermark nicht fremd ist, z.B. *Fladischerhof* (HofN, Gem Turnau, Bruck a.d. Mur < \**blatišće* zu slow. *blato* ‘Sumpf’).

<sup>86</sup> Dies habe ich voreilig in Pohl 1996a, 312f behauptet, Ramovš (1936, 53) folgend.

<sup>87</sup> Weist offensichtlich auf den EinwN \**Stanišće* < *-išće* + *je* (z.B. in Kärnten slow. *Homeliše* (pl.), dt. *Homelitschach* (Lok.pl. des EinwN) hin.

<sup>88</sup> Kärnten östlich der Linie Hermagor-Greifenburg-Oberveellach sowie Salzburg und Steiermark, Ober- und Niederösterreich, Burgenland.

<sup>89</sup> Ein zweites slow. \**mirišće* liegt im OrtsN *Mirišće* (urk. 1150 *Myrishe*) vor, dt. Oberalbersdorf (Gem. Schiefling am Wörthersee).

## 2.7 Erhalt der Lautgruppe *dl*

In den FD ist die Lautgruppe *dl* erhalten, z.B. *modliti (ze)* ‘moliti (se) / beten’ usw., *vzedli* zu ‘vъse(d)liti / ansiedeln’. Gelegentlich erscheint auch *l* (v.a. im Wort *crilatcem*, zu *krilatъcb* ‘Engel’, eigentlich der ‘Geflügelte’, zu urslaw. \**kridlo* ‘Flügel’).<sup>90</sup>

Der Erhalt dieser Gruppe gilt an sich als Charakteristikum des Westslawischen. Da das Alpenslawische ursprünglich die Brücke zwischen dem West- und Südslawischen bildete, ist es nicht verwunderlich, dass sich auf diesem Areal beide Ergebnisse zeigen.<sup>91</sup> Noch heute zeichnet sich der Gailtaler slowenische Dialekt durch das Bewahren von *dl* aus. Sprachgeographisch ist in dieser Hinsicht das Alpenslawische bzw. (altslow.) „Karantanische“ ein Übergangsbereich, auf dem (überwiegend) südslaw. Merkmale mit westslaw. zusammentreffen.<sup>92</sup>

Im Folgenden einige Beispiele, sortiert nach Bundesländern.

### 2.7.1 *dl* bewahrt (überwiegend)

(T) *Tscharniedling* (SiedlN, Gem. Dölsach, zu \**čbrnidlo* ‘schwarzer Ort’, slow. *črn* ‘schwarz’), *Welzelach* (SiedlN, Gem. Virgen, 1300 *Welcedlach*, Lok.pl. zu \**velese(d)lje* ‘Einwohner des großen Dorfes’); (K) *Matschiedl/Močidlo* (SiedlN, Gem. St. Stefan a. d. Gail) u. *Tschiedl* (SiedlN, Gem. Lesachtal, heute abgekommen, urk. 1374 *am Motschidel*),<sup>93</sup> weiters *Hart/Vočilo* bzw. *Ločilo* (SiedlN, Gem. Arnoldstein, mda. *Voči(d)lo*

<sup>90</sup> Vgl. dazu Cvetko Orešnik 1996, 195 (mit Lit.).

<sup>91</sup> Die Vereinfachung der *tl/dl*-Gruppen > *l* erfolgte im 8./9. Jhd. (Shevelov 1964, 634 u. 370ff). Der Erhalt dieser Gruppen ist für die slaw. Dialekte von den Alpen bis zu den Karpaten (und nördlich davon) charakteristisch (Shevelov 1964, 373). Vgl. auch Ramovš 1936, 47ff.

<sup>92</sup> Siehe Karte 7 bei Mader 1986 (allerdings ungenau) für die Steiermark bzw. Karte 3 bei Pohl 1996a für Kärnten und Osttirol (mit dem Fehler, *Zeltschach* [Nr. 102f] nicht als ‘Sattel’ verzeichnet zu haben).

<sup>93</sup> Kranzmayer 1958, 229 (auch in einem Kärntner Ortsverzeichnis aus dem Jahre 1860 belegbar).

< \**moči(d)lo*,<sup>94</sup> dt. *Hart* ‘Sumpfwald’),<sup>95</sup> alle < slaw. \**močidlo* ‘feuchter Ort’; *Pojedl* (SiedlN, Gem. Himmelberg, 1431 *Pogedl* < slow. \**po je(d)li* ‘bei der Tanne’ oder \**pojedlboje* ‘Tannengegend’); (St) *Elz* (SiedlN, Gem. Puch bei Weiz, 1318 *Edlncz* < slow. \*(j)*edlbnica* ‘Tannengegend’), *Irdning* (GewN/SiedlN, Gem., 1185 *Jedenich* [GewN], 1140 *Idinich* [SiedlN] < slow. \**jedlbnika* ‘Tannenbach’), *Muntschiedel* (1495, abgekommener SiedlN bei Frohnleiten, wie *Matschiedl*, s. o.); (S) *Jedl* (SiedlN, Gem. Muhr < slow. *je(d)la* ‘Tanne’); (N) *Mödelsdorf* (SiedlN, Gem. Emmersdorf a. d. Donau, 1184 *Modelansdorf*, zum slaw. PersN *Modlena* o. ä.), *Modlisch* (SiedlN, Gem. Schwarzenau, Allentsteig, 1150 *Modlisse*, zum slaw. PersN *Modlišb* o. ä.), *Modsiedl* (SiedlN, Gem. Raabs a. d. Thaya, 1242 *Motsidel*, wie *Matschiedl*, s. o.), *Modzidala* (1067, abgekommener SiedlN bei Marchegg, wie vor.), *Edlitz* (SiedlN, Gem. Aspang, 1192 *Edelz*, zu slaw. *je(d)la* ‘Tanne’), *Ödlitz* (SiedlN, Gem. Berndorf, 1395 *Edliczen*, wie vor.), *Edlitz* (SiedlN, Gem. Weinburg, 1072/91 *Hediliz*).

## 27.2 *dl* > *l* (bzw. Erhalt von *dl* nicht nachweisbar)

(K) *Dulieb* (1060-70, abgekommener SiedlN bei Spittal a. d. Drau, zum slaw. Stammesnamen *Dudleben*), *Mötschlach* (SiedlN, Gem. Irtschen, 1300 *Mötzlach* zu slaw. \**moči(d)lo* ‘feuchter Ort’), (St) *Mötschlach* (SiedlN, Gem. Oberaich, Bruck a. d. Mur, 1293 *Mo<sup>e</sup>tslach* zu slaw. \**moči(d)lo* ‘feuchter Ort’), (N) *Metzling* (SiedlN, Gem. Persenbeug, 1197 *Moczelicz* < slaw. \**močidlbce* o.ä. ‘feuchter Ort’).

<sup>94</sup> Der gelegentlich zu beobachtende Wandel *v* > *m* kommt wegen der bilabialen (nicht labiodentalen) Aussprache des *v* (= [w]) in den Kärntner Mundarten mehrmals vor (vgl. Pohl 2010a, 3345). Die heute übliche (historisch verfehlte) Schreibung slow. *Ločilo* ist erstmals 1963 belegbar, davor schrieb man 1860 *Váčil*, 1900, 1910 *Vacil*, noch 1972 auch *Vöčilo*. Man verknüpfte den Namen wohl irrig mit dem semantisch nahestehenden slow. *loka* (mda. *loka* [w-]) ‘(feuchte) Wiese’.

<sup>95</sup> *Hart* ist ein abgekommenes dt. Wort für verschiedene Arten von ‘Wald’, in Kärnten meist für den ‘(Sumpf-) Wald’ (vgl. Kranzmayer 1958, 99).

### 2.7.3 *se(d)lo* ‘Dorf’ und *sedьlo* ‘Sattel’

Diese beiden Appellativa sind nur schwer voneinander zu trennen<sup>96</sup>. Weder sind alle infrage kommenden Ortsnamen als ‘Sattel’ aufzufassen noch dürfte ‘Dorf’ besonders häufig sein. Das slaw. Wort *se(d)lo* ‘Dorf’ bedeutete ursprünglich ‘Siedlung’ und kommt in Österreich relativ selten vor; in unserem Raum (sowie in SLO) ist das alte Wort für ‘Dorf’ *vьsbь* (slow. *vas* bzw. mda. *ves*), das in den deutschen Namensformen immer übersetzt wird; nur selten kommt urk. *vьsbь* vor (wie u. a. 993 *Podinauuiz* < slow. \**Podnja ves* [heute *Niederdorf*, übersetzt slow. *Spodnja vas*], Gem. Gurk<sup>97</sup> oder 1050 *Goslauuis* ‘Gösselsdorf/Goselna vas’ < slow. \**Goslja ves*, Gem. Eberndorf, zu einem dt. PersN). *vьsbь* entspricht dem lateinischen *villa* bzw. *praedium*, bezeichnet also den Einzelhof als Nukleus eines späteren *Weilers* (< lat. *villaris* ‘zum Gutshof gehörig’). Dieser Namentyp ist die „Leitform“ der Besiedlungsperiode bis 1100.<sup>98</sup> Daher hat sich *vьsbь* offensichtlich nur im slaw. Westen „eingebürgert“.<sup>99</sup>

<sup>96</sup> Ramovš 1936, 47 zieht nur (wie er es schreibt) *sedlo* ‘Sitz, Besitz’ in Betracht; in einem ähnlichen Sinne auch Kronsteiner 1975a. Kranzmayer (1958, 255f) wiederum will nur ‘Sattel’ gelten lassen.

<sup>97</sup> So Kranzmayer 1958, 164 (mit anderer Deutung und Lokalisierung ANB 123).

<sup>98</sup> Vgl. Kranzmayer 1956, 88f – trotz der Kritik von Kronsteiner 1975a, 14f (mit Lit.) und Bezljaj 1963, 87. – Dass *se(d)lo* das „ostslawische Wort für Dorf“ sei (so Kranzmayer 1956, 87) ist freilich ein Irrtum.

<sup>99</sup> So Bezljaj 1963, 87. Er weist allerdings Kranzmayers (1956, 87f) Behauptung zurück, wonach alle *vьsbь*-Namen auf bairisch-österreichischen Einfluss zurückzuführen seien. Doch deren überwiegende Mehrzahl liegt auf dem Boden des mittelalterlichen Römisch-Deutschen Reichs bzw. in dessen Vorfeld – so unrecht kann Kranzmayer also in dieser Hinsicht nicht haben. Man kann also vermuten, dass im Sprachkontakt das dt. *Dorf* durch slaw. *vьsbь* > slow. *ves* ~ *vas* wiedergegeben wurde. Eine ähnliche Parallele ist das dt. *-er* bei HofN aus Lagenamen, das genau dem slow. *-nik* entspricht (z.B. dt. *Bacher* = slow. *Potočnik*, zu dt. *Bach* = slow. *potok*, dazu Pohl 2010b, 145, s.o. 1.4).

Daneben kommt aber dann auch *se(d)lo* auf,<sup>100</sup> dieses ist aber von *sedьlo* nur schwer zu unterscheiden. In den Fällen, wo zwischen dem Dental und *l* ein Vokal erhalten ist bzw. urk. bezeugt ist, wird man wohl der Bedeutung ‘Sattel’ den Vorzug geben müssen; in allen anderen Fällen ist von Name zu Name zu prüfen, ob ‘Dorf, Siedlung’ oder ‘Sattel’ anzunehmen ist.<sup>101</sup>

## 2.7.4 *sedьlo*

Mit einiger Wahrscheinlichkeit gehen also folgende Namen auf *sedьlo* ‘Sattel’ zurück: (T) *Zedlach* (SiedlN, Gem. Matrei i. O., 1022-39 *Cetulich* < slaw. \**sedьlik'e* [EinwN] ‘die am Sattel wohnen’), *Zettalunitzkees* (FlurN, Venedigergruppe, kein urk. Beleg < slaw. \**sedьlovьnica* ‘Sattelkees, der vom Sattel herunterkommende Gletscher’); (K) *Zedlitzdorf*

<sup>100</sup> Bemerkenswert erscheint die Tatsache, dass slaw. *vsьb* im Dt. mit ‘Dorf’, aber *se(d)lo* gewöhnlich mit *Geschieß* (auch *Schuß*) übersetzt wird (Kranzmayer 1956, 88 Anm. 33), Grundbedeutung ‘Giebelmauer, -wand’ (Eberl 1925/26, 132 u. 178, von mhd. *geschiez* ‘Giebelseite eines Gebäudes’), im dt. Süden offensichtlich auch ‘Heim o.dgl.’, z.B. *Račje selo* ‘Rapelgeschieß’ (Gem. Trebnje/Treffen, SLO) und *Ivanje selo* ‘Eibenschuß’ (Gem. Cerknica/Zirknitz, SLO). Auch in den nur das Grundwort *se(d)lo* enthaltenden SiedlN kommt diese Übersetzung vor (in 4 von 33 SiedlN in der Südsteiermark/Štajerska [nach Blaznik 1988, 271ff] bzw. 19 von 53 in Krain [nach Kos 1975, 536ff]). Aus Kärnten nennt Kranzmayer keine solchen Paare, mir sind derzeit auch keine bekannt; der einzige infrage kommende OrtsN ist das alte *Gschieß*, Gem. Baldramsdorf, heute Rosenheim (s. Pohl 2013, 45), wofür es keine slow. Namensform gibt.

<sup>101</sup> Die Ablehnung von ‘Sattel’ seitens Bezljaj 1963, 79 und Kronsteiner 1975a, 14 („erst ab 1850“ in der Toponymie üblich) ist ebenso wenig berechtigt wie Kranzmayers (1958, 255f) Bevorzugung dieses Appellativs gegenüber *se(d)lo* ‘Dorf’. Es mag sein, dass ‘Sattel’ in neuerer Zeit wieder sehr populär geworden ist, dies schließt aber seinen Gebrauch im Mittelalter nicht aus. So sind z.B. in der ehemaligen Südsteiermark (heute SLO) 5 von insgesamt 8 infrage kommenden slow. SiedlN ins Dt. mit ‘Sattel’ übertragen belegt (Blaznik 1988, 269f), in Krain/Kranjsko findet sich 1499 der Beleg *Vsedli* für eine Alm („plnina pod Kamniškim sedlom“, Steiner Alpen/Kamniške Alpe, Kos 1975, 536), aber keine ‘Siedlung’. Ein in Kärnten infrage kommender Ort (*Zelschach*) hat als Parallele *Sattelbogen* neben sich (Kranzmayer 1958, 256). Außerdem nennt Eberl (1925/26, 162) ausdrücklich *Sattel* ‘Bergsattel’ als in der Toponymie übliches Appellativ. Somit ist weder an dt. *Sattel* noch an slow. *sedьlo* zu zweifeln. Vgl. auch ukrain. *Sidlo* (BergN).

(SiedlN, Gem. Gnesau, 1281 *aput Zedeltz*, slow. mda. *Sedlice*), *Zedlitzberg* (SiedlN, Gem. Himmelberg, 1253 *Zedelz*, 1267-68 *Nazzedele*, slow. mda. *Na sedle*), *Zeltschach* (2×, SiedlN, Gem. Gurk u. Friesach, 1060-88 *Zedelzsch* [Gurk, benachbart der semantisch entsprechende SiedlN *Sattelbogen*]), *Zedelnig/Sedelnik* (HofN, ‘Sattelbauer’, Gem. Techelsberg); (St) *Zitoll* (SiedlN, Gem. Deutschfeistritz, 1383 *Cytol*), *Selzthal* (SiedlN, Gem. Selzthal, 1080 *Edilts(c)ach*, 1100 *Cedelse*), *Zettelbauer* (HofN, Gem. Krieglach, 1280-95 *Cedel*, 1416 *im Zedel*). Ferner (wegen der Lage) *Zedl* und *Zödl* (SiedlN, bei Radenthein) und *Hohe Zölz* (BergN, Gem. Vordernberg, ca. 1300 *Zelczaw*).

## 2.7.5 *se(d)lo*

„Kandidaten“ für *se(d)lo* ‘Dorf’ sind zunächst die Ortsnamen des gemischtsprachigen Gebietes von Kärnten wie *Zell/Selo* (Gem. Maria Saal), *Zell/Sele* (< EinwN *Selje*, Gem., südlich Ferlach), *Obersielach/Sele* (Gem. Völkermarkt), *Sala/Selo* (Gem. Feistritz im Rosental), *Seel/Selo* (Gem. St. Margareten im Rosental), *Seelach/Selo* (Gem. St. Kanzian), *Sielach/Sele* (Gem. Sittersdorf), *Vesielach/Vesele* (< *novoselje* ‘Neusiedler [EinwN]’, Gem. St. Kanzian). Sie wurden erst ins Deutsche entlehnt, als der Wandel *dl>l* im Slowenischen schon abgeschlossen war. Dazu kommen nun diejenigen Toponyme, die relativ früh ins Deutsche entlehnt wurden und deren Lage die Annahme eines ‘Sattels’ unwahrscheinlich erscheinen lässt: (T) *Welzelach* (s.o. 2.7.1), *Zöttl* (HofN, Kals, urk. 1667 *Zetl*, stimmt semantisch mit dem HofN *Figer* zu \**Fig* < rom. *vicus* ‘Dorf’ überein); (K) *Zedl* (2×, SiedlN, Gem. Frauenstein, 1570 *Potzedl* und Gem. Kappel am Krappfeld, 1296 *Zedlach*), *Zödl* (SiedlN, Gem. Steinfeld); *Zerlach* (SiedlN, Gem. Feldbach, 1265 *Cedlach*, *Zedlach*); (N) Ober-/Unter-*Edlitz* (SiedlN, Gem. Thaya, 1136 *de Cedelz*, 1230/1400 *Edlicz*); (O) *Edlhof* (HofN, Gem. Windhag bei Perg, 1668 *Zetlhof*).

## 2.8 Prothetisches *j-*

Mehrmals fehlt das prothetische *j-* auch in den FD, z.B. *este* (s.o. 2.6), *ego-/emu-se* ‘jego- / jemu-že / seiner / ihm’ (neben *iega, gego, gemu*), aber nicht überwiegend.

Sprachgeographisch ging die Entwicklung des prothetischen *j-* vom Zentrum des slawischen Sprachgebietes aus und wurde an den Rändern entweder nicht konsequent oder überhaupt nicht durchgeführt.<sup>102</sup> Solche Randlagen sind Oberkärnten und Osttirol (Letzteres durchwegs ohne *j-*), z. B. *Arnig* (SiedlN, Gem. Kals, T) und *Auernig* (BergN, Gem. Mallnitz, K), beide < slaw. *\*avorьnikъ* zu slow. *javor* ‘Ahorn’ gegenüber gleichbedeutendem *Jauernigg* (HofN, südlich Predlitz, St) oder *Jauring* (SiedlN/ GewN, Gem. Aflenz, St). Das benachbarte *Aflenz* (< *\*ablan(bn)ica* zu slaw. (*j*)*ablanъ* ‘Apfelbaum’, 1025 *Auelniz*) weist wiederum kein *j-* auf, was aber eindeutig in der Chronologie begründet ist<sup>103</sup> – dieser Name muss also sehr früh ins Deutsche gelangt sein; man vergleiche auch dt. *Assling* (vgl. urk. 1381 *As(s)nigkh*) gegenüber *Jesenice* (urk. 1337 *Jesnicza*, zu slaw. *\*asenъ* bzw. slow. *jesen* ‘Esche’, SLO). Man kann also feststellen, dass zur Zeit der Niederschrift der FD die *j*-Prothese bereits weit fortgeschritten, aber noch nicht abgeschlossen war. Daher konnten im alpenlaw. bzw. (altslow.) karantanischen Gebiet *j*-lose Wortformen in die Toponymie gelangen; je früher ein OrtsN entlehnt wurde, desto größer war die Wahrscheinlichkeit des Unterbleibens der *j*-Prothese.

## 2.9 *bratrъ* ‘Bruder’

Die beiden SiedlN *Fratres* (Gem. Spittal a. d. Drau [K] u. Gem. Waldkirchen a.d. Thaya [N]) sind von einem auf slaw. *\*bratrъ* beruhenden PersN abgeleitet, etwa *\*Bratrěšъ*. Diese Form gilt als „westslawisch“, wie auch der Erhalt der *dl*-Gruppe (s. 2.7), ist aber auch in den FD (*bratra, bratria*) bezeugt und somit auch altslowenisch oder „karantanisch“.

<sup>102</sup> Die *j*-Prothese bei *e-* setzt mit dem 6. Jhdt., die bei *a-* im 8./9. Jhdt. ein (Shevelov 1964, 633 u. 634).

<sup>103</sup> Vgl. auch Karte 2 bei Mader 1986.

## 3 Benützungshinweise zu den Ortsverzeichnissen

### 3.1 Vorbemerkungen

In Kärnten gab es immer schon – bereits vor seiner Errichtung als Herzogtum im Jahre 976 – beide Sprachen. Das Alpenslawische oder „Karrantanische“, Vorläufer der modernen slowenischen Sprache, war sogar früher da als das Althochdeutsche, auf dem die heutigen (südbairischen) Kärntner Mundarten beruhen. Kärnten war also immer schon zweisprachig, allerdings wurde der Personenkreis der zwei- und slowenischsprachigen Einwohner im Laufe der Zeit kontinuierlich, seit rund 100 Jahren sprunghaft, kleiner. Unbeschadet dessen gibt es eine gemeinsame Geschichte, die sich u. a. auch in einem *gemeinsamen Namengut* widerspiegelt, wo es von Anbeginn deutsche und slowenische Namen bzw. Namen deutscher bzw. slawischer/slowenischer Herkunft gab. Die ersten Kärntner im engeren Sinn des Wortes benannten beispielsweise (slowenisch) *Gorje I* (deutsch) *Göriach* nach seiner Lage ‘die auf dem Berg wohnen’ und *Bistrica/Feistritz* nach einem reißenden Bach. Slowenische Namensformen wie *Pliberk* (= Bleiburg) oder *Bekstanj* (= Finkenstein) sind aus dem Deutschen bezogen. Die Ortsnamen gewähren somit einen Einblick in die Siedlungsgeschichte, einmal waren bei der Namengebung Deutsche, ein anderes Mal Slowenen aktiv, die Namen gingen von Mund zu Mund, d. h. von einer Sprache zu anderen, und oft wurden Objekte unabhängig voneinander verschieden benannt, z. B. deutsch *Hart* ‘Sumpfwald’ – slowenisch *Breg* ‘Ufer, Böschung’ oder übersetzt, z.B. deutsch *Aich* = slowenisch *Dob* (‘Eiche’). In seit Jahrhunderten rein deutschsprachigen Gebieten finden wir solche Namenpaare und in gemischtsprachigen Gebieten hat bis heute jedes geographische Objekt zwei Namen, wie sie in der jeweiligen Sprache eben üblich sind. Auch auf das Bundesland *Kärnten* (slowenisch *Koroška*) und seine Landeshauptstadt *Klagenfurt* (*Celovec*) trifft dies zu. Dies klar und deutlich darzulegen, ist eine der zentralen Aufgaben dieser Namensliste: Sie dokumentiert das *Kulturgut Ortsname*, soweit es in beiden Landessprachen

vorliegt, gehört es doch zu dem, was man „immaterielles Kulturerbe“ bezeichnet; dessen Erhaltung wird auch von der UNESCO gefördert und unterstützt.<sup>104</sup> S. a. die *Zeittafel* unter **1.1**.

## 3.2 Allgemeines zum Verzeichnis

**Rubrik „Ortsname/Toponym“:** enthält die deutsche amtliche Ortsbezeichnung bzw. den im Deutschen üblichen Berg-, Gegend- und Gewässernamen.

**Rubrik „Gem.“:** = „Gemeinde“, also deutscher amtlicher Gemeinename bei Siedlungsnamen (abgekürzt) bzw. Symbol für andere Namen (Abkürzungen und Symbole → **3.3**).

**Rubrik „Slowenisch“:** bestehende slowenische Ortsbezeichnungen (auch nicht-amtliche) sowohl aufgrund der „Topographieverordnung – Kärnten“ vom 17. Juli 2006 (BGBl. 263/2006) und der im April 2011 erzielten „Ortstafellösung“<sup>105</sup> als auch sonstige slowenische Orts-, Gewässer- und Bergnamen, in Klammern (in Auswahl) auch früher verwendete Formen nach der Liste des Kärntner Landesarchivs 1972, der Verordnung der Bundesregierung vom 14. Juni 1977<sup>106</sup> gemäß „Volksgruppengesetz 1976“<sup>107</sup> sowie sprachhistorisch und mundartkundlich bemerkenswerte Varianten. Nicht belegte sowie erschlossene historische slowenische/slawische Namensformen sind *kursiv* geschrieben und mit einem Stern \* markiert. Diese Namensformen entsprechen oft nicht der heutigen Orthographie, zu den verwendeten Zeichen → **5**.

**Rubrik „Etymologie“:** kurze Erklärung zur Herkunft des Namens (Abkürzungen, Symbole und nähere Erläuterungen dazu → **3** und **4**). Einige Namen können nicht in wenigen Worten näher erklärt werden; diese

---

<sup>104</sup> S. im Internet unter <http://immaterielleskulturerbe.unesco.at/> (aufgerufen am 23.8.2019).

<sup>105</sup> Bearbeitet nach den im Internet abrufbaren Ortsverzeichnissen Bundesgesetzblatt Nr. 46, ausgegeben am 26.7.2011, Anlage unter (aufgerufen am 23.8.2019): [http://www.ris.bka.gv.at/Dokumente/BgblAuth/BGBLA\\_2011\\_I\\_46/COO\\_2026\\_100\\_2\\_689819.pdf](http://www.ris.bka.gv.at/Dokumente/BgblAuth/BGBLA_2011_I_46/COO_2026_100_2_689819.pdf)

<sup>106</sup> BGBl. 69/1977.

<sup>107</sup> BGBl. 396/1976.

sind im **Anhang** zu finden. – Näheres zu Lautentsprechungen und zur Lautgeschichte s. o. **2**. Weitere Informationen auch unter **1**.

### 3.3 Namen der Gemeinden und die verwendeten Abkürzungen (→ auch 3.4)

AF	Afritz
AH	Althofen
AL	Albeck
AR	Arriach
AS	Arnoldstein
BB	Bad Bleiberg
BD	Baldramsdorf
BE	Berg im Drautal
BK	Bad Kleinkirchheim
BL	Bleiburg (Pliberk)
BR	Brückl (vormals <i>St. Johann am Brückl</i> )
BS	Bad St. Leonhard im Lavanttal
DD	Dellach im Drautal
DE	Dellach
DG	Deutsch Griffen
DI	Diex
ED	Eberndorf
ES	Eberstein
ET	Ebenthal in Kärnten
EV	Eisenkappel-Vellach (Železna Kapla - Bela)
FA	Feld am See
FB	Feistritz ob Bleiburg (Bistrica nad Pliberkom)

FC	Frantschach-St. Gertraud
FD	Ferndorf
FE	Feldkirchen in Kärnten
FG	Feistritz an der Gail
FH	Fresach
FI	Friesach
FL	Ferlach (Borovlje)
FN	Frauenstein
FR	Feistritz im Rosental
FS	Finkenstein
FT	Flattach
GA	Gallizien
GB	Greifenburg
GG	Glanegg
GI	Gitschtal
GK	Großkirchheim
GL	Globasnitz (Globasnica)
GM	Gmünd in Kärnten
GN	Gnesau
GR	Griffen
GS	Grafenstein
GT	Guttaring
GU	Gurk
GZ	Glödnitz

HB	Heiligenblut
HE	Hermagor-Pressegger See
HI	Himmelberg
HT	Hohenthurn
HÜ	Hüttenberg
IR	Irschen
K	Klagenfurt am Wörthersee
KB	Kirchbach
KD	Köttmannsdorf
KK	Kappel am Krappfeld
KL	Kleblach-Lind
KM	Kötschach-Mauthen
KP	Klein-St. Paul
KR	Krems in Kärnten
KS	Keutschach am See
KW	Krumpendorf am Wörthersee
LD	Ludmannsdorf (Bilčovs)
LE	Lendorf
LF	Liebenfels
LM	Lavamünd
LT	Lesachtal
LU	Lurnfeld
MA	Malta
MB	Magdalensberg
MD	Mühldorf
ME	Metnitz
MI	Micheldorf
ML	Mölbling
MO	Moosburg
MÖ	Mörttschach

MR	Maria Rain
MS	Maria Saal
MT	Millstatt
MW	Maria Wörth
MZ	Mallnitz
NG	Nötsch im Gailtal
NH	Neuhaus (Suha)
OD	Oberdrauburg
OS	Ossiach
OV	Obervellach
PA	Paternion
PD	Poggersdorf
PR	Preitenegg
PW	Pörtschach am Wörther See
RA	Radenthein
RD	Rangersdorf
RE	Reichenau
RF	Reichenfels
RK	Reißeck
RO	Rosegg
RU	Ruden
RW	Rennweg am Katschberg
SA	Stall
SÄ	St. Andrä
SB	Straßburg
SC	Schiefling am Wörthersee
SD	Sittersdorf
SE	Seeboden
SF	Steinfeld

SG	St. Georgen am Längsee
SH	Sachsenburg
SI	Stockenboi
SJ	St. Jakob im Rosental
SK	St. Kanzian am Klopeiner See
SL	St. Georgen im Lavanttal
SO	Steindorf am Ossiacher See
SP	Spittal an der Drau
SR	Steuerberg
SS	St. Stefan im Gailtal
ST	St. Paul im Lavanttal
SU	St. Urban
SV	St. Veit an der Glan
TB	Techelsberg am Wörther See
TR	Treffen am Ossiacher See
TS	Trebesing
VI	Villach
VK	Völkermarkt
VW	Velden am Wörther See
WB	Wernberg
WE	Weißenstein
WG	Weitensfeld im Gurktal
WI	Winklern
WO	Wolfsberg
WS	Weißensee
ZE	Zell (Sele)

<b>T1-4</b>	→ 3.4
<b>OT</b>	→ 3.4
<b>GN</b>	→ 3.4
<b>LG</b>	→ 3.4
<b>BN</b>	→ 3.4

### 3.4 Abkürzungen und Symbole (für das Ortsverzeichnis)<sup>108</sup>

<b>OT</b>	Ortschaft, auf die die „Ortstafellösung“ 2011 zutrifft (Toponym)
<b>GN</b>	Gewässername (Hydronym)
<b>LG</b>	Landschafts-, Gegend- oder Gebietsname (Choronym)
<b>BN</b>	Bergname (Oronym)
<b>T1</b>	Typ 1: Einwohnernamen auf sl. <i>-iče</i> (Erläuterungen → <b>3.5</b> )
<b>T2</b>	Typ 2: Einwohnernamen auf sl. <i>-je</i> / dt. <i>-ach</i> (Erläuterungen → <b>3.5</b> )
<b>T3</b>	Typ 3: <i>-dorf</i> / <i>-vas</i> -Namen (Erläuterungen → <b>3.5</b> )
<b>T4</b>	Typ 4: Dt. Namen auf <i>-ern</i> (Erläuterungen → <b>3.5</b> )
<b>D</b>	<i>deutscher</i> (germanischer) Herkunft
<b>DS</b>	<i>deutscher</i> Herkunft, weist aber auch slowenische Merkmale auf
<b>R</b>	<i>romanisch</i> bzw. lateinisch (wenn aus <i>römischer</i> Zeit stammend, auch keltisch oder Substrat)
<b>RS</b>	zwar aus <i>römischer</i> Zeit bzw. <i>romanisch</i> , weist aber auch slowenische Merkmale auf
<b>S</b>	<i>slowenischer</i> (slawischer) Herkunft
<b>SD</b>	<i>slowenischer</i> (slawischer) Herkunft, weist aber auch deutsche Merkmale auf oder ein angefügtes deutsches Wort
<b>Ü</b>	Übersetzungsname (d.h., der dt. u. sl. Name übersetzen einander; gilt auch für die Sankt-Namen, die streng genommen meist lateinisch-romanischen Ursprungs sind)
<b>Ü/V</b>	Teil- oder ungenaue Übersetzung (also im Detail verschieden)
<b>V</b>	im Dt. und Sl. <i>verschieden</i> benannte Ortschaften
<b>?</b>	fraglich
<b>†</b>	alt, veraltet
<b>Ø</b>	kein amtlicher Name

<sup>108</sup> Vollständiges Abkürzungsverzeichnis am Ende des Buches (5.2.).

### 3.5 Erläuterungen zu den 4 Namentypen T1 – T4

**T1 Einwohnernamen auf sl. -iče:** Dieser (v.a. in den *Kroatengauen*, → *Anhang*) verbreitete Typus geht auf gemeinslawisch *\*-itje* zurück, das im Alpenlawischen bzw. Frühslowenischen *-ik'e* (*-ovik'e*) gelautet hat, wie man dies aus zahlreichen deutschen Namensformen erschließen kann, z.B. *Förk* (< *\*Borik'e*, heute sl. *Borče*), *Radweg* (< *\*Radovik'e*, heute sl. *Radoviče*), *Mellweg* (aus *\*Mel'evik'e*, heute *Melviče*). Sie wurden vielfach noch, bevor *k'* im Slowenischen zu *č* wurde, ins Deutsche entlehnt, im Gegensatz etwa zu *Susalitsch*, das zur Zeit der Übernahme ins Dt. bereits die slowenische Lautung *Žužal(i)če* voraussetzt. Es handelt sich dabei um ein patronymisches Suffix, das teils an Personennamen tritt, etwa *Radoviče* (ursprünglich) 'Leute des *Rado* (o.ä.)', teils Einwohnernamen bildet, wie *Borče* 'Leute am Föhrenwald' (mit Pluralflexion). In den deutschen Namen wurde es also bei früher Entlehnung als *-(i)k*, *-ig* bzw. *-weg* übernommen oder auch durch *-ing* ersetzt (z. B. *Tigring* zu sl. *Tigrče*, mda. *Tigriče*), sogenannte sekundäre *-ing*-Namen; später konnte *-iče* auch zu *-itz* werden (z.B. *Lukowitz/Koviče*), was wiederum aufs Slowenische rückwirken konnte (z.B. *Susalitsch*, sl. *Žužalče* neben *Žužalce*). Die dt. auf *-ach* endenden Namensformen beruhen auf dem slowenischen Lokativ (*-ah*).

Bei den Kärntner Namen auf *-ing* ist zu unterscheiden zwischen „echten“ (also bairischen) *-ing*-Namen (z.B. → *Wieting*) und sekundären *-ing*-Namen (der weitaus häufigere Fall). Näheres → **Anhang**.

**T2 Einwohnernamen auf sl. -je / dt. -ach:** Dieser Typus – Einwohnernamen auf (ursprünglich) *-je* – umfasst gekürzte gemeinslawische Bildungen auf *-jane* bzw. *-'ane*; in der Form des Lokativs, der als *-achъ*, sl. *-ah*, erscheint, fiel *-an-* schon früh aus und diese Namen wurden fast immer in der Lokativform ins Deutsche entlehnt, also mit *-ach*. Doch nicht jedes *-ach* repräsentiert einen alten Lokativ Plural. Ein Einzelfall ist *Villach/Beljak*, ein weiterer Einzelfall dürfte *Vellach* sein, das (allerdings nur als Gewässername) dt. *Ache* enthält.

Der Nominativ Plural auf *-je* ist eine slowenische Neubildung; daneben existiert die längere Form als *-(j)ani* als produktive Bildung von Einwohnernamen bis heute weiter (z.B. *Bistričani* 'die Einwohner von

Feistritz') und relikthaft in mundartlichen Siedlungsnamen (z.B. *Dropoljani* neben *Dropoljel Tröpolach*). Auch der Typus *-je*, dt. *-ach*, bezeichnet ursprünglich Einwohnernamen, meist von topographischen Bezeichnungen wie *Borovlje* 'Ferlach' = 'Leute am Föhrenwald'. Bezüglich der Namen auf *-ach* zeigen die Verzeichnisse, dass die Übernahme des Lokativ Plural von Einwohnernamen, die gleichzeitig Ortsnamen sind, außerordentlich beliebt ist, z.B. *Gorje*, Lokativ Plural *Gorjah*, dt. *Göriach*. Solche Namen wurden bis etwa 1300 gebildet, später wurde das Morphem *-ani* (umgeformt aus altem *-ane*) – außer in der Mundart (s.o.) – nur noch zur Bildung von Einwohnernamen selbst und nicht mehr von Siedlungsnamen verwendet, z.B. *Selani* 'Einwohner von *Sele*' (worauf dt. *Zellaner* 'Einwohner von Zell' beruht), *Pliberčani* 'Einwohner von *Pliberk*' = 'Bleiburger'. Vielfach ist das *-j-* nicht mehr erkennbar, z.B. in *Ladine* (eigentlich *\*Ladinje*) oder *Dole* (eigentlich *Dolje*), auch in Fällen wie *Moste*.

**T3 -dorf/-vas-Namen:** Bei den *-dorf*-Namen (slowenisch mundartlich meist *ves*, schriftsprachlich *vas*, so jetzt auch in den amtlichen Namensformen) handelt es sich meist (aber nicht nur, s. u.) um Ableitungen von Personennamen, also dem Namen jener Person, die mit der Gründung des Dorfes in irgendeiner Weise verbunden ist; sie liegen in der mittelalterlichen Großkolonisation (vor 1100) begründet und stellen einen althochdeutschen Benennungstyp mit seiner slowenischen Entsprechung dar. Diese sind alle nach demselben Muster gebildet: Im Deutschen sind sie Komposita, im Slowenischen Syntagmen aus einem Personennamen + Possessivsuffix (meist *-ja*, Femininum zu maskulinen Bildungen auf *-ji*) + *vas-ves* 'Dorf' (Femininum), wie sl. *Velinja vas-ves*, dt. *Wellersdorf*, ohne *-j-* z.B. *Žitara vas-ves*, dt. *Sittersdorf*. In einigen slowenischen Namen ist das zweite Glied *ves* mit dem ersten zu einem Wort verbunden, z.B. *Bilčovs* 'Ludmannsdorf', wohl von den obliquen Kasus ausgehend (lautgesetzlich hätte der gemeinslawische Nominativ-Akkusativ *vbsb*, Genitiv-Dativ-Lokativ *vbsi* usw. sl. *vas/ves, vsi* usw. ergeben müssen und nach dem Muster des alten Genitivs *\*Biljče vsi*, Lokativ *\*(v) Biljči vsi* usw. wurde ein Nominativ/Akkusativ *\*Bilčovs* gebildet, der dann die Basis für die heutige Namensform lieferte). Liegen den *-dorf*-Namen keine Personennamen zugrunde, sind es meist

Hinweise auf die Umgebung (z.B. *Fabrendorf* 'Dorf bei den Föhren' oder *Kerschdorf* 'Dorf bei den Kirschbäumen'), die Lage (z.B. *Nieder-, Mitterdorf*) oder andere Spezifika (z.B. *Lendorf* 'langes Dorf').

**Anmerkung:** Ob slowenisch *ves* oder *vas* – dies ist eine rein sprachpolitische Entscheidung; orientiert man sich nach der Tradition, ist *ves* zu schreiben, orientiert man sich nach der Mundart, ist meist *ves*, bei einigen Ortschaften im Raum Diex-Griffen-Ruden aber auch *vas* zu schreiben; will man schriftsprachliche Einheitlichkeit, ist *vas* zu bevorzugen. Auch in Slowenien gibt es einige Ortschaften mit *ves* (von fast 400 13 x ...*ves*, 2 x *-ves* [in einem Wort geschrieben], 2 x *Ves* allein). In Ungarn schreibt man ebenfalls *ves*, z.B. *Slovenska ves/Rábatótfalu* (Gemeinde Szentgotthárd).

**T4 Dt. Namen auf -ern:** Ein weiterer (typisch bairisch-österreichischer) Siedlungsnamentypus beruht auf Einwohnernamen auf *-ern*. Er geht letztlich auf den Dativ Plural zurück, so bedeutet z.B. *Müllnern* '(bei den) Müllnern = die bei der Mühle wohnen'. Er entspricht vielfach dem Typus **T1** und **T2**.

Die typisch bairischen *-ing-Namen* sind in Kärnten relativ selten; die meisten auf *-ing* endenden Ortsnamen sind Umformungen von slawischen Namen, sogenannte „unechte *-ing-Namen*“ (→ **Anhang**).

### 3.6 Aussprache der verwendeten Buchstaben

**Zur Aussprache des Slowenischen:** *c* (wie dt. *z*), *č* (wie dt. *tsch*), *ə* (wie dt. *e* in *Vater*), *h* (im An- und Inlaut zwischen dt. *h* und *ch*, im Auslaut wie dt. *ch*), *l* (im Silben- und Wortauslaut meist wie) *ł* (bilabiales *w*), *lj* (meist wie *l*), *nj* (im Auslaut meist wie *jn*), *š* (wie dt. *sch*), *v* (wie dt. *w*, im Silben- und Wortauslaut wie unsilbisches *u* bzw. bilabiales *w*), *z* (wie dt. *s* in *Rose*), *ž* (wie französisch *j* in *Journal*). *ə* und *ł* kommen nur in phonetischer Schreibung sowie in mda. Formen vor (nicht in der Standardorthographie), dazu kommt noch *q* für den Glottisverschluss ('Knacklaut', in mehreren Kärntner slow. Dialekten statt *k*).

**Zur Aussprache des Deutschen:** *v* wird in der Regel wie *f* gesprochen. Ausnahmen sind selten, u.a. bei *Vertatscha* und *Vesielach*, beide [w-].

Die Buchstabenfolge *ie* wird manchmal getrennt gesprochen, u.a. bei *Diex* und *Bielschitza*. In Namen deutscher Herkunft wird (anlautendes) *b* mda. wie *p* ausgesprochen, in Namen und Wörtern slowenischer Herkunft aber stimmhaft (fast wie bilabiales *w*).

**Zur Rechtschreibung:** viele Ortsnamen weisen Schreibungen auf, die den heutigen orthographischen Regeln zuwiderlaufen (z.B. *Thal* [statt *T-*], *Unterschloßberg* [statt *-schloss-*]), sie reflektieren oft frühere Schreibgewohnheiten und sind amtlich festgelegt. Sie unterliegen daher als Siedlungsnamen keineswegs zwingend der letzten Rechtschreibreform (die aber bis zu einem gewissen Grad Flur- und Bergnamen sehr wohl betreffen kann).

**Übrige Zeichen:** Im älteren Slawischen bezeichnen die Buchstaben *ъ* und *ь* zwei *ə*-ähnliche (aus reduziertem *u* und *i* hervorgegangene) Laute und *ch* ausschließlich den „ach-Laut“. *l', n', r', t'* sind stark palatalisierte Laute (ähnlich wie *lj, nj, rj, tj* und *kj*). *ě* ist urspr. *ē* (langes *e*), *ę* und *o* sind Nasalvokale (wie in den französischen Lehnwörtern *Kretin* und *Allonge*).

In einigen *indogermanischen* Ausgangsformen kommen u.a. vor: *ʷ* (bilabiales *w*), *ǰ* (*j*), *ʀ* (silbisches *r*).

Zu den Entsprechungen einiger slawischer/slowenischer Laute im Deutschen – chronologisch gesehen – s. **2**.

### 3.7 Literatur

Die historisch-etymologische Erklärung der einzelnen Namen im Ortsverzeichnis erfolgt in erster Linie nach den Angaben dieser Fachliteratur.

**Benützte Ortsverzeichnisse:**

Kattinig – Kulnik – Zerzer 2004/2005.

Pohl 2010a.

Zdovc 1993, 2008 u. 2010.

**Namenbücher:**

ANB

Gottschald 1982.

Kranzmayer 1956-1958.

Pohl 2013.

Snoj 2009.

Weitere und weiterführende Literatur siehe unter **5.1 Zitierte und weiterführende Literatur**

## 3.8 Anhang

Hier sind jene Namen enthalten, deren Erklärung ausführlicher zu erfolgen hat.

**Bleiburg/Pliberk:** wohl aus \**Blid(e)burg* ‘die frohe, freundliche, liebliche Burg’ (zu mhd. *blīde* ‘froh, heiter, freundlich’, höfischer Burgenname), worauf auch der alte urk. Beleg 993-1000 *Livpicdorfbzw.* 1020-25 *Liupickdorff* hinweisen könnte (wenn dies nicht einen mit *ljubъ* ‘lieb’ gebildeten sl. PersN enthält wie *Loibach/Libuče*, → *Loibach*), später volksetymologisch nach dem damaligen (heute ehemaligen) Blei-Bergbau uminterpretiert (urk. 1228 *Pliburch*).

**Deutsch** → *Windisch* sowie 1.2 (u. Anm. 7).

**Drau/Drava:** Dieser Gewässername ist in lateinisch geschriebenen Quellen als *Dravus* seit dem Ende des 8. Jhdts. (z.B. bei *Paulus Diaconus*) bezeugt, worauf auch die seit dem 15. Jhd. (Zeitalter des Humanismus) übliche dt. Schreibform (zunächst *Drave*, dann) *Drau* zurückgeht; dt. mda. lautete er ursprünglich *Trage*. Ins Sl. gelangte der Name als *Drava*. Der Name ist vorrömisch (\**drauos*) und beruht auf idg. \**droyo-* ‘Fluss(lauf)’; die zu erwartende hochdeutsche Lautverschiebung *d-* > *t-* ist urk. seit 878 (*per fluvium Tráam*) fassbar und liegt sowohl den mittelalterlichen Schreibungen *Traa*, *Trâ*, *Traha*, *Traga* usw. als auch der dt. mda. Form *Trâ(ge)* zugrunde.

**Edling/Ka(j)zaze** usw.: Die *Edlinger* waren eine privilegierte gesellschaftliche Schicht, zunächst niederer Adel, später v.a. freie Bauern auf eigenem Land, Näheres → *Kroaten*.

**Fürstenstein/Knežji kamen:** Die historische Bedeutung des Kärntner Fürstensteins ist allgemein bekannt und unumstritten; bis vor Kurzem stand er in der Aula des Landesmuseums und wird bekanntlich seit Anfang 2006 im Wappensaal des Landhauses in Klagenfurt aufbewahrt. Es handelt sich dabei um den Basisteil einer römisch-ionischen Säule, auf deren Sitzfläche im Mittelalter das Landeswappen eingemeißelt wurde.

Der Kärntner Fürstenstein spielte bis zum Jahre 1414 bei der Kärntner Herzogseinsetzung die Schlüsselrolle, und zwar sowohl in slawisch-karantanischer Zeit als auch später im Herzogtum Kärnten. Die auf ihm durchgeführten Einsetzungszeremonien wurden „sclavice“ (= in slawischer Sprache) bzw. „in windischer rede“ gehalten, was den Fürstenstein in ethnischer Hinsicht sowohl für die slowenischen als auch für die deutschen Kärntner zu einem einmaligen Symbol der Landesgeschichte macht. Ähnliches gilt für den Herzogstuhl, wo die Einsetzungszeremonien mit dem rechtlichen Akt der Lehensvergabe, der Rechtsprechung und der Huldigung abgeschlossen wurden. Beide Denkmäler gehören zu den ältesten auf österreichischem Boden überhaupt und symbolisieren somit das jahrhundertelange (meist friedliche) Zusammenleben der deutschen und slowenischen Kärntner wie kein anderes. Der slowenische Bezug zur Herzogseinsetzung ist heute noch im Ortsnamen *Blasendorf*, dem Wohnsitz des „Herzogbauern“, der bei der Zeremonie am Fürstenstein eine bedeutende Rolle spielte, erkennbar, enthält doch dieser Name ein altes slowenisches Wort für ‘Richter, Verwalter oder Edling’ – Hinweis auf die Verschränkung beider Sprachen in Kärnten seit Anbeginn: → *Blasendorf*/*Blažnja vas*, dies ist das ‘Dorf des *blag*, des Richters, Verwalters oder Edlings’. Dieser Ort war der Sitz des „Herzogbauern“, der bei der Zeremonie der Herzogseinsetzung auf dem Zollfeld beim Fürstenstein als Repräsentant des Volkes auftrat; in der Nähe liegt → *Atschalas*/*Kočelez(e)* – wohl aus sl. \**koseži laz* ‘Edlingsrodung’ (sl. \**kosez*, *kazaz* usw. ‘Edling’). In der Untersteiermark gab es ein zweites *Blasendorf* (so urk. 1440, ab 1450 *Amtmanstorff*, d. i. ‘Dorf des Amtmannes’; das Wort *Amtmann*, in der Schweiz *Ammann*, entspricht in seiner Bedeutung dem sl. *blag*), heute *Gojkova*. An diese Zeremonien erinnert auch der Ortsname → *Rotheis*.

**Gail/Zilja~(Zila †)**: urk. 1150 *apud Gile*, 1180 *Gilam*; zu idg. \**ghoilo-* ‘aufschäumend, heftig’, etwa ‘überschäumender Fluss’, althochdeutsch *Gila*, früh entlehnt, noch bevor frühsl. \**Gil’a* (< rom. \**Gēlia*, italienisch urk. *Zeglia*) zu sl. *Zilja* geworden war.

**Hundsdorf/Podsinja vas~(Psinja vas †)** und **Hundsdorf/Pesje**: zu sl. *pes* ‘Hund’ (als PersN); urk. 1220 als *Hundesdorf* belegt ‘Dorf eines

Mannes namens Hund', wie auch *HundsdorflPesje* (bei Völkermarkt) sowie *Pisweg* und *Psein* (bei Gurk). Bei den frühmittelalterlichen Slawen im alpinen Raum kamen Tiernamen als Personennamen sehr häufig vor, z.B. auch *jelenъ* 'Hirsch' und *medvědb* 'Bär', daher ist es denkbar, dass auch sl. *pes* (< *pъsb*) 'Hund' als Personenneame vorkam (wie dies auch im Deutschen belegt ist). Wahrscheinlicher ist es aber, dass *Hund* hier mit dem ähnlich klingenden althochdeutschen Wort *hunto* 'Hauptmann', mittelhochdeutsch *hunde*, *hunne* 'Zentenaar (*centenarius*, Vorsteher einer Zent [Bezirk einer Grafschaft]), Unter-Richter', auch 'Gerichtsbote' verwechselt wurde und dieses auf Grund des Gleichklangs im Slowenischen mit *pes* wiedergegeben wurde. – So sind auch einige weitere Ortsnamen → *HundsdorflPesje* und → *Hundsdorf* (bei Friesach) sowie → *Pisweg* u. → *Psein* zu erklären. Insgesamt kommt der Siedlungsname *Hundsdorf* in Österreich 17x vor. – Die heute amtlich gewordene Schreibung *Podsinja vas* ('Dorf unter Sinach/Sine bzw. dem Sinacher Gupf', so erstmals im Spezial-Ortsrepertorium nach der Volkszählung 1910 [erschienen 1918]), ist eine sekundäre Umdeutung von *Psinja vas-ves* (1860 schrieb man *Psinjaves*, *Psinja vas* auch im Atlas Slovenije 1985).

**-ing**-Namen: Bei den Kärntner Namen auf *-ing* ist zu unterscheiden zwischen „echten“ (also bairischen) *-ing*-Namen (z.B. → *Wieting*) und sekundären *-ing*-Namen (der weitaus häufigere Fall). Bei Letzteren wurde eine slawische Endung durch *-ing* ersetzt, z.B. → *Tigring* oder → *Treffling*. Dies kommt auch bei Gewässernamen vor, z.B. → *Gössering*. Dieser Namentypus enthält das im Bairischen sehr produktive und daher weit verbreitete Wortbildungselement *-ing* (auch *-ingen*) und bezeichnet meist die Zugehörigkeit zum vorhergehenden Wortteil; dieser kann ein PersN (z.B. → *Siebending*), aber auch eine topographische Bezeichnung (z.B. → *Dalling*) sein. Dies ist gemeindeutsch und auch in anderen germanischen Sprachen verbreitet.

**Jaun-/Jun-** in *Jauntal/Podjuna* usw. geht einerseits auf den nach einer keltischen Gottheit benannten römischen Ort *Juenna*, *Jovenna* zurück und ist erstmals urk. um 995-1005 als *Iūnotal* bezeugt; sl. *Podjuna* ist die Bezeichnung sowohl für die Ortschaft *Jaunstein* als auch für das *Jauntal*; andererseits kann *Jaun-* ursprünglich auch ein Gewässername

gewesen sein, der auf einem idg.-voreinzelsprachlichen \**iujenā* ('mit Sand, Kies usw. durchmisches Wasser', zur Wurzel \**jeu-* 'vermengen' beruht – ähnlich wie bei *Iuvavum*, dem lateinischen Namen von *Salzburg*). Beide Erklärungen sind möglich, wobei die lautliche Ähnlichkeit wohl eine Rolle spielte.

**Karawanken/Karavanke:** gelehrter Herkunft aus der Zeit des Humanismus aufgrund von Ptolomäus' *Καροαγκας* /karuankas/, einer vor-keltischen Sprachschicht zuzuordnen, etwa \**kar-u-ank-* 'mit Felsen, Steinen versehen' (zu \**kar-u-* 'Stein, Fels'), aber von den Kelten später mit keltisch *karvos* 'Hirsch' volksetymologisch in Zusammenhang gebracht und daher zu 'Hirschberg(e)' umgedeutet – vergleichbar die sl. Benennung *Košuta* 'Hirschkuh' für den zentralen Teil der Karawanken. Auf einer anderen Ableitung von der gleichen Wurzel beruht der Name des Bundeslandes *Kärnten* (→ *Karnburg*). – In beiden Sprachen auch *Krainberge* oder *Krainner Berge*, sl. *Kranjske gore*, genannt. – Eine weitere alte sl. mda. Bezeichnung für die Karawanken ist *Kome*, zum mda. Bergappellativ *kom*, *kum*, wohl vorslaw. Herkunft (wahrscheinlich von rom. *culmen* 'Gipfel', möglicherweise auch aus gemeinlaw. *komъ* 'Steile; Klumpen'); dazu auch sl. mda. *Kum* (→ *Mittagskogel*), *Kömmel*, *Kömmelgupf* und *Komnica* 'Ferlacher Spitze'.

**Karnbúrg/Krnski Grad:** Der Name des Haufendorfes am westlichen Rande des Zollfeldes nördlich von Klagenfurt am Fuße des Ulrichsberges ist mit dem Namen des Bundeslandes *Kärnten* aufs Engste verbunden, denn hier (in unmittelbarer Nachbarschaft des antiken *Virunum*) lag im 7./8. Jhdt. das Zentrum des slowenischen *Karantani*. An diesem Ort wurde dann im 9. Jhdt. eine karolingische Pfalz errichtet, als deren Rest die Kirche zu betrachten ist. In der Nähe stand auch der jetzt im Landhaus aufbewahrte „Kärntner Fürstenstein“ (→ *Fürstenstein*), der bei der Einsetzung der Kärntner Herzöge eine wichtige Rolle spielte. Urk. ist diese Örtlichkeit 888 *Carentano*, *curtem Corontanam*, 927 *in civitate Carantana* usw. bezeugt. Der Name geht auf ein keltisches Wort für 'Stein, Fels', etwa \**karant-*, zurück. Der Wortstamm \**kar-* (entweder zu idg. \**kar-* 'hart', gotisch *hardus* oder zu [bzw. gekreuzt mit] \**k'er(ə)-* / \**k'or(ə)-* 'Oberstes am Körper' > 'Kopf, Horn, gehörntes Tier; Gipfel'

mit zahlreichen Ableitungen und Varianten, dazu u. a. keltisch *karvos* ‘Hirsch’, lateinisch *cervus* ‘Hirsch’, *cerva* ‘Hirschkuh’, sl. *krava* ‘Kuh’, lateinisch *cornu* und dt. *Horn* usw.) kommt in unserer Region (mit der Bedeutung ‘Fels, felsige Gegend usw.’) mehrmals vor, z.B. italienisch *Carnia*, sl. *Kranj* (< \**karń-*) usw. (ähnlich auch der neuzeitliche [nach Ptolomäus geprägte] Gebirgsname → *Karawanken*), daher ist der *Mons carentanus* (983 *in monte Carentano*, bis ca. 1500 *Karnberg* genannt, heute) ‘Ulrichsberg’ mit seinem markanten felsigen Gipfel als ‘Steinberg’ zu interpretieren; an seinem Fuße (am Rande des Zollfeldes) auf einem kleinen felsigen Plateau lag die \**Charantapurch* ‘Kärntenburg’ > urk. 1201 *Chaerenpurch* > *Karnbúrg* (> sl. mda. *Karempúrg*; im 19. Jhdt. von Urban Jarnik übersetzt als *Koroški grad*), nicht zu verwechseln mit dem kleinen Weiler *Karnbérg* nördlich des Ulrichsberges, der dessen alten Namen fortsetzt. – Diesen Formen liegt also ein keltisches \**karant-* ‘Felsen’ zugrunde, das über sl. \**korǫt-* + *-bšk-* im Sl. *Koroška* ‘Kärnten’ usw. ergab (so schon bei Gutsmann 1789 neben *Koratan* = *Korotan*).

**Karner** dt. mda. (alt) für ‘Kärntner’, abgeleitet von *Karn-* in → *Karnburg* bzw. *-berg*.

**Kärnten/Koroška** (auch *Koroško*, †*Korotan*): eigentlich Adjektiv, altsl. \**korǫtǫskǫ* ‘kärntnerisch’ (→ *Karnburg*).

**Klagenfurt/Celovec** bzw. (seit 2008) **Klagenfurt am Wörthersee/Celovec ob Vrbskem jezeru**: Die östlich vom Wörthersee an der Glan gelegene Kärntner Landeshauptstadt (seit dem 16. Jhdt.) wird erstmals in einer Urkunde am Ende des 12. Jhdts. genannt: 1192-1199 *mutam in foro Chlagenuurt remittimus*. Diese Nennung bezieht sich auf einen Markt im Gebiet des heutigen Spitalberges am nördlichen Ufer der Glan (gegründet von Herzog Hermann von Spanheim). Archäologische Funde lassen auf eine Besiedlung dieses Gebietes bis in die vorrömische (La-Tène-) Zeit schließen. Das Wahrzeichen der Stadt (seit 1252) ist der Lindwurm (urk. 1287 im Stadtsiegel); Herzog Bernhard (1202-1256) gründete südlich der Glan eine neue, befestigte Siedlung mit Burg. Nach dem Brand von 1514 Schenkung der zerstörten Stadt durch Kaiser Maximilian an die Landstände; die „ständische Stadt“ (bis

1848/49) – ein Sonderfall in der deutschen Verfassungsgeschichte – wird 1518 (anstelle von St. Veit an der Glan) Landeshauptstadt und Regierungssitz. Die Stadt entwickelte sich an einer Furt über die Glan *und* das sich im Süden anschließende Sumpfgebiet zwischen Glan und Glanfurt. Über diese Furt führte schon in der Römerzeit eine Straße von Virunum (auf dem Zollfeld nördlich der Stadt) über den Loiblpass nach Emona (heute Laibach/Ljubljana). Der Schlüssel zur Erklärung des Namens liegt in seiner sl. Entsprechung *Celovec* (urk. 1615 *V Zelovzi*, Lokativ); die zahlreichen mda. Varianten (*Cve-*, *Cvilowc* usw.) weisen auf eine sl. Ausgangsform *\*cvilovъcb* bzw. altsl. *\*Cviljovec*, die lautlich auf ein romanisches *\*l'aquilium* (mit Artikel) ‘Ort, Platz am bzw. mit Wasser’ zurückgeführt werden kann. Die romanische Ausgangsform wurde zunächst zu *\*la quiliu* umgeformt und ohne Artikel ins Sl. als *\*kvilŭ* entlehnt, woraus *\*cvilb* entstand, das schließlich mit dem in OrtsN nicht seltenen Wortbildungselement *-ovъcb* (> sl. *-ovec*) erweitert wurde und schließlich frühsl. *\*Cviljovec* ergab. Da sl. *cvilja* (zufällig) ‘(Weh-) Klage, Gejammer usw.’ bedeutet, wurde dies ins Dt. mit ‘Klage’ übersetzt und es entstand die der Lage des Ortes entsprechende dt. Bezeichnung *Klagenfurt*, wobei die mythologische Figur der ‘Klage’ an der unfallträchtigen Furt volksetymologisch sicher eine große Rolle spielte.<sup>109</sup>

**Kroaten (und Kroatengau):** Gegen Ende der Völkerwanderungszeit kamen die Vorfahren der heutigen Slowenen, die *Alpenlawen*, mit einer (türksprachigen) awarischen Oberschicht ins Land. Awarische Relikte sind z.B. slowenisch *kazaz* (*\*kosez*) ‘Edling’ (die *Edlinger* waren eine privilegierte gesellschaftliche Schicht, zunächst niederer Adel, später v. a. freie Bauern auf eigenem Land), daher heißen die *Edling* genannten Kärntner Ortschaften im Slowenischen *Kazaze*, *Kajzaze* usw.) und *ban*, ein Fürstentitel, der als mittellateinisch *banus* und in den OrtsN *Faning* (slowenisch *Baniče*, Gem. Moosburg), *Pfannsdorf* (slowenisch *Banja vas*, Gem. Sittersdorf) u. *Fohnsdorf* (in der Steiermark) weiterlebt, und zwar in den sogenannten „Kroatengauen“, von denen erstmals jener um das Kärntner *Glantal* 954 als *pagus Chrouuati* genannt wird. Bei diesen Kroatengauen handelt es sich ursprünglich um halbkreisförmig um

<sup>109</sup> Näheres bei Pohl 2018.

einen zentralen Punkt (in unserem Fall um *Faning*, urkundlich 1053 *Vaniccha* < \**Banik'e* 'Ort eines *ban*, eines awarischen Fürsten') angeordnete Wehrsiedlungen und somit um einen der ältesten Zeugen alpen-slawischer bzw. karantanischer Siedlungsnamengebung. Diese Siedlungen repräsentieren v. a. den slowenischen Namenstyp auf *-iče* (→ 3.5 sub T1), jeder 20. Kärntner Siedlungsname (oder 5 %) gehört hierher. Ferner ist festzuhalten, dass dieser Typus nur in jenen Gebieten vorkommt, die *vor* 1200 besiedelt wurden – ein Hinweis darauf, dass in jenen Gegenden, in denen *-iče* vorkommt, die slowenische Besiedlung spätestens im 12. Jhd. erfolgt sein muss. Damit stimmt auch die Verbreitung dieses Typus in den „Kroatengauen“ überein. Unter diesen *Kroaten* ist nicht das heutige slawische Volk zu verstehen, sondern eine Art Kriegerkaste ursprünglich awarischer Abstammung unter den Alpen-slawen. Der Name *Kroaten* beruht auf frühslawisch \**Chъrvate* (Plural zu \**Chъrvatинъ*), seine Herkunft ist umstritten, nach dem byzantinischen Historiographen Porphyrogenetos heißen sie deshalb so, 'weil sie viel Land besitzen' – leider ohne nähere Angaben.

\**maločep-* in den sl. Siedlungsnamen *Malčape* (*Čepiče*)/*Zapfendorf* (1254 *Zapfendorf*, 1570 *Mallzepf*) u. *Malčapel*/*Kleinzapfen* (1267/68 *Maltschach*, 1430 *Malzschach*, 1578 *Kleinzapfen*): Herkunft umstritten, im Detail unklar, z. T. 'höher gelegene ebene Fläche, höher gelegenes Grundstück', wahrscheinlich < romanisch *mal* 'Berg' (Substratwort) + *campus* 'Feld', z. T. 'Grenzberg' < romanisch *mal* 'Berg' + *cippus* 'Grenzstein, Pfahl'. Später wurden *mal-* und *čep* zu sl. Wörtern mit der Bedeutung 'klein' bzw. 'Zapfen' uminterpretiert und es entstanden die dt. „Übersetzungen“ *Zapfendorf* und *Kleinzapfen*. Dazu auch *Maltschach* (1303 *Malzic*, 1422 *Maletschenppach*, 1399-1409 *Malaschempe*, 1432 *Maltschik*, -g), *Mailsberg* (urk. 979 *Malmosic*, 1268 *Malspech*, 1303 *Meuswerch*, 1399-1409 *Malaschempe*, 1348 *Malspechen*), *Meilsberg* (urk. 1358 *Mälspechen*), *Malpitsch* (1404 *Malapitsch*) und *Matschenbloch* (1106 *Malotsemplach*) und wohl auch *Čepičel*/*Tschepitschach*, weiters *Maltschach* (Steiermark) und *Zompitta*, *Zompicchia* (Friaul). Manche urk. Belege weisen (wegen des Nasals) eher auf romanisch *campus*, z. B. 1422 *Maletschenppach* (Maltschach) oder 1106 *Malotsemplach* (Matschenbloch), andere nicht wie 1404 *Malapitsch* (Malpitsch), 979 *Malmosic* (Mailsberg)

oder 1570 *Mallzeppf* (Zapfendorf). Daher muss eine endgültige Deutung dieses nur in einem begrenzten Raum vorkommenden Namens derzeit offen bleiben. – Weitere Deutungsmöglichkeiten: etwa ‘wenig (also nicht ständig) bewohnte Siedlung’ (zu sl. *malo* ‘klein’ + *čepeti* ‘hocken’); germanisch/althochdeutsch *\*ma(h)lakimp-* ‘Gerichtsstein’.<sup>110</sup>

**Maria Saal/Gospa Sveta** (mda. *Gosposvete*) und **Zollfeld/Gosposvet-sko polje** (mda. *Svete, Svatne*): Die sl. Bezeichnung des Ortes bedeutet eigentlich ‘heilige Frau’, die des *Zollfeldes* ‘Maria Saaler Feld’. Der Markt (Markterhebung 1930) und Wallfahrtsort im südöstlichen Zollfeld nächst dem antiken *Virunum* wird gemäß seiner landesgeschichtlichen Bedeutung schon sehr früh urk. erwähnt: 860 *ad Carantanam ecclesiam sanctae Mariae*, ähnlich schon im 8. Jhd. in der „Conversio“. Das heutige zweite Glied des Namens ist seit dem 11. Jhd. fassbar: 1060-64 *ad sanctam Mariam in loco qui dicitur in Zol*, in lateinisch geschriebenen Quellen wiederholt *Maria in Solio, de Solio, ad Solium* usw., die Ortschaft hieß im 11.-16. Jhd. *Zoll*, seit 15. Jhd. auch *Maria im Saale*. Die Namen (*Maria*) *Saal* und *Zollfeld* sind Varianten ein und desselben Ausgangswortes: rom. *\*sala*, aus dem Substrat, zu idg. *\*sal-* ‘Fluss’ (wie *Saale, Saalbach* usw.), das einerseits dt. *Saal*, andererseits altsl. *\*sol-* (> dt. *Zoll*) ergab. Diese Doppelheit wiederholt sich im nördlich gelegenen Weiler *Raggasaal* (urk. 980 *Racozolach*, 1371 *Rakasal*). *\*sala* dürfte der alte Name der Glan im Zollfeld sein; alte Sagen wissen von einer untergegangenen Stadt *Sala* auf dem Zollfeld zu berichten (gemeint ist damit das alte *Virunum*). Die Nähe des „Herzogsstuhls“ auf dem Zollfeld ließ die lat. Bezeichnung *Solium* (Anlehnung an *solium* ‘Sitz, Thron’) entstehen.

**Nötsch/Čajna**: Der Name des südlich vom *Dobratsch* (Villacher Alpe) gelegenen Ortes ging aus dem gleichnamigen Gewässernamen hervor, der 1253 als *Nezzach*, 1522 *in der Netschach* urk. bezeugt ist. Die mda. Bezeichnung ist *Netsch*, sl. *Čajna*. Bei diesem Namen handelt es sich wahrscheinlich um einen Gewässernamen idg. Herkunft, zusammengesetzt aus *Netze* (< idg. *\*nodī-* ‘(netzender) Fluss’) und dem Gattungswort althochdeutsch *aha* ‘Ache, Bach, Fluss’. Die sl. Bezeichnung bedeutet

<sup>110</sup> So Kranzmayer 1956, 56-58 u. 1958, 150. Näheres dazu bei Pohl 2012b, 319ff.

‘dunstiger Bach, Rauchbach’ (vgl. den ebenfalls an der Nötsch gelegenen Nachbarort *Saak*, sl. *Čače*, zu sl. *čad* ‘Dunst, Rauch’, urk. 1238-61 *Sacch*, 1371 *Saek*; zugrunde liegt der Einwohnernamen sl. \**Čadiče* < altsl. \**Čadikē*). Es wurde auch vermutet, dass sl. *Čajna* auf dem sl. PersN *Nečaj* beruht; in diesem Fall könnte auch dt. *Nötsch* aufgrund der urk. Belege als Lokativ Plural \**Nečajachъ* zum Einwohnernamen \**Nečaje* betrachtet werden. Da jedoch in der Regel der Gewässername primär ist und ein PersN als Name eines größeren Gewässers ungewöhnlich ist, erweist sich letztere Deutung als wenig wahrscheinlich; ferner sind ein altes dt. *Netschach* und ein sl. *Čajna* lautlich und morphologisch nur sehr schwer unter einer gemeinsamen Ausgangsform zu vereinen.

**Pasterze:** Auszugehen ist von sl. *pastir* ‘Hirt’ (auch in dt. mda. *Pasteier* ‘kleine Almhütte’, Liesertal, enthalten), etwa \**pastirica* ‘Hirtengegend, Weidegebiet’, verbunden mit der Vorstellung, dass unter dem Gletscher einst ein üppiges Almgebiet lag, was für den unteren Bereich sehr wahrscheinlich ist. Vor über 500 Jahren erlebten unsere Vorfahren das genaue Gegenteil des heutigen Rückzuges der Vergletscherung: den Gletschervorstoß. Noch im Jahre 1554 wird urkundlich eine *wise ... in der Pasterze*, also eine ‘Wiese’ in diesem Gebiet genannt; darunter lag die damals schon *magere Etze*, heute *Margaritze*, also karges Weideland, darüber die damals wohl üppigere *Pasterze*, welches Wort ja ‘Weidegebiet’ bedeutet, was sie damals offensichtlich (noch) war. Heute – nach dem von uns als katastrophal erlebten Rückzug des Gletschers – ist dort alles (fast) „Wüste“ und wie schnell die Natur die Vegetation zurückholen wird, kann ich nicht beurteilen. Auch viele andere Namen weisen auf ehemalige (später vergletscherte) Weidegebiete hin, so auch die *Übergossene Alm* in Salzburg und im Zusammenhang damit viele Sagen, die also nicht nur auf volkstümlichen Vorstellungen beruhen, sondern vielfach einen wahren Kern haben.

**Rosegg/Rožek** (und **Rosental/Rož**): urk. 1106, 1169 und 1171 *Rasek*; Name von der Burg (Ruine *Altrosegg*, urk. 1239) < *Rasa* + *Egg* ‘Bergspitze, -gipfel’ (typisches Appellativ in Burgennamen); *Rasa* (urk. 9. Jhdt.) ist rom. Herkunft (aus dem Substrat) und bedeutet etwa ‘Landschaft um den Bach oder Fluss’, zu rom. \**rosa*, \**ross* ‘Gletscher, Wildbach,

Erdrutsch' (z.B. in Schweizer Namen wie *Arosa*, *Monte Rosa*, *Roseg* usw.). Davon auch der Talname *Rosental* (seit 12. Jhdt., sl. *Rož*), *Rosenbach* (sl. *Podrožca*) und die *Rosenbacher Alm* (sl. *Rožca* < *Rož-ščica*) sowie *Rasburg*, alte Burg (heute Ruine, urk. 876-80 *Rasa*) westlich von Rosenbach.

**Sattnitz/Sotnica-Jezernica-Gure:** Wurde als Siedlungsname vom Gebirgsnamen *Sattnitz* auf die Siedlung übertragen. Dieser wiederum ging vom alten Weg von St. Ruprecht über Maria Rain nach Kirschentheur (bei Ferlach) aus, der sl. mda. *Sotnica* hieß und auf sl. mda. *sot* 'Gebirgs-  
weg' beruht. Der Höhenzug der *Sattnitz* wird heute im Sl. *Gure* (mda. Plural zu *gora* 'Berg') genannt. Der Name *Sattnitz* wurde auch auf den Fluss, der amtlich → *Glanfurt* heißt, übertragen, im Sl. heute meist *Jezernica* 'Seebach' (er ist ja der Wörthersee-Abfluss), mda. auch *Sotnica*. Die *Glanfurt* wurde urk. vom 12.-16. Jahrhundert als *Lanquart* überliefert und erst später zu *Glanfurt* umgeformt; der Name ist keltischer Herkunft und bedeutet 'Krummbach', sl. mda. wurde daraus *Łank(a)rt*.

**Slovenji/-al/-e** in OrtsN entspricht dem dt. → *Windisch*.

**Tauern** (Plural, Einzahl: *der Tauern*): Gebirgsgruppe in den Zentralalpen (*Hohe Tauern*, *Niedere Tauern* in den Bundesländern Tirol, Salzburg, Kärnten u. Steiermark), aus altem *túr-* entstanden. Es gibt – etymologisch u. auch semantisch gesehen – zwei *Tauern*-Bezeichnungen: *Tauern I* u. *Tauern II*.

**Tauern I:** 'Gebirge; Pass, für den Viehtrieb geeigneter Gebirgsübergang'; heute in der Geographie Sammelbegriff für einen Teil der Zentralalpen. Über einige *Tauern* genannte Bergübergänge führten von alters her wichtige Handelsrouten, auf denen mit Saumtieren und Schleifwagen von den „Säumern“ (mundartlich *Samer*) Güter befördert wurden. Ursprüngliche Bedeutung 'Berg' (Substratwort, vorrömisch bzw. romanisch *\*taur-* 'Berg'), erst später 'Pass'. Wenn auch in den Ostalpen besonders häufig, ist dieses Appellativ in ganz Südwesteuropa und im mediterranen Bereich bis nach Kleinasien verbreitet. Abseits vom Kernbereich kommt es in Österreich u. a. am Plansee bei Reutte, als *Ober-* und *Untertauern* bei Kitzbühel (beide Tirol) und in Bayern am Samerberg (1369 *auf*

dem *Tauern*) vor. Ins Slowenische gelangte *Tauern* I als *Ture* (Plural) und liegt den beiden geographischen Bezeichnungen *Visoke* ‘Hohe’ u. *Nizke Ture* ‘Niedere Tauern’ zugrunde. Dieses Appellativ ist jedoch von *Tauern* II nicht klar zu trennen.

**Tauern II:** Dieses beruht auf dem gemeinslawischen Wort *tur-* ‘Bodenschwellung, ableitiger Hügel’ (neben anderen Bedeutungen), das im Slowenischen in Namen wie *turje* mit der Bedeutung ‘stark ableitiger Hügel’ erscheint. Dieses liegt nun dem Namen (*Ossiacher Tauern*, slowenisch (*Osojske*) *Turje* (*Ossiacher Tauern* heißt die Gegend, *Tauern* die Siedlung), und dem *Turia-Wald*, slowenisch *Turje* zugrunde, beide in Unterkärnten außerhalb des „eigentlichen“ *Tauerngebietes*. Der *Turia-Wald* ist durch den Hofnamen *ad Tauru*, *ad Tauru* in Albersdorf bei Schiefling am Wörthersee bereits sehr früh belegt (9. Jhd.), auch der *Ossiacher Tauern* ist schon seit dem 12. Jhd. urkundlich bezeugt. Dazu kommt noch die einen abgekommenen Bergnamen enthaltende slowenische Benennung *Pod Turjo* (wörtlich ‘unter dem Tauern’) für *Neuhaus an der Gail*. – Slawisch *turb* bedeutet auch ‘Auerochse’, verwandt mit idg. \**tauros* ‘Stier’, was bezüglich der hier behandelten Oronyme *Tauern* I und II wohl fernbleibt, denn die so bezeichneten Objekte entsprechen meist nicht dem Lebensraum dieses Wildrindes.

**Turnersee/Zablaško-Zablatniško jezero:** früher *Sablatnigsee* wie noch heute der sl. Name, nämlich *Zabla(tni)ško jezero*. Am benachbarten *Sablatnigmoor* ging diese Namensänderung vorbei. Diese ergab sich dadurch, dass im Jahre 1932 die Wolfsberger Turner (ein Turnverein) die Liegenschaft um den damaligen *Sablatnigsee* erwarben und sich dann als „Turner“ im Namen verewigten.

**Vertatscha-Zinnenwand-Deutscher Berg/Vrtača-Rtača-Nemška gora-Nemški vrh:** Neben der sl. Schreibung *Vrtača* kommt auch *Rtača* (und *Ortača*) vor, daher wurde der Name auch mit sl. *rt* ‘Zinne’ in Verbindung gebracht und ins Dt. mit *Zinnenwand* übersetzt. Sl. *vrtača* ist die Bezeichnung einer gewissen Geländeformation in Kalkgebirgen, ‘einem Trichter ähnliche, gewöhnlich runde, manchmal ein wenig längliche Vertiefungen auf Kalkböden’, also ein sehr stark zerklüftetes, zerfurchtes

Gebiet, was den topographischen Gegebenheiten entspricht. Eine zweite Bezeichnung dieses Berges von Süden her ist *Deutscher Berg*, sl. *Nemška gora* bzw. *Nemški vrh*, v. a. bei den Einheimischen in Žirovnica und Begunje/Vigaun (SLO). Doch diese sl. Bezeichnungen sind ein umgeformtes *Meniška gora* ‘Mönchsberg’ (mda. *menška* > *nemška* ‘dt.’), woraus dann dt. *Deutscher Berg* wurde. Die Mönche der Klöster Viktring und Sittich (sl. *Stična*) hatten einst große Besitzungen in dieser Gegend – daher der Name *Mönchsberg*.

**Viktring/Vetrinj:** Zisterzienserstift urk. 982 u. 984 *Vitrino*, 1142 *Vittringen*, 1146 [*E. abbas de*] *Uictoria Dei*, 15. Jhdt. *monasterium in Victoria*, seit 16. Jhdt. *Victring*, *Viktring* (-k- nach lateinisch *victoria*). Wohl keltischer Herkunft, entweder zu keltisch *vetr-* ‘Knüttel’ (da in dem einst sumpfigen Gebiet die Wege auf Knüppeldämmen angelegt waren) oder (wahrscheinlicher) ‘Birkengegend’, wobei an die Moosbirke zu denken ist, die in sumpfigen Gebieten gedeiht (auszugehen von keltisch \**beturina-* zu *betua* ‘Birke’).

**Villach/Beljak:** In römischer Zeit wird im Bereich der Stadt die Straßenstation *Santicum* genannt, die prähistorische Besiedlung des Raumes war südlich des heutigen Zentrums zwischen dem Warmbad und Völkendorf. Als Stadt wird *Villach* urk. 1240 erwähnt, das seit 1007 im Besitz des Bistums Bamberg war und erst 1759 durch Kauf an Österreich kam. Ihrer verkehrsgeographischen Lage entsprechend wird die Stadt urk. erstmals 878 *ad pontem Uillach* ‘bei der Brücke (in) Villach’ genannt, der spätere Beleg (979 *curtem ... Fillac*) bezieht sich auf einen Gutshof (lateinisch *praedium*). Nach traditioneller Ansicht war ein solches *Praedium* Namen gebend, etwa keltorum. \**Biliacum*, zum keltischen PersN \**Bilios* o.ä., was lautgeschichtlich mit der sl. Bezeichnung *Belják*, 1789 *Bilak*, mda. *Bljak* übereinstimmt. Inschriftlich ist aber nur *Bilachinium* belegt, Name einer Zollstation im Kanaltal bei Camporosso (dt. *Saifnitz*, sl. *Žabnice*), rund 25 km südwestlich von Villach. Daher wird neuerdings wieder erwogen, den Namen mit lateinisch *villa* zu verknüpfen, urk. 1169 *Villacum*. Die italienische Namensform lautet *Vil-làco*, die furlanische *Vilàc*.

**Windisch:** Der Zusatz *Windisch(-)* in OrtsN weist darauf hin, dass hier zur Zeit der Namenfestlegung „windisch“ (also slowenisch) gesprochen wurde – im Gegensatz zu einem gleichlautenden und mit dem Vorsatz *Deutsch(-)* versehenen OrtsN. Sie markieren oft auch die alte deutsch-slowenische Sprachgrenze. Deutsch *windisch* ist die alte volkstümliche Bezeichnung für *slowenisch* (slowenisch-mundartlich *slovenji*, *-a*, *-e*, schriftsprachlich *slovenski*); Letzteres gilt seit der Mitte des 19. Jhdts. als amtliche Sprachbezeichnung. Heute gibt es nur noch wenige Namenspaare wie *Deutsch-Grutschen* u. *Windisch-Grutschen* (→ *Grutschen*), im 19. Jhd. gab es (nicht nur in Kärnten) weit mehr, z.B. *Deutsch St. Michael* u. *Windisch St. Michael* (→ *Poggersdorf*) oder *Deutsch Bleiberg* (→ *Bad Bleiberg*) u. → *Windisch Bleiberg*, weiters *Deutsch-* u. *Windisch-Kappel* (→ *Kappel am Krappfeld*) –. Im aktuellen Sprachgebrauch ist *windisch* heute obsolet geworden (→ 1.2), doch hat sich die Bezeichnung *windisch* umgangssprachlich mit mehreren (teils höchst problematischen) Nebenbedeutungen z.T. bis heute gehalten.

**Z-:** Sl. *s-* (bis etwa 1300) und in der Frühzeit auch *z-* wurden im Dt. > dt. *z* [ts], z.B. *Sele* > *Zell*, *Suha* > *Zauchen* (vor 1300 ins Dt.) gegenüber *Suha* > *Sucha*, *Sreje* > *Srajach* (nach 1300). Da in der dt. Mundart die Präposition *zu* (urspr. auch ‘in’) > *z’* gekürzt wurde, erscheinen die zu erwartenden Namensformen des Öfteren ohne *Z-*, wir haben statt mda. (†) *Zafritz*, \**Zrajach*, \**Ztraundorf* (usw.) also *Afritz/Zobrce* (*Cobrc*), *Rajach/Sreje*, *Traundorf/Strpnja vas*. Die heutigen dt. Formen setzen somit ein altes *Z-* voraus, sie wurden dann > *z(u)* *Rajach*, *z(u)* *Traundorf* uminterpretiert (also mit der Präposition *zu* ‘in’ verwechselt, wie auch bei *Kadöll* < sl. \**Suhi Doli*). Da in früher Zeit auch slow. *z-* durch dt. *z* [ts] substituiert wurde, wurde beispielsweise auch das zu erwartende \**Zwirtschach* (< *Zvirče*) zu *Wirtschach*, verlor also dann ebenfalls sein *Z-*. Oder *Gröblach/Groblje*, das auf *Zagrobļje* beruht.

**Zollfeld** → *Maria Saal*



## 4 Ortsverzeichnis

### 4.1 Deutsch-slowenisches Ortsverzeichnis

(mit kurzgefasster Namensherkunft)

Ortschaft/ Toponym	Gem.	Slowenisch	Etymologie (kurze Erklärung zur Herkunft des Namens)
Abriach	GA	Obrije	S <b>T2</b> zum Bergnamen → <i>Obir</i>
Abtei	GA	Apače	Ü <b>T1</b> < <i>Apatiče</i> zu sl. <i>opat</i> 'Abt'
Abwerzg	RW	* <i>Abëričik'e</i>	S <b>T1</b> wohl zu sl. <i>ober</i> 'Riese', urspr. 'Aware', also ein 'Awarendorf'
Achalm (mda. <i>Zachalm</i> )	LM	Zahołm (mda.)	S sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>holm</i> 'Hügel', also 'Hinterhügel' (→ <a href="#">3.8 Anhang</a> sub Z-)
Achleiten	HE	Dobja meja (mda. † <i>Ajhlajten</i> )	D/Ü <i>Achleiten</i> dt. mda. Aussprache von <i>Eichleiten</i> ( <i>Eiche</i> + mda. <i>Leite(n)</i> 'Berghang, -lehne'); <i>Eichleiten</i> entlehnt > sl. <i>Ajhlajten</i> bzw. übersetzt als <i>Dobja meja</i> etwa 'Eichenhain'
Achomitz <b>OT</b>	HT	Zahomec <b>OT</b>	S sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>holmec</i> 'Hügel, Bergkuppe'
Achomitzer Berg	<b>BN</b>	Vršič	V <i>Achomitzer Berg</i> (auch → <i>Schönwipfel</i> ) nach → <i>Achomitz – Vršič</i> 'Wipfel, kleiner Gupf' (italienisch <i>Monte Acomizza</i> ; urk.1643 <i>Sternibrieg</i> , 1785 <i>Sterna-Brieg</i> < sl. <i>strmi breg</i> 'steiler Bergabhang')
Ading	WG	* <i>Zajedike</i>	S <b>T2</b> im Detail unklar (urk. 1196 <i>Zeidich</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → <a href="#">3.8 Anhang</a> sub <i>-ing</i>
Admont (†Admund)	VK	Volmat (Valmat, Vudmat)	S zu sl. * <i>o-d̥mōt-</i> 'ringsum anschwellend (vom Wasser)', urspr. GewN (→ <i>Wudmath</i> )
Adriach	FE	Adrje	S <b>T2</b> zu sl. <i>jadro</i> 'Segel' (der Ort liegt am → <i>Ossiacher See</i> )

Afritz	AF	Zobrce (Cobrc)	S < * <i>za-br̥d-ŭce</i> ‘Hinterberg’ (sl. <i>za</i> ‘hinter’ + <i>br̥do</i> ‘Berg, Anhöhe’; mda. † <i>Zafritz</i> (dieses uminterpretiert > <i>z(u) Afritz</i> , → 3.8 Anhang sub <i>z-</i> )
Agoritschach	AS	Zagoriče	S <b>T2</b> sl. <i>za</i> ‘hinter’ + <i>gorica</i> ‘Berglein, Bichl’
Aich	SC	Dob	Ü sl. <i>dob</i> ‘Eiche’
Aich	FE	Dob	Ü sl. <i>dob</i> ‘Eiche’
Aich	GS	Dobje	Ü <b>T2</b> sl. <i>dob</i> ‘Eiche’
Aich	VK	Dobje	Ü <b>T2</b> sl. <i>dob</i> ‘Eiche’
Aich	KD	Hovč (Golič)	V <i>Aich</i> ‘Eiche’ – <i>Hovč</i> zu sl. <i>hoja</i> ‘Edeltanne’ (?); <i>Golič</i> unklar
Aich an der Straße	ET	Dobje (Dob)	Ü <b>T2</b> sl. <i>dob</i> ‘Eiche’
Aich <b>OT</b>	BL	Dob <b>OT</b>	Ü sl. <i>dob</i> ‘Eiche’
Aichelburg	SS	Ajheljburg	D ‘Eichelburg’
Aichwald	FS	Dobje	Ü <b>T2</b> → <i>Ober-</i> bzw. <i>Unteraichwald</i>
Albersdorf	SC	Pinja vas	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Albwin</i> (urk. 1150 <i>Albenesdorf</i> , davor 870–75 <i>ad Tauru</i> [→ <i>Turia-Wald</i> ])
Allas	BK	* <i>Zalaz</i>	S zu sl. <i>zalaz</i> ‘Hinterraut’ (→ 3.8 Anhang sub <i>Z-</i> )
Alpen	<b>BN</b>	Alpe	R vorrömisch, lateinisch <i>Alpes</i> , urspr. wohl ‘Berg, auch Pass’ (ins Dt. entlehnt als <i>Alpe</i> ‘Almgebiet, Bergweide’, mda. <i>Alb(e)</i> , <i>Alm</i> < <i>Alben</i> )
Altenberg	<b>BN</b>	Stara gora	Ü sl. <i>star</i> ‘alt’, <i>gora</i> ‘Berg’
Altendorf	SD	Stara vas	Ü <b>T3</b> sl. <i>star</i> ‘alt’
Altenmarkt	GR	Stara vas	Ü/V <b>T3</b> sl. <i>star</i> ‘alt’
Altfinkenstein	FS	Stari Grad	Ü/V sl. <i>star</i> ‘alt’, <i>grad</i> ‘Burg’
Althofen	AH	Stari Dvor (mda. † <i>Olthofen</i> )	Ü sl. <i>star</i> ‘alt’, <i>dvor</i> ‘Hof’ (urk 953 <i>Crapofelt</i> , → <i>Krappfeld</i> )

Althofen	GS	Stari Dvor	Ü sl. <i>star</i> 'alt', <i>dvor</i> 'Hof' (urk. ca. 1050 <i>Altanhouun</i> , ca. 1130–35 <i>Altinhouen</i> )
Am Bach	VW	Na Potoku	Ü sl. <i>potok</i> 'Bach'
Am Stein	SD	Kamen (Za Kamnom)	Ü/V zu sl. <i>kamen</i> 'Stein'
Am Teller (Am Talir)	KD	Talir	Ü/V dt. <i>Teller</i> – sl. mda. <i>talir</i> 'Teller' als Flurname
Ameisbichl	PD	Svamene gorice	Ü 'Salmannsbichl' zum alten dt. PersN <i>Sal(l)man(n)</i> , dann umgeformt und im Dt. volksetymologisch umgedeutet (urk. 1474 <i>Almanspüchel</i> , 1529 <i>Samespüchel</i> )
Ameisbichl	MO	Manja gorica	Ü etwa 'kleiner Berg, Büchel' ( <i>Ameise</i> im Sinne von 'klein'), sl. <i>manj</i> 'wenig' + <i>gorica</i> 'kleiner Berg'; denkbar ist auch 'Salmannsbichl', → <i>Ameisbichl</i> [PD]
Amlach	GB	* <i>Amlje</i>	S <b>T2</b> sl. <i>jama</i> 'Grube' (urk. 1280 <i>Aemlach</i> )
Angern	MR	Ingarje (Angarje)	D <b>T2/T4</b> zu dt. <i>Anger</i> 'Grasplatz usw.'
Angersbichl	MR	Gargorica	Ü/V sl. <i>Gargorica</i> < * <i>jegar-gorica</i> (dt. <i>Anger</i> + sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl') (urk. 1143–64 <i>Angerspüchel</i> )
Annabichl (†Terndorf)	K	Anapigelj (Trnja vas, mda. <i>Anabihl</i> )	V Schloss <i>Annabichl</i> 1580 von Georg Khevenhüller für seine Gattin Anna errichtet – <i>Trnja vas</i> <b>T3</b> entspricht → <i>Terndorf</i>
Annamischl	PD	Mišlje	S <b>T2</b> zu einem auf <i>-myslb</i> endenden sl. PersN (urk. 1394 <i>Elmisch</i> , 1399 <i>Elemischl</i> )
Apetig	SO	* <i>Apetik'e</i>	S <b>T1</b> 'Abtsdorf' als Siedlung eines Abtes (sl. <i>opat</i> ; sehr früh ins Dt. übernommen)

Arlsdorf	VK	Orlača vas (Orliča, -eča vas)	V <b>T3</b> (wohl später einander angeglichen) <i>Arlsdorf</i> zu einem dt. PersN (urk. 1147 <i>Hadrichesdorf</i> ) – <i>Orlača vas</i> zu einem sl. PersN (sl. <i>orel</i> ‘Adler’)
Arndorf	TB	Varpovče	D <b>T3/T1</b> zum dt. PersN <i>Arbo</i>
Arnoldstein	AS	Podkloster	V dt. zum PersN <i>Arnold</i> (urk. 1085-90 <i>Arnoltesstein</i> ), sl. ‘unter dem Kloster’
Arriach	AR	* <i>Sovrjab</i>	RS Lokativ Plural zu * <i>sovrije</i> ‘Anwohner des Baches <i>Sovra</i> ’, alter Name des <i>Arriacher Baches</i> (unklarer Herkunft), urk. 1207 <i>Ovriach</i>
Atschalas	K	Kočelez(e) (Ačale, † <i>Očelaz</i> )	S <b>T2</b> wohl aus sl. * <i>koseži laz</i> ‘Edlingsrodung’ (zu sl. * <i>kosez</i> , <i>kazaz</i> usw. ‘Edling’ → 3.8 <b>Anhang</b> sub <i>Kroaten</i> ; unweit davon liegt die Ortschaft → <i>Blasendorf</i> ); dagegen spricht urk. 980 <i>Galosich</i> (S <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Golišb</i> ?), doch spätere urk. Belege (1303 <i>Gäzeles</i> , 1395 <i>Gaczelas</i> ) stützen den Ansatz * <i>koseži laz</i>
Attendorf	VK	Vata vas	D <b>T3</b> zu einem dt. PersN
Auen	SC	Log	Ü sl. <i>log</i> ‘Au(wiese), feuchte Wiese’
Auerling †	PR	* <i>Avornik</i>	S sl. <i>javor</i> ‘Ahorn’ + <i>-nik</i> , etwa ‘Ahornggend’, heute → <i>Ober-</i> bzw. <i>Unterauerling</i>
Auernig	<b>BN</b>	* <i>Avorьnikъ</i>	S zu sl. * <i>avorь</i> ‘Ahorn’ + <i>-ьnikъ</i> , etwa ‘Ahornberg’ (urk. 1785 <i>B. Auernek</i> )
Augsdorf	VW	Loga vas (mda. <i>Hovs</i> )	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Hugo</i> (mda. <i>Hovs</i> < * <i>Ug(ov)a ves</i> )
Babniak	FL	Babnjak	S zu sl. <i>baba</i> ‘alte Frau usw.’ (→ <i>Waben</i> , Benennungsmotiv unklar)
Babniakbach	<b>GN</b>	Rov	V sl. <i>rov</i> ‘Graben’
Bach	NG	Potok	Ü sl. <i>potok</i> ‘Bach’
Bach	VW	Potok	Ü sl. <i>potok</i> ‘Bach’

Bach	SS	Potok	Ü sl. <i>potok</i> 'Bach'
Bach	VK	Potok	Ü sl. <i>potok</i> 'Bach'
Bach	NH	Potoče	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>potok</i> 'Bach'
Bach	K	Potok (†Loka)	Ü/V zu sl. <i>potok</i> 'Bach' bzw. <i>loka</i> 'feuchte Wiese, Au'
Bach <b>OT</b>	LD	Potok <b>OT</b>	Ü sl. <i>potok</i> 'Bach'
Bad Bleiberg	BB	Plajberk pri Beljaku	D namengebend Bergbau (Blei u. Zink), urk. 1333 <i>auf dem Bleiberg</i> , vormals <i>Bleiberg ob Villach</i> , auch <i>Deutsch-Bleiberg</i>
Bad Eisenkappel <b>OT</b>	EV	Železna Kapla <b>OT</b>	Ü sl. <i>železen</i> 'eisern', dt. <i>Kappel</i> † bzw. sl. <i>kapla</i> † 'Kapelle' (urk. 1050–65 <i>Capella</i> )
Baiern †	BR	Baren †	D heute → <i>St. Gregorn</i> (der Name <i>Baiern</i> bezieht sich auf die alte Sprachgrenze, sl. <i>Baren</i> in einem amtlichen Ortsverzeichnis 1860)
Bärensattel	<b>BN</b>	Medvedjak (Na Vratah)	Ü sl. <i>medved</i> 'Bär' – sl. <i>vrata</i> 'Tor, Engpass'
Bärental	<b>LG</b>	Medvedji dol (meist <i>Rute</i> , <i>Zavrh</i> , mda. † <i>Perentol</i> )	Ü sl. <i>medved</i> 'Bär', <i>dol</i> 'Tal' – sl. <i>Rute</i> zu <i>rut</i> 'Gereute; Waldwiese' (dt. Lehnwort) – sl. <i>Zavrh</i> etwa 'Hintergupf' – <i>Perentol</i> aus dem Dt. (urk. 1384 <i>Perntal</i> )
Bärentaler Kotschna	<b>BN</b>	Struška	V <i>Bärentaler Kotschna</i> → <i>Kočna</i> – <i>Struška</i> (eigentlich <i>Struška Kočna</i> ) zu sl. <i>struga</i> 'Rinnsal, Bach' („aufgewanderter“ GewN)
Bärndorf	MO	Borovčiče	D <b>T1</b> zu dt. <i>Bär</i> in PersN wie <i>Bernhart</i> usw. (urk. 1150 <i>Perndorf</i> )
Bartolo-Sattel	<b>BN</b>	* <i>Vrtinje sedlo</i>	S nach den <i>Bartolo-Wiesen</i> , mundartlich <i>Warteló-Wiesen</i> , verderbtes sl. <i>Vrtinji Log</i> 'Au des Hofes Vrtinja' in Saifnitz/Camporosso (italienisch <i>Bartolò</i> ist eine graphische Italianisierung; urk. 1643 <i>Bartholog</i> , <i>Wartolog</i> , 1785 <i>Bartholo Bachl Wiesen</i> )

Bei der Drau	VK	Pri Dravi	Ü → 3.8 Anhang sub <i>Drau</i>
Berg	K, RO	Gora	Ü sl. <i>gora</i> 'Berg'
Berg	ET	Rute pri Medgorjah	V T2 sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute'
Berg ob Attendorf	VK	Rute nad Vato vasjo	V T2 sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' → <i>Attendorf</i>
Berg ob Leifling	NH	Libeliška (Ljibeliška) Gora	Ü/V sl. 'Leiflinger Berg'
Berg ob St. Martin	VK	Rute nad Šmartinom	V sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' → <i>St. Martin</i>
Bergl	HE	Mala Gora (mda. <i>Pergelj</i> )	Ü dt. 'kleiner Berg, Berglein'
Bergstein	VK	Zakamen	Ü/V zu sl. <i>kamen</i> 'Stein'
Bichlhof	SS	Zvenica (†Vezenice, mda. <i>Bezenice</i> u. <i>Zbenice</i> )	V dt. <i>Bichlhof</i> (Hofname), etwa 'Hof auf einem Bichl' – sl.mda. <i>Bezenice</i> (1860 <i>Na Bezenicab</i> ), auch <i>Zbenice</i> , weist auf <i>bez</i> 'Holunder', also etwa 'Holundergegend'
Bielschitza	BN	Belščica	S von sl. <i>Belščica</i> 'Alm der Ortschaft Bela' (gemeint ist <i>Koroška Bela</i> , dt. <i>Karner Vellach</i> bei Jesenice/Assling, mit dem in Almnamen typischen Wortbildungselement sl. <i>-ščica</i> )
Bischofberg	VK	Zgornja Škofljica (Škoflja gora)	Ü/V zu sl. <i>škof</i> 'Bischof' (sl. <i>zgornji</i> , <i>-a</i> 'obere', <i>gora</i> 'Berg'; urk. 1361 <i>Psycholfsperch</i> )
Blasendorf	K	Blažnja vas	S T3 → 3.8 Anhang sub Fürstenstein
Blasnitzen OT	EV	Plaznica OT (Spodnja Plaznica, Zaplaznica)	S zu sl. <i>plaz</i> 'Lawine, Erdabrutschung'
Blasnitzenberg	SD	Plaznica	S zu sl. <i>plaz</i> 'Lawine, Erdabrutschung'
Blasnitzenberg	EV	Zgornja Plaznica (Zaplaznica)	S zu sl. <i>plaz</i> 'Lawine, Erdabrutschung'

Blaßnig	KL	* <i>Plaznik</i>	S sl. <i>plaz</i> 'Lawine, Erdabrutschung, (mda.) Lahn' + <i>-nik</i> , etwa 'Lahner'
Blatta	NG	Blato	S zu sl. <i>blato</i> 'Moor, Moos'
Bleiberggraben	NG	Čajniški graben	V im Dt. nach <i>Bad Bleiberg</i> , im Sl. nach <i>Čajna</i> (Nötsch) benannt (sl. <i>graben</i> dt. Lehnwort)
Bleiburg <b>OT</b>	BL	Pliberk <b>OT</b>	D → <u>3.8 Anhang</u>
Blekova	<b>BN</b>	Blekova	S zu sl. <i>blek</i> 'Fleck' (dt. Lehnwort)
Bloder(s)dorf	VW	Vabrnja vas	V <b>T3</b> zu einem dt. bzw. sl. PersN (urk. 1273 <i>Walbrunsdorf</i> )
Boden(tal)bach	<b>GN</b>	Žabnica	V dt. nach dem → <i>Bodental</i> , sl. <i>Žabnica</i> zu <i>žaba</i> 'Frosch'
Bodenbauer	FL	Podnar	Ü Hofname, nach dem → <i>Bodental</i>
Bodenhof	SS	Poden (Na Podnu)	Ü/V wie → <i>Bodental</i>
Bodental <b>OT</b>	FL	Poden <b>OT</b>	Ü/V sl. <i>poden</i> 'Talboden' (dt. Lehnwort)
Bodenwald	<b>BN</b>	Dno	Ü/V sl. <i>dno</i> 'Boden'
Bogenfeld	VI	Vognje Polje	Ü/V zum dt. PersN <i>Buobo</i> (urk. 1090 <i>Pobenuelti</i> ), später umgeformt
Bösenort	DI	Hudi kraj	Ü sl. <i>hud</i> 'böse', <i>kraj</i> 'Ort'
Brand	<b>BN</b>	Prant	D weist auf Brandrodung hin
Braunitzen	HE	Borovnica (Branice, Branica)	S zu sl.mda. <i>brn</i> 'Sumpf, Schlamm (an Bächen und Flüssen)' (sekundär an <i>Borovnica</i> → <i>Freibach</i> angeglichen)
Brenitz (mda. <i>Prennitz</i> )	GZ	* <i>Brejnica</i>	S zu sl. <i>brej</i> 'Tümpel; tiefe Stelle im Wasser'
Brenitzberg	<b>BN</b>	* <i>Brejnica</i>	SD → <i>Brenitz</i>
Brenndorf	SK	Goreča vas	Ü <b>T3</b> zu sl. <i>goreti</i> 'brennen' (Hinweis auf Brandrodung)
Brenndorf	KW	Gorinje (Polinje)	Ü zu sl. <i>goreti</i> bzw. <i>paliti</i> 'brennen' (Hinweis auf Brandrodung)

Briefelsdorf	FE	* <i>Prěljublja</i> v6s6	S <b>T3</b> zu einem sl. PersN, etwa <i>Pre-ljubelj</i> o.ä. (urk. 1375 <i>Prifinczich</i> [merkwürdige Schreibung!], 1495 <i>an der Priefl</i> )
Brückl	BR	Brukla (Mostič, mda. <i>Prikelj</i> oder <i>Na Mostiču</i> )	D so seit 1915, vormals St. Johann am Brückl (sl. <i>Mostič</i> Ü aus jüngerer Zeit; urk. 831 ... <i>ubi Curciza in Curcam influit</i> 'wo die → <i>Görtschitz</i> in die → <i>Gurk</i> mündet')
Brugg	HE	Moste	Ü <b>T2</b> sl. <i>most</i> 'Brücke'
Brunn	GI	Studeneč	Ü zu dt. <i>Brunnen</i> bzw. sl. <i>studeneč</i>
Buchalm (Buchhalm)	ED	Podhom	S <i>pod</i> 'unter' + <i>holm</i> 'Hügel', also 'unter dem Hügel' (im Dt. umgeformt)
Buchbrunn <b>OT</b>	ED	Bukovje <b>OT</b>	Ü/V sl. <i>bukovje</i> 'Buchenwald'
Buchheim	RO	Podhum (Puhem, Puhom)	entweder D oder S (wie → <i>Buchalm</i> ), dann umgeformt
Buchholz	TR	Bukovje	Ü 'Buchenwald' (urk. 1440 <i>Puechholcz</i> )
Buchscheiden	FE	Pošadne, Pošaden (mda.)	D 'Scheideweg im Buchenwald'
Burgrad	SO	* <i>Podgrad</i>	S < slowen. <i>podgrad</i> „unter der Burg“ (nach der oberhalb gelegenen Burg)
Christofberg	MB	Št. Krištof (Krištofova gora)	Ü sl. <i>gora</i> 'Berg'
Dabor	RA	* <i>Dъbrъ</i>	S sl. * <i>dъbrъ</i> > <i>deber</i> 'Schlucht, Klamm' (urk. 1282 <i>in Deber</i> )
Damtschach	WB	Domačale	S <b>T2</b> zu einem sl. PersN
Debar	FE	* <i>Dъbrъ</i>	S sl. * <i>dъbrъ</i> > <i>deber</i> 'Schlucht, Klamm' (urk. 1150 <i>apud Tiwere</i> )
Deber	VW	Deber	S sl. <i>deber</i> 'Schlucht, Klamm'

Debernitzen	<b>BN</b>	Debernica	S urspr. GewN < sl. * <i>debernica</i> zu sl. <i>deber</i> ‘Talschlucht’ (urk. 1502 <i>Debernitzen</i> , 1504 <i>Dobernitzen</i> )
Deblach	GG	* <i>Doblje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>dob</i> ‘Eiche’ (urk. 993 <i>Donplachi</i> )
Debriach †	GU	* <i>Dǔbrje</i>	S <b>T2</b> zu sl. * <i>dǔbrь</i> > <i>deber</i> ‘Schlucht, Klamm’
Debriacherkopf	<b>BN</b>	* <i>Dǔbr-</i>	SD sl. * <i>dǔbrь</i> > <i>deber</i> ‘Schlucht, Klamm’ + dt. <i>Kopf</i> (als Bergappellativ) nach dem abgekommenen Siedlungsnamen → <i>Debriach</i> (urk. 1157 <i>Teberchō</i> )
Deinsdorf	MB	Dominča vas	Ü <b>T3</b> zum PersN <i>Dionysius</i>
Dellach	SG	* <i>Dolje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> ‘Tal’
Dellach	K	Dole	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> ‘Tal’
Dellach	MO, MS	Dole	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> ‘Tal’
Dellach	NG	Dole (Dule)	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> ‘Tal’ (mda. [duəl])
Dellach	MW	Dole	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> ‘Tal’ (urk. 1143-60 <i>Dülach</i> ), → <i>Ober</i> u. <i>Unterdellach</i>
Dellach	FE	Dole	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> ‘Tal’ (urk. 1352 <i>Doelach</i> )
Dellach	DE	* <i>Dolje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> ‘Tal’ (urk. 1370 <i>Doelach</i> )
Dellach im Drautal	DD	* <i>Dolje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> ‘Tal’ (urk. 1434 <i>Doʹlach</i> )
Dellach <b>OT</b>	HE	Dole <b>OT</b> (Dule)	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> ‘Tal’ (mda. [duəl])
Dellacher Alm	<b>BN</b>	Dolška planina	Ü nach der Ortschaft <i>Dellach</i> (HE)
Densdorf	KR	* <i>Domašja vьsb</i>	S <b>T3</b> zu einem sl. PersN, etwa <i>Domaš</i>
Dervebach	<b>GN</b>	Reka	Ü/V sl. <i>reka</i> ‘Fluss, Bach’; <i>Derve</i> -viell. zu sl. <i>drvo</i> ‘Holz(scheit), Prügel’, Näheres unklar
Deutsch Griffen	DG	* <i>Grivina</i>	SD → <i>Griffen</i> (urk. 1145 <i>Grivene</i> ); → 3.8 Anhang sub <i>Windisch</i>
Deutscher Berg	<b>BN</b>	Nemška gora (Nemški vrh)	Ü → 3.8 Anhang sub <i>Vertatscha</i>

Deutscher Peter	FL	Dajčpeter	D Nach dem Gasthaus, dessen Inhaber seinerzeit der einzige Deutschsprechende in der Gegend gewesen sein soll
Deutsch-Grutschen	ST	* <i>Gruča</i>	SD zu sl. <i>gruča</i> 'Scholle, Erdklumpen' → 3.8 Anhang sub <i>Windisch</i>
Dielach	SB, WG	* <i>Dolje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal'
Dielach	ML	* <i>Dolje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal' (urk. 1478 <i>Duelach</i> )
Dieschitz	VW	Deščiče, Deščice	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN
Diëx	DI	Djekše	S (R?) <b>T2</b> wohl zu einem sl. gekürzten, mit sl. <i>dědъ</i> 'Großvater' beginnenden PersN (* <i>Dě-ch/š-</i> o.ä.), vielleicht auch vorisl. Gegendname <i>Dekussia</i> (urk. 895 <i>Diehsbe</i> )
Dobein	KS	Dobajna	SD zu sl. <i>dob</i> 'Eiche'
Dobeinitz	KS	Dobajnica	SD zu sl. <i>dob</i> 'Eiche'
Döbernitzen	KB	* <i>Debernica</i>	S wie → <i>Debernitzen</i>
Dobersberg	SB	* <i>Dobr-</i>	SD zum sl. PersN <i>Dobrъ</i> + dt. <i>-berg</i> (urk. um 1130-35 <i>Tobersperch</i> )
Dobra	<b>BN</b>	* <i>Dobrava</i>	S sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain'
Dobra	FE, KM	* <i>Dobrava</i>	S sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain', dt. mda. [dabrau] (urk. 1429 <i>Dabron</i> [FE])
Dobranberg	KK	* <i>Dobrava</i>	SD sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain' bzw. <i>dobraven</i> 'Wald-' + dt. <i>-berg</i> (urk. 1268 <i>Doberowa</i> , 1695 <i>in der Dobran</i> )
Dobratsch (Villacher Alpe)	<b>BN</b>	Dobrač (Beljaščica)	S wohl zu sl. <i>deber</i> (mda. auch <i>daber, deber</i> ) 'Schlucht' (Benennung vom Gailtal aus), sekundär entweder an sl.-mda. <i>dobra</i> 'wasserreiche Gegend' oder sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain' angeglichen (urk. 1447 <i>Dobritz</i> ); → <i>Dobrowa</i> , → <i>Villacher Alpe</i>

Döbriach	RA	* <i>Dъbrъje</i>	S <b>T2</b> zu sl. * <i>dъbrъ</i> > <i>deber</i> 'Schlucht' (urk. 1177 <i>Tibria</i> )
Dobritsch	FI, GT	* <i>Dobrošiče</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Dobrošъ</i> (urk. 1130–35 <i>Doberscha</i> , 1336 <i>Dobertschach</i> )
Dobrova	VI	Poddobrava (Pod Dobravo, Dobrova)	S/V sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain' (= dt. <i>Hart</i> †)
Dobrowa	PD	Dobrava (Dobrova)	S sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain' (= dt. <i>Hart</i> †)
Dobrowa	FL	Dobrava (Dobrova)	S sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain' (= dt. <i>Hart</i> †)
Dobrowa	RU	Dobrava (Dobrova)	S sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain' (= dt. <i>Hart</i> †)
Dobrowa	SM	Dobrava (Dobrova)	S sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain' (= dt. <i>Hart</i> †)
Dobrowa	VK	Dobrava (Dobrova)	S sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain' (= dt. <i>Hart</i> †)
Dobrowa <b>OT</b>	BL	Dobrova <b>OT</b> (Dobrava)	S sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain' (= dt. <i>Hart</i> †)
Dolina	GS	Dolina	S sl. <i>dolina</i> 'breites Tal'
Dolintschach	GA	Dolinče (Dolinčiče)	S <b>T1</b> zu sl. <i>dolina</i> 'breites Tal'
Dolintschach	RO	Dolinčiče	S <b>T1</b> zu sl. <i>dolina</i> 'breites Tal'
Dolintschig	FE	Dolenčiče	S <b>T1</b> zu sl. <i>dolenjec</i> 'Unterländer' (zu <i>dolenji</i> 'talwärts, tief gelegen')
Dolintschit- schach <b>OT</b>	FB	Dolinčiče <b>OT</b>	S <b>T1</b> zu sl. <i>dolina</i> 'breites Tal'
Dolinzaalm (-alpe)	SS, <b>BN</b>	Dolince	S zu sl. <i>dolina</i> 'breites Tal'
Dolinzabach	<b>GN</b>	* <i>Dolinica</i>	S zu sl. <i>dolina</i> 'breites Tal'
Döllach	GK	* <i>Dolje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal' (urk. 1461 <i>Dolach</i> )
Dollich	FL	Doli (Dole, Dolje)	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal'
Dolling	KM	* <i>Dolnik</i>	S zu sl. <i>dol</i> 'Tal' + <i>-nik</i>
Dölnitz	SR	* <i>Dolinica</i>	S zu sl. <i>dolina</i> 'breites Tal'

Dolz	WG	* <i>Dolъcbъ</i>	S zu sl. <i>dolec</i> 'kleines Tal' (urk. 1175 <i>Dolz</i> )
Dombra (Groß-/ Klein-)	MT	* <i>Dobrava</i>	S zu sl. <i>dobrava</i> 'Waldung, Hain' (urk. 1177 <i>Dourab</i> , 1167 <i>Dobraw</i> )
-dorf		vas, ves, -vs	→ <b>3.5</b> sub <b>T3</b>
Dörfel	FL	Vesca, Kajže	<i>Vesca</i> : Ü sl. mda. <i>vesca</i> 'kleines Dorf' – <i>Kajže</i> : V <b>T2</b> zu sl. mda. <i>kajža</i> 'kleines Bauernhaus, Keusche'
Dornach	FL	Trnje	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>trn</i> 'Dorn'
Dornhof	FN	* <i>Trnik'e</i> (?)	D <i>oder</i> (weniger wahrscheinlich) Ü/V <b>T1</b> dt. <i>Dorn</i> (+ <i>-hof</i> ), sl <i>trn</i> 'Dorn' (urk. 1162 <i>Tirnik</i> [dies dürfte sich eher auf → <i>Tschirinig</i> beziehen])
Dösenbach	<b>GN</b>	* <i>Dežn-</i>	SD sl. <i>deža</i> + dt. <i>-bach</i> , → <i>Dösental</i>
Dösental (Dösender Tal)	<b>GN</b>	* <i>Dežni dol</i>	S zu sl. <i>deža</i> 'Kübel, Mulde' bzw. älterem sl. <i>děža</i> 'Backtrog, Melkkübel', Ausgangsform frühsl. * <i>děžbni dolъ</i> 'Trogtal'
Drabosenig	VW	Drabos(i)nje	S <b>T2/T1</b> zu einem sl. PersN
Drabunashach <b>OT</b>	GA	Drabunaže <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu einem sl. PersN
Dragantschach	SS	Draganče	S <b>T1</b> zu einem mit sl. <i>drag-</i> 'lieb, teuer' gebildeten PersN, etwa <i>Dragovanъ</i>
Dragelsberg	HI	* <i>Dragul-</i>	SD zu einer Kurzform des sl. PersN <i>Dragomir</i> , <i>-ljub</i> usw.
Dragnitz	WB	Dragniče	S <b>T1</b> zu einem mit sl. <i>drag-</i> 'lieb, teuer' gebildeten PersN, etwa <i>Dragovanъ</i> (urk. 1380 <i>Dregen</i> , 1430 <i>Draegnik</i> )
Dragositschach	SJ	Dragožiče	S <b>T1</b> zu einem mit sl. <i>drag-</i> 'lieb, teuer' gebildeten PersN
Draschitz	HT	Drašče	S <b>T1</b> zu einem mit sl. <i>drag-</i> 'lieb, teuer' gebildeten PersN
Drasenberk	ML	* <i>Draž-</i>	SD zu einem mit sl. <i>drag-</i> 'lieb, teuer' gebildeten PersN (urk. 1131 <i>Drasenberk</i> ) + dt. <i>-berk</i>

Drasendorf	K	Dražnja vas	S <b>T3</b> zu einem mit sl. <i>drag-</i> ‘lieb, teuer’ gebildeten PersN (urk. 1139 <i>Tragindorf</i> )
Drasendorf	SG	* <i>Dražbŕna vьsbь</i>	S <b>T3</b> zu einem mit sl. <i>drag-</i> ‘lieb, teuer’ gebildeten PersN (urk. 1162 <i>Drasendorf</i> )
Drasing	KW	Draženj (mda. <i>Dražinj</i> )	S zu einem sl. mit <i>Drag-</i> beginnenden PersN, im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Draßnitz	DD	* <i>Dražnica</i>	S wohl zu sl. <i>draga</i> ‘Wasserfurche, Gerinne’
Draßnitzdorf	DD	* <i>Dražniče</i>	S/V <b>T2</b> wie → <i>Draßnitz</i>
Dratrum	KP	* <i>Bratraŕbь</i>	S zu sl. <i>bratrь</i> ‘Bruder’ als PersN (ähnlich wie → <i>Fratres</i> ), Umformung eines älteren * <i>Fratram</i> (urk. 1188-93 <i>Fratran</i> , 12. Jhdt. <i>Vratran</i> )
Drau	RO	Drava	R → <u>3.8 Anhang</u>
Drau	<b>GN</b>	Drava	R → <u>3.8 Anhang</u>
Draugegend	NH	Pri Dravi	R Ü/V sl. ‘an der Drau’ (→ <i>Drau</i> bzw. → <u>3.8 Anhang</u> )
Drauhofen	LU	Drava	SD (→ <i>Drau</i> bzw. → <u>3.8 Anhang</u> ; urk. 1005 <i>ad Trahun</i> , 1125-36 <i>Thrahouen</i> ) + dt. <i>-hofen</i>
Drauhofen	VK	Dravski Dvor	Ü sl. <i>dvor</i> ‘Hof’ (→ <i>Drau</i> bzw. → <u>3.8 Anhang</u> ; urk. 860 <i>ad Trahoue</i> , 982 <i>Trahof</i> )
Draurain <b>OT</b>	BL	Brege <b>OT</b> , Breg	Ü/V sl. <i>breg</i> ‘Ufer, Abhang, Rain’ (→ <i>Drau</i> bzw. → <u>3.8 Anhang</u> )
Dreilach	SJ	Dravlje	RS <b>T2</b> sl. ‘die an der Drau Wohnenden’ (→ <i>Drau</i> bzw. → <u>3.8 Anhang</u> )
Dreulach	HT	Drevlje	S <b>T2</b> zu sl. <i>drevo</i> ‘Baum’
Drobollach am Faaker See	VI	Drobolje ob Baškem jezeru	S <b>T2</b> etwa ‘Gutenfeld’ (sl. <i>dobro polje</i> )
Drörschitz	VW	Trešče (mda. <i>Drežiče</i> )	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Mōdrecha</i> o.ä. (Kurzform)

Drußnitz	SI	* <i>Družnica</i>	S zu sl. <i>drug</i> 'Gefährte', <i>družina</i> 'Hausgenossen, Gesinde', <i>družnica</i> 'Genossenschaft', urspr. etwa 'gemeinschaftlicher Besitz o.ä.'
Duel	VW	Dole (Dolje)	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal (mda. [duəl]) → <i>Dellach</i>
Duel	WB	Dole (Dolje)	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal (mda. [duəl]) → <i>Dellach</i>
Duel	RO	Dole (Dolje, Dule)	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal (mda. [duəl]) → <i>Dellach</i>
Duel	VI	Dole (Dolje, Dule)	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal (mda. [duəl]) → <i>Dellach</i>
Duell	ED	Dole (Dolje, Dule)	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal (mda. [duəl]) → <i>Dellach</i>
Duell	SK	Dole (Dolje, Dule)	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal (mda. [duəl]) → <i>Dellach</i>
Dullach	SD	Dule	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal (mda. [duəl]) → <i>Dellach</i>
Dullach	VK	Dule	S <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> 'Tal (mda. [duəl]) → <i>Dellach</i>
Dullberg († <i>Dulberg</i> )	KP	* <i>Dol</i>	SD zu sl. <i>dol</i> 'Tal', mda. [duəl-] + dt. <i>-berg</i> , also 'Berg beim <i>Duel</i> (= Tal)' auf einer Anhöhe über dem Görtschitztal
Dürnfeld	MB	Suho polje	Ü sl. <i>sub</i> 'trocken, dürr', <i>polje</i> 'Feld'
Dürngupf	BN	Suhi vrh	Ü sl. <i>sub</i> 'trocken, dürr', <i>vrh</i> 'Anhöhe, Kogel, Gupf'
Dürrenbach	GN	Suha	Ü sl. <i>sub</i> 'trocken, dürr', <i>suha</i> 'Dürrenbach, Bachbett ohne Wasser' > dt. mda. <i>Zauchen</i> (→ <i>Zauchen</i> )
Dürrenmoos	VK	Suho Blato	Ü sl. <i>sub</i> 'trocken, dürr', <i>blato</i> 'Moor, Moos'
Ebenfeld	TB	Ravne	Ü <b>T2</b> sl. <i>raven</i> 'ebene Fläche, Eben'
Ebenfeld	VW	Ravnje	Ü <b>T2</b> sl. <i>raven</i> 'ebene Fläche, Eben'
Ebenthal (Ebental)	ET	Žrelec	V <i>Ebenthal</i> : D Name vom Schloss (urk. 1645 <i>Ebental</i> ) – <i>Žrelec</i> S zu sl. <i>žrelo</i> 'Schlund, Abgrund, Krater' (alter Flurname; urk. 984 <i>Szreliz</i> )

Eberdorf	AH	* <i>Dobrešal</i> /* <i>Dobroša</i> vбsб (?)	D ‘das obere Dorf’ (so urk. 1443 <i>Oberdorf</i> ) oder S <b>T3</b> wie → <i>Ebersdorf</i> (so urk. 1339 <i>Ebersdorf</i> )
Eberdorf	SV	* <i>Dobrešal</i> /* <i>Dobroša</i> vбsб (?)	D oder S <b>T3</b> wie → <i>Eberdorf</i> [AH]
Eberdorf	FE	* <i>Dobromirja</i> vбsб	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Dobromir</i> (urk. 1386 <i>Obermansdorf</i> , 1445 <i>Oberendorff</i> )
Eberndorf <b>OT</b>	ED	Dobrla vas <b>OT</b>	S <b>T3</b> zu einem mit sl. <i>dobrъ</i> ‘gut’ gebildeten PersN, früh im Dt. umgeformt zu <i>Ober-</i> und später mit Umlaut über <i>Öber-</i> > <i>Eber</i> (urk. 1042-49 <i>Oberndorff</i> , noch 1108 <i>Dobrendorf</i> , später 1194 <i>Oberndorf</i> , entsprechend schon 1060-79 <i>ad superiorem villam</i> )
Ebersdorf <b>OT</b>	BL	Drveša vas <b>OT</b> (mda. <i>Drobeša ves</i> )	S <b>T3</b> zu einem mit sl. <i>dobrъ</i> ‘gut’ gebildeten PersN, etwa <i>Dobreh</i> oder <i>Dobroš</i>
Eberstein	ES	Svinec	Ü/V: D höfischer Burgennamen, zu dt. <i>Eber</i> (urk. 1132 <i>Ebersten</i> u. <i>Eberstein</i> ) + <i>-stein</i> (→ <i>Stein</i> ) – S <i>Svinec</i> (bei Gutsmann 1789 <i>Svinc</i> ) zum alten sl. Wort * <i>svinec</i> ‘Eber’ von <i>svinja</i> ‘Schwein’
Ebriach <b>OT</b>	EV	Obirsko <b>OT</b>	S zum Bergnamen → <i>Obir</i> (urk. 1154 <i>Obriach</i> )
Ebriachbach	<b>GN</b>	Obirski potok	Ü sl. <i>potok</i> ‘Bach’ (→ <i>Ebriach</i> )
Edling	SS	Kazaze	Ü <b>T2</b> sl. * <i>kosez</i> > <i>kazaz</i> usw. ‘Edling’ (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Kroaten</i> )
Edling <b>OT</b>	LD	Kajzaze <b>OT</b> (Kajzeze)	Ü <b>T2</b> sl. * <i>kosez</i> > <i>kazaz</i> usw. ‘Edling’ (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Kroaten</i> )
Edling <b>OT</b>	ED	Kazaze <b>OT</b>	Ü <b>T2</b> sl. * <i>kosez</i> > <i>kazaz</i> usw. ‘Edling’ (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Kroaten</i> )
Egel	<b>BN</b>	Negal (mda. auch <i>Vrb</i> )	R → <i>Spitzegel</i>

Egg (Bergappellativ)	<b>BN</b>	Brdo	Ü zu dt. <i>Eck, -eck, -egg</i> < ahd. <i>egga</i> ‘Bergspitze, -gipfel’ (> bairisch <i>Egg</i> ), etymologisch = ( <i>die</i> ) <i>Ecke</i> , in der Toponymie ‘Spitze; vorspringende Höhe, Berg- oder Hügelkante’, auch ‘Landwinkel zwischen zwei Flüssen’ (häufig v. a. in Berg- u. Burgennamen)
Egg	FE, HE	Brdo	Ü zu dt. → <i>Egg</i> bzw. sl. <i>brdo</i> ‘Berg, Anhöhe; Eck’ (urk. 1024-39 <i>Ecca</i> [HE], 1412 <i>Ekk</i> [FE])
Egg am Faaker See	VI	Brdo ob Baškem jezeru	Ü → <i>Egg</i> und <i>Faaker See</i> (urk. 1075-90 <i>Ekki</i> )
Egger Alm	<b>BN</b>	Brška planina	Ü → <i>Egg</i> (HE, urk. 1852 <i>Eger Alpe</i> )
Eggforst	HE	Dobrava (Brška Dobrava)	Ü/V sl. <i>dobrava</i> ‘Waldung, Hain’, exakte Übersetzung <i>Brška Dobrava</i>
Ehrenhausen	K	Vašenšči Grad † (mda. <i>Bošniški Grad</i> )	V D: urk. seit 1681, Name des Schlosses wohl in Zusammenhang mit dem benachbarten → <i>Ehrental</i> – S: ‘Burg bzw. Schloss von → <i>Feschnig</i> ’
Ehrendorf	MR	Vršta vas	D <b>T3</b> zu einem dt. PersN
Ehrental	K	Erental † (mda. <i>Belšiče</i> )	D Schloss und Siedlung urk. so seit 1689 – S <i>Belšiče</i> <b>T1</b> urk. 1344 <i>Wyeltschick</i> , 1464 <i>Wiltsig</i> < <i>Belšiče</i> , mda. <i>Bikšče</i> ‘Siedlung an der <i>Bela</i> , am weißen Bach’ (→ <i>Weißenbach</i> )
Ehrnegg	GR	Harnek	D höfischer Burgennamen, zu <i>Aar</i> ‘Adler’ u. → <i>Egg</i> (urk. 1158-63 <i>Arnek</i> )
Eibelhof	PD	Ajb(e)lhof (Eibelhof, Ovčjak)	D (sl. <i>Ovčjak</i> junge Neubenennung nach dem Vulgonamen des Besitzers <i>Otschjak</i> )
Eichelburg	WB	Aheljberg	D
Eiersdorf	PD	Virnja vas	D <b>T3</b> ‘Dorf des Iring’, zu einem dt. PersN (urk. 1193-1220 <i>Irinsdorf</i> ), 1256 <i>Eyringsdorf</i> )

Einersdorf <b>OT</b>	BL	Nonča vas <b>OT</b>	D <b>T3</b> zu einem dt. PersN
Eis	RU	Led	Ü sl. <i>led</i> ‘Eis’ (urk. um 1192 <i>Lēdniz</i> ). Denkbar ist auch eine Umdeutung von <i>Eisen</i> (→ <i>Ruden</i> ), im 12. Jhdt. ist Silberabbau bezeugt.
Eisdorf	SÄ	Ajzdorf	D zum PersN <i>Isaak</i> (urk. 1124-38 <i>Īsachs(dorf)</i> )
Eixendorf	MB	Nica vas	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Nizo</i> (urk. 1134 <i>Nizendorf</i> )
Eixendorf	ML	* <i>Lišja vobš</i>	S <b>T3</b> zu sl. <i>liš</i> ‘Fuchs’ als PersN (urk. 1159-64 <i>Lisendorf</i> , 1199 <i>Isendorf</i> )
Elbling	FE	* <i>Elovik’e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>jel</i> ‘Tanne’ < * <i>elb</i> , etwa ‘Tannendorf’ (urk. 1385 <i>Elbig</i> )
Emmersdorf	K	Smerče († <i>Smeravčiče</i> )	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Sěmiradъ</i> (urk. 1136 <i>Zemrasdorf</i> )
Emmersdorf	NG	Smerče	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Sěmiradъ</i> (urk. 1480 <i>Emersdorf</i> )
Emmersdorf	RO	Tmara vas	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Tomim-irъ</i> bzw. - <i>měrb</i> (urk. 1175-91 <i>Thvmersdorph</i> )
Enzelsdorf	GR	Encelna vas	D <b>T3</b> zu einem dt. PersN
Enzelsdorf <b>OT</b>	GA	Encelna vas <b>OT</b> (Incelna ves)	D <b>T3</b> zu einem dt. PersN
Erlach	GR	Olšje	Ü/V <b>T2</b> sl. <i>olša</i> ‘Erle’
Erlach	PD	Olše (Zavolšje)	Ü/V <b>T2</b> sl. <i>olša</i> ‘Erle’, etwa ‘Erlendorf’ (urk. 1303 <i>Erlach</i> ); <i>Zavolšje</i> etwa ‘hinter den Erlen’
Erlendorf	AS	Olšje	Ü <b>T2</b>
Eselssattel	<b>BN</b>	Oselca	Ü zu sl. <i>osel</i> ‘Esel’
Eselssattel	<b>BN</b>	Oselca	Ü zu sl. <i>osel</i> ‘Esel’
Faak am See	FS	Bače ob jezeru	S <b>T2</b> < * <i>Batje</i> zu einem sl. PersN ( <i>Bata</i> ) (urk. 1258 <i>Vach</i> , 1268 <i>Vech</i> )
Faaker See	<b>GN</b>	Baško jezero	Ü → <i>Faak am See</i>

Fachau	FN	* <i>Bahov-</i>	S zu einem sl. PersN (etwa * <i>Bachъ</i> , → <i>Fasching</i> )
Fahrendorf	VW	Borovniče	Ü <b>T1</b> zu sl. <i>bor</i> ‘Föhre’ (dt. mda. <i>Forche</i> ; <i>Fahrendorf</i> statt <i>Forchendorf</i> )
Falkenberg	K <b>BN</b>	Vrhov(e)c (Balhovec)	S oder V dt. Name nach dem Schloss, mda. auch <i>Falkenstein</i> (wohl sekundär nach dem Wap-pentier) – sl. <i>Balhovec</i> nach mda. <i>bath</i> ‘weißlich, grau’ (entlehnt < dt. mda. bzw. mhd. <i>valch</i> ‘fahl’), übertragen auf Rinder und Pflanzen (‘hartes Gebirgsgras’), wohl alter Flurname; sl. <i>Vrhov(e)c</i> junge Neuschöpfung (1860 <i>Vovhouz</i> )
Faning	MO	Baniče	S <b>T1</b> zu sl. † <i>ban</i> ‘Banus, Fürst’ (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Kroaten</i> , urk. 1053–78 <i>Vaniccha</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Farchern	K	Borovje	Ü <b>T2 T4</b> zu sl. <i>bor</i> ‘Föhre’ (dt. mda. <i>Forche</i> )
Farchern	MB	Borovje	Ü <b>T2 T4</b> zu sl. <i>bor</i> ‘Föhre’ (dt. mda. <i>Forche</i> )
Farrendorf	SC	Paprače	Ü <b>T1</b> sl. <i>praprot</i> ‘Farn’, sl. mda. <i>Prapro(ti)če</i> (urk. 1273 <i>Praprotsach</i> )
Faschendorf	BD	* <i>Bašinja vьsb</i>	S <b>T3</b> zu einem sl. PersN (etwa * <i>Bachъ</i> , → <i>Fasching</i> )
Fasching	FE	* <i>Bašikē</i>	S <b>T1</b> zum sl. * <i>Bachъ</i> bzw. * <i>Bašъ</i> (1136 <i>Vasich</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Federaun (Ober-/Unter-)	VI	Vetrov	R aus rom. <i>Veterōna</i> ‘(etwa) Brach-feld; brachliegendes, unkultiviertes Land’ (urk. 1160 <i>Veterona</i> )
Feffernitz	PA	* <i>Bebrъnica</i>	S zu sl. <i>bobər/bebər</i> ‘Biber’, etwa ‘Biberbach’

Feistritz	MA	* <i>Bistrica</i>	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach'
Feistritz	SJ	Bistrica	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach'
Feistritz	<b>GN</b>	Bistrica, * <i>Bistrica</i>	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach' (kommt als GewN in Kärnten 10 × vor)
Feistritz	ME	* <i>Bistrica</i>	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach' (urk. 1131 <i>Wstrize</i> )
Feistritz	SH	* <i>Bistrica</i>	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach' (urk. 1165-75 <i>Wstriza</i> )
Feistritz	FE	* <i>Bistrica</i>	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach' (urk. 1165-77 <i>Wustriza</i> )
Feistritz an der Drau	FD	Bistrica ob Dravi	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach' (→ <i>Drau</i> , urk. 1169 <i>Fustriz</i> )
Feistritz an der Gail	FG	Bistrica na Zilji	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach' (→ <i>Gail</i> , urk. 1090 <i>Fulstriz</i> , 1184 <i>Fustriz</i> )
Feistritz im Glantal †	LF	* <i>Bistrica</i>	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach' (→ <i>Glan</i> ), heute → <i>Liebenfels</i>
Feistritz im Rosental	FR	Bistrica v Rožu	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach' (→ <i>Rosental</i> )
Feistritz ob Bleiburg <b>OT</b>	FB	Bistrica pri Pliberku <b>OT</b> (Bistrica nad Pliberkom)	S sl. <i>bistrica</i> 'klarer, schneller, reißender Bach' (→ <i>Bleiburg</i> , urk. 1193–1220 <i>Wstriz</i> )
Feistritzer Alm	<b>BN</b>	Bistriška planina	Ü Alm von → <i>Feistritz an der Gail</i>
Feistritzer Spitze (Hochpetzen)	<b>BN</b>	Bistriška špica	Ü → <i>Feistritz ob Bleiburg</i> u. <i>Petzen</i> – sl. <i>špica</i> 'Spitze' (dt. Lehnwort)
Feld	GA	Polje	Ü

Feldkirchen	FE	Trg	V <i>Feldkirchen</i> aus ahd. <i>kirihha</i> ‘Kirche’ + ahd. <i>fēld</i> ‘Ebene, Flachland; Feld’ (urk. 11./12. Jhdt. <i>Ueldchiricha</i> ) – sl. <i>trg</i> ‘Markt’
Fell †	SF	* <i>Bela</i>	S (heute Name einer Katastralgemeinde)
Fella	<b>GN</b>	* <i>Bela</i>	S wie → <i>Fellach</i> bzw. <i>Vellach</i>
Fellach	VI	Bela	S → <i>Obere</i> und <i>Untere Fellach</i> (Schreibvariante von → <i>Vellach</i> )
Fellbach	SF, <b>GN</b>	* <i>Bela</i>	SD zu sl. <i>bel</i> ‘weiß’, <i>bela</i> ‘Weißebach’ + dt. <i>Bach</i>
Fellberg	SF	* <i>Bela</i>	SD zu sl. <i>bel</i> ‘weiß’, <i>bela</i> ‘Weißebach’ + dt. <i>Berg</i>
Fellersdorf <b>OT</b>	LD	Bilnjovs <b>OT</b>	S <b>T3</b> zu einem sl. PersN
Ferlach	FL	Borovlje	S <b>T2</b> zu sl. <i>bor</i> ‘Föhre’
Ferlacher Gießbach	<b>GN</b>	Borovnica	V <i>Gießbach</i> ‘der aus dem Gieß (= Schotter) kommende Bach’ – <i>Borovnica</i> ‘Föhrenbach’ zu sl. <i>bor</i> ‘Föhre’
Ferlacher Horn (Harlóuz, Gerloutz)	<b>BN</b>	Grlovec (mda. <i>Hrlovc</i> )	V sl. <i>Grlovec</i> zu <i>grlo</i> ‘Schlund, Kehle’, in der Toponymie für zerfurchte Abstürze (die sl. mda. Namensform im Hofnamen <i>Herlotschnik</i> in Waidisch). – Dt. Name seit ca. 1910
Ferlacher Spitz(e)	<b>BN</b>	Komnica	V <i>Ferlacher Spitz(e)</i> nach der benachbarten Ortschaft <i>Oberferlach</i> – <i>Komnica</i> zum Bergappellativ sl. <i>kom</i> , <i>kum</i> (→ 3.8 Anhang sub <i>Karawanken</i> ) benachbart der → <i>Türkenkopf</i>
Feschnig	K	Bošniče (mda.)	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Boha</i> (Kurzform), etwa ‘Dorf des Boha’, altsl. * <i>Bošnik’e</i> > zu sl. mda. <i>Bošniče</i> bzw. > dt. über <i>Föschnigg</i> > <i>Feschnig</i>
Feuersberg	GL	Hudi grad (Vajšprh)	V <i>Feuersberg</i> : D alter Burgenname (ins Sl. als <i>Vajšprh</i> entlehnt) – S <i>Hudi grad</i> : S ‘böse Burg’

Fiming	SG	* <i>Benovik'e</i>	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN (urk. 1371 <i>Vinbich</i> )
Finkenstein	FS	Bekštanj	D (höfischer Burgennamen), vormalig → <i>Mallestig</i>
Flatschach	HI	* <i>Blače</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>blato</i> 'Sumpf' (urk. 1125-41 <i>Flatsach</i> )
Flatschach	GG	* <i>Blače</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>blato</i> 'Sumpf' (urk. 1285 <i>Vlaetsach</i> )
Flatschach †	K	* <i>Blače</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>blato</i> 'Sumpf' (urk. 1213 <i>Vlaschach</i> , heute → St. Ruprecht)
Flatt	GU	* <i>Blato</i>	S zu sl. <i>blato</i> 'Sumpf'
Flattach	FT	* <i>Blatje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>blato</i> 'Sumpf'
Flattachberg	FT, SF	* <i>Blatje</i>	SD → <i>Flattach</i>
Flattnitz	GZ	* <i>Blat'nica</i>	S zu sl. <i>blato</i> 'Sumpf' (urk. 1192–1200 <i>Ulatniz</i> )
Föbing	FN, GU	* <i>Bobiče</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>bob</i> '(Sau-) Bohne', etwa 'Bohendorf'
Föderlach	WB	Podravlje	S <b>T2</b> sl. 'Drauanwohner' → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Drau</i>
Förk	NG	Borče	S <b>T1</b> zu sl. <i>bor</i> 'Föhre' (urk. 1199 <i>Vörich</i> )
Förolach	FE	* <i>Borovlje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>bor</i> 'Föhre' (urk. 1428 <i>Förichlach</i> , 1437 <i>Ferlach</i> )
Förolach	HE	Borlje	S <b>T2</b> zu sl. <i>bor</i> 'Föhre' (urk. 1471 <i>Förolach</i> )
Forstsee (mda. † <i>Wurstsee</i> [-št-])	<b>GN</b>	Borško jezero	D/Ü nach seiner Lage im <i>Forst</i> 'Bannwald' (ins Sl. als <i>boršt</i> entlehnt)
Fragant(bach)	<b>BN, GN</b>	* <i>Bragana</i>	R wohl über sl. * <i>bragana</i> < vorrömisch * <i>bargāna</i> etwa 'Bergbach' (urk. 1300 <i>Fragan</i> )
Frankenberg	VM	Brankovec (Brankovca)	DS 'Berg des Franko' (dt. PersN)
Frankenstein	VM	Brankovec	DS 'Berg bzw. Schloss des Franko' (dt. PersN)

Frantschach-St. Gertraud	FC	* <i>Braniče</i>	S <b>T1</b> zu einer Kurzform des sl. PersN <i>Branimir</i> oder <i>Branislav</i> – <i>St. Gertraud</i> nach der gleichnamigen Kirche (urk. 1289)
Franzendorf <b>OT</b>	LD	Branča vas <b>OT</b>	D <b>T3</b> zu einem dt. PersN
Fratres	SP	* <i>Bratrešb</i>	S zu einem sl. PersN, etwa * <i>Bratrešb</i> zu <i>bratr</i> ‘Bruder’
Fratresberg	<b>BN</b>	* <i>Bratrešb</i>	SD zu einem sl. PersN, etwa * <i>Bratrešb</i> zu <i>bratr</i> ‘Bruder’ (urk. 1177 <i>Fratres</i> ) + dt. <i>-berg</i>
Frauenkogel	<b>BN</b>	Baba	Ü/V zu sl. <i>baba</i> ‘altes Weib, Großmutter’, entsprechend den dt. <i>Bösen Weibelen</i> ( <i>Böses Weibele</i> bezeichnet auch den Wetterwinkel)
Freibach	<b>GN</b>	Borovnica	SD dt. <i>Freibach</i> umgeformtes sl. <i>Borovnica</i> ‘Föhrenbach’ zu <i>bor</i> ‘Föhre’ (urk. 1100/1164 <i>Foruniz</i> )
Freibach <b>OT</b>	GA	Borovnica <b>OT</b> (Frajbah)	<i>Freibach</i> / <i>Frajbah</i> : SD (umgeformtes sl. <i>Borovnica</i> ) – <i>Borovnica</i> : S ‘Föhrenbach’ zu sl. <i>bor</i> ‘Föhre’
Freiberg (Setitsche)	<b>BN</b>	Setiče	V <i>Freiberg</i> : D nach dem → <i>Freibach</i> – <i>Setiče</i> : S ‘äußerster (Berg)’ zu sl. <i>setnъ</i> ‘der Äußerste, Letzte’
Fresach	FH	* <i>Breže</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’ oder <i>breg</i> ‘Ufer, Abhang, Rain’
Fresen	HI	* <i>Brězъna</i>	S zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’, etwa ‘Birkengegend’
Fresnach	SJ	Brežnje	S <b>T2</b> zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’ oder <i>breg</i> ‘Ufer, Abhang, Rain’ (urk. 1142 <i>Ureznach</i> )
Freßnitz	LE	* <i>Brězъnica</i>	S zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’ (urk. 1050-65 <i>Vrezich</i> , 1060-70 <i>Vreznich</i> , 1072 <i>apud Frezna</i> )
Friedlach	FE	Fridlah	D urk. 991-1023 <i>Fridloseihe</i> ‘Eiche der Friedlosen’ (Asylbaum)

Friesach	FI	Breže (mda. † <i>Freže</i> )	S <b>T2</b> zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’ oder <i>breg</i> ‘Ufer, Abhang, Rain’ (urk. 860 <i>Friesab</i> )
Frießnitz	FS	Breznica	S zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’
Frießnitz <b>OT</b> (Wrießnitz)	SJ	Breznica <b>OT</b>	S zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’
Frischg	RA	* <i>Boriške</i>	S zu sl. <i>bor</i> ‘Föhre’, etwa ‘bei den Föhren’
Fritzendorf	HE	Limače (Limarče)	V <b>T1</b> im Dt. u. Sl. zu verschiedenen PersN (urk. 1488 <i>Fritzendorf</i> )
Frög <b>OT</b>	RO	Breg <b>OT</b>	S sl. <i>breg</i> ‘Ufer, Abhang, Rain’
Frojach	RO	Broje	S <b>T2</b> zu sl. <i>brod</i> ‘Furt’
Froschendorf	GS	Žabiče	Ü <b>T1</b> zu sl. <i>žaba</i> ‘Frosch’
Führholz	VK	Borov(e)c	Ü zu sl. <i>bor</i> ‘Föhre’ bzw. dt. † <i>Fürchholz</i> ‘Föhrenwald’
Fürnitz	FS	Brnca	S zu sl. <i>brn</i> ‘Sumpf, Schlamm’ (urk. 1136 <i>Furniz</i> )
Fürstenstein	MS	Knežji kamen	Ü → <u>3.8 Anhang</u>
Gabel	FL	Kobel (Kobov)	wohl Ü, zu sl. mda. <i>kobat</i> ‘Grätsche’, im Dt. ‘Weg- oder Bachgabelung’
Gablarn <b>OT</b>	ED	Lovanke <b>OT</b>	Ü <b>T4</b> zu sl. <i>vile</i> ‘Gabel’ bzw. * <i>vilovanki</i> ‘Gabelmacher’ (1106 <i>Gablarn</i> )
Gabriel	MO	Gabrielj (mda. <i>Gobrjel</i> )	Ü urspr. Hofname
Gail	<b>GN</b>	Zilja (†Zila)	R → <u>3.8 Anhang</u>
Gailitz	AS	Ziljica	RS → <i>Gail</i> + sl. <i>-ica</i> , Verkleinerung ‘die kleine Gail’ (als Nebenfluss)
Gailitz	<b>GN</b>	Ziljica	RS → <i>Gail</i> + sl. <i>-ica</i> , Verkleinerung ‘die kleine Gail’ (als Nebenfluss)
Gaital	<b>LG</b>	Ziljska Dolina	R Ü urk. 1024-39 <i>Gilitala</i> ; → <i>Gail</i>
Gaitaler Alpen	<b>BN, LG</b>	Ziljske Alpe	Ü → <i>Gaital</i> u. <i>Alpen</i>
Gaisach	KD	Čezava	D zu einem dt. PersN (etwa <i>Geiso</i> )
Gajach	SF	* <i>Kije</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>kij</i> ‘Holzschlägel, Keule, Knüttel’, etwa ‘Knüttelfeld’ (urk. 1300 <i>Keyach</i> )

Galgenbichl	<b>BN</b>	Galge (mda.)	D (alte Hinrichtungsstätte bei Annabichl)
Gall	SU	* <i>Kal</i>	S zu sl. <i>kal</i> ‘Kot, Lache, Pfütze’ (urk. 1430 <i>auf dem Kall</i> )
Gallin (Hoher)	<b>BN</b>	Golinje	R zu rom. <i>col</i> ‘Hügel, Pass, Übergang’ (da bewaldet wohl nicht zu sl. <i>gol</i> ‘kahl’)
Galling	SV	* <i>Kalina</i>	S zu sl. <i>kalina</i> ‘Pfütze’, auch ‘Wasserholunder’ (urk. 1334 <i>Gelyen</i> )
Gallizien	GA	Galicija	R nach dem hl. Jakob bzw. Santiago de Compostela in <i>Galicien</i> , Spanien
Gaming	ML, SB	* <i>Kamenik’e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>kamen</i> ‘Stein’ (urk. 1406 <i>Gämmikch</i> [ML])
Gammersdorf	MB	Mižlja vas (mda. <i>Mišlja ves</i> )	S <b>T3</b> zu einem sl. PersN, etwa * <i>Radъkomyslъ</i> (urk. 1341 <i>Gomasdorf</i> )
Gamschitz	KR, <b>GN</b>	* <i>Kamenišnica</i> oder * <i>Kamniščica</i>	S zu sl. <i>kamen</i> ‘Stein’, also ein ‘Steinbach’
Gänsdorf	VK	Gosinje	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>gos</i> ‘Gans’ (urk. 1168 <i>Gensd(orff)</i> )
Gansdorf †	FR	* <i>Gostinja ves</i>	S/Ü <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Gostěnb</i> o.ä., heute Name einer Katastralgemeinde (urk. 1169 <i>Gostinsdorf</i> )
Gantschach	DG	* <i>Koče</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>kot</i> ‘Winkel’, entspricht dt. → <i>Winklern</i> (urk. 1305 <i>Contschach</i> )
Gappen	RK	* <i>Kopa</i>	S wohl zu sl. <i>kopa</i> ‘Schober, Bergkegel’ (auch <i>auf der Gappen</i> )
Gariusch	MB	Gorjuše	S <b>T2</b> zu einem sl. PersN, etwa <i>Gorjuha</i>
Garnitzenalm, -berg	<b>BN</b>	* <i>Krnica</i>	S → <i>Garnitzenbach</i> (urk. 1785 <i>Kornitzen Kofel</i> )
Garnitzenbach	<b>GN</b>	* <i>Krnica</i>	S zu sl. <i>krnica</i> ‘(Tal-) Kessel, Mulde’, auch ‘Tümpel, Quelle, tiefe Stelle im Wasser’ (→ <i>Gartnerkofel</i> )

Gartnerkofel	<b>BN</b>	Krniške skale	V <i>Gartnerkofel</i> zu dt. mda. <i>Gartl</i> (urk. 1785 <i>B. Gartel</i> , 1862 <i>Gartnerkoffl</i> ) 'eingezäunte Bergwiese; zwischen Felsen eingeschlossener Weideplatz' – <i>Krniške skale</i> nach der Ortschaft <i>Krnica</i> (→ <i>Karnitzen</i> ) und <i>skala</i> 'Fels'
Garzern	KK	* <i>Goričane</i>	S/Ü <b>T2/4</b> zu sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl' (urk. 1075 <i>Gořzah</i> )
Garzern	SG	* <i>Goričane</i>	S/Ü <b>T2/4</b> zu sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl' (urk. 1075 <i>Gořzare</i> )
Gasmai	LF, SU	* <i>Kosesmoje</i>	S <b>T2</b> 'Edling-Brandrodung' (wie → <i>Kosasmojach</i> ), zu sl. * <i>kosez</i> → <i>Edling</i> (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Kroaten</i> ) + <i>smoja</i> 'Sengen' (urk. 1285 <i>Cososmojach</i> )
Gassarest	GU, SB	* <i>Kozarišk'e</i>	S zu sl. <i>kozarъ</i> 'Ziegenhirt', etwa 'Ort der Ziegenhirten' (urk. 1169 <i>Choherist</i> , 1170 <i>Cozarist</i> )
Gassing	FN	* <i>Kozin-</i>	S zu sl. <i>koza</i> 'Ziege'
Gatschach	WS	* <i>Koče</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>kot</i> 'Winkel', entspricht dt. → <i>Winklern</i> (urk. 1267–68 <i>Gantschach</i> )
Gattersdorf	VK	Štriholče	V <b>T1</b> zu einem dt. bzw. sl. PersN
Gauerstall	<b>BN</b>	* <i>Kurji stav</i> oder * <i>Kurja stava</i>	S als 'Hahnen- oder Hühnerstand' zu sl. <i>kurъ</i> 'Hahn' oder <i>kura</i> 'Henne' (urk. 961 <i>Curoztou</i> , 11. Jhd. <i>Curozta</i> ), dann in Anlehnung an <i>Burgstall</i> 'Standort einer (ehemaligen) Burg' umgeformt
Geiersdorf	MB	Virnja vas	D <b>T3</b> 'Dorf des Iring', zu einem dt. PersN (urk. 1542 <i>Heyersdorf</i> )
Geißberg (Kosiak)	<b>BN</b>	Kozjak	Ü zu sl. <i>koza</i> 'Ziege, Geiß'
Geißbrücken (Warant)	<b>BN</b>	Kozji hrbet (Barant)	Ü sl. <i>koza</i> 'Ziege, Geiß', <i>hrbet</i> '(Berg-) Rücken'; → <i>Warant</i>
Gemeinde, Obere	GR	Zgornja Gmajna (Zgornja vas)	Ü → <i>Obere Gemeinde</i>

Gentschach	KM	* <i>Koňče</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>konec</i> 'Ende' im Sinne von 'am Ende gelegen' (urk. 1590 <i>Kentschach</i> )
Geräut †	GL	Rute †	Ü heute → <i>Slovenjach</i> ; <i>Geräut</i> Variante von → <i>Greuth</i>
Gerlitz (auch <i>Görlitze(n)</i> )	<b>BN</b>	Osojščica (* <i>Gorelica</i> )	S < sl. * <i>gorelica</i> zu <i>goreti</i> 'brennen' als Ort von Oster-, Sonnwendfeuern usw. (urk. 1520 <i>Ossiacher Albe</i> , daher sl. <i>Osojščica</i> nach den alten Weiderechten von Stift → <i>Ossiach</i> )
Gerloutz	<b>BN</b>	Grlovec (mda. <i>Hrlovc</i> )	S → <i>Ferlacher Horn</i>
Gersdorf	SV	* <i>Gořanja vrbь</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN * <i>Gořanъ</i> o.ä. (urk. 1200–03 <i>Goriansdorf</i> )
Gitschtal	GI, <b>LG</b>	Gičtol	R D zu keltorum. <i>cuc-</i> , <i>kukka</i> 'Gipfel', über <i>Gütsch-</i> (urk. 1267–68 <i>Gutschtal</i> ) < rom. * <i>küč-</i> (wie <i>Gitzen</i> in Salzburg, 1169 <i>Guts(e)</i> ). – Seit 1973 auch als Gemeindename
Glabatschach	NG	Globače	S <b>T2</b> zu sl. <i>globok</i> 'tief'
Glabötsch	SB	* <i>Gl̥boče</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>globok</i> 'tief'
Glainach	FL	Glinje	S <b>T2</b> zu sl. <i>glina</i> 'Ton, Lehm'
Glan	<b>GN</b>	Glina (mda. <i>Głana</i> )	R urk. 983 <i>Glana</i> < keltisch * <i>glāna</i> 'der klare, lautere Fluss'
Glanhofen	FE	Głana (mda.)	R D → <i>Glan</i> + dt. <i>-hofen</i> (zu <i>Hof</i> , urk. 1070-80 <i>Glanahôuwn</i> )
Glantal	<b>LG</b>	Glinska dolina	R D → <i>Glan</i>
Glantscha	GG	* <i>Gl̥boče</i>	S <b>T2</b> zu sl. * <i>gl̥bokъ</i> 'tief'
Glantschach	LF	* <i>Gl̥boče</i>	S <b>T2</b> zu sl. * <i>gl̥bokъ</i> 'tief' (urk. 985-91 <i>Globzsch</i> , 1169 <i>Clomcach</i> u. <i>Globsagh</i> )
Glantschach	GA	Klanče	S <b>T2</b> zu sl. <i>klanec</i> 'steiler Weg, Steile, Steigung usw.' (urk. 1159-73 <i>Glatsch</i> )
Glanz	GU, IR, FD, HI	* <i>Klanec</i>	S < sl. <i>klanec</i> 'steiler Weg, Steile, Steigung usw.' (urk. 1269 <i>Glanz</i> [FD], 1274 <i>Glanz</i> [IR], 1309 <i>Glancz</i> [GU])

Glatschach	DD	* <i>Kleče</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>kleč</i> ‘Klippe(nbank), Sandbank’ (1267–68 <i>Glätschach</i> , 1433 <i>Glenschach</i> )
Gletschach	GR, VK	Kleče	S <b>T2</b> zu sl. <i>kleč</i> ‘Klippe(nbank), Sandbank’
Globasnitz <b>OT</b>	GL	Globasnica <b>OT</b>	S zu sl. <i>klobasa</i> ‘Wurst’, etwa ‘sich wie eine Wurst windender Bach’ (mda. <i>Qlobasnica</i> ; urk. 1143–64 <i>Globasinuilla</i> )
Globasnitz(bach)	<b>GN</b>	Globaška reka bzw. voda	Ü → <i>Globasnitz</i> (sl. <i>voda</i> ‘Wasser; (mda.) Bach’; urk. 1167 <i>Globazniz</i> )
Glödnitz	GZ, <b>GN</b>	* <i>Glodbnica</i>	S zu sl. <i>glodati</i> ‘nagen’, etwa ‘Nagebach’, also ‘Bach, der das Uferland abschwemmt’ (urk. 1106 <i>Glodiniz</i> u. <i>Glodniz</i> )
Gmünd	GM	Gmint (Savodje, Sovodnje)	D liegt an der Mündung der → <i>Malta</i> in die → <i>Lieser</i> (urk. 1252 <i>Gemünde</i> ; sl. <i>Savodje</i> und <i>Sovodnje</i> ‘Zusammenfluss’, junge Übersetzungen)
Gnesau	GN	* <i>Gnešovo</i>	S zu einem sl. PersN, etwa * <i>Gnešb</i> oder * <i>Gnevošb</i> (urk. 1160 <i>Gnessov</i> )
Gnoppnitz	GB	* <i>Konopica</i>	S zu sl. <i>konopljica</i> ‘(Busch-) Windblume, <i>anemone nemorosa</i> bzw. <i>ranunculides</i> ’ (urk. 1267–68 <i>Conopitz</i> )
Gnoppnitzbach	<b>GN</b>	* <i>Konopica</i>	SD zu sl. <i>konopljica</i> ‘(Busch-) Windblume’ + dt. <i>-bach</i>
Gobertal	GT, HÜ	* <i>Koper-</i>	SD zu sl. <i>koper</i> ‘Dille’ + dt. <i>-tal</i>
Goderschach	KB	* <i>Gōdarikē</i> (* <i>Godariče</i> )	DS <b>T1</b> zum früh ins Sl. entlehnten dt. PersN <i>Gunther</i> < * <i>Gund-hari</i> (wie in → <i>Gundersdorf</i> ) (urk. 1374 <i>Godosach</i> )
Gödersdorf	FS	Vodiča (Diča) vas	S <b>T3</b> zu einem sl. PersN (urk. 1174 <i>Godewicedorf</i> )
Goding	SÄ	* <i>Godinje</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Goda</i> , „unechter“ <i>-ing</i> -Name, → <b>3.8 Anhang</b> (urk. 1164–90 <i>Godtingen</i> )

Goggau	SR	* <i>Skukovo</i>	S zu sl. <i>skuka</i> ‘Unke’, etwa ‘Unkengegend’ (urk. 1465 <i>in der Kchakaw</i> , mda. <i>in der Goggau</i> oder <i>Guggau</i> )
Goggerwenig	SG	* <i>Podkr̥venik̆e</i>	S <b>T1</b> < sl. <i>pod</i> ‘unter’ + <i>kr̥ven̆</i> ‘rot’ + <i>-ik̆e</i> ‘Unterrottenstein’ (nördlich das Schloss <i>Rottenstein</i> ; urk. 1402 <i>Pökerwenig</i> , 1426 <i>Pogkerwenig</i> )
Goliberg, -höhe	<b>BN</b>	Goli vrh	Ü/V sl. <i>gol</i> ‘kahl’, <i>vrh</i> ‘Anhöhe, Kogel, Gupf’
Golk	SO	* <i>Golek</i>	S zu sl. <i>gol</i> ‘kahl’, etwa ‘kahle Stelle’ (urk. 1351 <i>an dem Colk</i> )
Gölsach	KK	* <i>Golb̆če</i>	S <b>T2</b> zu sl. * <i>Golb̆cb</i> ‘kahle Stelle’ zu <i>golb</i> ‘kahl’ (urk. 1384 <i>Golsach</i> )
Göltschach	MR	Golšovo (* <i>Golb̆če</i> )	S zu sl. * <i>Golb̆cb</i> ‘kahle Stelle’ zu <i>golb</i> ‘kahl’, dt. Namensform beruht auf sl. <b>T2</b> * <i>Golb̆če</i> (urk. 1190 <i>Culz</i> )
Golz	GI, <b>BN</b>	Golec	S sl. <i>golec</i> ‘Kahlkopf’
Gönitz	SÄ, ST	* <i>Koňb̆cb</i> , * <i>Konjica</i>	S zu sl. <i>konj</i> ‘Ross, Pferd’, also etwa ‘Rossweide’ o.ä. (urk. 1193–1220 <i>aput Coinz</i> )
Gonowetz <b>OT</b>	FB	Konovece <b>OT</b> (mda. <i>Konjeveče</i> , †Gonovece)	S <b>T2</b> zu sl. <i>konj</i> ‘Pferd’ (urk. 1430 <i>Gonabicz</i> )
Gorenschach †	RU	Gorenče	S <b>T1</b> zu sl. <i>gorěnb̆</i> ‘oben gelegen’ (zu <i>gora</i> ‘Berg’), Ausgangsform * <i>Gorenšičiče</i> < * <i>Gorěnb̆ščik̆e</i> (* <i>gorěnb̆</i> ‘oben gelegen’ + Adj. <i>-b̆sk-</i> + <i>-ik̆e</i> ), also ‘bei den oben (auf der Anhöhe) wohnenden’ (urk. 1091 u. 1093 <i>Gorinsig</i> , 1106 <i>Gorintsiggi</i> , 1130 <i>Gorinszic</i> , 1182–87 u. 1193–1220 <i>Gornsch</i> , 1184 <i>Gornsch</i> ). Name nicht amtlich, aber der der Pfarre. Heute → <i>St. Nikolai</i>

Göriach	LU	* <i>Gorje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>gora</i> 'Berg' (urk. 1122-33 <i>Goriah</i> )
Göriach	HT, KD, MB, VW	Gorje	S <b>T2</b> zu sl. <i>gora</i> 'Berg' (urk. 1150 <i>Goriach</i> [MB], 1290 <i>Go'riach</i> [HT])
Göriacher Alm	<b>BN</b>	Gorjanska planina	Ü → <i>Göriach</i> [HT]
Gorintschach	K, SJ, VW	Gorinčiče	S <b>T1</b> zu sl. <i>gorenjec</i> 'Bergler' (urk. 1315 <i>Goriensik</i> [SJ])
Goritschach	ET, GA, PD, PW, SC, VI, WB	Goriče	S <b>T2</b> zu sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl' (urk. 1268 <i>Gorssach</i> [VI], 1289 <i>Görtscha</i> [PD], 1303 <i>Görzsch</i> [PW]). – Die urk. Belege zeigen, dass im Dt. auch die Namenasform → <i>Görtschach</i> verbreitet war (z.T. noch heute mda.)
Goritschach <b>OT</b>	SD	Goriče <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl' (urk. 1267–68 <i>Gortschach</i> )
Goritschach <b>OT</b>	FS	Zagoriče <b>OT</b> (Goriče)	S <b>T2</b> zu sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl' (urk. 1356 <i>Goritschach</i> )
Goritschitzen	K	Goričica	S sl. <i>goričica</i> 'kleiner Hügel, kleiner Bichl' (urk. 1143–47 <i>Gorz</i> , 1191–97 <i>Gorciz</i> )
Goritschitzen †	K	Goričica	S abgekommener Siedlungsname in Lendorf, Ehrental ( <i>Ober-</i> , <i>Unter-</i> ) u. Marola ( <i>Unter-</i> ); → <i>Spitalberg</i> u. vorigen Eintrag
Görnitz	GK	* <i>Gorica</i>	S zu sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl'
Gornja	<b>BN</b>	Gornja	S zu sl. <i>gornji</i> 'oberhalb befindlich, gelegen'
Görtschach	MT	* <i>Goriče</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl'
Görtschach	FL, HE, KW, TR	Goriče	S <b>T2</b> zu sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl'
Görtschacher Alm, Berg	<b>BN</b>	Goriška planina	Ü → <i>Görtschach</i> (HE)

Görtschitz	<b>GN</b>	Krčica	RS → <i>Gurk</i> + sl. <i>-ica</i> , Verkleinerung 'die kleine Gurk' (als Nebenfluss; urk. 831 <i>Curciza</i> )
Görzberg, -winkl	GN	* <i>Gorica</i>	SD zu sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl' + dt. <i>-berg</i> (Tautologie) bzw. <i>-winkel</i>
Göschl	SU	* <i>Košelj</i>	S unklar, entweder zu einem sl. PersN oder eher zu sl. <i>koš</i> 'Korb' im Sinne von 'Mulde' (wie → <i>Korb</i> ; urk. 1060-80 <i>Choisil</i> )
Göß	MA	* <i>Kosja</i> (* <i>Košā</i> )	S wohl zu sl. <i>koša</i> 'Mahd, Bergwiese'
Gößeberg (Veitsberg [BN])	SU, <b>BN</b>	* <i>Kozja</i> ( <i>gora</i> )	S zu sl. <i>koza</i> 'Ziege', also 'Ziegenberg' (wie → <i>Kosiak/Kozjak</i> ), der dritte der vier Berge des Vierbergelaufes ( <b>BN</b> urk. 961 <i>Coziae</i> , Ortschaft urk. 1060-88 <i>Cosiach</i> )
Gösseling	SG	* <i>Gostelikē</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Gostelb</i> o.ä. (urk. 1106 <i>Goztelich</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Gösseling †	K	Kosliče	S <b>T1</b> wohl zum sl. PersN * <i>Kosbľb</i> , im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Gösselsdorf <b>OT</b>	ED	Goselna vas <b>OT</b>	D oder S <b>T3</b> entweder zum dt. PersN <i>Gozzili</i> o.ä. oder zum sl. PersN * <i>Gos-l-</i> (urk. 995-1005 <i>Gozlindorf</i> , <i>Gottindorf</i> u. <i>Goslauuis</i> [= * <i>Gosbľja vьsbľ</i> ])
Gösselsdorfer See	<b>GN</b>	Goslinjsko jezero	Ü → <i>Gösselsdorf</i>
Gossen (Ober-/Unter-)	HÜ	* <i>Koza</i>	S wohl zu sl. <i>koza</i> 'Ziege' (urk. 1159 <i>Cose</i> ); unwahrscheinlich zu sl. <i>koža</i> 'Haut, Rinde, Leder usw.'
Gössering (mda. <i>Göstring</i> )	<b>GN</b>	Gosrinja (mda. <i>Gestringa</i> )	SD < frühsl. GewN * <i>kozarьnika</i> zu <i>koza</i> 'Ziege', im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Gößnitz	SA	* <i>Kozьnica</i>	S 'Ziegenbach', zu sl. <i>koza</i> 'Ziege'

Gößnitz(bach) (-ss-)	GN	* <i>Kozbnica</i>	S 'Ziegenbach', zu sl. <i>koza</i> 'Ziege'
Gotschuchen	SM	Kočuha	S wohl zu einem sl. PersN, im Detail unklar (urk. 1413 <i>Goszschwossen</i> , 1430 <i>Kotschussen</i> )
Gottesbichl	K	Ovše (Govš(j)e, mda. <i>Na Guzah, Na Hošah</i> )	D/S <b>T1/T2</b> dt.mda. † <i>Gotschbichl</i> , zu einem dt. PersN (mit <i>Gott-</i> , urk. 1230 <i>Gotespuhel</i> ), auszugehen ist von sl. * <i>Gotiče T1</i> oder * <i>Goče T2</i>
Gottestal	WB	Skočidol	S zu sl. <i>skoči dol</i> 'springe hinunter' (nach seiner Lage), im Dt. volksetymologisch umgeformt
Götzing	HE	Gocina	D zum dt. PersN <i>Gotz-</i> , „echter“ <i>-ing</i> -Name → 3.8 <u>Anhang</u>
Grabelsdorf <b>OT</b>	SK	Grabalja vas <b>OT</b> (mda. <i>Grabelja ves</i> )	Ü <b>T3</b> zum PersN <i>Gabriel</i> (urk. 1050-65 <i>in villa Gabrielis</i> )
Graben	ED	Graben (Grabne)	D bzw. Ü sl. <i>graben</i> 'Graben, Bach' (dt. Lehnwort)
Grabenig	WG	* <i>Grebenik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>greben</i> 'Kamm', in der Toponymie 'Bergkamm, Grat'
Grablach	BL	Grablje (Grable)	S <b>T2</b> zu sl. <i>grablje</i> 'Rechen'
Gracarca ( <i>recte</i> Gračarca)	SK	* <i>Grad(iš)čar(i)ca</i>	S zu sl. <i>gradišče</i> 'Burgstall, befestigte Anlage usw.' oder <i>gradec</i> 'kleine Burg' + <i>-ar</i> (Anwohnernahme) + <i>-ica</i> (Flurname) 'Gegend bei der Burg'
Gradenegg	MO	Gradniče	S <b>T1</b> zu sl. <i>grad</i> 'Burg', etwa etwa 'Dorf bei der Burg'
Gradenegg	LF	* <i>Gradbnik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>grad</i> 'Burg', etwa etwa 'Dorf bei der Burg' (1192 <i>Gradnich</i> )
Grades	ME	* <i>Gradišče</i>	S 'Burgstall' (urk. 1301 <i>Gradeys</i> )
Gradisch	MO	Gradišče	S 'Burgstall'
Graditschach <b>OT</b>	NH	Gradiče <b>OT</b>	S <b>T1</b> zu sl. <i>grad</i> 'Burg', etwa 'die bei der Burg wohnen'

Gradnitz	ET	Gradnice	S <b>T2</b> zu sl. <i>grad</i> 'Burg' (bzw. <i>gradnica</i> 'Burgbach')
Grafenau	HE	Kozloz	Ü/V <i>Kozloz</i> < * <i>kosezji log</i> 'Edlinger Au' (→ 3.8 Anhang sub <i>Kroaten</i> ), ins Dt. als 'gräfliche Au' übersetzt
Grafenbach	DI	Kneža	Ü sl. <i>knez</i> 'Graf, Fürst' (urk. 1263 <i>Greuenbach</i> )
Grafenstein	GS	Grabštanj	D höfischer Burgname (heute Schloss; urk. 982 <i>Grauindorf</i> , 1158 <i>Grauenstaine</i> )
Grai	GZ, SU	* <i>Kraj</i>	S zu sl. <i>kraj</i> 'Ort', auch 'Ende' (wie dt. <i>Ort</i> )
Gramilach	GG	* <i>Gomilje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>gomila</i> 'Hügel', -r-Einschub sekundär (urk. 958-91 <i>Gomilach</i> )
Granitztal (Granitztal-St. Paul u. Granitztal-Weißenegg)	ST	Granica (mda. † <i>Gradnica</i> )	S <i>Granitztal</i> (mda. † <i>Gradnitz-</i> ) zu sl. <i>grad</i> 'Burg', etwa 'Burgental' (urk. 1287 <i>Grädenz</i> ); → <i>St. Paul Weißenegg</i> : D etwa 'weiß (glänzender) Berg' (→ <i>Egg</i> )
Graschitz	VI	Krošiče (mda. <i>Grošiče</i> )	S <b>T1</b> < * <i>Grašiče</i> zu sl. <i>grah</i> 'Erbse' (→ <i>Kraschach</i> )
Graslitzten	<b>BN</b>	* <i>Glazica</i>	S zu sl. * <i>glazъ</i> '(Roll-) Stein, Fels', im Dt. umgeformt (urk. 1524 <i>Glasitzen</i> , 1713-17 <i>Clasitzen</i> , <i>Gläsitzen</i> )
Graßdorf	FN	* <i>Kraša vьsb</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Kras(a)</i>
Grassendorf	LF	* <i>Krašna vьsb</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Krasan</i> oder <i>Krasen</i>
Gratsch(en)itzen	<b>BN</b>	Grač(e)nica	S etwa 'Burgberg' zu sl. <i>grad</i> 'Burg' bzw. <i>gradec</i> 'kleine Burg'
Gratschach	VI	* <i>Gradbče</i>	S <b>T2</b> zu sl. * <i>gradъcbъ</i> 'kleine Burg' (urk. 1150 <i>Grasach</i> )
Gray	DG, FN	* <i>Kraj</i>	S zu sl. <i>kraj</i> 'Ort', auch 'Ende' (wie dt. <i>Ort</i> )

Grazerkogel	<b>BN</b>	* <i>Gradъcbъ</i>	SD nach einer alten Burg (sl. <i>gradec</i> ); das benachbarte → <i>St. Michael am Zollfeld</i> ist urk. 1252 als → <i>Holzgraez</i> bezeugt
Grebenzen	<b>BN</b>	* <i>Kravenica</i> (* <i>Grebenъcbъ</i> )	S zu sl. <i>krava</i> 'Kuh', also 'Kuhalm' wie die benachbarte <i>Kuhalpe</i> ; weniger wahrscheinlich zu sl. <i>grebenъ</i> 'Höhenrücken, Bergkamm'
Greier Bach	<b>GN</b>	* <i>Kraj</i>	SD wohl zu sl. <i>kraj</i> '(urspr.) Ende, Rand' + dt. <i>Bach</i> , also der 'vom Rand kommende Bach'
Greifenfels	ET	Pri Špeku	V <i>Greifenfels</i> : D höfischer Burgenname – <i>Pri Špeku</i> : S zu sl. <i>špik</i> 'Bergspitze'
Greilitz	TB	Skrilje	S <b>T2</b> zu sl. <i>skril</i> 'Schiefer(platte)'
Gretschitz	BR, <b>GN</b>	Krečica	S zu sl. <i>krečati</i> 'wenden' bzw. <i>krečiti</i> 'lenken, auseinanderstrecken, grätschen', also etwa 'der sich wendende, auseinanderfließende Bach'
Greuth	VI	Rut	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort)
Greuth	AS	Rute	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort)
Greuth	VK	Rut (Drča)	Ü/V <b>T2</b> zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort); <i>Drča</i> zu sl. <i>drča</i> 'Holzriese, -rutsche' (semantisch zu <i>Gereute</i> passend)
Greuth <b>OT</b>	SJ	Rute <b>OT</b>	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort)
Greutschach †	DI	Krčanje	S <b>T2</b> zu sl. <i>krč</i> 'Rodung' (urk. 1237 <i>Kreutschach</i> ), heute → <i>Obergreutschach</i>
Griebitsch	IR	* <i>Grobišće</i>	S zu sl. <i>grobъ</i> 'Graben' (urk. 1190 <i>Gruhis</i> )
Grientschnig	DD	* <i>Goreničik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>gorenjec</i> 'Bergler'
Griffen	GR	Grebinj	S zu sl. <i>griva</i> 'Mähne', als Geländename 'Erhebung' (urk. 822 <i>Criuina</i> , 1091 <i>Griuina</i> )

Griffenbach	<b>GN</b>	* <i>Grivinja</i> -	SD → <i>Griffen</i> , benannt nach → <i>Deutsch Griffen</i> (urk. 1195-1203 <i>Griuina</i> )
Griffner Alpe	<b>BN</b>	* <i>Grivinja</i> -	SD → <i>Griffen</i> u. → <i>Alm</i> , benannt nach → <i>Deutsch Griffen</i> (urk. 1192-1200 <i>Griuinaralbe</i> )
Griffnerge- meinde	GR	Grebinjska Gmajna	Ü → <i>Griffen</i> (sl. <i>gmajna</i> 'Ge- meinde', dt. Lehnwort)
Grilzberg	HI	* <i>Gorelica</i>	SD sl. <i>gorelica</i> zu <i>goreti</i> 'brennen' als Ort von Oster-, Sonnwendfeuern usw. + dt. <i>-berg</i>
Grintou(t)z	<b>BN</b>	Grintovec (Grintavec)	S 'der Grindige, Schrundige' zu sl. <i>grinta</i> 'Grind, Schorf' (dt. Lehnwort)
Gröblach	MS	Grobļje (mda. auch <i>Zagrobļje</i> )	S <b>T2</b> zu sl. <i>grobo</i> 'Graben', urspr. * <i>Zagrobļje</i> 'Anwohner hinter dem Graben' (urk. 1200-03 <i>Za- grublach</i> ), → 3.8 Anhang sub Z-
Großbuch	K	Zabukov(l)je	Ü/V <b>T2</b> D 'großer Buchenwald', slow. 'Hinterbuchenwald' (urk. 1136 <i>Buoch</i> )
Großenegg	DI, GR	Tolsti Vrh	Ü/V sl. 'dicke Anhöhe', dt. 'große Anhöhe' (→ <i>Egg</i> ) (urk. 1296 <i>Grossenegkhe</i> )
Großer Felsen	<b>BN</b>	Velče čer	Ü sl. <i>veliki ker</i> (mda. [velčə čer]) 'große felsige Erhebung'
Großgörtlach	MB	Velike (Zgornje) Goriče	S <b>T2</b> → <i>Görtlach</i> (sl. <i>velik</i> 'groß', <i>zgornji</i> 'Ober-')
Großkleinberg <b>OT</b>	LD	Mala Gora <b>OT</b>	Ü/V sl. 'kleiner Berg'
Großsattel	VI	Sedlo (Veliko Sedlo)	Ü/V sl. <i>sedlo</i> 'Sattel', <i>velik</i> 'groß'
Grua	FN, WG	* <i>Kraj</i>	S zu sl. <i>kraj</i> 'Ort', auch 'Ende' (wie dt. <i>Ort</i> )
Grünburg	HE	Grin- burg (mda. <i>Grimburg</i> )	D mda. <i>Grüenwurg</i> (Ruine), geht auf <i>grüne Burg</i> zurück (urk. 1255 <i>Gruenberch</i> )

Gruschitz	SB	* <i>Grušica</i>	S wohl zu sl. <i>gruh</i> ‘Steingerölle, Schutt’
Gruska	GU	* <i>Grub-/*Gruš-</i>	S, mda. <i>in der Gruskau</i> , im Detail unklar (denkbar ist sl. <i>gruh</i> ‘Steingerölle, Schutt’ und <i>grušč</i> ‘Schotter, Gebirgsschutt’)
Grutschen	GR	Gruča (Gruče, Krčanje)	S sl. <i>gruča</i> ‘Scholle, Erdklumpen’ – <i>Krčanje</i> : <b>T2</b> zu sl. <i>krč</i> ‘Rondung’; die sl. Bezeichnung <i>Krčanje</i> nur in der Broschüre „10 Jahre Ortstafelerkenntnis“.
Grutschen	RU	Gruča (Gruče, mda. <i>Baruča</i> )	S sl. <i>gruča</i> ‘Scholle, Erdklumpen’; sl. mda. <i>Baruča</i> (wohl zu sl. <i>bor</i> ‘Föhre’) weist auf eine ältere Namensform hin (urk. 1434 <i>in der Worütschen</i> )
Gschriet	FD	* <i>Čreta</i>	S sl. <i>čreta</i> ‘morastiger Ort, Ried’ (→ <i>Tschriet(es)</i> )
Gugel	<b>BN</b>	* <i>Kukelj</i>	S wohl zu sl. mda. <i>kukelj</i> ‘Winkel, Kante, Rand, Saum’; oder zu dt. → <i>Kogel</i>
Guggenberg	HE	Kukenberg (mda.)	D oder R, dt. mda. <i>Kukenberg</i> mit [k], entweder ‘Berg, wo sich viele Kuckucke aufhalten’ oder zu keltoromanisch <i>kukka</i> ‘Bergkopf, Gipfel’
Gulitzen	MI	* <i>Golica</i>	S zu sl. <i>gol</i> ‘kahl’, etwa ‘Kahlenberg’ (so urk. 1260 <i>Chalwenberge</i> )
Gumisch	GS	Humel(i)še (Gumlišče, Humeše)	S <b>T2</b> umgeformt < * <i>Gum̃nišče</i> zu sl. <i>gumno</i> ‘Tenne, Dreschboden’
Gumitsch	WO	* <i>Gum̃nišče</i>	S <i>Hinter-</i> u. <i>Vordergumitsch</i> , < * <i>Gum̃nišče</i> zu sl. <i>gumno</i> ‘Tenne, Dreschboden’ (urk. 1193-1220 <i>Gummisch</i> )
Gummern	WE	* <i>Gum̃nišče</i>	SD <b>T4</b> wohl zu sl. <i>gumno</i> ‘Tenne’ + dt. <i>-ern</i> (→ <i>Gumisch</i> )
Gundersdorf	MB	Gundrska vas	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Gunther</i> (→ <i>Goderschach</i> )

Gundisch	SL	* <i>Gum̃nišče</i>	S wohl wie → <i>Gumisch</i>
Guntschach (Ober-/Unter-)	MR	Humče (Zgornje, Spodnje)	S <b>T2</b> zu sl. <i>humec</i> ( <i>holmec</i> ) 'Hü- gel', früher <i>Gumtschach</i> (urk. 1277 <i>Cumschach</i> , 1308 <i>Chumptsach</i> )
Gupf	SM	Vrh	Ü sl. <i>vrh</i> 'Anhöhe, Berg, Gupf'
Gurina	DE	* <i>Kǔrevinal- ovina</i>	S zu sl. * <i>kǔrb</i> 'Fels', vgl. mda. <i>kerovje</i> 'Gestein' (zu mda. <i>ker</i> , čer 'Fels, Stein, Klippe'), mda. <i>auf der Gúrinau</i>
Gurk	GU	* <i>Krka</i>	R urk. 864 <i>Kurca</i> , 898 <i>Gurca</i> , nach der Lage an der → <i>Gurk</i>
Gurk (mda. <i>Gurggen</i> )	<b>GN</b>	Krka	R urk. 831 <i>in Curcam</i> , 891-893 <i>Gurca</i> , zu idg. * <i>kr-k-ā</i> 'die Sumpfige'
Gurkerwirt	ET	Muta	V <i>Gurkerwirt</i> : D nach einem Gasthaus; <i>Muta</i> : S 'Mautstelle' (dt. Lehnwort)
Gurlitsch †	K, KW	Kurliče	S <b>T1</b> zu slow. <i>kuriti</i> 'heizen, feuern', urspr. <i>Kuriliče</i> , semantisch ähnlich wie → <i>Gerlitz(e)</i> (widerspiegelt alte Volksbräuche)
Gurnitz	ET	Podkrnos	R V sl. 'unter der Flur * <i>krnos</i> (zu lateinisch <i>cornu</i> 'Horn') gelegen' (urk. 860 <i>Gurniz</i> , 10. Jhd. <i>Cur- nuz</i> ), im 12. Jhd. <i>Mons Karno- tenus</i> , gleichbedeutend mit dt. <i>Hornwald</i> , sl. <i>Škrbinj</i> (→ <i>Skarbin</i> )
Gurtschitschach	VK	Gurčiče	S <b>T2</b> zu sl. <i>goričica</i> 'kleiner Bichl'
Gußnigberg	SA	* <i>Kozǔnikǔ</i>	S zu sl. <i>koza</i> 'Ziege', wohl 'Zie- gegend' + dt. <i>-berg</i>
Gutendorf	K	Hutna (Hotn(j)a, Gotna) vas	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Gněvota</i> (urk. 980 <i>Gnevuotindorf</i> )
Gutendorf	VK	Dobrčna (Hot- nja) vas	Ü <b>T3</b> zu einem sl. PersN mit <i>do- ber</i> 'gut'; <i>Hotnja vas</i> beruht auf einer sl. mda. Entlehnung des dt. Namens
Gutschen	ES, KK	* <i>Kočna</i>	S zu sl. <i>koča</i> 'Hütte', also 'Hüttengegend'

Guttáring	GT	* <i>Kotarik'e</i>	SD <b>T3</b> 'die bei den Hürden wohnen', zu sl. <i>kotorъ</i> 'Hürde' (urk. 1106 <i>Gutârih</i> , 1162 <i>Gutar-ich</i> ), → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i> (vgl. das benachbarte → <i>Hirt</i> , später mit dt. <i>-ing</i> umgeformt)
Gwerz (mda. auch <i>Werz</i> )	FI	* <i>Dvorec</i>	S zu sl. <i>dvorec</i> 'Gehöft'
Haag	MB	<i>Zapuže</i>	V <i>Haag</i> D 'eingefriedetes Grundstück' – <i>Zapuže</i> S <b>T2</b> < mda. <i>Zapluže</i> zu sl. <i>plug</i> 'Pflug', auch 'Ackerland (im Ausmaß einer Pflugeistung)'
Haber	ET	Gaber (Haber)	S zu sl. <i>gaber</i> (mda. [habər]) 'Weißbuche'
Haberberg	GR	Gabr(i)je (mda. <i>Gabernica</i> )	S <b>T2</b> zu sl. <i>gaber</i> (mda. [habər]) 'Weißbuche'
Hadanig	TB	Hodanjče	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN, etwa <i>Goděň</i> oder <i>-uně</i>
Hadersdorf	SS	Hadre (mda. <i>Jadre</i> )	Ü <b>T2/T3</b> zum PersN <i>Andreas</i> (urk. 1347 <i>Ederswichk</i> – dies wäre <b>T1</b> * <i>Jadrešik'e</i> )
Hafendorf	VK	Čarče (mda. † <i>Łončariče</i> )	Ü <b>T1</b> zu sl. <i>lončar</i> 'Hafner, Töpfer'
Hafnersee	<b>GN</b>	Habnerjevo jezero	D zum Hofnamen <i>Hafner</i> , sl. <i>Habner</i>
Hahnkogel (Petelin)	<b>BN</b>	Petelin	Ü/V S sl. <i>petelin</i> 'Hahn' (→ <i>Petelin</i> )
Haidach	K, PD	Vrese (Vresje)	Ü <b>T2</b> zu dt. mda. <i>Heidach</i> 'Heide(kraut)', sl. <i>vresje</i> 'Heidekraut'
Haidach	VK	Vresje (Vrese)	Ü <b>T2</b> zu dt. mda. <i>Heidach</i> 'Heide(kraut)', sl. <i>vresje</i> 'Heidekraut'
Haimach	MR	Imov	D zu einem dt. PersN

Haimburg	VK	Vovbre	Ü/V <b>T2</b> zu sl. ( <i>v</i> ) <i>ober</i> 'Aware', das dann zu 'Riese, Hüne' umgedeutet wurde, ähnlich wie auch dt. <i>Hüne</i> von <i>Hunne</i> kommt; <i>Haimburg</i> ist also die 'Hünen- bzw. Hunnenburg' (urk. 1123 <i>Huninburch</i> )
Haimburger Berg	DI	Voberska Gora (Vovbrske Gore)	Ü → <i>Haimburg</i> , sl. <i>gora</i> 'Berg'
Hainschcharte	<b>BN</b>	Škrbina	V <i>Hainschcharte</i> : D nach einem Hofnamen; Škrbina: S → <i>Skarbin</i> bzw. <i>Hornwald</i>
Hainschturm	<b>BN</b>	Klad(i)vo	V <i>Hainschturm</i> : D nach einem Hofnamen; <i>Klad(i)vo</i> : S 'Hammer'
Hallegg	K	Helek (Halek)	D dt. 'Heilegg' (höfischer Burgenname, → <i>Egg</i> )
Hansenruhe	<b>BN</b>	Koce	V <i>Hansenruhe</i> : D Namengebung unklar (auch → <i>Herperschnig-sattel</i> ); <i>Koce</i> : S zu sl. <i>kolc</i> 'spitzer Stein, Klippe, Berggipfel' (Lokativ mda. <i>na kolce</i> )
Harbach	K	Kazaze (mda. <i>Horpoh</i> )	V D 'kotiger Bach', zu ahd. <i>horo</i> 'Kot, Schmutz, Morast'; S zu sl. <i>Kazaze</i> → <i>Edling</i> u. → <b>3.8 Anhang</b> sub <i>Kroaten</i>
Harlóuz (Ferlacher Horn)	<b>BN</b>	Grlovec (mda. <i>Hrlovc</i> )	S → <i>Ferlacher Horn</i>
Hart	ED, SD	Dobrava (Dobrova)	Ü → <i>Dobrowa</i>
Hart <b>OT</b>	NH	Breg <b>OT</b>	V <i>Hart</i> : D zu dt. <i>Hart</i> † 'Wald' – <i>Breg</i> : S zu sl. <i>breg</i> 'Ufer, Abhang, Rain'
Hart <b>OT</b>	AS	Ločilo <b>OT</b> (Vočilo)	V sl. <i>Ločilo</i> bzw. <i>Vočilo</i> < * <i>Močilo</i> 'feuchter Ort, Sumpfwiese', dt. <i>Hart</i> † 'Wald' (urk. 1238-61 <i>Haard</i> )
Hasendorf Ø	TB	Dečja ves (mda.)	Ü <b>T3</b> zu dt. <i>Hase</i> bzw. sl. <i>zajec</i> , mda. <i>zec</i> 'Hase' (umgeformt)

Haslach	ET	Lešje	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>leska</i> 'Haselnuss', also 'Haselnussgegend'
Hastitsch	TB	Gozdič (mda. <i>Gostiče</i> )	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN, Kurzform zu <i>Gostislavъ</i> o.ä.
Hausdorf	BR	Uha vas (mda. auch <i>Potoče</i> )	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Hugo</i> (urk. 1329 <i>Hausdorf</i> ) – zu sl. mda. <i>Potoče</i> → <i>Potschach</i>
Heilige Wand	<b>BN</b>	Sveta peč	Ü/V sl. <i>peč</i> 'Fels, Ofen'
Heiligen Gestade	VI	Sveto Mesto	Ü dt. mda. <i>die Heilige Statt</i>
Heiligengeist	VI	Sveti Duh	Ü nach der Kirche
Heiligengrab	BL	Humec (Božji grob)	V <i>Humec</i> : S zu sl. <i>holm</i> 'kleiner Hügel' – <i>Božji grob</i> : S 'Gottes Grab'
Heiligenstadt <b>OT</b>	NH	Sveto Mesto <b>OT</b>	Ü sl. <i>svet</i> 'heilig', <i>mesto</i> 'Ort, Stadt'
Hemmaberg (†Jaunberg)	<b>BN</b>	Sveta Hema	Ü/V nach der Heiligen Hemma
Hermagor	HE	Šmohor (mda. <i>Trg</i> )	Ü nach dem Patrozinium des hl. Hermagoras (sl. <i>trg</i> 'Markt'; urk. 1169 <i>Hermachora</i> )
Hermsberg	NG	Rute	V <i>Hermsberg</i> : D zu einem dt. PersN – <i>Rute</i> : S <b>T2</b> zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort)
Herperschnigsattel	<b>BN</b>	Koce	V zu einem Hofnamen, → <i>Hansenrube</i>
Herzogstuhl	MS	Vojvodski prestol	Ü → <a href="#">3.8 Anhang</a> sub <i>Fürstenstein</i>
Hintergupf	SM	Zavrh (Za Vrhom)	Ü sl. <i>za</i> 'hinter', <i>vrh</i> 'Anhöhe, Berg, Gupf'
Hinterlibitsch <b>OT</b>	FB	Suha <b>OT</b> († <i>Podlibič</i> )	V <i>Hinterlibitsch</i> : S (wie sl. † <i>Podlibič</i> ) zu einem sl. PersN – <i>Suha</i> : S zu sl. <i>suha</i> 'Dürrenbach'; sl. † <i>Podlibič</i> , mda. <i>Podljubič</i> , zu <i>pod</i> 'unter' + ein mit <i>Ljub-</i> beginnender sl. PersN
Hochfeistritz	ES	Visoka Bistrica	Ü wie → <i>Feistritz</i>
Hochobir (†Oisterz)	<b>BN</b>	Ojstrc (Obir)	V → <i>Obir</i> ; sl. <i>Ojstrc</i> (→ <i>Oisterz</i> ) zu <i>oster</i> , mda. <i>ojstər</i> 'spitz, scharf, rau'

Hochpetzen	<b>BN</b>	Bistriška špica	V → <i>Feistritzer Spitze</i> und <i>Petzen</i>
Hochstuhl (†Stou)	<b>BN</b>	Stol	Ü/V Namengebung in Volks- sagen begründet (wie auch z.B. <i>Königsstuhl</i> im Nockgebiet)
Hochturm	<b>BN</b>	Veliki vrh	Ü/V sl. <i>velik</i> 'groß', <i>vrh</i> 'Anhöhe, Berg, Gupf'
Hof <b>OT</b>	ED	Dvor <b>OT</b>	Ü sl. <i>dvor</i> 'Hof'
Hof <b>OT</b>	FB	Dvor <b>OT</b>	Ü sl. <i>dvor</i> 'Hof' (urk. 1276 <i>de Houe</i> )
Höfern	MS	Dvorec	Ü/V: D <b>T4</b> zu dt. <i>Hof</i> – S zu sl. <i>dvorec</i> 'kleiner Hof'
Höflein	KS	Dvorec (Dvorce, mda. <i>Žvorec</i> )	Ü sl. <i>dvorec</i> 'kleiner Hof' (mit mda. Lautwandel <i>dv-</i> > <i>žv-</i> )
Höfling	FS	Dvorec	Ü/V: D zu dt. <i>Hof</i> , davon abgeleitet <i>Höfling</i> oder eher umgeformtes <i>Höflein</i> (→ 3.8 Anhang) – S zu sl. <i>dvorec</i> 'Höflein, kleiner Hof' (urk. 1385 <i>Höflinng</i> )
Höhe	KS	Gora (Na Gori)	Ü bzw. Ü/V sl. <i>na</i> 'auf', <i>gora</i> 'Berg' (urk. um 1150 <i>in Monte</i> )
Höhenbergen	VK	Homberk (Humbreg)	D mda. <i>Hombérgen</i>
Hohenpressen	HÜ	* <i>Brézina</i>	DS dt. <i>hoch</i> + sl. <i>breza</i> 'Birke', also 'Hohenbirken' (urk. um 1150 <i>Brezin</i> ), früher → <i>Pressen</i>
Hohenthurn	HT	Straja vas	V <i>Hohenthurn</i> : D 'Hoher Turm' (Burgennamen zu mhd. <i>turn</i> ; urk. 1149 <i>Türin</i> ) – <i>Straja vas</i> S <b>T3</b> < * <i>Gostiradja vrb</i> , zu einem sl. PersN (etwa * <i>Gostiradъ</i> )
Hohenwart (Schmarotzwald)	VW	Črni grad (Hovart)	V Ruine (ehemalige Burg) <i>Hohen-</i> <i>wart</i> : D 'Hohe Warte' (ins Sl. als <i>Hovart</i> entlehnt), früher auch → <i>Schwarzes Schloß</i> (als Sied- lungsname → <i>Schmarotzwald</i> ; urk. 1144 <i>Hohenwarte</i> ) – <i>Črni</i> <i>grad</i> : S 'Schwarzes Schloss'

Hohenwurz	GZ	* <i>Dvorьcbь</i>	SD → Höflein; dt. ma. <i>auf dem Wurz</i>
Hojawitsch †	MO	Hojov(i)če	S <b>T1</b> entweder zur Kurzform eines sl. PersN ( <i>Tichoja</i> o.ä.) oder zu sl. <i>hoja</i> ‘Edeltanne’; heute <i>Hohenfeld</i>
Hollenburg	KD	Humberg (-k, Humberg)	D dt. ‘Burg bei/über den Höhlen’ (Burgennamen; urk. 860 <i>Holunbure</i> )
Hollern	MB	Bezovje	Ü <b>T2/T4</b> zu sl. <i>bez</i> ‘Holunder’
Holzgraz †	MS	* <i>Gradьcbь</i>	DS etwa ‘Waldburg’, <i>Holz</i> (in alter Mundart auch ‘Wald’) + sl. <i>gradec</i> ‘kleine Burg’ (urk. 1142 <i>Holzgras</i> , 1252 <i>Holzgraez</i> ); → <i>St. Michael am Zollfeld</i> u. <i>Grazerkogel</i>
Homelitschach	SD	Homeliše (Homelše, Homeliče)	S <b>T1/T2</b> zu sl. <i>hmelj</i> ‘Hopfen’
Homič	<b>BN</b>	Homič	S zu sl. <i>holm</i> ‘Hügel, Bergkuppe’
Homitzberg	ED	Homec (Homče)	S sl. <i>holmec</i> ‘Hügel, Bergkuppe’ ( <i>Homče T2</i> )
Homölich	SM	Hmelše (Homeliše)	S <b>T2</b> zu sl. <i>hmelj</i> ‘Hopfen’
Hornstein	KW	Škrbinj	V Schloss und Ruine: D zu <i>Horn</i> + <i>Stein</i> ‘Felsen’ – S zu sl. <i>škrbina</i> ‘Scharte, Felsenzacke, Klippe’
Hornwald (Skarbin)	<b>BN</b>	Škrbinj	Ü S zu sl. <i>škrbina</i> ‘Scharte, Felsenzacke, Klippe’ (→ <i>Gurnitz</i> und <i>Skarbin</i> )
Hörtendorf	K	Trdnja vas	Ü <b>T3</b> zu den beiden gleichbedeutenden PersN dt. <i>Harto</i> , sl. <i>Tvrbdina</i> o. ä. ‘der Harte, Kühne’ (urk. um 983 <i>Turdinc</i> , 1184-95 <i>Hertendorf</i> )
Horzach I/II <b>OT</b>	SK	Horce I/II <b>OT</b> (Gorce)	S <b>T2</b> zu sl. <i>gorica</i> ‘Berglein, Bichl’
Hühnerkogel	<b>BN</b>	Visoki kurjek	Ü/V sl. ‘Großer Hühnerstall’
Hum	GS	Hum	S zu sl. <i>holm</i> ‘Hügel, Bergkuppe’
Humberg	RO	Hum	S zu sl. <i>holm</i> ‘Hügel, Bergkuppe’

Humtschach	ED	Humče	S <b>T2</b> zu sl. <i>holmec</i> ‘Hügel, Bergkuppe’
Hundsdorf	VK	Pesje	Ü <b>T2</b> → <u>3.8 Anhang</u>
Hundsdorf <b>OT</b>	FR	Podsinja vas <b>OT</b> (Psinja ves)	Ü <b>T3</b> → <u>3.8 Anhang</u>
Hungerrain	VK	Lačni Breg	Ü sl. <i>lačen</i> ‘hungrig’, <i>breg</i> ‘Abhang, Rain’
Hüttenberg	HÜ	Getenberg	D mda. <i>Hüetenberg</i> , zum alten dt. PersN <i>Huoto</i> (urk. 1370 <i>Huftenberg</i> )
Idlitz † (Thon)	GS	Jadovce (Jedovce)	S <b>T2</b> dt. <i>Idlitz</i> aus sl. mda. <i>Jedlovice</i> (zu sl.mda. <i>jedlovje</i> ‘Tannenwald’), → <i>Thon</i>
Illmitzen	NH	Ivnik (Ilmica, Ilnica)	S zu sl. <i>ilmovec</i> ‘Ulme’, etwa ‘Ulmensbach’ (urk. 1189 <i>Ilminiz rivulus</i> )
Illwizen	KR	* <i>Ilmovica</i>	S zu sl. <i>ilmovec</i> ‘Ulme’
Ingelsdorf	FE	* <i>Sinegoji vьsbь</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Sinegoj</i> (urk. 1225 <i>Zingousdorf</i> ) → <u>3.8 Anhang</u> sub z-
Ingolsthal	FI	* <i>Мьнѣгожь</i>	SD zum sl. PersN * <i>Мьнѣгожь</i> + dt. <i>Tal</i> (urk. 1165-79 u. 1172-79 <i>Mingoltestal</i> , 1169 <i>Nimochoistal</i> )
Inzmannsdorf †	GS	Ocmanja vas	D → <i>Münzendorf</i>
Jadersdorf	GI	Jaderska ves (mda. <i>Jadre</i> )	S <b>T2/T3</b> zum sl. PersN <i>Jader-</i> , Variante vom PersN <i>Andreas</i> (urk. 1374 <i>Jendersdorf</i> )
Jaklin	FL	Jaklin	S zum PersN <i>Jakob</i>
Jauernig	GZ	* <i>Javorьnik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>javor</i> ‘Ahorn’
Jauernig(gupf)	BN	Javornik	S zu sl. <i>javor</i> ‘Ahorn’
Jauk	PR	* <i>Jug</i>	S zu sl. <i>jug</i> ‘Süden’, auch ‘Föhn’
Jauken(alm)	DE, <b>BN</b>	* <i>Javka</i>	S zu sl. <i>javka</i> ‘Wehklage’, auch ‘Klageweib’ (volkstümlicher mythischer Name)
Jaunberg †	<b>BN</b>	* <i>Jun-</i>	R alter Name für den → <i>Hemmasberg</i> (urk. 1106 <i>Junberch</i> )

Jaunegg	<b>BN</b>	* <i>Junek</i>	R Ruine u. Schloss [SD] → <u>3.8 Anhang</u> , → <i>Egg</i> (urk. 1193-1220 <i>Ivneke</i> )
Jaunstein <b>OT</b>	GL	Podjuna <b>OT</b>	V R → <u>3.8 Anhang</u>
Jauntal (auch †- <i>feld</i> )	<b>LG</b>	Podjuna	R → <u>3.8 Anhang</u>
Jegart-Kogel	<b>BN</b>	Jegartov vrh	Ü nach einem Hofnamen, sl. <i>vrh</i> 'Anhöhe, Kogel, Gupf'
Jeinitz	SR	* <i>Junica</i>	R wohl gleichen Ursprungs wie → <i>Jaun-</i> → <u>3.8 Anhang</u> (als Gewässername, über * <i>Jäunitz</i> )
Jenig	HE	Jenik	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN, wohl Kurzform zu <i>Janez</i> bzw. <i>Johannes</i> (urk. 1431 <i>Jenig</i> [< sl. * <i>Jenikē</i> ], davor 1375 <i>Jenesdorf</i> )
Jep(t)zasattel	<b>BN</b>	Jepca	S Verkleinerung zu <i>Jepa</i> (→ <i>Mittagskogel</i> ), im Dt. + <i>Sattel</i>
Jerischach	SD	Jeriše	S <b>T2</b> zu einem sl. PersN (Kurzform zu <i>Jaromir</i> o.ä.)
Johannserberg	BR	Janiška gora	Ü nach dem alten Namen <i>St. Johann am</i> → <i>Brückl</i>
Jouschitzen	HÜ	* <i>Jekšica</i>	S zu sl. <i>ješša</i> 'Erle', also 'Erlengegend'
Jovanberg	<b>BN</b>	Koš	V dt. <i>Jovanberg</i> zu einem PersN (Hofname), sl. <i>Koš</i> = 'Korb', auch 'Baumwipfel' (mit ähnlicher Semantik dt. BergN <i>Hochwipfel</i> )
Judendorf	K, MS	Zeduška vas (mda. <i>Židovišče</i> )	Ü <b>T3</b> zu sl. <i>žid</i> 'Jude' (die sl. Schreibform <i>Zeduška vas</i> ist ungenau), Hinweis auf eine alte jüdische Siedlung (urk. 1162 <i>Judendorf</i> )
Kabonhof	VK	Pri Kabonu	Ü/V nach einem Gehöft
Kading (mda. <i>Kadín</i> )	MS	Kadin(a)	R zu rom. <i>catinus</i> 'Mulde, Kessel' (als Flurname)
Kadöll	GG	* <i>Subi Doli</i>	S etwa 'die dünnen, trockenen Täler' (urk. 1253 <i>Suchadöl</i> , 1408 <i>Zuchadol</i> ), → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>z-</i>

Kadutschen	BB	Kaduča	S wohl zu sl. <i>kad</i> 'Bottich', <i>kadunja</i> 'Mulde', im Detail unklar
Kahler Berg (Pleschiwetz)	<b>BN</b>	Plešivec	Ü zu sl. <i>plešivec</i> 'Kahlenberg', eigentlich 'Kahlkopf' (→ <i>Pleschiwetz</i> )
Kahlkogel	<b>BN</b>	Golica	Ü zu sl. <i>gol</i> 'kahl'
Kalischnikurm	<b>BN</b>	Kališnikov turn	Ü nach einem Hofnamen
Kališe	ZE	Kališe	S zu sl. <i>kališče</i> 'Pfützte, Kotlache' (nicht-amtlicher Name ohne dt. Entsprechung)
Kallitsch	FE	* <i>Kalič</i>	S sl. <i>kalič</i> 'kleine Lache, Pfützte'
Kaltenberg (Mrzla gora)	<b>BN</b>	Mrzla gora	Ü
Kaltenbrunn	<b>GN</b>	Mrzla voda	Ü/V sl. 'kaltes Wasser'
Kalter Bach	<b>GN</b>	Mrzli potok	Ü
Kaltschach	WB	Hovče	S <b>T2</b> zu einem sl. PersN, etwa <i>Hvalka</i> (urk. 1431 <i>Qualtschach</i> )
Kamering	PA	* <i>Kamerik'e</i>	DS <b>T1</b> zu dt. <i>Kammer</i> , ahd. <i>kamara</i> 'Kammer, Gemach; (auch:) kleines Haus, Sitz der herrschaftlichen Verwaltung' + sl. <i>-iče</i> (urk. um 1075-90 <i>Chamerit</i> , 1169 <i>Camerich</i> ), später mit <i>-ing</i> umgeformt, → <a href="#">3.8 Anhang</a> sub <i>-ing</i>
Kameritsch	HE	Kamerče	DS <b>T1</b> zu dt. <i>Kammer</i> , ahd. <i>kamara</i> 'Kammer, Gemach; (auch:) kleines Haus, Sitz der herrschaftlichen Verwaltung' + sl. <i>-iče</i>
Kanaltal	<b>LG</b>	Kanalska dolina	Ü R italienisch <i>Val Canale</i> , furlanisch <i>Val Cjanâl</i> oder <i>Cjanâl de Fele</i>
Kanaren	RU	Kanarn, Kanare (Kanorn)	R etwa 'Hundsgegend' (zu rom. <i>canis</i> 'Hund'), in der Nachbarschaft befindet sich als Parallele ein <i>Pesjak</i> (zu sl. <i>pes</i> 'Hund') genannter Wald (also ein 'Hundswald')
Kanig	MO	Kamp	D zu dt. bzw. mhd. <i>kamp</i> 'Kamm (im Sinne von Bergkamm)' ( <i>Kanig</i> ist eine falsche Lesung von handschriftlich <i>Kamp</i> )

Kanin <b>OT</b>	SJ	Hodnina <b>OT</b>	S zu sl. <i>hoden</i> 'gangbar, begehbar'
Kaninig	RA	* <i>Duhovník'e</i>	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN mit <i>Duch-</i>
Kantnig	VW	Konatiče	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN mit <i>Kon-</i> (Kurzform, im Detail unklar)
Kantnig	WB	Konatiče	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN mit <i>Kon-</i> (Kurzform, im Detail unklar)
Kanzianiberg	FS	Škocijan	Ü/V nach dem Schutzpatron, dem <i>hl. Cantianus</i>
Kapin	<b>BN</b>	Kopinj	S zu sl. <i>kopina</i> 'Brombeere', aufgewandelter Flurname (urk. 1785 <i>Kopin Berg</i> )
Kapinberg	<b>BN</b>	Veliki Kopinj	S/V (urk. 1643 <i>Coppin-</i> , <i>Kopinberg</i> , 1785 <i>Briesnig</i> [nach dem Hofnamen <i>Breznik</i> 'Birker']) → <i>Kapin</i>
Kaponig	OV	* <i>Копаньникъ</i>	S zu einem Hofnamen von sl. <i>kopati</i> 'roden, reuten' (urk. 1406 <i>Kopänik</i> , 1507 <i>Componig</i> )
Kappel an der Drau	FL	Kapla ob Dravi	Ü zu dt. † <i>Kappel</i> 'Kappelle' bzw. sl. <i>kapla</i> † (urk. 1169 <i>Capella</i> )
Karawanken	<b>BN</b>	Karavanke (mda. <i>Kome</i> )	R → 3.8 Anhang
Karl	TB	Karov (mda. <i>Korel</i> u. <i>Kareł</i> )	D zum Hofnamen <i>Karl</i>
Karnburg	MS	Krnski Grad	R → 3.8 Anhang
Karnische Alpen	<b>BN</b>	Karnijske Alpe	R gelehrte Bezeichnung (nach dem alten <i>Carnia</i> , dem nördlichen Friaul), dt. mda. <i>Welsche</i> ( <i>walische</i> ) <i>Berge</i> bzw. ( <i>die walischen</i> ) <i>Krainberge</i> , gleichbedeutend sl. mda. <i>Laške gore</i> , zum Substratwort * <i>kar-</i> wie in → <i>Karnburg</i>
Karnitzen	SS	Krnica	S zu sl. <i>krnica</i> 'Tümpel'
Katlingberg	KB	* <i>Hotelik'e</i>	SD <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Chotěmirb</i> o.ä. (Kurzform) + dt. <i>-berg</i>
Katschniggraben	KP	* <i>Kočnik</i>	S nach dem Hofnamen <i>Katschnig</i> (Variante von sl. <i>Kotnik</i> 'Winkler' zu <i>kot</i> 'Winkel') + dt. <i>-graben</i>
Katzendorf † (mda.)	BR	Mačka ves	Ü <b>T3</b> heute → <i>Salchendorf</i>

Kaunz	GR	Homec (Holmec, Humeč)	S zu sl. <i>holmec</i> 'Hügel, Bergkuppe'
Kerbach	K	Kerbaci (Kerpoh)	D dt. 'der sich kehrende, windende Bach', sl. mda. <i>Kerpoh</i> (adaptiert sl. <i>Kerbaci</i> , früher auch <i>-si</i> )
Kerschdorf	NG, VW	Črešnje	Ü <b>T3</b> zu sl. <i>črešnja</i> 'Kirsche' (mda. <i>Kersche</i> ), etwa 'Dorf bei den Kirschbäumen'
Keutschach	KS	Hodiše	S <b>T2</b> zu einem sl. PersN ( <i>*Chodošb/-ochb</i> ; urk. um 1150 <i>Chodessach</i> )
Keutschacher See	<b>GN</b>	Hodiško jezero	Ü → <i>Keutschach</i> (früher auch → <i>Plaschischensee</i> )
Khünburg	HE	Kimburg (mda.)	D mda. <i>Kinburg</i> , wohl 'Burg des Kindes', ähnlich wie → <i>Kühnsdorf</i> (urk. 1189 <i>Kinburch</i> )
Kimbergupf (Zimperzgupf)	<b>BN</b>	Cimperc	DS nach einem Hofnamen (dt. <i>Kimbergupf</i> , romantische Neubenennung)
Kirchbach	KB	Kirpa (mda.)	D etwa 'Kirche beim Bach' (urk. 1384 <i>Chirchpach</i> )
Kirschentheur (†Mäußling)	FL	Kožentavra ( <i>*Myslik'e</i> )	D 'Ort, wo Pelze († <i>Kürschen</i> ) hinsichtlich ihres Preises geschätzt werden' (Hinweis auf alten Handelsplatz, urk. 1458 <i>Chürsentewer</i> ). <i>Mäußling</i> , alter Name, der auf sl. <i>*Myslik'e T1</i> beruht, zum PersN <i>Mysl</i> (urk. 1258 <i>Muzlik</i> , später <i>Meißlig</i> )
Kitschdorf	KP	<i>*Kyjbcь</i>	SD <b>T3</b> zu einem sl. PersN + dt. <i>-dorf</i> , 'Dorf des <i>Kyjbcь</i> ' (urk. 1188-1193 <i>Chitse</i> )
Klabisch †, Klabischnig	MÖ	<i>*Hlevišče</i>	S zu sl. <i>blev</i> 'Stall', etwa 'Ort mit Ställen', davon dann der Hofname <i>Klabischnig</i> < <i>*Hleviš(č)nik</i>
Klagenfurt am Wörthersee	K	Celovec ob Vrbskem jezeru	R Ü (→ 3.8 Anhang)
Klatzenberg	HI	<i>*Glqboče</i>	SD <b>T2</b> zu sl. <i>*glqbokь</i> 'tief' + dt. <i>-berg</i> (urk. 1096 <i>Globozat</i> )

Kleblach	KL	* <i>Hlevlje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>hlev</i> 'Stall', etwa 'bei den Stallern' (urk. 1066 <i>Clivlach</i> , davor 1022-23 <i>Stallvn</i> ), ähnlich wie dt. OrtsN <i>Stall</i>
Klein St. Paul	KP	Mali Šent-pavelj (Mali Št. Pavelj)	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1222 <i>capelle ze Pauls ap. Hornberch</i> ), „Klein“ zum Unterschied von → <i>St. Paul im Lavanttal</i>
Klein St. Veit	VK	Mali Šentvid (Mali Št. Vid)	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1168 <i>prope sanctum Vitum</i> ), „Klein“ zum Unterschied von → <i>St. Veit an der Glan</i>
Klein Venedig	GS	Pri Ječmenu	V im Dt. eine Scherzbezeichnung; im Sl. nach einem Hofnamen (sl. mda. auch <i>Fenedigi</i> )
Kleinberg	RO	Mala Gora	Ü
Kleinbuch	K	Malo Bukovje	Ü <b>T2</b> dt. u. sl. 'kleiner Buchenwald'
Kleindiex	RU	Male Djekše	Ü <b>T2</b> → <i>Diex</i> ; Erstbeleg um 1750, vormals → <i>Niederzell</i> (urk. 1483 <i>Nider Zeel</i> )
Kleindorf I	SK	Mala vas, Mala vas I	Ü <b>T3</b> 'kleines Dorf'
Kleindorf II	SK	Mala vas pri Kamnu, Mala vas II	Ü <b>T3</b> 'kleines Dorf'; <i>pri Kamnu</i> 'bei Stein im Jauntal': Ü sl. <i>kamen</i> 'Stein, Fels' (zu <i>Jauntal</i> → <i>Jaunstein</i> )
Kleindorf <b>OT</b>	GL	Mala vas <b>OT</b>	Ü <b>T3</b> 'kleines Dorf'
Kleindörfl	GR	Mala vas	Ü <b>T3</b> 'kleines Dorf'
Kleingörtlach	MB	Male Goriče	S <b>T2</b> zu sl. <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl' (sl. <i>mal</i> 'klein')
Kleinsattel	VI	Malo sedlo	Ü
Kleinzapfen <b>OT</b>	SD	Malčape <b>OT</b> (Male Čape)	R Ü ( <b>T2</b> ) → 3.8 Anhang sub * <i>maločep-</i>
Kletschach	WB	Kleče	S <b>T2</b> wie → <i>Gletschach</i>
Kliening	BS	Hleniče	S <b>T1</b> < * <i>Chlěvnik'e</i> zu sl. <i>chlěv</i> bzw. <i>hlev</i> 'Stall', etwa 'bei den Stallern' (urk. 1278 <i>Kleunich</i> , <i>Chleinig</i> )

Klippitztörl	<b>BN</b>	* <i>Hlipica</i>	SD zu sl. <i>hlip</i> 'Luftstrom, -zug, Windzug, -strom' + dt. mda. <i>Törl</i> 'Übergang' (Diminutiv zu dt. <i>Tor</i> ), also 'luftiger, windiger Übergang'
Klopein	SK	Klopinj	S zu sl. <i>klop</i> 'Bank' (im Sinne von 'Schwemm-, Sandbank')
Klopeiner See	<b>GN</b>	Klopinjsko jezero	Ü → <i>Klopein</i> (urk. 975 <i>lacus</i> )
Klosterberg	GR	Kloštrske gore (Kloštrska gora)	Ü
Knasweg	MO	Knežiče	S <b>T1</b> zu sl. <i>knez</i> 'Graf, Fürst' (urk. 1446 <i>Chnäsigg</i> ); das zu erwartende * <i>Knasig</i> wurde durch den Einfluss der benachbarten Orte → <i>Naßweg</i> und → <i>Radweg</i> zu <i>Knasweg</i> umgeformt
Kobla	ZE	Kobla (Na Kobli)	S zu sl. mda. <i>kobla</i> 'Hügel, Gupf' (oder wie → <i>Gabel</i> )
Köcking	ED	Kokje	S <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Kokanъ</i> (urk. 1106 <i>Coken</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Kogelnigberg <b>OT</b>	NH	Kogelska Gora <b>OT</b> (Kogelnik)	Ü zum Hofnamen <i>Kogelnig/Kogelnik</i> (sl. <i>kogel</i> entlehnt < dt. <i>Kogel</i> 'Bergkuppe' + <i>-nik</i> ) + <i>Berg</i> bzw. sl. <i>gora</i> (eigentlich Tautologie)
Kohldorf	VK	Voglje (Vogle)	Ü/V <i>Kohldorf</i> : D erinnert an alte Kohlstatt, wo man Holzkohle erzeugte – <i>Voglje</i> : Ü <b>T2</b> zu sl. <i>vogel</i> 'Kohle'
Kohldorf (†Winklern, †Woglach)	ET	Vogle (Voglje)	Ü/V <b>T2/T4</b> zu sl. ( <i>v</i> ) <i>ogel</i> 'Winkel', später zu <i>vogel</i> 'Kohle' umgedeutet und so übersetzt (daneben im Dt. auch † <i>Woglach</i> )
Kohldorf †	K	Vogle (Voglje)	Ü <b>T2</b> (ehemals Teil von → <i>St. Martin</i> ) → voriges
Kolm	<b>BN</b>	Holm	S zu sl. * <i>chъlmъ</i> bzw. <i>holm</i> 'Hügel, Bergkuppe' (urk. 1106 <i>Chulm</i> )

Kolmitzen	<b>BN</b>	* <i>Chьlmьnica</i>	S auch <i>Kollnitzen</i> , zu sl. * <i>chьlmь</i> 'Hügel, Bergkuppe' als Flurname oder GewN
Kolmitzenbach	<b>GN</b>	* <i>Chьlmьnica</i>	S → <i>Kolmitzen</i> + dt. <i>Bach</i>
Kolmnock	<b>BN</b>	* <i>Chьlmь</i>	S → <i>Kolm</i> + dt. <i>Nock</i>
Kömmel <b>OT</b>	BL	Komelj <b>OT</b> (Komel)	S zu sl. <i>kom</i> , <i>kum</i> (Bergappellativ), → 3.8 <i>Anhang</i> sub <i>Karawanken</i>
Kömmelgupf <b>OT</b>	BL	Komeljski Vrh <b>OT</b> (Vrh)	Ü/V → <i>Kömmel</i> bzw. → 3.8 <i>Anhang</i> sub <i>Karawanken</i> , sl. <i>vrh</i> 'Anhöhe, Berg, Gupf'
Kopa	<b>BN</b>	Kopa	S sl. <i>kopa</i> 'Schober'
Kopein	FS	Koranje	S zu sl. <i>kopati</i> 'roden'
Koprein Petzen <b>OT</b>	EV	Pod Peco <b>OT</b> (Podpeca, Koprivna pod Peco)	V <i>Koprein/Kopriva</i> : S zu sl. <i>kopriva</i> 'Brennnessel' – <i>Pod Peco</i> : S 'unter der Petzen'
Koprein Sonnseite <b>OT</b>	EV	Koprivna <b>OT</b> (Koprivna proti soncu)	Ü/V → <i>Koprein Petzen</i> , sl. <i>proti soncu</i> 'der Sonne entgegen'
Kopriunabach	<b>GN</b>	Koprivška voda	Ü → <i>Koprein Petzen</i> , sl. <i>voda</i> 'Wasser; (mda.) Bach'
Koralpe	<b>BN</b>	Korica (Golica)	D zu dt. <i>Kar</i> 'Mulde, Kessel im Gebirge' (sl. <i>Golica</i> 'Kahlenberg')
Koratsch (-a †)	MR	Korača	S zu sl. <i>korača</i> 'Schritt' (Benennungsmotiv unklar)
Korb	VK	Korpiče (Korpe, Koš)	D <b>T1</b> zu <i>Korb</i> im Sinne von 'Mulde', sl. <i>Koš</i> Übersetzung dazu (urk. 1105-1126 <i>de Chorbe</i> ); ein Ortsteil heißt → <i>Sapoth</i> , sl. <i>Sopote</i>
Kordeschkopf	<b>BN</b>	Kordeževa peč (Velika Glava)	Ü/V <i>Kordeschkopf</i> : zu einem Hofnamen + dt. Bergappellativ <i>Kopf</i> – <i>Kordeževa peč</i> : Hofname + sl. <i>peč</i> 'Ofen' (→ <i>Petsch</i> u. <i>Ofen</i> ); <i>Velika Glava</i> = 'Großer Kopf'
Korpitsch	FS	Grpiče (Korpiče)	<b>T1</b> unklar (vielleicht wie → <i>Korb</i> oder zu einem Hofnamen)

Kosasmojach	ET	Kozasmoje (Zasmoje)	S <b>T2</b> 'Edling-Brandrodung' (wie → <i>Gasmai</i> ), zu sl. * <i>kosez</i> → <i>Edling</i> (→ 3.8 Anhang sub <i>Kroaten</i> ) + <i>smoja</i> 'Sengen' (urk. 1357 <i>Cho'zmaeiach</i> )
Koschach	MA	* <i>Chotěše</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Chotěcha</i> , -ěšb o.ä. (Kurzform)
Koschitsch	<b>BN</b>	Košič	S zu sl. <i>košič</i> 'kleiner Korb', übertragen auch 'Baumwipfel' (ähnlich wie dt. BergN <i>Hochwipfel</i> )
Koschuta	<b>BN</b>	Košuta	S zu sl. <i>košuta</i> 'Hirschkuh' (→ 3.8 Anhang sub <i>Karawanken</i> )
Kosiak (Geißberg)	<b>BN</b>	Kozjak	S zu sl. <i>koza</i> 'Ziege, Geiß' – <i>Geißberg</i> Ü
Kosmatitza	<b>BN</b>	Kosmatica	S sl. 'Rauhweizen, kleines Habichtskraut'
Kossiach <b>OT</b>	ET	Kozje <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>koza</i> 'Geiß, Ziege'
Köstenberg	VW	Kostanje	SD <b>T2</b> zu sl. <i>kostanj</i> 'Kastanie' + dt. - <i>berg</i> , etwa 'Kastanienwald bzw. -berg' (urk. 1150 <i>Chestenich</i> )
Köstendorf	SS	Gostinja vas	S <b>T3</b> zu einem sl. PersN
Kösting	HI	* <i>Kostanjik</i>	S sl. <i>kostanjik</i> 'Kastanienwald' (urk. 1396 <i>in dem Kostnik</i> )
Kötsch	WO	* <i>Chotěše</i>	S wohl <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Chotěcha</i> , -ěšb
Kötschach	KM	* <i>Chotěševo</i>	S zum sl. PersN * <i>Chotěcha</i> , -ěšb (- <i>ach</i> ist sekundär, mda. † <i>Kötschau</i> )
Kötschendorf	WG	* <i>Chotěša vьsb</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN * <i>Chotěcha</i> , -ěšb
Kotschna	<b>BN</b>	Kočna	R zu (räto)rom. <i>cotschens</i> , <i>cotschna</i> 'rot' (nach der rötlich-braunen Färbung des Gesteins) < lateinisch <i>coccinus</i> 'scharlachrot'
Köttmannsdorf	KD	Kotmara vas	S <b>T3</b> zum sl. PersN * <i>Chotěmirь</i> bzw. - <i>měрь</i> (im Dt. umgeformt, urk. 1147 <i>Chotmarsdorf</i> ; sl. Anlaut <i>k-</i> nach dem Dt. schon urk. 1142 <i>Kotmansdorf</i> )

Köttwein	TR	* <i>Chotovina</i>	S zum sl. PersN <i>Chotъ</i> (Kurzform zu * <i>Chotěmirъ</i> o.ä.), etwa 'Gegend des <i>Chotъ</i> '
Kötzing	SE	* <i>Chotěšina</i>	S zum sl. PersN * <i>Chotěcha</i> , -ěšb, etwa 'Gegend des * <i>Chotěcha</i> , -ěšb'
Kozjaki	SD	Kozjaki	S zu sl. <i>kozjak</i> 'Ziegenstall' (nicht-amtlicher Name ohne dt. Entsprechung, Ortsteil von <i>Weinberg</i> )
Kraig	FN	* <i>Krivik'e</i>	S <b>TI</b> zum sl. PersN * <i>Krivъ</i> (urk. 1091 <i>Krîwig</i> )
Krainberg	AS	Strmec	V <i>Krainberg</i> : D liegt an der Straße nach Krain, daher so benannt – <i>Strmec</i> : S zu sl. <i>strm</i> 'steil'
Krainegg	AS	Podkrajnik	D zu dt. → <i>Egg</i> 'Eck, Burgberg', an der Straße nach Krain gelegen (im Sl. umgeformt, urspr. <i>Pod Krajnikom</i> ; urk. 1180 <i>Creineke</i> )
Krainer Berge	<b>BN</b>	Kranjske gore	Ü alt mda. für <i>Karawanken</i> (→ <a href="#">3.8 Anhang</a> sub <i>Karawanken</i> )
Krainig	MO	* <i>Hrumik'e</i>	S <b>TI</b> mda. <i>Kreimig</i> (ähnlich urk. 1496 <i>Chreymig</i> ), vielleicht zu sl. <i>brum</i> 'Getöse, Lärm, Rauschen' (Benennungsmotiv unklar)
Krakaberg	SL	* <i>Krakova</i>	SD zu sl. <i>krak</i> 'Wasserlinse, Wasserfaden ( <i>Lemna gibba</i> L. bzw. <i>Conferva</i> )' + dt. - <i>berg</i>
Krangl	RW	* <i>Okrōgъlbъ</i>	S sl. ( <i>o</i> )/ <i>krogel</i> 'rund' (urk. 1513 <i>Krongl</i> )
Kranzlhofen	VW	Dvor	Ü/V <i>Kranzlhofen</i> : DS zum sl. PersN * <i>Krogoslavъ</i> (urk. 1175-81 <i>Cran-gizausdorff</i> ) – <i>Dvor</i> : S zu sl. <i>dvor</i> 'Hof'
Kras	SE, TR	*Hrast	S zu sl. <i>brast</i> 'Eiche' (urk. 1190 <i>Crazt</i> [SE])
Kraschach	HE	Kroše (mda. <i>Krošani</i> )	S <b>T2</b> , dt. mda. <i>Graschach</i> , auch <i>Kraschach</i> u. <i>Kroschach</i> (urk. 1331 <i>Krassach</i> ), zu sl. <i>grah</i> 'Erbse' (wie → <i>Graschitz</i> )

Kraß	GK, HI	* <i>Hrast</i>	S wie → <i>Kras</i>
Kraß	HE	Hrast	S wie → <i>Kras</i>
Kraßnitz	SB, SR, WG	* <i>Chrastonica</i>	S zu sl. <i>hrast</i> 'Eiche' (urk. 1131 <i>Chrazniz</i> [SB])
Kraßnitz	RU	Krasnica	SD zu sl. <i>hrast</i> 'Eiche' (der sl. Anlaut <i>k-</i> nach dem Dt.)
Krasta	KK	* <i>Chrašće</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>hrast</i> 'Eiche' (urk. 1130-35 <i>Chrasdorf</i> , um 1200 <i>Chraztach</i> )
Krastowitz	K	Hrastovica	S zu sl. <i>hrast</i> 'Eiche', etwa 'Ort mit Eichen, bei den Eichen'
Kratschach	VI	Hrašće	S <b>T1/T2</b> , auszugehen ist wohl von * <i>Chrastik'e</i> oder * <i>Chrašće</i> , zu sl. <i>hrast</i> 'Eiche'; urk. 1150 <i>Ratazach</i> spricht nicht für diese Deutung, auch urk. 1421 <i>Chrêtschach</i> nicht (wegen der Aussprache [a], die auf ein früheres -ä-, aber nicht -e- hinweist; zu einem sl. PersN?)
Kräuping	FI	* <i>Hripiče</i> oder * <i>Hropiče</i>	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN, sogenannter „unechter“ <i>ing</i> -Name, → <a href="#">3.8 Anhang</a> (urk. 1292 <i>Chreyping</i> )
Kraut †	SE	* <i>Chrvate</i>	S zum Namen der Kroaten wie → <i>Krobathen</i> (urk. 1005-75 <i>Crouuat</i> )
Kreggab	MO	Prekop	S zu sl. <i>prekop</i> 'Einschnitt, Furche; Durchstich' (urk. 1136-37 <i>Precop</i> )
Krejanzach	GA	Krejance	S <b>T2</b> zu sl. <i>kraj</i> 'Ort; Ende, Rand'
Kremschitz	VK	Grunčiče (†Kremžiče)	S <b>T1</b> wohl zu einem sl. PersN (Näheres unklar; urk. 1450 <i>Krembsitz</i> )
Krenobitsch	VK	Hrenovče	S <b>T1</b> zu sl. <i>hren</i> 'Kren, Meerrettich' (urk. 1331 <i>Chrenwich</i> )
Kreublach	NG	Hr(i)blje	S <b>T2</b> zu sl. <i>hrib</i> 'Hügel' (urk. 1253 <i>Chreiblach</i> )
Kreuschlach (Ober-/Unter-)	GM	* <i>Hruškovlje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>hruška</i> 'Birne, Birnbaum', etwa 'Birnbaumgegend' (urk. 1120 <i>Crúskilach</i> )
Kreuth	PD	Rute	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort); <i>Kreuth</i> dt. mda. < <i>Gereute</i>

Kreuth	BB	Rute	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort); <i>Kreuth</i> dt. mda. < <i>Gereute</i>
Kreuth	K	Kopanje	Ü zu sl. <i>kopati</i> 'roden'; <i>Kreuth</i> dt. mda. < <i>Gereute</i>
Kreuth	HE	Rut	Ü zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort); <i>Kreuth</i> dt. mda. < <i>Gereute</i>
Kreuth <b>OT</b>	ET	Rute <b>OT</b>	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort); <i>Kreuth</i> dt. mda. < <i>Gereute</i>
Kreuzbergl	<b>BN, K</b>	Križna Gora	Ü
Kreuzbichl	MB	Goričica	Ü/V <i>Kreuzbichl</i> : D nach einem Übergang mit einem <i>Kreuz</i> – <i>Goričica</i> : S 'kleiner Hügel, Bühel'
Kreuzen	PA	Krajcen	D nach einem Kreuzweg oder Wegkreuz
Kreuzergegend, -hof	PD	Pri Krajcarju	D nach dem Hofnamen <i>Kreuzer</i> , dieser nach einem Kreuzweg oder Wegkreuz
Krieben	KB	* <i>Hrib</i>	S zu sl. <i>hrib</i> 'Bühel, Bichl'
Kristendorf <b>OT</b>	SD	Kršna vas <b>OT</b>	Ü <b>T3</b> 'Christendorf' (wohl zum PersN <i>Christian</i> )
Krobathen	GG	* <i>Chъrvatje</i>	S <b>T2</b> (erinnert an den einstigen „Kroatengau“, → <i>Kraut</i> , → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Kroaten</i> )
Krobathen	PD, BR	Hrovače	S <b>T2</b> (erinnert an den einstigen „Kroatengau“, → <i>Kraut</i> , → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Kroaten</i> )
Krön	GU	* <i>Chrěнь</i>	S sl. <i>bren</i> 'Kren, Meerrettich'
Kronabeth	MB	Smolje	Ü <b>T2</b> (zu sl. <i>smolek</i> bzw. dt. mda. <i>Kranewit</i> 'Wacholder')
Kropivna	ZE	Kropivna (Koprivna)	S zu sl. <i>kopriva</i> 'Brennnessel'
Krottendorf	WB	Kročja (Krotna) vas	Ü <b>T3</b> zu dt. mda. <i>Krot</i> 'Kröte' bzw. sl. <i>krota</i> 'Kröte' (entlehnt aus dem Dt., mda. <i>Krot</i> )

Krottendorf	K	Krotna vas	Ü <b>T3</b> zu dt. mda. <i>Krot</i> ‘Kröte’ bzw. sl. <i>krota</i> ‘Kröte’ (entlehnt aus dem Dt., mda. <i>Krot</i> )
Krottendorf	SG	* <i>Žablja vrb</i>	Ü <b>T3</b> zu sl. <i>žaba</i> ‘Kröte (†); Frosch’ (urk. 1162 <i>Sabalansdorf</i> , 1200-03 <i>Zabawisdorf</i> , seit 1321 <i>Krottendorf</i> )
Krottendorf	GR	Mrkovje	Ü/V <b>T2</b> zu dt. mda. <i>Krot</i> ‘Kröte’ – <i>Mrkovje</i> : ungenaue Übersetzung, zu sl. <i>mrkaj</i> ‘Ungeziefer’
Krumpendorf am Wörthersee	KW	Kriva Vrba	Ü sl. <i>kriv</i> ‘krumm, schief’, <i>vrba</i> ‘Weide(nbaum)’ (so nach der alten <i>krumpen Felfer</i> einer ‘krummen Weide († <i>Felber</i> )’ so benannt)
Kuchling	MS	Kuhlinj	S wohl zu einem sl. PersN, im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 <u>Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Kuhberg	<b>BN</b>	Kravji vrh	Ü
Kühnsdorf	ED	Sinča vas	Ü/V <b>T3</b> <i>Kühnsdorf</i> : D umgeformt < <i>Kindsdorf</i> – <i>Sinča vas</i> : S zu sl. <i>sinček</i> ‘Söhnchen’
Kühweg	HE	Koviče (mda. <i>Selkoviče</i> )	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN, etwa <i>Selko</i> (auszugehen von * <i>Sel kovik’è</i> )
Kühweg	NG	Skobiče (Skubiče, Skovče)	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN, etwa <i>Selko</i> (auszugehen von * <i>Sel kovik’è</i> )
Kulm	VK, ES	Hom (mda. <i>Hołm</i> )	S sl. <i>holm</i> ‘Hügel, Bergkuppe, → <i>Kolm</i> (urk. 1168 <i>Chulmen</i> )
Kulm	<b>BN</b> , GG, LF	* <i>Holm</i>	S sl. <i>holm</i> ‘Hügel, Bergkuppe’, → <i>Kolm</i>
Laak	FL	Loka	S → <i>Laak</i>
Laas	FH, FT, GZ, KM	* <i>Lazje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>laz</i> ‘Gereute, baumlose Stelle’
Laas	VW	Laze	S <b>T2</b> zu sl. <i>laz</i> ‘Gereute, baumlose Stelle’
Laasdorf	SV	* <i>Lazja ves</i>	S <b>T3</b> zu sl. <i>laz</i> ‘Gereute, baumlose Stelle’

Labegg	BR	Labek (Lobek)	D 'Eck (= Burgberg) des Lobes' (höfischer Burgennamenname, → <i>Egg</i> ; urk. 1193-1202 <i>Löbeke</i> )
Labientschach	NG	Labenče (Ljubenče)	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Ljuben</i>
Laboisen	FE	* <i>Ljubezna</i>	S zu sl. <i>ljubezen</i> 'lieb(enswürdig)', Benennungsmotiv unklar (urk. 1303 <i>Lobesaue, Lubsauē</i> )
Labon	SG	* <i>Laban-</i>	S zu sl. <i>laba</i> ein Kuhname (weist wohl auf eine alte Kuhweide hin; urk. 1433 <i>in der Laval</i> )
Ladein	LF	* <i>Łędina</i>	S zu sl. mda. <i>ladina</i> 'Brachland'
Ladinach	K	Ladine	S <b>T2</b> zu sl. mda. <i>ladina</i> 'Brachland'
Ladinach	FR	Ladine	S <b>T2</b> zu sl. mda. <i>ladina</i> 'Brachland'
Lading	WO	* <i>Łędiń-</i>	S zu sl. mda. <i>ladina</i> 'Brachland'
Ladinger Alm, Spitz	<b>BN</b>	* <i>Łędiń-</i>	SD → <i>Lading</i>
Ladratschen	VK	Tračje (†Na Dračji)	S unklar
Laggen	FN, KR	* <i>Łoka</i>	S sl. * <i>łoka</i> bzw. <i>loka</i> '(feuchte) Wiese'
Lainach	RD	* <i>Slivnje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>sliva</i> 'Zwetschke, Pflaume' (mda. † <i>Zleunitzen</i> ), etwa 'Zwetschkengegend', → 3.8 Anhang sub Z-
Laiplach	FL	Liplje	S <b>T2</b> zu sl. <i>lipa</i> 'Linde' (urk. 1148- 64 <i>Liplach</i> )
Lak	K	Loka	S sl. * <i>łoka</i> bzw. <i>loka</i> '(feuchte) Wiese' (urk. 1175-91 <i>Lonch</i> )
Lambichl	KD	Ilovje	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>ilovica</i> 'Lehm (mda. <i>Lahm</i> )'
Lamm	AL, SÄ	* <i>Lom</i>	S sl. <i>lom</i> 'Bruch'
Lamnitz	RB	* <i>Lomnica</i>	S zu sl. <i>lom</i> 'Bruch'
Landskron	VI	Vajškra	D 'Krone des Landes' (höfischer Burgennamenname); sl. Schreibung umgeformtes mda. <i>Łajnskron</i>
Lang	FD, FE	* <i>Łoka</i>	S sl. <i>łoka</i> 'feuchte Wiese'

Längdorf	SJ	Velika vas	Ü/V <b>T3</b> dt. 'langes Dorf', sl. 'großes Dorf'
Langegg	GR	Dolga Brda (Dolgo Brdo)	Ü (→ <i>Egg</i> )
Langgen	SÄ	* <i>Łoka</i>	S sl. <i>łoka</i> 'feuchte Wiese'
Lanischek, -kees	<b>BN</b>	* <i>Lanež</i>	S zu sl. <i>lani</i> 'voriges Jahr' (wie das Paar dt. <i>Ferner</i> - rom. <i>vedret(t)a</i> , beide 'Altschnee', zu lateinisch <i>vetus</i> 'alt' bzw. dt. <i>Firn</i> 'vorjähriger Schnee') oder zu sl. * <i>alъji</i> > * <i>lani</i> 'Hirschkuh' (mit ähnlicher Semantik wie → <i>Koschuta</i> ); → <i>Eck</i> u. <i>Kees</i>
Lansach	WE	* <i>Łože</i>	S <b>T3</b> zu sl. * <i>łogъ</i> bzw. <i>log</i> 'Au(wiese), feuchte Wiese; (auch) Hain, Niederwald'
Lanzendorf	SK	Lancova	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Lanzo</i>
Lanzendorf	PD	Vanca (Lanca) vas	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Lanzo</i>
Lanzewitzen	SH	* <i>Lončevica</i>	S zu sl. <i>lonec</i> 'Topf', etwa 'Töpfergegend', mit ähnlicher Bedeutung → <i>Niggelai</i>
Lassach	MÖ, OV	* <i>Lazje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>laz</i> 'Gereute, baumlose Stelle'
Lassein	VK	Lesin(j)e	S <b>T2</b> zu sl. <i>les</i> 'Wald'
Lassen	HI, RE	* <i>Lazina</i>	S sl. <i>lazina</i> 'Gereute, baumlose Stelle'
Lassenberg	GZ	* <i>Vlašb-</i> oder * <i>Lašb-</i>	SD wohl zu einem sl. PersN mit <i>Vlah-</i> 'Romane' + dt. <i>-berg</i> (urk. 1172 <i>Laskenberch</i> )
Lassendorf	MB	Vasja (Las(j)a) vas	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Last(er)mann</i>
Lassnig	ES, WG	* <i>Laznik</i>	S zu sl. <i>laz</i> 'Rodung' + <i>-nik</i> , urspr. wohl Hofname
Laßnitz	ME	* <i>Laznica</i>	S zu sl. <i>laz</i> 'Rodung' (urk. um 1200 <i>Læsnitz</i> )
Latschach	SG	* <i>Łoče</i>	S → <i>Latschach</i> u. <i>Unterlatschach</i>

Latschach	VW, SS	Loče	S <b>T2</b> zu sl. * <i>lōka</i> bzw. <i>loka</i> ‘(feuchte) Wiese’
Latschach	FS, HE	Loče	S <b>T2</b> zu sl. * <i>lōka</i> bzw. <i>loka</i> ‘(feuchte) Wiese’ (urk. 1147 <i>Lonzahc</i> [FS])
Latschach	MB	* <i>Lōče</i>	S <b>T2</b> zu sl. * <i>lōka</i> bzw. <i>loka</i> ‘(feuchte) Wiese’ (urk. 13. Jhdt. <i>Loz(n)ach</i> )
Latschur	<b>BN</b>	* <i>Lōč-</i>	S wohl zu sl. * <i>lōka</i> bzw. <i>loka</i> ‘feuchte Wiese’ bzw. <i>loče</i> ‘Binsen, Riedgras’ (ähnlich wie → <i>Latschach</i> ), aufgewandelter Flurname, im Detail unklar
Lauchenholz <b>OT</b>	SK	Gluhi Les <b>OT</b> (Luhi les)	Ü/V zu dt. mda. <i>Holz</i> † ‘Wald’, also ‘Wald, wo Lauch wächst’, sl. ‘dunkler, dichter Wald’ (urk. 1050-65 <i>Lochouva</i> , 1065-75 <i>Lochō</i> )
Lausing	WO	* <i>Lužina</i>	S zu sl. <i>luža</i> ‘Lacke, Pfütze’ (urspr. wohl GewN)
Laußnitz	RW	* <i>Lužnica</i>	S zu sl. <i>luža</i> ‘Lacke, Pfütze’ (urspr. wohl GewN)
Lavamünd	LM	Labot	R V ‘Mündung der → <i>Lavant</i> ’ (urk. 1091 <i>Laudentmundi</i> )
Lavant (mda. <i>Láfant</i> [láfənt])	<b>GN</b>	Labotnica (mda. <i>Łábota</i> und <i>Łábuta</i> )	R urk. 860 <i>ad Labanta</i> , 888 <i>Lauenta</i> , 1090 [ <i>super ripam</i> ] <i>Lauandi</i> ; zu idg. * <i>albanta</i> ‘die Weißglänzende, Weissenbach’, über frühsl. * <i>labānta</i> > dt. <i>Lavant</i>
Lavanttal	<b>LG</b>	Labotska dolina	Ü → <i>Lavant</i> (urk. 1187 <i>de Lavent</i> )
Lawesen	SU	* <i>Ljubezna</i>	S wohl wie → <i>Laboisen</i> zu sl. <i>ljubezen</i> ‘lieb(enswürdig)’, Benennungsmotiv unklar
Lebmach	LF	* <i>Lepenje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>lepenje</i> ‘große Blätter’, <i>lepenik</i> ‘Hufblattich’ (urk. 979 <i>Lebeniah</i> )
Ledenitzen	FS	Ledin(i)ce	S <b>T2</b> zu sl. <i>ledina</i> ‘Brachland’

Ledinach	SK	Ledine	S <b>T2</b> zu sl. <i>ledina</i> ‘Brachland’
Leditz	GI	* <i>Led(in)ica</i>	S wohl zu sl. <i>ledina</i> ‘Brachland’
Lees	SB	* <i>Lěsъ</i>	S zu sl. <i>les</i> ‘Wald’ (1171 <i>in Foresto</i> , 1173 <i>Lezze</i> )
Leibnitz	MB, MS	Niče (†Lidniče)	S <b>T1</b> zur Kurzform eines mit * <i>Ljud-</i> beginnenden sl. PersN (urk. 1249 <i>Levdnitz</i> )
Leibsdorf	PD	Ličja vas	S <b>T3</b> zum Hofnamen sl. <i>Lipec</i> ‘Lindner’ (urk. 1193-1220 <i>Lipsdorf</i> )
Leidenberg (Ober-/Unter-)	WO	* <i>Ljudina</i>	SD zu einem sl. PersN mit * <i>Ljud-</i> + dt. <i>-berg</i> (urk. 1147 <i>Luden</i> , 1193-1220 <i>Lüden</i> )
Leifling	NH	Libeliče	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN mit * <i>Ljub-</i> (urk. 1154 <i>Liwuelich</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Leifling	DE	* <i>Ljubelikē</i>	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN mit * <i>Ljub-</i> , im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Leimersberg	FI	* <i>Ljubomirъ</i>	SD zu einem sl. PersN mit * <i>Ljub-</i> + dt. <i>-berg</i>
Leinig	FE	* <i>Slivnikē</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>sliva</i> ‘Zwetschke, Pflaume’, etwa ‘Zwetschkengegend’, → 3.8 Anhang sub <i>Z-</i>
Leinsdorf	KW	Tibinja ves	R <b>T3</b> wohl ähnlich wie → <i>Tiffen</i> zu deuten (urk. 1268 <i>Deweinsdorf</i> , 1333 <i>Linsdorf</i> ), Details unklar
Leisbach	KS	Ležbe (mda. <i>Ljužbè</i> )	S <b>T2</b> zu einem sl. PersN ( <i>Ljubišb</i> o.ä., urk. um 1150 <i>Lubesach</i> , um 1200 <i>Ltubsnach</i> )
Lendorf	K	Dhovše	Ü ‘langes Dorf’, so auch sl. <i>Dolga ves</i> bzw. <i>Dolgova</i> ( <b>T3</b> ), dazu Einwohnername * <i>Dolgova-je</i> ( <b>T2</b> ) > <i>Dolgovše</i> > mda. [dəhówše]
Leppén <b>OT</b>	EV	Lepena <b>OT</b>	S zu sl. <i>lepenje</i> ‘große Blätter’, <i>lepenik</i> ‘Hufblattich’

Lesachtal	LT, LG	* <i>Leše</i>	SD <b>T2</b> zu sl. <i>les</i> 'Wald' + dt. <i>Tal</i> (seit 1973 auch als Gemeindefname)
Lessach <b>OT</b>	SJ	Leše <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>les</i> 'Wald' (urk. 1177 <i>Lesach</i> )
Leßnig	KL	* <i>Lěšnica</i>	S zu sl. <i>les</i> 'Wald' (urk. 1005-39 <i>Lesniza</i> )
Leßnitz	AL, DG	* <i>Ložbnica</i>	S zu sl. * <i>logъ</i> bzw. <i>log</i> 'Au(wiese), feuchte Wiese; (auch) Hain, Niederwald' (urk. 1191 <i>Losniz</i> )
Leßnitzbach	GN	* <i>Ložbnica</i>	SD < * <i>Ložbnica</i> + dt. <i>-bach</i> , → <i>Leßnitz</i>
Lettenstätten <b>OT</b>	FB	Letina <b>OT</b>	SD zu einem sl. PersN (gekürztes <i>Mileta</i> o.ä.) + dt. <i>Stätte</i> (urk. 1143-64 <i>Letoych</i> , 1195 <i>Letinstent</i> )
Leutschach	OV	* <i>Ljub(i)če</i>	S entweder * <i>Ljubče</i> <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Ljubko</i> o.ä. oder * <i>Ljubiče</i> <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Ljubo</i> o.ä., Kurzformen zu einem mit <i>Ljub-</i> beginnenden sl. PersN (urk. 1333 <i>Leutschach</i> )
Libitsch	BL	Libič	S zu einem sl. PersN ( <i>Ljuba</i> o.ä.)
Lichtpold	WB	Lihpolje	D <b>T2</b> < <i>Lichtwald</i> 'lichter Wald', woraus sl. <i>Lihpolje</i> (ähnlich wie → <i>Žihpolje</i> gebildet)
Lichtriegel †	BN	* <i>Sverlo brdo</i>	Ü dt. 'lichter, heller Riegel' (heute → <i>Paulsberg</i> ), sl. 'helles' → <i>Egg</i>
Liebetig	FE	* <i>Ljubotik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Ljubota</i> (urk. 1433 <i>Lu'betikh</i> )
Lieding	SB	* <i>Ljubēdik'e</i>	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN (etwa * <i>Ljubēd-</i> ; urk. 975 <i>Livbedinga</i> , 1131 <i>Lvbedingen</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Liedweg	SU	* <i>Ljudovik'e</i>	S <b>T1</b> zur Kurzform eines mit * <i>Ljud-</i> beginnenden sl. PersN (urk. 1579 <i>Ludwig</i> )
Liedweg	SE	* <i>Ljudovik'e</i>	S <b>T1</b> zur Kurzform eines mit <i>Ljud-</i> beginnenden sl. PersN

Liesch	HE	Leše (mda. <i>Lešnik</i> )	S <b>T2</b> zu sl. <i>leska</i> 'Haselnuss', etwa 'Haselstaudengegend' ( <i>Lešnik</i> wohl Hofname)
Lieser	GN	* <i>Lisara</i>	R urk. 1072 <i>Lisara</i> , zum Hydronym <i>Isara</i> (wie <i>Isar</i> in Bayern, <i>Isère</i> in Frankreich) zu idg. * <i>is-/eis-/ois-</i> 'sich heftig, schnell bewegen (auch vom Wasser)' mit rom. Artikel * <i>illa Isara</i> > <i>l'Isara</i> (wie <i>Lozère</i> in Frankreich und eine weitere <i>Lieser</i> im Moselgebiet)
Liesing	LT	* <i>Lužbnikъ</i>	S wohl wie → <i>Luscha(alm)</i> zu sl. <i>luža</i> 'Lache, Pfütze' (urk. 1337 <i>Lueznich</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Liesing	SI	* <i>Lěstnika</i>	S zu sl. <i>les</i> 'Wald' (urspr. GewN 'Waldbach')
Limberg	GR	Limberk	D 'Lindenberg'
Limmersach	K	Limarče	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Ljudmer</i> (urk. 1265 <i>Ludmeriz</i> , 1380 <i>Lüdmertzschig</i> – Letzteres entspricht genau der sl. Ausgangsform * <i>Ljudmerčiče</i> )
Limmersdorf	K	Limar(j)a vas (mda. <i>Lju(d)-mera ves</i> )	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Lantmāri</i> (urk. 1267 <i>Lendmerstorf</i> , 1300 <i>Laentramsdorf</i> ), Namensformen an benachbartes → <i>Limmersach</i> angeglichen
Lind	GR	Lipa	Ü sl. <i>lipa</i> 'Linde'
Lind	VK	Lipa	Ü sl. <i>lipa</i> 'Linde'
Lind	AS	Lipa (Podlipa, Pod Lipo)	Ü sl. <i>lipa</i> 'Linde', <i>Podlipa</i> bzw. <i>Pod Lipo</i> etwa 'Unterlind'
Lind	K, GS, MS	Lipje	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>lipa</i> 'Linde' (urk. 1162-81 <i>aput Lintam</i> [GS]; 1143-47 <i>Linth</i> [MS])
Lind ob Velden	VW	Lipa	Ü sl. <i>lipa</i> 'Linde'
Linden	KS	Lipa (Podlipa, Pod Lipo)	Ü sl. <i>lipa</i> 'Linde', <i>Podlipa</i> bzw. <i>Pod Lipo</i> etwa 'Unterlinden'
Linsenbergr	PD	Leč(j)a Gora	Ü zu sl. <i>leča</i> 'Linse', <i>gora</i> 'Berg'

Linsendorf	GA	Lečne	Ü/V <b>T2</b> zu sl. <i>leča</i> 'Linse'
Lipizach <b>OT</b>	ET	Lipica <b>OT</b> , Lipice	S zu sl. <i>lipa</i> 'Linde' ( <i>Lipice T2</i> )
Lippendorf	VK	Lipovo	S zu sl. <i>lipa</i> 'Linde' (urk. 1193-1220 <i>Lint</i> )
Lippitz	K, TB	* <i>Lipica</i>	S zu sl. <i>lipa</i> 'Linde'
Lippitzbach	RU, <b>GN</b>	Lipica (mda. <i>Lipic</i> )	S zu sl. <i>lipa</i> 'Linde' (1860 sl. <i>Lipic-bah</i> ), vormals Hammer - u. Blechwalzwerk
Lisnaberg	RU	Lisna (Lisna gora)	S zu sl. <i>lisa</i> 'Fläche bzw. Stelle mit anderer Farbe, Flecken'
Littermoos	SK	Zablate	Ü/V <i>Littermoos</i> : D <i>Litter</i> - unklar – <i>Zablate</i> : S <b>T2</b> 'Hintermoos' zu sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>blato</i> 'Sumpf, Moor, Moos'
Loben	ST	* <i>Lobanja</i>	S sl. <i>lobanja</i> 'Anhöhe, Gegend um den Bergkamm'
Lobersberg	RD	* <i>Milogost-</i>	SD zum sl. PersN <i>Milogostb</i> o.ä. + dt. <i>-berg</i> (urk. 1380 <i>Logosperige</i> , 1472 <i>Lobersperg</i> )
Lobnig <b>OT</b>	EV	Lobnik <b>OT</b>	S < sl. * <i>Lomnik</i> zu <i>lom</i> 'Bruch'
Loibach <b>OT</b>	BL	Libuče <b>OT</b>	S <b>T2</b> < sl. * <i>Ljubutiče</i> zur Kurzform eines mit <i>Ljub-</i> beginnenden sl. PersN, s. a. 3.8 <b>Anhang</b> sub <i>Bleiburg</i> , daher möglicherweise SD 'der liebe Bach' (sl. <i>ljub</i> 'lieb' + dt. <i>Bach</i> ; urk. 1267-68 <i>Leupach</i> )
Loibach	<b>GN</b>	Reka	V <i>Loibach</i> : wie voriges – <i>Reka</i> : S zu sl. <i>reka</i> 'Bach, Fluss'
Loibegg	ED	Belovče (Volovše)	S <b>T2</b> < * <i>Ljubovik'e</i> (umgeformt > * <i>Buljoviče</i> ) zum sl. PersN * <i>Ljubb</i> (urk. 1311 <i>Lewichi</i> )
Loibl(pass)	<b>BN</b>	Ljubelj	R zu einem idg. Wasserappellativ (* <i>leubh- / loubh-</i> ) wie <i>Lofer</i> und <i>Laufen</i> (Salzburg) und <i>Luppe</i> und <i>Lippe</i> (Deutschland) usw. Dazu auch der dt. Name des <i>Loiblaches</i>

Loiblbach	<b>GN</b>	Borovnica	V <i>Loiblbach</i> → <i>Loibl(pass)</i> – <i>Borovnica</i> : S → <i>Freibach</i>
Loibler Baba	<b>BN</b>	Baba (Košutica)	V S → <i>Baba</i> u. <i>Košuta</i>
Loibltal <b>OT</b>	FL	Brodi <b>OT</b>	V <i>Loibltal</i> → <i>Loibl</i> – <i>Brodi</i> : S zu sl. <i>brod</i> 'Furt' ( <i>brodi</i> 'Furten', Plural)
Lokowitzen	BL	Lokovica	S zu sl. <i>loka</i> 'feuchte Wiese' (urk. 1154 <i>Luchwich</i> )
Lölling	HÜ	* <i>Lel'imb</i> (?)	S? vielleicht zum sl. PersN * <i>Lel'a</i> o.ä., sonst unklar (urk. 1130-35 <i>Lel</i> , 1139 <i>Lelin</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Lomsattel	<b>BN</b>	Lom	S zu sl. <i>lom</i> 'Bruch'
Lonzabach	<b>GN</b>	* <i>Lqčica</i>	S zu sl. <i>lqčica</i> 'sumpfige Wiese mit weichem Boden', zu <i>lqka</i>
Lonzaköpfl	<b>BN</b>	* <i>Lqčica</i>	S nach dem → <i>Lonzabach</i>
Loschental	ST	* <i>Lošč-</i>	SD zum sl. PersN <i>Loško</i> + dt. <i>-tal</i> (urk. 1091 <i>Loschental</i> )
Ludmannsdorf <b>OT</b>	LD	Bilčovs <b>OT</b>	Ü (V?) <b>T3</b> <i>Ludmannsdorf</i> : wohl zu einem alten mhd. * <i>liudman</i> (< <i>Leute</i> + <i>Mann</i> ) mit ähnlicher Bedeutung wie sl. <i>bylb</i> 'Erster, Vornehmer, Besitzer usw.'; wegen der semantischen Ähnlichkeit zur sl. Namensform ist ein primärer dt. PersN <i>Ludwig</i> (trotz urk. 1142 <i>Ludwigestorff</i> , dies wohl umgeformt aus <i>Ludmann-</i> )' wenig wahrscheinlich – <i>Bilčovs</i> : sl. mda. [bəlčóws] < * <i>Bylbčja vsrb</i> (etwa 'Edelmannsdorf' zu sl. <i>bylbcb</i> zu <i>bylb</i> , s.o. (urk. 1446 <i>Wulendorf</i> )
Lukowitz <b>OT</b>	LD	Koviče <b>OT</b>	S <b>T1</b> < <i>Łukoviče</i> zu sl. <i>luk</i> 'Lauch' (urk. 1148-64 <i>Luchwich</i> )
Luscha(alm)	EV	Luže	S <b>T2</b> zu sl. <i>luža</i> 'Lache, Pfütze'
Luschau †	HE	Lušje (Lužje)	S <b>T2</b> entweder zu einem sl. PersN (Kurzform, im Detail unklar) oder eher zu sl. <i>luža</i> 'Lache, Pfütze'

Machuli	SB	* <i>Meholik'e</i>	S <b>T2</b> zu einem mit <i>Měch-</i> beginnenden sl. PersN, dt. mda. <i>Machúālig</i>
Magdalensberg	MB, BN	Štalenska gora	Ü/V die Bergkirche ist der Heiligen <i>Helena</i> <u>und</u> <i>Maria Magdalena</i> geweiht ( <i>Lena</i> gemeinsame dt. und sl. Kurzform zu beiden Namen; urk. 1266 <i>mons sancte Helene</i> , 1430 <i>Sand Elenberg</i> 'Helenenberg'), erster der vier Berge des Vierbergelaufes
Mageregg	K	Magerek	D Schloss, nach dem Erbauer Wolf <i>Mager</i> von Fuchsstatt (→ <i>Egg</i> )
Maglern	AS	Megvarje (mda. <i>Megvar</i> , <i>Moglar(je)</i> )	RS <b>T2/T4</b> < keltorum. * <i>Maglaria</i> , <i>Meclaria</i> , zu kelt. * <i>maglos</i> 'groß; Fürst' mit rom. Endung (urk. 799 <i>Medaria</i> [verschrieben statt <i>-cl-</i> ], <i>Meclaria</i> , <i>Mecharia</i> , <i>Melaria</i> u. <i>Neclaria</i> )
Maiernigg	K	Majrobnik	DS sl. mda. <i>majrob</i> 'Meierhof' (dt. Lehnwort) + <i>-nik</i>
Maigern	SG	* <i>Ragarje</i>	S unklar, möglicherweise durch Dissimilation aus altem → <i>Ragoraiach</i> entstanden und dann umgeformt (urk. 1481 <i>Meygarner</i> ); denkbar wäre auch eine Herkunft wie → <i>Mieger</i> u. → <i>Migoriach</i>
Mailsberg	LF	* <i>Maločepje</i>	R ( <b>T2</b> ) mda. <i>Meischperg</i> , <i>Malschperg</i> → 3.8 Anhang sub * <i>maločep-</i>
Mairist	SV	* <i>Mirišče</i>	S zu sl. <i>mir</i> 'Mauer', <i>mirišče</i> 'Gemäuer' (urk. 1162 <i>Miris</i> )
Makerni(g)spitze	BN	* <i>Mokarnik</i>	SD zum Hofnamen <i>Makernig</i> zu sl. <i>mokar</i> 'Mehlhändler, Müller'
Malleberg	MO	Malija gora (mda.)	S 'Berg des <i>Malj</i> ', nach einem Hofnamen, im Dt. <i>gora</i> durch <i>-berg</i> ersetzt
Mallenitzen	FS	Malence (Mal-enica, Malnice)	S <b>T2</b> zu sl. <i>malina</i> 'Himbeere'

Mallestig †	FS	Malošče	S <b>T1</b> (gekürzt < <i>Malostiče</i> ) zum sl. PersN <i>Malostb</i> (urk. 1238-61 <i>Malstich</i> < * <i>Malostik'e</i> ), heute → <i>Finkenstein</i>
Mallestiger Mittagkogel	<b>BN</b>	Maloško poldne	Ü → <i>Mittagskogel</i>
Mallnitz	MZ, <b>GN</b>	* <i>Mālbnica</i>	RS urspr. GewN 'die kleine Möll' als Nebenfluss der → <i>Möll</i>
Malpitsch	SB	* <i>Maločepiče</i>	R ( <b>T1</b> ) → 3.8 <i>Anhang</i> sub * <i>maločep-</i> (benachbart → <i>Zapfendorf</i> )
Maltschach	FE	* <i>Maločepje</i>	R ( <b>T2</b> ) → 3.8 <i>Anhang</i> sub * <i>maločep-</i>
Märchenwiese	<b>BN</b>	Mlaka	S im Dt. romantische Wiedergabe von sl. mda. <i>na mlaqah</i> 'auf den feuchten Wiesen'
Maria ...			nach einer Marien-Kirche (verbreiteter Name für Gotteshäuser)
Maria Elend <b>OT</b>	SJ	Podgorje <b>OT</b>	V <b>T2</b> → <i>Maria...</i> , sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>gora</i> 'Berg'
Maria Gail	VI	Marija na Zilji	Ü → <i>Maria...</i> , → <i>Gail</i> (urk. 1136 <i>sancte Marie de Uillach</i> )
Maria Loretto	K	Gorica	V <i>Maria Loretto</i> nach der Marienkapelle im ehemaligen Schloss; → <i>Maria...</i> – <i>Gorica</i> : S 'Berglein, Bichl'
Maria Luggau	LT	* <i>Lukav</i>	S → <i>Maria...</i> , urk. 1374 <i>Lukaw</i> (etwa 'Spähort', zu sl. <i>lukavati</i> 'spähen') – Gründung des Marienheiligums 1513 durch die Bäuerin <i>Helena aus Luggau</i>
Maria Rain	MR	Žihpolje	V <i>Maria Rain</i> : D nach der Marien-Kirche; → <i>Maria...</i> (urk. 927 <i>ad sanctam Mariam ad Drauum</i> , 1144 <i>ecclesiam sankte Marie Schalach</i> [→ <i>Skalach</i> ]) – <i>Žihpolje</i> : D <b>T2</b> nach altem dt. <i>Sichpuchl</i> (so urk. 1200) 'feuchter Bichl'

Maria Rojach	SÄ	* <i>Srédje</i>	SD <b>T2</b> → <i>Maria...</i> , etwa 'Mittterdorf' zu sl. <i>sreda</i> 'Mitte' (urk. 1193-1220 <i>Reiah</i> )
Maria Saal	MS	Gospa sveta (mda. <i>Gospovete</i> )	R V → <i>Maria...</i> , → <u>3.8 Anhang</u> (mda. <i>Gospovete</i> <b>T2</b> )
Maria Wörth	MW	Otok	Ü/V → <i>Maria...</i> , sl. <i>otok</i> 'Insel', gleichbedeutend dt. † <i>Wörth</i> (urk. 876-80 <i>Ueride</i> , 891 <i>Uerid</i> )
Markstein	FE	Mejnik	Ü 'Grenzstein' (sl. <i>meja</i> 'Grenze')
Marolla	K	Marola	S <b>T2</b> zu sl. <i>mirovje</i> 'Mauerwerk, Gemäuer' (reflektiert sl. mda. <i>Mirovlja</i> [mərowla])
Massanig	WG	* <i>Osojnik</i>	S dt. mda. <i>Massainig</i> oder <i>Massónig</i> , zu sl. <i>osojnik</i> 'Schattseite, Schattengegend' (das anlautende <i>M-</i> durch falsche Abtrennung < <i>auf de m_Assainig</i> )
Matschach	FR	Mače	S <b>T2</b> zu einem sl. PersN (urk. 1469 <i>in der Matschach</i> )
Matschacher Gupf	<b>BN</b>	Mačenski vrh	Ü → <i>Matschach</i> , sl. <i>vrh</i> 'Anhöhe, Kogel, Gupf' (→ <i>Gupf</i> )
Matschacher Sattel	<b>BN</b>	Vrata	V → <i>Matschach – Vrata</i> : S 'Tor; Bergsattel, Engpass'
Matschenbloch	SL	* <i>Maločep(l)je</i>	R ( <b>T2</b> ) → <u>3.8 Anhang</u> sub * <i>maločep-</i>
Matschiedl	SS	Močidle (-o)	S <b>T2</b> zu sl. <i>moči(d)lo</i> 'feuchter Ort, Sumpfwiese'
Mattling	LT	* <i>Мотъл-</i>	S <b>T2</b> zu einem sl. PersN, im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Matzen	<b>BN</b>	Macna (mda. <i>Macen</i> )	unklar (entweder zu einem dt. PersN oder zu sl. <i>macesen</i> 'Lärche')
Matzendorf	MB	Domačnja vas	S <b>T3</b> zu einem sl. PersN oder zu sl. <i>domačen</i> 'heimisch, zur Hausgemeinschaft gehörig' (urk. 1223 <i>Domatsdorf</i> )

Mauern	VK	Za Mirom	Ü zu sl. <i>mir</i> 'Mauer' (urk. 1192 in <i>Mura</i> )
Maut (Unterkrajach)	FR	Muta (Spodnje Kraje)	Ü (sl. <i>muta</i> 'Maut', dt. Lehnwort) oder S → <i>Unterkrajach</i>
Meerauge	<b>GN</b>	Jezerce	V <i>Meerauge</i> : zu alt mda. <i>Meer</i> (etwa) 'Hochmoor' (auch im BergN → <i>Mirnock</i> ), Nebenform zu <i>Moor</i> – <i>Jezerce</i> : sl. 'kleiner See'
Meilsberg	MS	Male Čepe (Na Hovzah)	R V mda. <i>Malsberg</i> → 3.8 <u>An- hang</u> sub <i>*maločep-</i> – <i>Na Hov- zah</i> unklar, denkbar ist sl. <i>hojavec</i> 'Weißtanne, Nadelbaum'
Meiselberg	MS	Maj- zljica (mda. <i>Majzeljberg</i> )	D etwa 'Mäusleinberg' (Benen- nungsmotiv unklar)
Meiselding	ML	<i>*Myslotik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>*Myslota</i> (urk. 1196-1200 <i>Mizeltich</i> ) „unechter“ -ing-Name → 3.8 <u>Anhang</u>
Meitnegger	GU	<i>*Myt'nikъ</i>	S zu sl. <i>myto</i> 'Maut', also 'Mautner', Hofname (urk. 1172 <i>Mitnich</i> )
Melach †	SV	<i>*Melje</i>	S (R?) <b>T2</b> wohl zu sl. <i>měľb</i> 'mergel- haltige Erde; Sandbank, Schutt'; erwogen wird auch idg. <i>*Mela</i> 'Schlamm-, Sumpfbach' (zu <i>*mel-</i> 'dunkel, schmutzig') oder 'Gebirgs- bach' (zu <i>*mel-</i> 'Erhebung') + ahd. <i>-aba</i> 'Ache, Bach, Fluss' (urk. 1200-03 <i>Melach</i> )
Mellach	SB	<i>*Melje</i>	S (R?) <b>T2</b> wohl zu sl. <i>měľb</i> 'mergel- haltige Erde; Sandbank, Schutt' (urk. 1130-35 <i>Melach</i> ; → <i>Melach</i> )
Mellach	FN, HE	Mele	S (R?) <b>T2</b> wohl zu sl. <i>měľb</i> 'mergel- haltige Erde; Sandbank, Schutt' (→ <i>Melach</i> )
Mellweg	HE	Melviče	S (R?) <b>T1</b> wohl zu sl. <i>měľb</i> 'mergel- haltige Erde; Sandbank, Schutt' (urk. 1575 <i>Melbeg</i> ; → <i>Melach</i> )
Meschkowitz	GG	<i>*Meškoviče</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Měško</i> o.ä.

Messensach	SÄ	* <i>Meseniče</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>mesen</i> , Variante zu <i>mecesen</i> u. <i>macesen</i> 'Lärche'
Metnitz	LU	* <i>Moṭbnica</i>	S urspr. GewN 'Trübenbach' (urk. 1050-65 <i>Motniza</i> u. <i>Motnize</i> )
Metnitz	ME, GN	* <i>Moṭbnica</i>	S urspr. GewN 'Trübenbach' (urk. 1121 <i>Motnize</i> , 1124 <i>Motniz</i> )
Metschach	GG, LF	* <i>Močik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>moča</i> 'Nässe', also 'nasser Ort' (urk. 1253 <i>Mözik</i> , 1422 <i>Möttschickh</i> )
Metzing	FE	* <i>Mecesnovina</i>	S wohl 'Lärchenwald' zu sl. <i>mecesen</i> u. <i>macesen</i> 'Lärche' (urk. 1465 <i>in der Meczen</i> )
Michaelerberg	BR, VK	Šmihelska Gora	Ü
Micheldorf	HE	Velika vas	Ü <b>T3</b> sl. <i>velik</i> 'groß' (wie auch mhd. <i>michel</i> )
Michelhofen	NG	Mišelče	Ü <b>T1</b> zum PersN <i>Michael</i>
Mieger	ET	Medgorje	S <b>T2</b> 'Zwischenbergen', sl. <i>med</i> 'zwischen' + <i>gora</i> 'Berg' (urk. 1322 <i>Meygor</i> )
Migoriach	K	Megorje	S <b>T2</b> sl. <i>medgorje</i> 'zwischen den Bergen wohnend', zu sl. <i>med</i> 'zwischen' + <i>gora</i> 'Berg' (urk. 1305 <i>Meygöriach</i> )
Miklauhof	SD	Miklavčevo (Miklaveč)	Ü/V zum sl. PersN <i>Miklavž</i> 'Nikolaus'
Mirnig	ES	* <i>Mirnik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>mir</i> 'Mauer' (urk. 1449 <i>Mirnikg</i> )
Mitschig	HE	Mičiče	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN (urk. 1331 <i>Semischach</i> , 1400 <i>Mischnikh</i> )
Mittagskogel	BN	Kepa (Jepa, mda. <i>Kum</i> )	V <i>Mittagskogel</i> : D nach dem Stand der Mittagssonne – <i>Kepa</i> : S zu sl. <i>kepa</i> 'Knollen, Klumpen, Schober', mda. auch <i>čepa</i> – zu mda. <i>Kum</i> → 3.8 <i>Anhang</i> sub <i>Karawanken</i>
Mittermoos	BL	Srednje Blato	Ü
Mittertrixen	VK	Srednje Trušnje	R Ü → <i>Trixen</i>

Mitterwinkel	ZE	Srednji Kot	Ü
Mittewald	VI	Na Dobravi	Ü/V zu sl. <i>dobrava</i> ‘Waldung, Hain’
Mittlern	ED	Metlova (Mitlovo)	D <b>T4</b> zur Kurzform eines mit <i>Mut</i> beginnenden dt. PersN
Mnichoutz (Mnichowz, Vielspitz)	<b>BN</b>	Menihovec	S zu sl. <i>menih</i> ‘Mönch’
Möchling	GS	Mohliče	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Mochьль</i> o.ä.
Möderndorf	HE	Modrinja vas	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Modrina</i>
Möderndorf	MS	Modrinja vas	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Modrina</i> (urk. 1196-1200 <i>Moderndorf</i> , um 1200 <i>Möderndorf</i> )
Mödring	ME, WG	* <i>Modrik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Mōdrь</i> , sogenannter „unechter“ <i>ing</i> -Name, → 3.8 <u>Anhang</u> (urk. 1192-1200 <i>Moderic</i> )
Mödritsch	WG	* <i>Modriče</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Mōdrь</i>
Mohar	<b>BN</b>	* <i>Mohar</i>	S sl. Namensform von <i>Hermagoras</i> (wohl Hof- oder Familienname), → <i>Hermagor</i>
Mökriach <b>OT</b>	SK	Mokrije <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>moker</i> ‘feucht’
Mökriach <b>OT</b>	ED	Mokrije <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>moker</i> ‘feucht’ (urk. 1050-65 <i>Mocriah</i> )
Mölbling	ML	* <i>Molovik'e</i>	S <b>T1</b> Einwohnernamenname zu sl. * <i>mol-</i> (neben * <i>mel-</i> ) ‘Flusssand, -schotter’, auch ‘Erhebung’ (urk. 1216-18 <i>Molwic</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 <u>Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Möll	<b>GN</b>	Molna	R zu vorkelt. (idg.-voreinzelsprachlich) * <i>mal-</i> ‘Berg’, also ‘Bergfluss’ (urk. 1072 <i>Molna</i> )
Möltschach	VI	Smolčiče	S <b>T1</b> zu sl. <i>smola</i> ‘Pech, Harz’ bzw. sl. <i>smolec</i> ‘Pechsammler’, dt.mda. auch → <i>Schmölzing</i>
Monte †	ED		R zu rom. <i>monte</i> ‘Berg’ (urk. 1187 ... <i>de Monte</i> ), → <i>St. Marxen</i>

Monte †	<b>BN</b>		R zu rom. <i>monte</i> ‘Berg’ (urk. 1171 <i>apud ... Montem</i> ), → <i>Obir</i>
Moos	GA	Blato	Ü sl. <i>blato</i> ‘Moor, Moos, Sumpf’
Moos	VK	Blato	Ü sl. <i>blato</i> ‘Moor, Moos, Sumpf’
Moos	VW	Blato	Ü sl. <i>blato</i> ‘Moor, Moos, Sumpf’
Moos <b>OT</b> (†Ober-/ Mitter-/ Untermoos)	BL	Blato <b>OT</b> (†Gornje/ Srednje/Spod- nje Blato)	Ü sl. <i>blato</i> ‘Moor, Moos, Sumpf’ (urk. 1189 <i>Gorimūs</i> , zusammen- gesetzt aus sl. <i>gornje</i> ‘ober-’ + dt. <i>Moos</i> )
Moosberg	ET	Kajže (Mos- berg, Možberk)	V <i>Moosberg</i> : D (ins Sl. entlehnt als <i>Mosberg</i> bzw. <i>Možberk</i> ) – <i>Kajže</i> : S <b>T2</b> zu sl. mda. <i>kajža</i> ‘kleines Bau- ernhaus, Keusche’
Moosburg	MO	Možberk (Blatograd)	D dt. <i>Moos</i> ‘Moorgebiet’ + <i>Burg</i> (urk. 888 <i>Mosaburg</i> ) – <i>Blatograd</i> Ü
Möriach	KK	* <i>Merje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>mera</i> ‘Maß’ (Benen- nungsmotiv unklar)
Mörtschach- (berg)	MÖ	* <i>Mirče</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Mirko</i> (urk. 1256 <i>Mirtsach</i> ) → <i>Mörtschen</i>
Mörtschen	K	Na Micah (mda. <i>Mirče</i> )	S zum slow. PersN <i>Mirko</i> o.ä., dt. mda. <i>die Mirtschen</i> (mit hyperkor- rektem <i>ö</i> wie → <i>Mörtschach</i> ); sl. Schreibung <i>Na Micah</i> verfehlt
Mos(ch)ganberg	<b>BN</b>	Mozganov vrh	Ü nach einem Hofnamen, sl. <i>vrh</i> ‘Anhöhe, Kogel, Gupf’
Moschenitzen	LD	Moščénica	S zu sl. <i>most</i> ‘Brücke’
Moschenitzen <b>OT</b>	LD	Moščénica <b>OT</b>	S zu sl. <i>most</i> ‘Brücke’, etwa ‘Brückengegend’
Moschitz	SB	* <i>Mostje</i> , * <i>Mostik’e</i>	S <b>T1/2</b> zu sl. <i>most</i> ‘Brücke’, * <i>Mostje</i> oder * <i>Mostik’e</i> , etwa ‘Brücken- anwohner’ (urk. um 1200 <i>Moskach</i> )
Mösel	KP	* <i>Greznica</i>	D ‘das kleine Moos’; die urk. For- men (1124-38 <i>Grasiniz</i> , 1240 <i>Graezniz</i> ) weisen auf altes sl. <i>gręzb</i> ‘Moor, Sumpf, Kot’ hin
Mosinz	HÜ, WO	* <i>Možbnica</i>	S zu sl. * <i>mōžb</i> ‘Mann’ als PersN (urk. 1147-67 <i>Mosinz</i> , 1260 <i>Mo- synizza</i> [HÜ])

Mosinzbach	<b>BN</b>	* <i>Možbnica</i>	SD < * <i>Možbnica</i> + dt. <i>-bach</i> , → <i>Mosinz</i>
Mostitz	KD	Mostič (Mostec)	S Verkleinerung zu sl. <i>most</i> 'Brücke' (wie dt. → <i>Brückl</i> )
Mötschlach	IR	* <i>Močilje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>moči(d)lo</i> 'feuchter Ort, Sumpfwiese'
Motschula	NH	Močula	S zu sl. <i>močovlje</i> 'feuchte Stelle, Sumpfwiese o.ä.'
Mrzla gora (Kaltenberg)	<b>BN</b>	Mrzla gora	S → <i>Kaltenberg</i>
Mühlbach	<b>GN</b>	Potok	Ü/V (sl. 'Bach')
Mühlbach <b>OT</b>	SJ	Reka <b>OT</b>	Ü/V sl. <i>reka</i> 'Bach, Fluss'
Mühlgraben	VK	Mlinški Graben	Ü sl. <i>mlin</i> 'Mühle', <i>graben</i> 'Graben' (dt. Lehnwort)
Mühlgraben	ET	Rov	Ü/V sl. <i>rov</i> 'Graben'
Müllnern	FS	Mlinare	Ü <b>T2/T4</b> sl. <i>mlinar</i> 'Müller' zu <i>mlin</i> 'Mühle'
Müllnern <b>OT</b>	SD	Mlinče <b>OT</b>	Ü <b>T1/T4</b> sl. <i>mlin</i> 'Mühle'
Münzendorf (†Inzmannsdorf)	GS	Incmanja vas (†Ocmanja oder Mincja ves)	S <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Inzmann</i> (urk. 1200 <i>Izmansdorf</i> ); → <i>Inzmannsdorf</i>
Murau (In der Murau)	VI	Murava	S sl. <i>murava</i> 'Rasenplatz'
Muschenik (Mo-)	<b>BN</b>	Mušenik (Mošenik)	S etwa 'Fliegenberg' (→ <i>Muschkau</i> )
Muschkau <b>OT</b>	LD	Muškava <b>OT</b>	S etwa 'Fliegengegend' zu sl. <i>muha</i> 'Fliege', mda. <i>muška</i> 'kleine Fliege'
Nadling	SO	* <i>Nadlik'e</i> (?)	S <b>T1</b> (?) unklar, wohl zu einem sl. PersN (urk. 1261 <i>Nedlich</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 <u>Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Nadram	MR	Nadrom	S unklar (vielleicht zu sl. <i>nader</i> 'Un- terhals, Wamme')
Nageltschach <b>OT</b>	SK	Nagelče <b>OT</b>	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN (zu <i>nagel</i> 'der Jähzornige', Übername)
Nagra (mda. <i>Nagrau</i> )	K	Nagra	unklar (ohne urk. Belege)

Nampolach	HE	Napole	S <b>T2</b> sl. <i>na</i> 'auf' + <i>polje</i> 'Feld', etwa 'die auf dem Feld wohnen, Feldbewohner', → <i>Napplach</i>
Napplach	RK	* <i>Napolje</i>	S <b>T2</b> sl. <i>na</i> 'auf' + <i>polje</i> 'Feld', etwa 'die auf dem Feld wohnen, Feldbewohner' (urk. 1147-67 <i>Namplach</i> , Einschub von <i>-m</i> unklar, wie auch bei → <i>Nampolach</i> )
Narrach (Ober-/Unter-)	SD, SK	Vinare	S <b>T2</b> zu sl. <i>vinar</i> 'Winzer', etwa 'bei den Winzern', → <i>Ober-</i> bzw. <i>Unternarrach</i>
Nassfeld	<b>BN</b>	Mokrine	V <i>Nassfeld</i> : D 'nasses Feld' (Feuchtgebiet, urk. 1643 <i>Moosfoldt</i> , 1785 <i>B. Naßfeld</i> ) – <i>Mokrine</i> : Ü zu sl. <i>moker</i> 'feucht, nass' (wie italienisch <i>Passo di Pramollo</i> von furlanisch <i>prât muèl</i> 'feuchte Wiese')
Nassing	WG	* <i>Nažbnik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Nažb</i> (urk. 1304 <i>Neßnich</i> )
Naßweg	FK	* <i>Naževik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Nažb</i> (urk. 1143-64 <i>Nesbich</i> )
Neschka	K	Nežka (mda. <i>Neška(va)</i> )	S zu sl. <i>neške</i> bzw. mda. <i>neške</i> und <i>niške</i> 'Backtrog; (als Flurname) Mulde, Trogmulde'
Nessendorf	K	Orešovec (mda. <i>Nereševica</i> )	S zum sl. PersN * <i>Nerechal/Nereša</i> (urk. 1162 <i>Nersendorf</i> ); sl. Namensform <i>Orešovec</i> reflektiert Fehldeutung 'Nussdorf'
Neudenstein	VK	Črni grad	V <i>Neudenstein</i> : D 'Schloss, um das man beneidet wird' (höfischer Burgename) – <i>Črni grad</i> : S 'schwarzes Schloss'
Neudorf	HE	Nova vas	Ü <b>T3</b> in beiden Sprachen 'das neue Dorf' (als neue Siedlung)
Neudorf	K	Nova vas	Ü <b>T3</b> in beiden Sprachen 'das neue Dorf' (als neue Siedlung)
Neudorf	WB	Nova vas	Ü <b>T3</b> in beiden Sprachen 'das neue Dorf' (als neue Siedlung)
Neuegg am Faaker See	VI	Novo Brdo	Ü (→ <i>Egg</i> )

Neufeld	FS	Novo Polje	Ü in beiden Sprachen ‘das neue Feld’
Neufinkenstein	FS	Novi grad	Ü/V sl. ‘neue Burg’ (gemeint ist → <i>Finkenstein</i> )
Neuhaus	NH	Suha	V <i>Neuhaus</i> : D nach dem Schloss, etwa ‘neue gemauerte Burganlage’ – <i>Suha</i> : S ‘Trockenbach’
Neuhaus a. d. Gail	AS	Podturje (Pod Turjo)	V → <i>Neuhaus – Podturje</i> : S ‘unter dem Berg <i>Tur</i> ’, → <u>3.8 Anhang</u>
Neuprießenegg	HE	* <i>Breznik</i>	SD umgeformtes sl. * <i>brězbnikъ</i> ‘Birkenort’, urspr. wohl Hofname, zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’ (urk. 1373 <i>Briessnikh</i> )
Neusach	WS	* <i>Niže</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>niža</i> ‘Niederung’, etwa ‘Siedlung in der Niederung’, mda. <i>Neisach</i> (urk. 1323 <i>Nysach</i> )
Neusaß <b>OT</b>	KD	Vesava <b>OT</b> , Novo Selo († <i>Na Vselih</i> )	Ü ‘neue Siedlung’ (urk. [dt.] 1050-65 <i>Niunsaz</i> , [sl.] 1204 <i>Newozel</i> ); <i>Vesava</i> u. <i>Na Vselih</i> beruhen auf einer umgeformten alten mda. Kasusform von <i>No vo_selo</i>
Neuschitz	TS	* <i>Njivčica</i>	S zu sl. <i>njiva</i> ‘Acker’, Wortbildung unklar, wohl * <i>njivec</i> ‘Ackersmann o.ä.’ + <i>-ica</i> als ‘Gegend der Ackersleute’ (urk. 1254 <i>Geniusciz</i> , 1402 <i>Newssnitz</i> )
Niederdorf	ET	Delnja (Dolnija) vas (mda.)	Ü <b>T3</b>
Niederdorf	VK	Dolinja vas	Ü <b>T3</b>
Niederdorf	FE	Dolnja vas	Ü <b>T3</b>
Niederdorf	GU	* <i>Подъна въсь</i>	Ü wäre heute sl. <i>Spodnja vas</i> ‘Niederdorf bzw. Unteres Dorf’ (urk. 993 <i>Podinauuiz</i> )
Niederdörfel	SM	Dolnja vas (Vesca oder Spodnja Vesca)	Ü sl. <i>spodnji</i> bzw. <i>dolnji</i> ‘der untere’, sl. mda. <i>vesca</i> ‘kleines Dorf’
Niederdörfel <b>OT</b>	LD	Spodnja vesca <b>OT</b>	Ü sl. <i>spodnji</i> ‘der untere’, sl. mda. <i>vesca</i> ‘kleines Dorf’
Niedertrixen	VK	Spodnje Trušnje	R Ü → <i>Trixen</i>

Niederwurz	WG	* <i>Dvorьcbь</i>	SD dt. <i>Nieder-</i> + sl. <i>dvorec</i> 'kleiner Hof, Höflein', → <i>Wurz</i>
Niederzell † (Kleindiex)	RU	Selo † (Male Djekše)	DS <i>-zell</i> zu sl. <i>selo</i> 'Siedlung, Ortschaft', heute → <i>Kleindiex</i> (urk.1483 <i>Nider Zeel</i> )
Nieselach	SS	Nizale (mda. † <i>Nizaliče</i> )	S <b>T1/2</b> wohl 'in der Niederung gelegen' zu sl. <i>niz-</i> 'nieder' bzw. <i>niža</i> 'Niederung' mit unklarer Wortbildung
Nischwitz	KM	* <i>Myslovik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Myslьb</i> (urk. 1374 <i>Mistlabitz, Mizlabitz</i> )
Nörenach	DD	* <i>Norinje</i>	S <b>T2</b> wohl zu sl. <i>nora</i> 'Grube, Grotte, Höhle' (urk. 1267-68 <i>Norinach</i> )
Nöring (Inner-/Vorder- [= †Außer-])	KR	* <i>Norik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>nora</i> 'Grube, Grotte, Höhle' (urk. 1143-47 <i>Norich</i> , 1180 <i>Noringa</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Nöringbach	<b>GN</b>	* <i>Norik'e</i>	SD < * <i>Norik'e</i> + dt. <i>-bach</i> , → <i>Nöring</i>
Nostra	LT	* <i>O(j)strana</i>	S '(etwa) Gegend am spitzen Berg' zu sl. <i>oster</i> (mda. <i>ojster</i> ) 'scharf, spitz' (urk. 1374 <i>Noiztran</i> , 1481 <i>Nostran</i> )
Nötsch	NG	Čajna	R V → 3.8 Anhang
Nötsch(bach)	<b>GN</b>	Čajna (Čajnski potok)	Ü → 3.8 Anhang
Nußberg	KW	Oreše	Ü <b>T2</b> zu dt. <i>Nuss</i> bzw. gleichbedeutendem sl. <i>oreh</i>
O(i)sternig	<b>BN</b>	Ojstrnik	S zu sl. <i>oster</i> , mda. <i>ojstər</i> 'spitz, scharf, rau' + <i>-nik</i> 'Spitzberg' (urk. 1504 <i>Ostarekh</i> , <i>Osternackk</i> , 1643 <i>Ossternigg</i> )
Ob der Drau	VK	Nad Dravo	Ü → 3.8 Anhang sub <i>Drau</i>
Ober-		Zgornji/ Zvrhnji, -a, -e	Ü (früher kamen beide Formen in sl. Namen vor, heute ist nur mehr das häufigere <i>Zgornji</i> allgemein üblich)
Oberaich	VK	Zgornje Dobje	Ü <b>T2</b> sl. <i>zgornji</i> 'der obere', <i>dob</i> 'Eiche'

Oberaichwald	FS	Zgornje Dobje	Ü <b>T2</b> sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’, <i>dob</i> ‘Eiche’
Oberallbersdorf	SC	Mirišče (Merišče)	V → <i>Albersdorf</i> ; <i>Mirišče</i> S zu sl. <i>mir</i> ‘Mauer’, etwa ‘Stelle, wo sich Mauerreste befinden’
Oberallach	TS	* <i>Dobravlje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>dobrava</i> ‘Waldung, Hain’ (urk. 1253 <i>Tobrewlach</i> , 1469 <i>Dobralach</i> ), im Dt. umgeformt
Oberallach	SF	* <i>Dobravlje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>dobrava</i> ‘Waldung, Hain’, im Dt. umgeformt
Oberauerling	PR	* <i>Avornik</i>	S → <i>Auerling</i>
Oberburg	SK	Zgornji Podgrad	Ü <b>T2</b> sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’, <i>pod</i> ‘unter’ + <i>grad</i> ‘Schloss, Burg’
Oberdellach	MW	Zgornje Dole	Ü <b>T2</b> ‘bei den Talbewohnern’, zu sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’ u. <i>dol</i> ‘Tal’, → <i>Dellach</i>
Oberdöbernitzen	KB	* <i>Debernica</i>	SD → <i>Debernitzen</i>
Oberdorf	VW	Gornja (Zgornja) vas	Ü <b>T3</b> sl. ( <i>z</i> ) <i>gornji</i> ‘der obere’, <i>vas</i> ‘Dorf’
Oberdorf <b>OT</b>	NH	Gornja vas <b>OT</b>	Ü <b>T3</b> sl. <i>gornji</i> ‘der obere’, <i>vas</i> ‘Dorf’
Oberdörfel	SM	Gornja vas (Zgornja vesca)	Ü sl. <i>zgornji</i> bzw. <i>zvrhnji</i> ‘der obere’, sl. <i>vas</i> ‘Dorf’ bzw. sl. mda. <i>vesca</i> ‘kleines Dorf’, also ‘das obere kleine Dorf’
Oberdörfel <b>OT</b>	LD	Zgornja vesca <b>OT</b> (Zvrhnja Vesca)	Ü sl. <i>zgornji</i> bzw. <i>zvrhnji</i> ‘der obere’, sl. mda. <i>vesca</i> ‘kleines Dorf’, also ‘das obere kleine Dorf’
Obere Fellach	VI	Zgornja Bela	S → <i>Vellach</i> , sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’
Obere Gemeinde	GR	Zgornja Gmajna (Zgornja vas)	Ü <i>Zgornja Gmajna</i> : S zu sl. <i>gmajna</i> ‘Gemeinde’ (dt. Lehnwort), <i>zgornji</i> ‘der obere’ – <i>Zgornja vas</i> : Ü/V <b>T3</b>
Oberfederaun	VI	Megrje (Megorje)	V → <i>Federaun</i> ; <i>Megrje</i> S <b>T2</b> ‘Zwischenbergen’, sl. <i>med</i> ‘zwischen’ + <i>gora</i> ‘Berg’
Oberferlach <b>OT</b>	FS	Zgornje Bo- rovlje <b>OT</b>	S <b>T2</b> sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’, <i>borovje</i> ‘Föhrenwald’
Oberfischern	GS	Zgornje Ribiče	Ü <b>T1/T4</b> zu sl. <i>riba</i> ‘Fisch’

Obergöriach	MB	Zgornje Gorje	S T2 sl. <i>zgornji</i> 'der obere', <i>gora</i> 'Berg'
Obergoritschach	RO	Zgornje Goriče	S T2 sl. <i>zgornji</i> 'der obere', <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl'
Obergoritschitzen †	K	Zgornja Goričica	S → <i>Goritschitzen</i>
Obergösel	FC	* <i>Košelj</i>	S unklar, entweder zu einem sl. PersN oder eher zu sl. <i>koš</i> 'Korb' im Sinne von 'Mulde' (wie → <i>Göschl</i> )
Obergottesfeld	SH	* <i>Dobrochota-</i>	S zum sl. PersN * <i>Dobrochota</i> o.ä. (urk. 1006-39 <i>Dobrozfelt</i> u. <i>Dobrochotesfeld</i> ), im Dt. umgeformt
Obergratschach	OV	* <i>Gradbče</i>	S T2 zu sl. * <i>gradbcb</i> 'kleine Burg'
Obergreuth	FS	Zgornje Rute	Ü T2 sl. <i>zgornji</i> 'der obere', <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort)
Obergreutschach	DI	Zgornje Krčanje	S T2 sl. <i>zgornji</i> 'der obere', <i>krč</i> 'Rodung'
Oberguntschach	MR	Zgornje Humče	S T2 sl. <i>zgornji</i> 'der obere', <i>holmec</i> 'kleiner Hügel, Bergkuppe', → <i>Guntschach</i>
Oberhaidach	K	Zgornje Vrese	Ü T2 sl. <i>zgornji</i> 'der obere', → <i>Haidach</i>
Oberjeserz	VW	Zgornje Jezerce	S T2 sl. <i>zgornji</i> 'der obere', <i>jezerce</i> 'Seelein, kleiner See'
Oberkrähwald	BR	Zgornje Hreble	S T2 sl. <i>Hreble</i> zu <i>hreba</i> 'Husten', <i>hrebelj</i> 'Mensch, der hustet' (Benennungsmotiv unklar, vielleicht Übername des Besitzers), sl. <i>zgornji</i> 'der obere' (urk. 1251 <i>Chrewel</i> , 1471 <i>am Chrewald</i> )
Oberkrajach	FR	Kraje (Zgornje Kraje)	S T2 sl. <i>kraj</i> 'Ort; Ende, Rand'
Oberkreuth	ET	Zgornje Rute	S T2 → <i>Kreuth</i> , sl. <i>zgornji</i> 'der obere'
Oberloibach	FB	Zgornje Libuče	S T2 → <i>Loibach</i> , sl. <i>zgornji</i> 'der obere'
Obermieger	ET	Zgornje Medgorje	S T2 → <i>Mieger</i> , sl. <i>zgornji</i> 'der obere'

Obermitterdorf	RU	Dolinja (Srednja) vas	V <b>T3</b> ( <i>Dolinja vas</i> ‘unteres Dorf’) bzw. Ü/V <b>T3</b> ( <i>Srednja vas</i> ‘Mitterdorf’)
Obermoos	BL	Zgornje Blato	Ü sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’, <i>blato</i> ‘Sumpf, Moor, Moos’
Obermöschach	HE	Zgornje Moše (mda. <i>Gorenji Mošani</i> )	S <b>T2</b> sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’, <i>Moše</i> zum sl. PersN <i>Domoča</i> oder <i>Domošb</i> (urk. 1288 <i>Moeschach</i> )
Obernarrach <b>OT</b>	SD	Zgornje Vinare <b>OT</b>	S <b>T2</b> sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’, <i>vinar</i> ‘Winzer’, → <i>Narrach</i>
Oberneusaß	KD	Zgornja Vesava	S <b>T2</b> → <i>Neusaß</i> , sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’
Oberpudlach	NH	Zgornji Podlog	S → <i>Pudlach</i> , sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’
Oberrain	FS	Zgornji Breg	S <b>T2</b> sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’, <i>breg</i> ‘Ufer, Böschung, Abhang, Rain’
Obersammelsdorf <b>OT</b>	SK	Žamanje <b>OT</b> (Zvrhnje oder Zgornje Žamanje)	DS <b>T2</b> zum dt. PersN <i>Salman</i> , sl. <i>zgornji/zvrhnji</i> ‘der obere’
Oberschütt (†Rogau)	VI	Rogaje (mda. <i>Rodje</i> )	V <i>Oberschütt</i> : D <i>Schütt</i> erinnert an den verheerenden Bergsturz im 14. Jhdt. – <i>Rodje</i> : S wohl zu <i>rod</i> ‘rau, wüst, unbearbeitet’; <i>Rogaje</i> : <b>T2</b> unklar (wie auch dt. † <i>Rogau</i> , vielleicht zu einem PersN oder Hofnamen)
Obersielach	VK	Sele (Gornje Sele)	S <b>T2</b> sl. <i>gornji</i> ‘der obere bzw. Ober-’, → <i>Sielach</i>
Obertechanting	FS	Zgornje Teharče (Zvrhnje Tehanče, mda. <i>Gorinče</i> )	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN, → <i>Techanting</i> ; sl. <i>zgornji</i> bzw. <i>zvrhnji</i> ‘der obere’; mda. <i>Gorinče</i> zu sl. <i>gorenjec</i> ‘Bergler’
Oberthörl	AS	Zgornja Vrata	Ü → <i>Thörl</i> , sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’
Obertöllern	MR	Zgornje Dole	Ü <b>T2/T4</b> dt. <i>-töllern</i> < <i>-tälern</i> ‘bei den Talbewohnern’, sinngleich sl. <i>Dole</i> < <i>Dolje</i> , sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’
Obertrixen	VK	Zgornje Trušnjje	R → <i>Trixen</i> , sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’

Obervellach	HE	Zgornja Bela (Gorenji Beljani)	S → <i>Vellach</i> , sl. <i>zgornji (gorenji)</i> ‘der obere’
Obervellach	OV	* <i>Belje</i>	S <b>T2</b> → <i>Vellach</i> oder SD zu sl. <i>Bela</i> ‘Weißenbach’ + dt. <i>Ache</i> (urk. 977-81 <i>Velach</i> )
Oberwernberg	WB	Zgornji Vernberk	D → <i>Wernberg</i> , sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’
Oberwinkel	ZE	Zgornji Kot	Ü sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’, <i>kot</i> ‘Winkel’
Oberwinklern	VW	Zgornje Vogliče	Ü <b>T2/T4</b> zu sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’, <i>kot</i> ‘Winkel’
Oberwuchel	GS	Zgornja Buhlja	S zu einem sl. PersN, sl. <i>zgornji</i> ‘der obere’, → <i>Wuchel</i>
Obir	<b>BN</b>	Obir	S Name des ganzen Massivs (urk. 1637 <i>Obier</i> ), zu sl. <i>ober</i> ‘Riese’, eigentlich ‘Aware’; Gipfel dt. → <i>Hochobir</i> , früher → <i>Oisterz</i> , auch → <i>Monte</i> (urk. 1171 <i>apud ... Montem</i> zu rom. <i>monte</i> ‘Berg’)
Obitschach	ET	Običe	SD <b>T1</b> zu einem im Sl. umgeformten dt. PersN, der mit <i>Wolf</i> beginnt und bei früher Entlehnung zu sl. <i>uotb-</i> > <i>ob-</i> wurde (urk. 1123-30 <i>Wolfratisdorf</i> )
Ochsendorf	BR	Dešinje (mda. <i>Došinje</i> )	SD <b>T2</b> zu einem sl. PersN, etwa <i>Ra doš</i> + dt. <i>-dorf</i> > <i>D ochsendorf</i> (urk. 1495 <i>Ochsendorf</i> )
Ofen	<b>BN</b>	Peč	Ü im Dt. ‘Fels(höhle), durchklüftetes Felsstück’, Plural <i>die Öfen</i> ‘wild durcheinander liegende Fels-trümmer’, v.a. im Höhenzug der → <i>Kor-</i> u. → <i>Saualpe</i> häufig
Ofen (†Petsch)	<b>BN</b>	Peč	Ü dt. <i>Ofen</i> und sl. <i>peč</i> bedeuten auch ‘Fels(höhle)’, urk. 1668 <i>Petsch</i> (neuerdings <i>Dreiländereck</i> , weil dort die Grenzen der drei Staaten Italien, Österreich und Slowenien zusammenlaufen)

Oisterz † (Hochobir)	<b>BN</b>	Ojstrc	S zu sl. <i>oster</i> , mda. <i>ojstər</i> 'spitz, scharf, rau', etwa 'Spitzberg' (→ <i>Obir</i> )
Oistra	<b>BN</b>	Ojstra	S zu sl. <i>oster</i> , mda. <i>ojstər</i> 'spitz, scharf, rau', eigentlich <i>ojstra gora</i> 'spitzer Berg'
Olsa	FI	* <i>Obšē</i> oder * <i>Obša</i>	S <b>T2</b> zu <i>obša</i> in sl. (mda.) <i>olša</i> neben <i>jelša</i> 'Erle', entweder 'Anwohner am Erlenbach' oder <i>obša</i> + dt. <i>Ache</i> 'Erlenbach' (urk. um 1200, 1544 <i>Olsach</i> )
Olschitzen	LE	* <i>Obšica</i>	S zu <i>obša</i> in sl. (mda.) <i>olša</i> neben <i>jelša</i> 'Erle', also 'Erlengegend'
Olschnitz	SB	* <i>Obšbnica</i>	S zu <i>obša</i> in sl. (mda.) <i>olša</i> neben <i>jelša</i> 'Erle'
Olschnitz-Lind	SB	* <i>Obšbnica</i>	SD → <i>Olschnitz</i> u. → <i>Lind</i> (Letzteres nur in dieser Zusammensetzung)
Olschnögg	SB	* <i>Obša</i>	SD wie → <i>Olschnitz</i> + dt. <i>-egg</i> (→ <i>Egg</i> )
Olsniz †	<b>GN</b>	* <i>Obšbnica</i>	S wie → <i>Olschnitz</i> , heute <i>Langwiesenbach</i> (urk. 1192-1200 <i>Olsniz</i> )
Opferholz	K	Vožnica	Ü <i>Opferholz</i> : D weist auf Kirchenopfer hin – <i>Vožnica</i> : S < sl. mda. <i>vložnica</i> (zu <i>vloga</i> 'Erlag, Einlage')
Oreinzasattel (Rabensattel)	<b>BN</b>	Vranjica	S zu sl. <i>vran</i> 'Rabe'
Oschenitzen	VK	Olšen(i)ca	S zu sl. (mda.) <i>olša</i> neben <i>jelša</i> 'Erle', → <i>Olschnitz</i> (urk. 1123-30 <i>Olsnitz</i> )
Oselitz †	FI	* <i>Oslica</i>	S 'Eselsberg', zu sl. <i>osel</i> 'Esel'
Osselitzenberg (Oselitz †)	<b>BN</b>	* <i>Oslica</i>	S 'Eselsberg', zu sl. <i>osel</i> 'Esel' (1209-13 <i>ad magnum montem ultra villam Ramenstein</i> 'beim großen Berg jenseits von → <i>Rabenstein</i> ')
Ossiach	OS	Osoje	S <b>T2</b> zu sl. <i>osoj(e)</i> 'Schattseite' (urk. 1028 <i>Oscewach</i> , 1143-69 <i>Oziach</i> )
Ossiachberg	SO	Osoj(ansk)a Gora	Ü/S → <i>Ossiach</i> (das Kloster Ossiach hatte dort Nutzungsrechte)

Ossiacher See	<b>GN</b>	Osojsko jezero	Ü → <i>Ossiach</i> (urk. 1136/37 <i>laci Ozziacensis</i> , 1163 <i>lacum de Ossia</i> )
Ossiacher Tauern	<b>BN</b>	Osojske Ture	Ü → <i>Tauern</i> bzw. → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Tauern II</i>
Österreich	<b>LG</b>	Avstrija	R < mittellat. <i>Austria</i> (zu altfränkisch <i>auster</i> 'östlich', ahd. <i>ōstar</i> 'im Osten gelegen' + <i>rih(h)i</i> 'Herrschaftsgebiet' > <i>Östarrîhi</i> > <i>Österreich</i> , urspr. also etwa 'östliches Herrschaftsgebiet')
Osterwitz (Hoch-/Nieder-)	SG, <b>BN</b>	Ostrovica	S zu sl. <i>oster</i> 'spitz, scharf, rau', etwa 'Spitzberg' (urk. 860 <i>ad Astaruui-zam</i> , 885 <i>Astaruuiza</i> , 927 <i>ad Ostaruizam</i> ) – einer der frühest belegten Ortsnamen slowenischer Herkunft, noch mit altem urslawischem <i>ǣ</i> für späteres gemeinslawisches <i>o</i>
Ostriach	OS	Ostrje	S <b>T2</b> zu sl. <i>oster</i> 'spitz, scharf, rau', Benennungsmotiv unklar, wohl zu einem alten Flurnamen mit spitzen Steinen o. dgl. (urk. 1285 <i>de Ostraco</i> )
Ostrog	MI	* <i>Ostrog</i>	S etwa 'mit Palisaden befestigter Ort, befestigtes Lager' (wohl Hinweis auf ehemalige Befestigungen)
Otrouza	FL	Otrovca	S unklar (zu sl. <i>otrova</i> 'Gift, Zaubermittel?')
Ottmanach	MB	Otmanje	DS <b>T2</b> zum dt. PersN <i>Ôtman</i> (urk. 980 <i>Otmanica</i> , 1111-22 <i>Othmanach</i> )
Ottosch	SC	Otož	S zu sl. <i>otožen</i> 'betrübt', Benennungsmotiv unklar, vielleicht Hofname (Übername)
Outschena	FS	Ovčna (Ovčena, * <i>Občina</i> )	S sl. <i>občina</i> 'Gemeinde'
Pakein	GS	Pokinj(e)	S entweder zu sl. <i>poka</i> 'Riss, Spalte' oder zu <i>paka</i> 'Hügel, Anhöhe'
Pallas	LT	* <i>Palež</i>	S sl. <i>palež</i> 'Verbrennen, Versengen' (Hinweis auf Seng- oder Brandrodung)

Palten	AL	* <i>bältä</i> (> <i>blato</i> )	S sl. <i>blato</i> ‘Sumpf, Moos’ (sehr früh ins Dt. entlehnt)
Paradies	FS	Paradiž (Čavje)	Ü <i>Paradies/Paradiž</i> ironisch-scherzhafte Namengebung – Čavje S <b>T2</b> zu sl. <i>čava</i> ‘Sauerampfer’
Passering	KK	* <i>Pazirike</i>	S <b>T1</b> zu einem sl. (awarischen?) PersN oder zu sl. * <i>pazir</i> ‘Wächter’ (urk. 1124 <i>Pazirich</i> , 1125-47 <i>Pazarich</i> [als GewN für den <i>Silberbach</i> ]), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Paßriach	HE	Pazrije	S <b>T2</b> zu einem sl. (awarischen?) PersN oder zu sl. * <i>pazir</i> ‘Wächter’ (urk. 1284 <i>Pazrea</i> )
Pasterze	<b>BN</b>	* <i>Pastirica</i>	S → 3.8 Anhang
Paternion	PA	Špatrjan	Ü nach dem Patrozinium des hl. Paternianus
Paulsberg	<b>BN</b>	* <i>Svetlo brdo</i>	V <i>Paulsberg</i> : wohl nach einem Hofnamen († → <i>Lichtriegel</i> ) – <i>Svetlo brdo</i> ‘helles → <i>Egg</i> ’
Pautz	<b>BN</b>	Palec	S sl. <i>palec</i> (mda. <i>patc</i> ) ‘Daumen’
Pavor	TB	Pafor	D zu <i>bevor</i> (wohl ein bevorrechteter Hof)
Peischan †	<b>BN</b>	* <i>Pajšan</i>	wohl S, unklar, alt ma. für den → <i>Pyramidenkogel</i> ; möglicherweise Zusammenhang mit sl. <i>pajštva</i> ‘Dörrkammer, Dörrofen’, auch ‘Nebenhäuschen mit Backofen, Flachsdörre etc.’, also etwa ‘Gegend, wo Dörrkammern stehen bzw. standen’
Penk	VK	Klopče (Klopiče)	Ü/V <b>T1</b> zu sl. <i>klop</i> ‘Bank’ bzw. dt. <i>Bänke</i> im Sinne von ‘Sand- oder Schotterbank’ (urk. 1170-71 <i>Panch</i> )
Penk <b>OT</b>	FB	Ponikva <b>OT</b>	S sl. <i>ponikva</i> ‘Wasserloch, Senke’
Penken	SC	Klopce (Klopice)	Ü/V <b>T1</b> zu sl. <i>klop</i> ‘Bank’ bzw. dt. ‘(bei den) Bänken’

Peratschitzen	SK	Perači(n)ja	S zu sl. <i>perač</i> 'Wäscher', <i>peračiti</i> 'mit dem Waschbeutel schlagen' (urk. 1312 <i>die Pe(r)schig</i> , 1430 <i>Peratschitz</i> ), ein 'Ort, an dem man wäscht' (nach Kranzmayer: Goldwäsche)
Perau	VI	Perava	S ? vielleicht zu sl. <i>perav</i> 'morsch' als 'Gegend mit morschen Bäumen' (der Ort liegt an der Drau, urk. 1196-1200 <i>Berōwe</i> , um 1200 <i>Perouwe</i> ) oder nach einem Patrozinium (urk. 1233 <i>sanctus Petrus</i> , heute <i>Heiligenkreuzkirche</i> )
Pernach	TB	Podobje (Gornja, Horja vas)	Ü/V <i>Pernach</i> : D 'Bäreneiche' – <i>Podobje</i> : S <b>T2</b> 'Eichenbestand' ( <i>po</i> 'bei' + <i>dob</i> 'Eiche') – <i>Gornja (Horja) vas</i> : S 'oberes Dorf'
Pernegg	FE	Porniče	S <b>T1</b> zu sl. <i>poren</i> 'leer, offen, eine gute Aussicht gewährend'
Pertitschach	KS	Prtiče	S <b>T1</b> zu sl. <i>prt</i> 'Schneebahn, Weg durch den Schnee'
Pessendellach	AS	Dole	S <b>T2</b> dt. <i>Pessendellach</i> < sl. <i>mda. Pesje Dolje</i> 'Hundstal' (oder zu dt. <i>böse?</i> als dt.-sl. Mischbildung 'böses Tal' im Sinne des Wetterwinkels)
Petelin (Hahnkogel)	<b>BN</b>	Petelin	S <i>Petelin</i> : S zu sl. <i>petelin</i> 'Hahn' – <i>Hahnkogel</i> Ü/V (nach der Hahnenkammform)
Petelinz	<b>BN</b>	Petelinec	S sl. <i>petelinec</i> 'Hähnchen' (→ <i>Petelin</i> )
Petsch †	<b>BN</b>		S → <i>Ofen</i>
Petschnitzen <b>OT</b>	FS	Pečnica <b>OT</b>	S zu sl. <i>peč</i> 'Ofen' und 'Fels'
Petzen (Feistritzer Spitze, Hochpetzen)	<b>BN</b>	Peca	S < sl. <i>peč(i)ca</i> , Verkleinerung zu <i>peč</i> 'Fels, Ofen' (→ <i>Ofen</i> ), → <i>Feistritzer Spitze</i>
Pfaffendorf	ET	Hovja vas	Ü sl. <i>duhovja vas</i> 'geistliches Dorf'
Pfannhof	FN	* <i>ban-</i>	S ? wohl Hinweis auf den Wohnsitz eines sl. † <i>ban</i> 'Banus, Fürst' (urk. 1495 <i>Phanhoff</i> ); Namengebung auch nach der Lage in einer pflanzenartigen Mulde denkbar

Pfannsdorf	SD	Banja vas	S <b>T3</b> zu sl. † <i>ban</i> ‘Banus, Fürst’
Pflausach	LF	* <i>Pluže</i>	DS <b>T2</b> ‘bei den Pflügern’ (urk. 1415 <i>Pflausach</i> ) sinngleich wie benachbartes → <i>Pflugern</i>
Pflugern	SV	Za Plužah (mda.)	D/Ü <b>T4</b> ‘bei den Pflügern’ (urk. 1162 <i>Pflugarn</i> )
Pichlern (†Puchlern)	K	Goričica (mda. <i>Gorice</i> )	Ü <b>T4</b> : D zu dt. <i>Bübel</i> , mda. <i>Bichl</i> (altes <i>Puchlern</i> statt <i>Püchlern</i> ) – S zu sl. <i>gori(či)ca</i> ‘Hügel’
Pipelitz	<b>BN</b>	Pipovljica	S zu sl. <i>pipa</i> ‘Huhn’, also ein ‘Hühnerberg’
Pirk	ED	Breza	Ü sl. <i>breza</i> ‘Birke’
Pirk	KD	Breza	Ü sl. <i>breza</i> ‘Birke’
Pirk	MB	Breza	Ü sl. <i>breza</i> ‘Birke’ (urk. 1134-1202 <i>Pirche</i> )
Pirk	RO	Brezje	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’
Pirk	GA	Brezje (Breza)	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’
Pirk	GS	Dražja (Dražja) vas	V <i>Pirk</i> D ‘Birke’ – <i>Dražja vas</i> S <b>T3</b> zu einem sl. PersN
Pirkach	BR	Pirka	D zu dt. <i>Birke</i> im Sinne von ‘Birkenwald’
Pirkdorf <b>OT</b>	FB	Breška vas <b>OT</b>	Ü <b>T3</b> zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’
Pischeldorf	MB	Škofji Dvor	Ü/V ‘Bischofsdorf’ bzw. ‘Bischofshof’ (sl. <i>dvor</i> ‘Hof’)
Pischeldorf	PD	Škofji Dvor	Ü/V ‘Bischofsdorf’ bzw. ‘Bischofshof’ (sl. <i>dvor</i> ‘Hof’)
Piszenza	<b>BN</b>	Pišenca (Pešinca)	S etwa ‘Windhöhe’ (zu sl. <i>pib(lj)ati</i> ‘wehen’)
Piskertschach	SK	Piskrče	S <b>T1</b> etwa ‘Töpferdorf’ (PersN oder Hofname)
Piskowitz †	AL	* <i>Piskoviče</i>	S <b>T1</b> abgekommen (heute <i>Frankenberg</i> ), mda. in der <i>Pi(t)schgitz</i> , zum sl. PersN <i>Pičko</i> (1213 <i>Piscowiz</i> )
Pisweg	GU	* <i>Pšovik’e</i> oder * <i>Pševik’e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>pes</i> ‘Hund’ als PersN (→ 3.8 Anhang sub <i>Hundsdorf</i> , urk. 1106 <i>Pisuic</i> , 1124 <i>Pisuuuh</i> u. <i>Piswich</i> )
Pitzelstätten	K	Pecelj	D zum dt. PersN <i>Putzili</i> (urk. 1311 <i>Pitzelstetten</i> )

Plaggowitz	HÜ	* <i>Plakovica</i>	S <i>plakovica</i> 'Schemmland'
Plan	BN	* <i>Plan-</i>	S bzw. R – teils sl. (wie → <i>Planja</i> ), teils rom. (wie → <i>Ederplan</i> ); sl. <i>plan-</i> / <i>plań-</i> 'offene, freie Fläche' u. <i>planina</i> 'Bergweide, Hochebene; Alm' usw. und romanisch <i>planus</i> 'eben', <i>planitia</i> 'Ebene, ebene Fläche' usw. sind an der sl.-rom. Sprachgrenze bzw. im rom.-sl. Übergangsbereich häufig, aber aufgrund ihrer Ähnlichkeit (Aussprache <i>und</i> Bedeutung!) nur schwer zu trennen
Planitz	WG	* <i>Planica</i>	S sl. <i>planica</i> 'Waldlichtung'
Planja	BN	Planja	S sl. 'offene, freie Fläche', → <i>Plan</i> (urk. 1643 <i>Plagnia</i> )
Plaschischen	KS	Plašišče, Plešišče	S <i>plešišče</i> 'Kahlschlag, Rodung' zu <i>pleš(a)</i> 'kahle (gerodete) Stelle' (→ <i>Plöschenberg</i> )
Pläß	RE	* <i>Plaz</i>	S sl. <i>plaz</i> 'Lawine, Erdabdrutschung, (mda.) Lahn'
Platz (mda. <i>Planz</i> )	GM	* <i>Planec</i>	S zu sl. <i>plan-</i> / <i>plań-</i> 'offene, freie Fläche' (urk. 1216 <i>Planez</i> )
Pleschauka	BN	Plešavka	S zu sl. <i>pleš(a)</i> 'kahle (baumlose) Stelle', etwa 'Kahlenberg'
Pleschberg	RW	* <i>Pleša</i>	SD zu sl. <i>pleš(a)</i> 'kahle (baumlose) Stelle', etwa 'Kahlenberg'
Plescherken	KS	Plešerka	S nach dem benachbarten → <i>Plaschischen</i> umgeformtes sl. * <i>pečerka</i> 'Höhle'
Pleschiwetz (Kahler Berg)	BN	Plešivec	S zu sl. <i>pleš(a)</i> 'kahle (baumlose) Stelle' bzw. <i>plešivec</i> 'Kahlenberg', eigentlich 'Kahlkopf'
Pleßnitz	KR	* <i>Plěšnica</i> oder * <i>Plesnica</i>	S zu sl. <i>plěš(a)</i> 'kahle (baumlose) Stelle' bzw. zu sl. * <i>pleso</i> 'See, Teich' (urk. 1147 <i>Pleznicz</i> )
Plon	KM	* <i>Plan</i>	S zu sl. <i>plan-</i> / <i>plań-</i> 'offene, freie Fläche'
Plöschenberg	BN	Plešivec	S 'Kahlenberg', eigentlich 'Kahlkopf', zu sl. <i>pleš(a)</i> 'kahle (gerodete) Stelle'

Plöschenberg <b>OT</b>	KD	Plešivec <b>OT</b>	S 'Kahlenberg', eigentlich 'Kahlkopf', zu sl. <i>pleš(a)</i> 'kahle (gerodete) Stelle' (urk. 1142 <i>Pleznich</i> für älteres * <i>Plěšbnikъ</i> , 1333 <i>Pleswitz</i> )
Pobersach	GB	* <i>Podbrezje</i> , * <i>Podbreže</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>breza</i> 'Birke' oder <i>breg</i> 'Ufer, Abhang, Rain' (urk. 1267-68 <i>Pobresach</i> )
Pobersach	PA	* <i>Podbrezje</i> , * <i>Podbreže</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>breza</i> 'Birke' oder <i>breg</i> 'Ufer, Abhang, Rain' (urk. 1213 <i>Pobresach</i> )
Pöckau	AS	Peče	S <b>T2</b> zu sl. <i>peč</i> 'Fels, Ofen' (dt. mda. <i>Peckach</i> , urk. 1238-61 <i>Pecc(h)ach</i> )
Pod Goriach †	AS	Podgorje	S <b>T2</b> sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>gora</i> 'Berg' (urk. 1180 <i>Pod Goriach</i> ), beim Dobratsch-Bergrutsch 1348 verschüttet (→ <i>Schütt</i> )
Podéblach	SG	* <i>Poddoblje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>dob</i> 'Eiche' (urk. 1151 <i>Podobiach</i> )
Podlanig	KM	* <i>Podlaniče</i>	SD <b>T1</b> sl. <i>pod</i> 'unter' + dt. mda. <i>Lahn</i> (< <i>Lauene</i> ) 'Lawine(ngang)', etwa 'Ortschaft unter der Lahn, dem Lawinengang' (urk. 1374 <i>Podlaenik</i> , <i>Podleunuik</i> )
Podlanig	HE	Podlanče	SD <b>T1</b> sl. <i>pod</i> 'unter' + dt. mda. <i>Lahn</i> (< <i>Lauene</i> ) 'Lawine(ngang)', etwa 'Ortschaft unter der Lahn, dem Lawinengang' (urk. 1450 <i>Podlenig</i> )
Podrain <b>OT</b>	GL	Podroje <b>OT</b>	S <b>T2</b> sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>rov</i> 'Graben'
Pogerschitzen <b>OT</b>	SD	Pogrče <b>OT</b> (Pogerče)	S <b>T1</b> < * <i>Pogoričiče</i> zu sl. <i>po</i> 'bei, zu' + <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl'
Poggersdorf	PD	Pokrče	D <b>T1</b> unklar, wohl eher zu einem dt. PersN ( <i>Poggo</i> o.ä.) oder Hofnamen (wie → <i>Pokeritsch</i> )
Poglantschach	NG	Poklanče	S <b>T2</b> zu sl. <i>po</i> 'bei' + <i>klanec</i> 'Hügel, steile Stelle'
Pogöriach	PA	* <i>Podgorje</i>	S <b>T2</b> sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>gora</i> 'Berg'
Pogöriach	VI	Podgorje	S <b>T2</b> sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>gora</i> 'Berg'
Pogöriach	FS	Pogorje (Podgorje)	S <b>T2</b> sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>gora</i> 'Berg'

Poitschach	FE	* <i>Pijavče</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>pijavka</i> ‘Blutegel’, etwa ‘Blutegelgegend’ (urk. 1282 <i>Poitschach</i> )
Poitschachgraben	FE	* <i>Pijavče</i>	SD wie <i>Poitschach</i> + dt. <i>Graben</i>
Pojedl	HI	* <i>Po jedli</i>	S sl. <i>po je(d)li</i> ‘bei der Tanne’ (urk. 1431 <i>Pogedl</i> )
Pokeritsch	K	Poker(i)če	DS <b>T1</b> zum Hofnamen sl. <i>Pokar</i> bzw. dt. <i>Pauker</i>
Polana	FR	Polana	S sl. <i>poljana</i> ‘Flachland’
Polena	SD	Polane (Poljana)	S <b>T2</b> zu sl. <i>poljana</i> ‘Flachland’
Polinik	<b>BN</b>	* <i>Poldenik</i>	S zu sl. <i>poldenik</i> bzw. <i>poludnik</i> , mda. <i>polenik</i> ‘Mittagsberg’ (wie → <i>Mittagskogel</i> ; urk. 1785 <i>Spitz Kofel</i> , 1862 <i>Polinig</i> ; KM)
Polinik	<b>BN</b>	* <i>Poldenik</i>	S zu sl. <i>poldenik</i> bzw. <i>poludnik</i> , mda. <i>polenik</i> ‘Mittagsberg’ (wie → <i>Mittagskogel</i> ; OV)
Politzen	FD	* <i>Poljica</i>	S zu sl. <i>polje</i> ‘Feld’
Pölla	RW	* <i>Poljana</i>	S sl. <i>poljana</i> ‘Flachland’
Pöllan	PA	* <i>Poljana</i>	S sl. <i>poljana</i> ‘Flachland’
Pölland	SS	Polana (Poljana)	S sl. <i>poljana</i> ‘Flachland’
Pölland	IR	* <i>Poljana</i>	S sl. <i>poljana</i> ‘Flachland’ (urk. 1300 <i>Polan</i> )
Pollenitz	FE	Poljanica (mda.)	S zu sl. <i>poljana</i> ‘Flachland’ (urk. 1324 <i>Polodnicz</i> , 1461 in der <i>Polantzen</i> )
Pölling	WG	* <i>Běllica</i>	S ‘Weißenbach’ zu sl. <i>bel</i> ‘weiß’ (urk. 1216-18 bzw. 1131 <i>Beliz</i> )
Pölling	KK, SÄ, SB, SG, SR, TR	* <i>Poljana</i>	S zu sl. <i>poljana</i> ‘Flachland, Ebene’ (urk. 1245 <i>Polan</i> [SÄ]), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i> mda. <i>auf der Pölling</i> [SR, TR]
Poludnig	<b>BN</b>	Poludnik	RS sl. mda. [powúdnk] nach dem Lehnwort <i>palúd</i> , <i>potúd</i> bzw. <i>pawúd</i> < furlanisch <i>palút</i> ‘Sumpf’ + sl. <i>-nik</i> , also ‘Sumpfborg’ (urk. 1643 <i>Palludnigg</i> )

Pözlzing	GA	Pecelj	D zu einem dt. PersN (mit <i>-ing</i> , → <a href="#">3.8 Anhang</a> )
Ponfeld	K	Dole	V dt. entweder wie → <i>Bogenfeld</i> oder ein ‘bogenförmiges Feld’ (urk. 1168 <i>Pogenuelt</i> ); zu <i>Dole</i> → <i>Dellach</i>
Pontnig	SL	* <i>Pol̨nik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>pot</i> ‘Weg’, etwa ‘Siedlung am Weg’
Poppendorf	GR	Popendorf	D <b>T3</b> zu einem dt. PersN
Poppichl	MS	Podpolje (mda.)	S zu sl. <i>pod</i> ‘unter’ + <i>polje</i> ‘Feld’ (urk. 1380 <i>Poppuchl</i> ), an dt. <i>Bichl</i> angeglichen
Poredia	TB	Poredje	S zu sl. <i>red</i> ‘Reihe’
Pörlinghof	FN	* <i>Porovljik'e</i>	SD <b>T1</b> zu sl. <i>po</i> ‘an’ + <i>rov</i> ‘Graben’, etwa ‘Siedlung am Graben’ (url. 1278 <i>Pörolich</i> ), später mit dt. <i>-hof</i> erweitert
Portendorf	MB	Partov(i)ca	D zu <i>Barte</i> ‘Streitaxt’ (vom Wappen des urspr. Schlosses)
Pörtschach	SS, VK	Poreče	S <b>T2</b> zu sl. <i>po</i> ‘bei’ + <i>reka</i> ‘Bach, Fluss’
Pörtschach am Berg	MS, SV	Poreče	S <b>T2</b> zu sl. <i>po</i> ‘bei’ + <i>reka</i> ‘Bach, Fluss’
Pörtschach am Wörther See	PW	Poreče ob Vrbskem jezeru	S <b>T2</b> zu sl. <i>po</i> ‘bei’ + <i>reka</i> ‘Bach, Fluss’ (urk. um 1150 <i>Porsach</i> )
Possau	MS	Pošev	S zu sl. <i>pošev</i> ‘schräg, schief’ oder (weniger wahrscheinlich) zum slaw. PersN * <i>Pošb</i> (urk. 1168 u. 1199 <i>Possowe</i> , 1162-71 <i>Plossowe</i> )
Postran	HE	Postran	S etwa ‘an der Seite gelegen’ zu slow. <i>stran</i> ‘Seite’ (urk. 1331 <i>Postran</i> )
Potoksattel	<b>BN</b>	Sedlo Potok	Ü benannt nach einem Bach, sl. <i>potok</i>
Potschach <b>OT</b>	HE	Potoče <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>potok</i> ‘Bach’
Potschling	IR	* <i>Počivalnik</i>	S zu sl. <i>počivalo</i> ‘Ruheplatz’ + <i>-nik</i> (urk. 1300 <i>Pozalnik</i> , 1486 <i>Potzbhling</i> )
Potschulasattel	<b>BN</b>	Na Počulah	S zu sl. <i>počivalo</i> ‘Raststätte’

Powirtschaftach	FE	* <i>Podvorčik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>po</i> 'an' + <i>dvorec</i> 'Gehöft, kleiner Hof' (urk. 1453 <i>Podbuertschikh</i> )
Prägrad	FE	* <i>Pregradъ</i>	S zu sl. <i>pregrad(a)</i> 'eingezäunte Wiese; Umzäunung' (urk. 1174 <i>Pregrade</i> )
Prailing	KP	* <i>Koprivljik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>kopriva</i> 'Brennnessel', also 'Siedlung bei den Brennnesseln', im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Prapra	SR	* <i>Praprot</i>	S zu sl. <i>praprot</i> 'Farnkraut' (urk. 1261 <i>Präprat</i> , 1462 <i>Prappendorf</i> )
Praschig	FE	* <i>Prašnik</i>	S zu sl. <i>praha</i> 'Brache' + <i>-nik</i> (urk. 1492 <i>Presnik</i> )
Prebl	BS	* <i>Preľjublje</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Preľjubъ</i> (urk. 1288 <i>Prelubell</i> ) → <i>Preliebl</i>
Predl	FN	* <i>Predel</i>	S sl. <i>predel</i> 'Scheide(wand, -weg)', auch 'Übergang' (urk. 1422 <i>am Predal</i> )
Preilitz	SV	* <i>Prevalica</i>	S zu sl. <i>preval</i> 'Anhöhe, Bergrücken, Übergang', etwa 'kleine Anhöhe'
Preining	ME	* <i>Koprivъnikъ</i>	S zu sl. <i>kopriva</i> 'Brennnessel', also etwa 'Brennnesselgegend' (urk. 1326 <i>Gebraun</i> , 1331 <i>Copraunich</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Prekova	<b>BN</b>	* <i>Prekopa</i>	S zu sl. <i>prekopa</i> 'Durchstich, Übergang'
Prekova-Höhe	<b>BN</b>	* <i>Prekopa</i>	S zu sl. <i>prekopa</i> 'Durchstich, Übergang', mda. ( <i>auf der</i> ) <i>Preggam</i> (< <i>Preggoben</i> )
Preliebl	KD	Preblje (Preble)	S <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Preľjubъ</i> (urk. 1213 <i>Prelub</i> , 1308 <i>Prelubel</i> ) → <i>Prebl</i>
Premersdorf	LU	* <i>Pređimirja</i> <i>vbsb</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN * <i>Pređimirъ</i> (urk. 1060-70 <i>Prezmaresdorf</i> )
Presseggen	HE	Preseka	S sl. 'durchhauene, gerodete Stelle' (Rodungsname)
Pressegger See	<b>GN</b>	Preseško jezero	Ü → <i>Presseggen</i>

Pressen †	HÜ	* <i>Brézina</i>	S → <i>Hohenpressen</i>
Pressingberg	KR	* <i>Prosinje</i>	SD <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Prosina</i> o.ä. + dt. <i>-berg</i> (urk. 1241 <i>Prossingen</i> )
Preverniksattel	<b>BN</b>	Prevernikovo sedlo	Ü nach einem Hofnamen
Pribelsdorf	ED	Pribla vas (Priblja vas), * <i>Prilěpъ</i>	S <b>T3</b> zu sl. * <i>prilěpъ</i> 'Ort in Nestlage', später umgeformt in Anlehnung an den sl. PersN * <i>Pribělbъ</i> bzw. * <i>Prěbělbъ</i> (urk. 1106 <i>Prilep</i> , 1542 <i>Priefelsdorf</i> )
Pridou	<b>BN</b>	Predol	S zu sl. <i>predol</i> 'Zwischental'
Priedl	ET	Predel	S zu sl. <i>predel</i> 'Übergang, Pass'
Priedröf	<b>BN</b>	* <i>Predrebro</i>	S zu sl. <i>pred</i> 'vor' + <i>reber</i> 'Abhang (eines Berges)'
Prießenegg	HE	* <i>Breznik</i>	S → <i>Neuprießenegg</i>
Prikalitz (mda. <i>Writalitz</i> )	MS	* <i>Britvalica</i>	S zu sl. <i>britev</i> bzw. <i>britva</i> 'Rasiermesser', Näheres unklar (wohl Hinweis auf Mähen oder Rodung)
Pritschitz	KW	Pričiče	S <b>T1</b> < * <i>Piričiče</i> zu sl. <i>pirje</i> , <i>pirika</i> 'Quecke, Paier' (ein Ackerunkraut)
Proboj	SD	Proboj (Proboi)	S sl. <i>preboj</i> 'Durchschlag'
Projern	SV	Prevare	S <b>T4</b> zu sl. * <i>prěvarъ</i> 'Wasserstrudel', später an „(Bier-) Bräuer“ angeglichen nach einer benachbarten Brauerei (urk. 1002-18 <i>Preuuanā</i> )
Prosintschach	MO	Pražinčiče (mda. <i>Prošinčiče</i> )	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Prosina</i> o.ä. (dt. mda. <i>Prosintschnig</i> )
Prossowitsch	VI	Prosoviče	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN (* <i>Prosbъ</i> o.ä.)
Psein	GU	* <i>Pbsinje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>pes</i> 'Hund' als PersN (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Hundsdorf</i> )
Pubersdorf	PD	Pobreže	S <b>T2</b> zu sl. <i>po</i> 'bei' + <i>breg</i> 'Ufer, Böschung' oder <i>breza</i> 'Birke' (urk. 1346 <i>Puebresach</i> , 1423 <i>Pueprisach</i> )
Pudab	ED	Pudab	S sl. <i>po</i> 'bei, zu' oder <i>pod</i> 'unter' + <i>dob</i> 'Eiche'

Pudlach	NH	Podlaz (Podlog)	S sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>laz</i> 'Raut' (Rodungsname, später umgeformt)
Pugrad <b>OT</b>	LD	Podgrad <b>OT</b> (Pograd)	S sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>grad</i> 'Burg'
Pulpitsch <b>OT</b>	VW	Pulpače <b>OT</b> (Pulpiče)	S <b>T2</b> umgeformtes sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>peč</i> 'Ofen' und 'Fels'
Pulst	LF	* <i>Polčišće</i>	S zu sl. <i>polk</i> (urspr.) 'Heer' im Sinne von 'Sammelplatz des Heeres' (urk. 961 <i>Bulesisc</i> , seit 1105 <i>Pulst</i> ; der Ort liegt im „Kroatengau“, → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Kroaten</i> ); Verknüpfung mit dem sl. PersN <i>Bolešb</i> unwahrscheinlich
Puppitsch	LF	* <i>Podpeče</i>	S <b>T2</b> umgeformtes sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>peč</i> 'Ofen' und 'Fels' (urk. 979 <i>Bodpechach</i> )
Pusarnitz	LU	* <i>Požarnica</i>	S zu sl. <i>požar</i> 'Brandstätte' im Sinne von 'Brandrodung' (urk. 1072 <i>Bosanriza</i> , 1160-64 <i>Bosarnz</i> )
Pustritz	SÄ	Pustrica (mda. <i>Pustrec</i> )	R urk. 1091 <i>Pusters</i> , 1149 <i>Pustris</i> (der Name erinnert ans Tiroler <i>Pustertal</i> , wohl zu einem keltischen PersN, etwa * <i>Bust(u)r-</i> )
Putschall	GK	* <i>Pučel-</i>	DS oder SD zu sl. <i>pučel</i> 'Fässchen' (entlehnt < dt. mda. <i>Putschn</i> 'Fass', <i>Putschele</i> 'Fässchen'), wohl Hinweis auf Fassbinderei (urk. 1490 <i>Putschol</i> )
Pyramidenkogel	<b>BN</b>	Jedvovca (Jerebevica)	V <i>Pyramidenkogel</i> : D junge touristische Benennung (†mda. → <i>Peischan</i> ) – <i>Jedvovca</i> : S sl. <i>jedlovica</i> etwa 'Tannenberg', <i>Jerebevica</i> 'Rebhuhnberg' (zu sl. <i>jereb</i> 'Rebhuhn') oder 'Ebereschenberg' (zu sl. <i>jerebika</i> 'Vogelbeerbaum, Eberesche')
Quadiaalm	<b>BN</b>	Kladje	S zu sl. <i>kladje</i> 'Blöcke, Lagerholz'
Raba	<b>GN</b>	Raba	R wohl < kelt. * <i>Arabon</i> 'nach Osten fließendes Gewässer'
Rabenberg	<b>BN</b>	Vranjica	Ü zu sl. <i>vran</i> 'Rabe'

Rabenberg	FR	Šentjanske Rute (Vranjica)	V <i>Rabenberg/Vranjica</i> : Ü zu sl. <i>vran</i> 'Rabe' – <i>Šentjanske Rute</i> zu → <i>St. Johann i.R./Št. Janž v Rožu und sl. rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort)
Rabenstein	ST	Rabštanj	D Burgennamen mit dem ahd. PersN <i>Ramo</i> (urk. 1096-1105 <i>Ramest[ein]</i> , 1185 <i>Rammenstein</i> )
Rabensteingreuth	LM	Vranje Peči	Ü/V <i>Rabensteingreuth</i> (auch <i>Rabensteiner Greuth</i> ) D Rodungsname – <i>Vranje Peči</i> S zu sl. <i>vran</i> 'Rabe, peč' 'Felsen', etwa 'Rabenfelsen'
Rabing	ML	* <i>Rabnik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>raba</i> 'Schachtelhalm, Quecke', im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Rabisch	MZ	* <i>Rabuš-</i>	S wohl zu sl. <i>rabuš</i> 'Hauhechel, <i>Ononis spinosa</i> '
Rablhof	VK	Rabelj	SD zu sl. <i>rabelj</i> 'Scharfrichter' (urspr. wohl Wohnstätte eines solchen)
Radelsdorf	LF	* <i>Radl'lja vььь</i>	SD <b>T3</b> zum sl. PersN * <i>Radl'ь</i> o.ä. (urk. um 1200 <i>Redeldorf</i> )
Radendorf	AS	Radn(j)a vas	D <b>T3</b> zum ahd. PersN <i>Rätgōz</i> (urk. 1180 <i>Radegozzesdorf</i> )
Radenthein	RA	* <i>Radetinje</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Radeta</i> o.ä. (urk. 1187 <i>Radentin</i> )
Radetnik †	TB	* <i>Radet'nikь</i>	S abgekommener Hofname (heute <i>Süsslucker</i> ), zum sl. PersN * <i>Radeta</i> o.ä. (urk. um 1150 <i>Radentin</i> )
Radl	TS	* <i>Radl'je</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Radl'ь</i> o.ä.
Radlach	SF	* <i>Radl'je</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Radl'ь</i> o.ä. (urk. 1041-60 <i>Radilach</i> )
Radlberg	KL	* <i>Radl'ь</i>	SD wohl zum sl. PersN * <i>Radl'ь</i> o.ä. + dt. <i>-berg</i>
Radnig	HE	Radniče	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN (urk. 1331 <i>Radnich</i> ), Nebenform <i>Radnica</i> , mda. [rádǫnca]

Radnigforst	HE	Dobrava (auch <i>Brška Dobrava</i> , früher <i>Dobrava na Radenci</i> , mda. <i>Boršt</i> )	V <i>Brška Dobrava</i> : Ü ( <i>Dobrava</i> aus jüngerer Zeit, ergänzt durch <i>Brška</i> 'Egger', da der Ort in der Nähe von → <i>Egg</i> liegt, <i>Boršt</i> entlehnt aus dt. <i>Forst</i> ; → <i>Dobrowa</i> ) – <i>Radnigforst</i> ( <i>Dobrava na Radenci</i> †) SD zu → <i>Radnig</i> + dt. <i>Forst</i>
Radsberg <b>OT</b>	ET	Radiše <b>OT</b> (mda. <i>Radoše</i> )	S <b>T2</b> zu einem mit <i>Rad-</i> beginnenden sl. PersN
Radweg	SV	* <i>Rakovik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>rak</i> 'Krebs' (urk. um 1160 <i>Raewiz</i> , zu lesen <i>Racwiz</i> ), etwa 'Krebsenbach'
Radweg	FE	Radoviče	S <b>T1</b> zur Kurzform eines mit <i>Rad-</i> beginnenden sl. PersN (urk. 1136 <i>Radewik</i> )
Rafling	PR	* <i>Vrablik'e</i>	S <b>T1</b> wohl zu sl. <i>vrabelj</i> 'Sperling', etwa 'Sperlinggegend'
Ragain	VW	Draganje	S <b>T2</b> zu sl. <i>draga</i> 'Tal, Wasserfurche', dt. mda. <i>Tragein</i> (urk. 1431 <i>in der Tragen</i> )
Raggabach, -schlucht	<b>GN</b>	* <i>Rakovica</i>	SD † <i>Raggewitzen</i> < sl. * <i>Rakovica</i> 'Krebsenbach' (zu sl. <i>rak</i> 'Krebs'), + dt. Bach bzw. Schlucht
Raggane	SL	* <i>Rakovnik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>rak</i> 'Krebs' (urk. 1292 <i>Rakonig</i> ; fraglich 1193 <i>Chreuzenbach</i> bzw. 1193-1220 <i>Krebzenbach</i> 'Krebsenbach' – kann sich auch auf andere Objekte beziehen: → <i>Rakolach</i> oder → <i>Ragglach</i> )
Raggasaal	SV	* <i>Rakosolje</i>	RS <b>T2</b> zusammengesetzt aus sl. <i>raka</i> 'Mühlgang' + <i>sol-</i> wie in → <i>Maria Saal</i> (urk. 980 <i>Racozolach</i> , 1371 <i>Rakasal</i> )
Raggl	WO	* <i>Rakovlje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>rak</i> 'Krebs', etwa 'Krebsengegend'
Ragglach	SÄ	* <i>Rakovlje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>rak</i> 'Krebs', etwa 'Krebsengegend' (urk. 1091 <i>Reculach</i> , 1184 <i>Rakkelach</i> ); → <i>Raggane</i>
Ragglbach	SÄ	* <i>Rakovljica</i>	S zu sl. <i>rak</i> 'Krebs', etwa 'am Krebsenbach' (urspr. GewN)

Raggnitz	SF	* <i>Rakovnica</i>	S zu sl. <i>rak</i> 'Krebs', etwa 'Krebsenbach' (urspr. GewN; urk. 1254 <i>Raeknitz</i> )
Ragoraiach †	SG	* <i>Ragarje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>ragar</i> 'Reiher', etwa 'Reihergegend' (urk. um 1200 <i>Ragoray</i> ), heute → <i>Maigern</i>
Rain	ET	Breg	Ü sl. <i>breg</i> 'Ufer, Abhang, Rain'
Rain	PD	Breg	Ü sl. <i>breg</i> 'Ufer, Abhang, Rain'
Rain	SD	Breg	Ü sl. <i>breg</i> 'Ufer, Abhang, Rain'
Rainz (Ober-/Unter-)	ST	* <i>Runica</i>	S zu sl. <i>runa</i> 'Vlies, Fell' (Hinweis auf Schafzucht; urk. 1091 <i>Rûnitz</i> )
Rajach	VW	Sreje	S <b>T2</b> zu sl. <i>sreda</i> 'Mitte', etwa 'Mitterdorf'
Rakollach	VK	Rakole	S <b>T2</b> zu sl. <i>rak</i> 'Krebs', etwa 'Gegend, wo es Krebse gibt'; → <i>Raggane</i>
Rakounig	GR	Rakovnik	S zu sl. <i>rak</i> 'Krebs', etwa 'Ort, wo es Krebse gibt'
Rakowitzen	SA	* <i>Rakovica</i>	S zu sl. <i>rak</i> 'Krebs', urspr. GewN 'Krebsenbach'
Rammersdorf	VK	Ramovča vas (mda. <i>Ramolča ves</i> )	D <b>T3</b> eigentlich <i>Raumelsdorf</i> [rámlštárf], zum dt. PersN <i>Rûmolt</i> (urk. 1155 <i>Rõmoldesdorf</i> )
Ranach	GK	* <i>Ravъnje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>равънь</i> > <i>равън</i> 'eben' (urk. 1167 <i>Raunach</i> )
Ranitz	GU	* <i>Repъnica</i>	S zu sl. <i>rep</i> 'Schwanz', etwa 'schwanzartige Flur' (urk. 1298 <i>Rapnitz</i> , 1451 <i>Ra<sup>n</sup>nitz</i> )
Rappitsch	OS	* <i>Ratpotič</i>	DS zum alten dt. PersN <i>Râtbotō</i> + sl. <i>-ič</i> (Patronymikon)
Raßnig	DD	* <i>Rěčъnik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>reka</i> 'Fluss, Bach', etwa 'Siedlung am Bach'
Rasting	LF	* <i>Raztok</i>	S sl. <i>raztok</i> 'Wasserscheide', im Dt. umgeformt, → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Ratnitz	FS	Ratenče (Ratnica)	S <b>T1</b> zu sl. <i>orati</i> 'pflügen', <i>rataj</i> 'Pflüger'
Ratschach	SB	* <i>Rače</i>	S <b>T2</b> zu einem sl. PersN, etwa <i>Radko</i> (urk. 1187 <i>Razach</i> [bezieht sich auf den → <i>Ratschachbach</i> ])

Ratschachbach	<b>GN</b>		DS → <i>Ratschach</i>
Ratschitschach	VK	Račiče	S <b>T1</b> entweder zu einem sl. PersN, etwa <i>Radko</i> , oder zu sl. <i>rak</i> 'Krebs', etwa 'Gegend, wo es Krebse gibt'
Ratschitschach †	SD	Rečiče, Ročiče	S <b>T1</b> mda. <i>Rotschitschach</i> , zu einem abgekommenen GewN, sl. <i>rečica</i> 'Flüsschen, Bächlein' (wie → <i>Rotschützen</i> )
Ratteingraben	GT	* <i>Ratenji graben</i>	S zum sl. PersN * <i>Ratěň</i> (urk. 1125-30 <i>Retin</i> )
Rattendorf	HE	Radnja vas (mda. <i>Ratna ves</i> )	D <b>T3</b> zur Kurzform eines mit <i>Rat-</i> beginnenden dt. PersN ( <i>Rátboto</i> o.ä.; urk. 1342 <i>Raten-</i> , <i>Reten-</i> , <i>Rotendorf</i> )
Ratzendorf	MS	Račja vas (mda. <i>Raca ves</i> )	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Ratzo</i> (urk. 1251 <i>Raezendorf</i> )
Ratzendorf † (heute → Wildenstein)	GA	Podkanja vas	Ü <b>T3</b> zu sl. <i>podgana</i> 'Ratte', dt. mda. <i>Ratz</i> (→ <i>Wildenstein</i> )
Raudenspitz(e)	<b>BN</b>	* <i>Ruda</i>	S zu sl. <i>ruda</i> 'Erz' bzw. <i>rudb</i> 'rot', urk. 1784 <i>an der Raude</i> , 1785 <i>B. Rauden</i> )
Raufen	OV, SE	* <i>Rubьn-</i>	S zu sl. <i>rubiti</i> 'pfänden', Hinweis auf ehemalige Pfändung (urk. 1254 <i>Roufe</i> , 1333 <i>in der Raufen</i> [OV])
Räuflach	OV	* <i>Rublje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>rubiti</i> 'pfänden', Einwohnername zu → <i>Raufen</i>
Raun <b>OT</b>	RO	Ravne <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>raven</i> 'eben'
Raunach	FE	* <i>Ravnje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>raven</i> 'eben'
Raunach	MW, SC	Ravne	S <b>T2</b> zu sl. <i>raven</i> 'eben'
Raunachmoos	PD	Blato	Ü/V zu sl. <i>blato</i> 'Moor, Moos' (im Dt. um <i>ravnje</i> 'Ebene' erweitert)
Rausch	GR	Ravež	D von einem Hofnamen ( <i>Rausch</i> , Übernahme zu <i>rauschen</i> )
Rauschelesee	<b>GN</b>	R(e)javško jezero	S Ü (im Dt. umgeformt) → <i>Reauz</i>
Rauth	KS	Rut (†Rute)	Ü († <b>T2</b> ) zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort)

Rauth	FL	Rute	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>rut</i> ‘Raut, Gereute’ (dt. Lehnwort)
Rauth	KB	Rut	Ü zu sl. <i>rut</i> ‘Raut, Gereute’ (dt. Lehnwort)
Ravna	ZE	Ravna	S zu sl. <i>raven</i> ‘eben’
Reauz	KS	Rjavec (Rjavc, Rejavec)	S zu sl. <i>rjav</i> ‘rotbraun’ (urspr. Flurname)
Rechberg <b>OT</b>	EV	Rebrca <b>OT</b> (Reberca)	D ‘Rehberg’ (sl. mda. <i>Re(h)ber</i> ), sekundär mit sl. <i>rebrica</i> zu <i>reber</i> ‘(Ab-) Hang’ verknüpft
Reding	WO	* <i>Redina</i>	S wohl zu sl. <i>rediti</i> ‘verdünnen, lichten’ im Sinne von Roden wie in der Nachbarschaft → <i>Paildorf</i> u. → <i>Rieding</i> , → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Reggen	SU	* <i>Reka</i>	S zu sl. <i>reka</i> ‘Bach, Fluss’ (nach der Lage)
Regin	SO	* <i>Rogina</i>	S wohl aus sl. <i>rogina</i> ‘Gegend beim Horn’ (zu sl. <i>rog</i> ‘Horn’ als Flurbezeichnung)
Reichersdorf	ET	Riharja (Viharja) vas	D Ü <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Rîchhari</i> o.ä. (urk. 1442 <i>Reichesdorf</i> )
Reifnitz	<b>GN</b>	Ribnica	S zu sl. <i>riba</i> ‘Fisch’, etwa ‘Fischbach’
Reifnitz	VK	Ribnica	S zu sl. <i>riba</i> ‘Fisch’, etwa ‘Fischbach’
Reifnitz	MW	Ribnica	S zu sl. <i>riba</i> ‘Fisch’, etwa ‘Fischbach’ (urk. 977 <i>Ribniza</i> )
Reigersdorf	MB	Rogarja vas (mda. <i>Rigarja ves</i> )	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Rîchger</i> o.ä.
Reinegg	VK	Rinek	D Meierhof u. Ruine, zu ahd. <i>rîna</i> ‘Topf, Becken, Mulde’ + <i>-egg</i> (höfischer Name, → <i>Egg</i> ), also etwa ‘Burg über der Mulde’ (urk. 1176 <i>Rinecke</i> , 1189 <i>Rinbec</i> )
Reisach	KB	Rîze	D urspr. GewN, etwa ‘Fall-, Sturzbach’, zu ahd. <i>rîsan</i> ‘fallen, sinken’, also etwa ‘Fallbach’ + <i>Ache</i> (urk. 1024-39 <i>Risach</i> )
Reisdorf	VK	Rička vas	D <b>T3</b> zum alten dt. PersN <i>Rîz</i> (urk. 1159 <i>Rizisdorf</i> )

Remschenig OT	EV	Remšeni <sup>k</sup> OT	S < *čremošnik zu sl. čremoš 'Bärlauch'
Remschenigbach	GN	Remš(e)nikova voda	S Ü → Remschenig, sl. voda 'Wasser; (mda.) Bach'
Replach	GS	Replje (Reple)	S T2 zu sl. rep 'Schwanz, Ende', auch 'spitz zulaufendes Grundstück'
Replach OT	BL	Replje OT (Reple)	S T2 zu sl. rep 'Schwanz, Ende', auch 'spitz zulaufendes Grundstück' (urk. 1154 <i>Repnach</i> )
Reßnig	FL	Resnik	S zu sl. resa 'Heidekraut'
Retschach (Ratschach †, mda. †Retschig)	K	Račica (mda. †Reč(ič)e)	S T1 zu sl. reka 'Bach, Fluss', urspr. und mda. 'am Bach wohnend', später umgeformt
Retschitz	SU	*Rečica	S Diminutiv zu sl. reka 'Bach, Fluss', also 'Bächlein' (nach der Lage)
Riautza	BN	Rjavca	S zu sl. rjav 'rotbraun', etwa 'die Rotbraune'
Ribnitza	GN	Ribnica	S zu sl. riba 'Fisch', etwa 'Fischbach' (spät ins Dt. entlehnt)
Rieding	WO	*Redina	S wohl zu sl. rediti 'verdünnen, lichten' im Sinne von Roden wie in der Nachbarschaft <i>Paildorf</i> (zu dt. <i>Beil</i> ) mit GewN <i>Pailbach</i> und <i>Riedingbach</i> , → <i>Reding</i>
Rieger	WO	*Reka	S zu sl. reka 'Bach, Fluss', urspr. GewN
Riegerbach	GN	*Reka	SD zu sl. reka 'Bach, Fluss' + dt. <i>Bach</i> (Tautologie)
Riegersdorf	AS	Rikarja (Ričarja) vas, Rekarja ves	D T3 zum dt. PersN <i>Ruodigêr</i> ( <i>Rüdiger</i> )
Rietschach	DD	*Reče (< *Črezreče)	S T2 zu sl. reka 'Bach, Fluss', urspr. GewN; die urk. Formen weisen auf ein urspr. Črezreče 'Überbach o.ä.' hin (urk. 1267-68 <i>Tressrezach</i> , 1274 <i>Chzezeriezach</i> )

Rinkenberg <b>OT</b>	BL	Vogrče <b>OT</b>	V <i>Rinkenberg</i> : D → <i>Rinkolach</i> ; möglich auch zum dt. PersN <i>Rinko</i> + <i>-berg</i> (urk. 1193 <i>Rinken- berch</i> ) – <i>Vogrče</i> : S <b>T1</b> zu sl. ( <i>v</i> ) <i>oger</i> ‘Ungar’, umgeformtes ( <i>v</i> ) <i>ober</i> ‘Aware’
Rinkolach <b>OT</b>	BL	Rinkole <b>OT</b>	S <b>T2</b> < mda. <i>Rinkovlje</i> zu sl. <i>rinka</i> ‘Ring’ im Sinne einer Befestigung (dt. Lehnwort)
Rischberg	FB	Rižberg, Rižberk, Rišperk	D unklar
Rittolach	SU	* <i>Ritovlje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>ritovje</i> ‘das untere, brei- tere Ende der Garben; der untere, dickere Teil der Pflanzen’, übertra- gen als Flurname
Ritzing	VK, WO	Ricinje	D <b>T2</b> zu einem dt. PersN, etwa <i>Rizo</i> , wohl „echter“ <i>-ing</i> -Name, → <u>3.8 Anhang</u>
Rjava peč	<b>BN</b>	Rjava peč	S ‘rotbrauner Felsen’
Roach	SC	Rove	S <b>T2</b> zu sl. <i>rov</i> ‘Graben’
Rob †	NG	Rob	S zu sl. <i>rob</i> ‘Saum, Rand’
Robesch	GA	Robeže (Robež)	S <b>T2</b> zu sl. <i>rob</i> ‘Saum, Rand’ (mit unklarer Wortbildung)
Roblek(alm)	<b>BN</b>	Roblek(ova planina)	nach H. Roblek, einem Bergsteiger, so benannt
Roda	SC	Roda	S zu sl. * <i>rōdъ</i> ‘Flur’ bzw. <i>rod</i> ‘rau, roh, unbearbeitet’ (urk. um 1150 <i>Rode</i> )
Rogatsch	VI	Rogač (Na Rogaču)	S wohl alter Hofname (zu sl. <i>rog</i> ‘Horn’)
Rogau †	AS	Rogaje (mda.)	S → <i>Oberschütt</i>
Roggendorf	VK	Ržiče	Ü (D <b>T3</b> /S <b>T1</b> ) entweder zu dt. <i>Roggen</i> bzw. sl. <i>rž</i> ‘Roggen’ oder umgeformt aus dem alten dt. PersN <i>Rokko</i> (urk. 1143-64 <i>Rochendorff</i> )
Rojach	HB, LE	* <i>Sreje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>sreda</i> ‘Mitte’, etwa ‘Mit- terdorf’ (urk. 1072 <i>Zregiach</i> [LE]), → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>z-</i>
Rosaliengrotte	GL, <b>GN</b>	Rozalija	S (im Volksglauben begründet)

Rosegg	RO	Rožek	R D → 3.8 Anhang
Rosenau	MO	Vencinje	Ü/V <i>Rosenau</i> : zu dt. <i>Rose</i> im Sinne von 'Blume' – <i>Vencinje</i> zu sl. <i>venec</i> 'Kranz' wohl im Sinne von 'Blumenkranz'
Rosenbach	SJ	Področca (†Fužina)	RS < <i>Pod Roščico</i> (< <i>Rož-ščico</i> ) 'unter der Rosenbacher Alm', → 3.8 Anhang – <i>Fužina</i> R 'Hammerwerk, Schmiede'
Rosenbach(er Feistritz)	GN	Področanska (Področka) Bistrica	Ü → <i>Rosenbach</i> und <i>Feistritz</i>
Rosenbachsattel	BN	Rožca (Rošca)	Ü/V < <i>Rož-ščica</i> 'Rosenbacher Alm' (→ <i>Rosental</i> )
Rosendorf	MS	Rožna vas	SD T3 zu sl. <i>roža</i> 'Blume', dt. <i>Rose</i> im Sinne von 'Blume'
Rosenegg	ET	Rožneci (mda. <i>Rožnek</i> )	D zu dt. <i>Rose</i> , Schloss 'Eck der Rosen' (höfischer Name, → <i>Egg</i> )
Rose(n)nock	BN	* <i>Roža</i>	S zu sl. <i>roža</i> in der Bedeutung 'Alpenrose', mda. <i>Almrausch</i> ; höchste Erhebung der <i>Nockberge</i> , im 19. Jhd. noch <i>Roseneck</i> oder <i>Rosenik</i>
Rosental	LG	Rož	Ü/V → 3.8 Anhang sub <i>Rosegg</i>
Rosskofel	BN	Konjski Špik	Ü wohl auf eine (ehemalige) <i>Ros-alm</i> zurückzuführen
Rotheis	MS	Rotišče (†Za Pučah)	S zu sl. <i>rotiti se</i> 'schwören', also 'Schwurstätte', wohl Zusammenhang mit den Zeremonien bei der Herzogseinsetzung beim Fürstenstein und Herzogstuhl auf dem Zollfeld (→ 3.8 Anhang sub <i>Fürstensein</i> ); die alte sl. Bezeichnung <i>Za Pučah</i> unklar
Rotschitzbach	GN	Ročica	S zu sl. <i>rečica</i> 'Flüsschen, Bächlein'
Rotschitzen	KD	Ročica	S zu sl. <i>rečica</i> 'Flüsschen, Bächlein' (urk. 1143-64 <i>Retschicz</i> )
Rottenstein	ET	Podgrad	V <i>Rottenstein</i> : D Burgename 'beim roten Stein' – <i>Podgrad</i> : S zu sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>grad</i> 'Burg', etwa 'Unterburg'

Rottmannsdorf †	MS	Rotmana ves †	D <b>T3</b> zum alten dt. PersN <i>Râtmâr</i> (urk. 1134 <i>Ratmersdorf</i> )
Rückersdorf <b>OT</b>	SD	Rikarja vas <b>OT</b>	D <b>T3</b> zum alten dt. PersN <i>Ruodigêr</i> (urk. 1267-68 <i>Rukersdorf</i> )
Ruden	RU	Ruda	S sl. 'Erzgrube' (urk. 1091 <i>in monte Ferrario</i> , 1307 <i>Muntferran</i> , beide 'Erzberg'), erst seit 1511 heutiger Name; möglicherweise Bezug auf das benachbarte → <i>Eis</i> (sekundär umgedeutet), für das im 12. Jhd. Silberabbau bezeugt ist
Rudnigalm, -sattel	<b>BN</b>	* <i>Rudnik</i>	S nach dem → <i>Rudnigbach</i>
Rudnigbach	<b>GN</b>	* <i>Rudnik</i>	S <i>Rudnig</i> wohl Hofname (< Flurname), zu sl. <i>ruda</i> 'Erz' bzw. <i>rudb</i> 'rot' (+ slowenisch <i>-nik</i> )
Rüggen	ES	* <i>Reka</i>	S zu sl. <i>reka</i> 'Bach, Fluss'
Ruhstatt	VK	Roštat	D zum PersN <i>Rudolf</i> (später umgedeutet)
Rupertiberg <b>OT</b>	LD	Na Gori <b>OT</b> (Gora, Sveta Lucija na Gori, †Sveti Rupert)	Ü/V <i>Na Gori</i> zu sl. <i>gora</i> 'Berg'; <i>Sveta Lucija na Gori</i> 'St. Luzia auf dem Berg' und † <i>Sveti Rupert</i> nach dem Patrozinium
Ruppgegend	VK	Pri Rupu	D nach dem Hofnamen <i>Rupp</i>
Ruttach <b>OT</b>	BL	Rute <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort)
Ruttach-Schmelz <b>OT</b>	FB	Rute <b>OT</b>	S <b>T2</b> wie → <i>Ruttach</i> ; <i>Schmelz</i> nach den einstigen Schmelzöfen
Saag	TB	Žaga (Na Žagi)	DS zu dt.mda. <i>Sag</i> 'Säge' bzw. sl. <i>žaga</i> 'Säge' (Lehnwort aus dem Dt.)
Saager	GS	Zagorje	S <b>T2</b> zu sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>gora</i> 'Berg', also etwa 'Hinterbergen'
Saager	ET	Zagorje	S <b>T2</b> zu sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>gora</i> 'Berg', also etwa 'Hinterbergen' (urk. 1228 <i>Zagur</i> )
Saager	SK	Zagorje	S <b>T2</b> zu sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>gora</i> 'Berg', also etwa 'Hinterbergen' (urk. 1332 <i>Sager</i> )

Saak	NG	Čače	S <b>T1</b> < * <i>Čadiče</i> zu sl. <i>čad</i> 'Rauch'; hängt mit der sl. Bezeichnung für <i>Nötsch</i> zusammen (urk. 1238-61 <i>Sacch</i> ; → 3.8 Anhang sub <i>Nötsch</i> )
Saberda	MR	Zabrda	S etwa 'Hinterbergen', sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>brdo</i> 'Berg, Anhöhe' (urk. 1265 <i>Zaber mons</i> )
Sabosach	SM	Zavoze	S <b>T2</b> sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>voz</i> 'Band' (als Flurname)
Sabuatach	ET, GS	Zablate	S <b>T2</b> sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>blato</i> 'Sumpf, Moor, Moos', also etwa 'Hintermoos' (urk. 1496 in der <i>Sabladen</i> [ET])
Sadín	WG	* <i>Svobodinъ</i>	S zu sl. <i>svoboda</i> 'Freiheit', gemeint wohl 'freie Bauern' (1192-1200 bzw. 1162 <i>Zobodin</i> )
Sadnig (Großer, Kleiner)	<b>BN</b>	* <i>Sadnik</i>	S zu sl. <i>zadaj</i> 'hinten', <i>zadnji</i> 'der hintere, hinten befindliche' (+ <i>-nik</i> ), also 'der hintere Berggipfel', ähnlich wie der <i>Zunig</i> in Osttirol 'der äußere Berg(gipfel)' zu sl. <i>zuni</i> , <i>zunaj</i> 'außen, außerhalb'
Sadonighöhe	<b>BN</b>	Veliki vrh	V <i>Sadonighöhe</i> : DS nach einem Hofnamen – <i>Veliki vrh</i> : S 'große Anhöhe'
Sagas	SA	* <i>Zagaz</i>	S zu sl. <i>gaz</i> 'Schneeweg, -pfad', etwa 'hinterer Schneepfad'
Sagat(en) Ø	VI	Sveta Agata (Sveti križ)	S zu sl. <i>zagata</i> 'Sackgasse, schmale Gasse', zu → <i>St. Agathen</i> umgedeutet
Sagerberg <b>OT</b>	SD	Zagorje <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>gora</i> 'Berg', etwa 'Hinterbergen' (so urk. 1267-68 <i>Hinterbergen</i> )
Sagrad	MS	Zagrad	S zu sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>grad</i> 'Burg', etwa 'Hinterburg'
Sagranberg	<b>BN</b>	* <i>Strgan-</i>	S wohl zu sl. <i>strgati</i> '(ab)schaben' (wie → <i>Straganz</i> ) als Roudungsname oder eine Variante vom benachbarten → <i>Starhand</i> (urk. 1785 <i>B. Stragant</i> )

Sagritz	GK	* <i>Zagorica</i>	S zu sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>gorica</i> 'kleiner Berg, Bichl', etwa 'Hinterbichl' (urk. 1157 <i>Sagerize</i> )
Saisserach	VW	Zajzare	S <b>T2</b> zu sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>jezero</i> 'See', etwa 'Hintersee'
Saissersee	<b>GN</b>	Zajzersko jezero	S → <i>Saisserach</i>
Sakoparnig	VW	Skopar	S wohl zu sl. <i>kopati</i> 'roden' (Rundungsname; urk. 1273 <i>Zakopar</i> )
Sala	FR	Sala	S zu sl. <i>selo</i> 'Dorf, Siedlung'
Salchendorf	VK	Žalha (Žalna) vas	D <b>T3</b> zu altem dt. bzw. mda. <i>Salche</i> 'Salweide'
Salchendorf	BR	Zavnja ves	D <b>T3</b> zu altem dt. bzw. mda. <i>Salche</i> 'Salweide' (urk. 1169 <i>Salchendorff</i> ); alt mda. → <i>Katzendorf</i>
Sallach	PW	Žalje	DS <b>T2</b> zu altem dt. bzw. mda. <i>Salche</i> 'Salweide'
Sallach	HI	* <i>Skalje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>skala</i> 'Fels' (urk. 1065-66 <i>de Scalab</i> )
Sallas	SR	* <i>Zalaz</i>	S zu sl. <i>laz</i> 'Raut', <i>zalaz</i> 'Hinterraut' (urk. 1407 <i>zu Salas</i> )
Salzenberg	GR	Žavska gora (Na Žalcu, Žalška gora, Žavska gora)	Ü (im Detail unklar; sl. mda. † <i>žalc</i> 'Salz', dt. Lehnwort)
Sand	GS	Prod	Ü sl. <i>prod</i> 'Geröll, Schotter'
Sand	WB	Pešče	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>pesek</i> 'Sand'
Sanntaler Sattel	<b>BN</b>	Savinjsko sedlo	Ü (R <i>Savinja/Sann</i> , Nebenfluss der <i>Saval/Save</i> )
Sapoth	VK	Sopote	S <b>T2</b> zu sl. <i>sopot</i> 'Wasserfall' (nicht-amtlicher Ortsname, Ortsteil von → <i>Korb</i> )
Sapotnica (-itza)	FL	Sopotnica (Zapotnica)	S zu sl. <i>sopot</i> 'Wasserfall'
Sapotnigofen	<b>BN</b>	Zapotnikova peč	Ü nach dem Hofnamen <i>Sapotnig</i> bzw. <i>Zapotnik</i> 'Hinterweger' (→ <i>Ofen</i> )

Sattnitz ( <i>Fluss</i> )	<b>GN</b>	Sotnica (Jezernica, Lank(a)rt)	S → <u>3.8 Anhang</u>
Sattnitz ( <i>Gebirge</i> )	<b>BN</b>	Gure	V <i>Sattnitz</i> → <u>3.8 Anhang</u> – <i>Gure</i> : S Plural zu sl. <i>gora</i> (mda. [gura, hora, hura <i>usw.</i> ]) ‘Berg’
Sattnitz ( <i>Siedlung</i> ) Ø	K	Podhakelj (Sat- nica, Sotnica)	V <i>Sattnitz</i> → <u>3.8 Anhang</u> – <i>Podhakelj</i> : S ‘Unterhakel’ vom dt. Flur- bzw. Bergnamen <i>Hakel</i> bzw. <i>Haggel</i> (unklarer Herkunft)
Saualpe	<b>BN</b>	Svinška pla- nina (Svinjska planina, Svinja)	Ü/V eigentlich ‘Ebersteiner Alm’ zu sl. <i>Svinec</i> ‘Eberstein’ (→ <i>Eber-</i> <i>stein</i> ), dann umgedeutet zu <i>svinja</i> ‘Sau’
Sauerschnig	SÄ	* <i>Završnik</i>	S zu sl. <i>za</i> ‘hinter’ + <i>vrh</i> ‘Gipfel, An- höhe’ + <i>-nik</i> , etwa ‘Hinterkogler’, urspr. wohl Hofname
Sauofen (Gro- ßer, Kleiner)	<b>BN</b>	Zapotnikova peč	Ü/V → <i>Ofen</i> u. <i>Sapotnigofen</i> ; dt. <i>Sau-</i> nach → <i>Saualpe</i> ,
Sawinzach (Sawinze)	SD	Zavince	S <b>T2</b> zu sl. <i>za</i> ‘hinter’ + † <i>vinec</i> ‘Winzer’, etwa ‘hinter den Weinbergen’
Schaida	<b>BN</b>	Šajda	S zu sl. mda. <i>šajda</i> ‘(Wasser-) Scheide’ (dt. Lehnwort)
Scharnitzen	SI	* <i>Šarnica</i>	S wohl zu sl. <i>šar</i> ‘Riedgras, Segge ( <i>Carex</i> ), scharfes Gras (als Pferdefutter)’
Schattenberg	BL	Senčni kraj	Ü/V sl. ‘schattiger Ort’
Scheifling	SG	* <i>Šibljik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>šiba</i> ‘Gerte, Rute’, <i>šibje</i> ‘Rutengebüsch’, etwa ‘Siedlung bei den Ruten’
Schelesnitz	KS	Železnica	S zu sl. <i>železo</i> ‘Eisen’ (Hinweis auf Eisengewinnung)
Schiefling am Wörthersee († am See)	SC	Škofiče (ob Vrbskem jezeru)	S <b>T1</b> zu sl. <i>škof</i> ‘Bischof’ (urk. 1249 <i>Schevulich</i> )

Schilterndorf <b>OT</b>	BL	Čirkovče <b>OT</b> (Cirkovče)	V <i>Schilterndorf</i> : D <b>T3</b> ‘Schildmacherdorf’ (→ <i>Schulterndorf</i> ) – <i>Čirkovče</i> : S <b>T1</b> zu sl. <i>cerkev</i> ‘Kirche’, also ‘Kirchdorf’
Schimanberg	KB	*Šimon-	S zum PersN sl. <i>Šimon</i> ‘Simon’
Schinzengraben	HE	Senčni Graben (mda. Šencen)	S zu sl. <i>senčen</i> ‘schattig’, <i>graben</i> ‘Graben’ (dt. Lehnwort), etwa ‘schattiger Graben’
Schirnitz	RF, <b>GN</b>	*Čbrnica	S zu sl. <i>čbrnica</i> ‘Schwarzenbach’ (urk. 1184 <i>Sirniz</i> )
Schirniz †	<b>BN</b>	*Čbrvenica	S etwa ‘rote Alm’, benachbart die <i>Rothaide</i> , zu sl. <i>črvenъ</i> ‘rot’, alter Name des → <i>Zirbitzkogels</i> (urk. 1184 <i>Schirniz</i> )
Schlanitzen	HE	*Zelenica	S zu sl. <i>zelenica</i> ‘grün bewachsener Platz’, urspr. Flurname (urk. 1347 <i>in monte Zelenicz</i> )
Schlatten	SJ	Svatne	S <b>T2</b> zu sl. <i>slatina</i> ‘Sauerbrunn’
Schleben	WB	Žleben (Žlebnje)	S zu sl. <i>žleb</i> ‘Rinne, Kanal’
Schloif	MO	Žlojf	D wohl ‘enge Stelle, durch die man durchschliefen (-zwängen, -schlüpfen) muss’
Schloß Rain	GS	Krištofov Grad	Ü/V sl. <i>grad</i> ‘Burg, Schloss’; im Dt. nach seiner Lage, im Sl. nach dem PersN Christoph
Schloßberg	GR	Grad	Ü/V sl. <i>grad</i> ‘Burg, Schloss’
Schlußnig	BE	* <i>Službnike</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>sluga</i> ‘Diener’, <i>služen</i> ‘Dienst-’, Benennungsmotiv unklar, wohl Siedlung Leibeigener o. dgl. (urk. 1374 <i>Slusnik</i> )
Schmarotzwald (Hohenwart)	VW	Hovart (Črni Grad)	V <i>Schmarotzwald</i> : D wohl verballhorntes <i>Schwarzschlosswald</i> (nach sl. <i>Črni Grad</i> ‘schwarzes Schloss’); → <i>Hohenwart</i>
Schmelz (Rut- tach-Schmelz) <b>OT</b>	FB	Rute <b>OT</b>	V <i>Schmelz</i> : D nach den einstigen Schmelzöfen; <i>Rute</i> : S → <i>Ruttach</i>

Schmelzhütte	K	Na Spi (Plavž)	Ü/V <i>Plavž</i> : zu sl. <i>plavž</i> 'Schmelzofen'; <i>Na Spi</i> : S zu sl. <i>sep</i> 'Rain, Rand' – <i>Schmelz</i> : D nach den einstigen Schmelzöfen
Schmölzing	SS	Smolčiče (Šmovčiče)	S <b>T1</b> zu sl. <i>smola</i> 'Pech, Harz' bzw. sl. <i>smolec</i> 'Pechsammler', etwa 'Dorf der Pechsammler' (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i> )
Schneßnitz	SB	* <i>Snežbnica</i>	S zu sl. <i>sneg</i> 'Schnee', <i>snežnica</i> 'Schneewasser', wohl 'Gegend, wo der Schnee lange liegen bleibt'
Schöndorf	VK	Lepa vas	Ü <b>T3</b> etwa 'Dorf in einer schönen (= fruchtbaren) Gegend'
Schönfeld	K	Šenfelt	D urspr. Flurname 'schönes (= fruchtbares) Feld', so auch ins Sl. entlehnt
Schönweg-Pustritz	SÄ	Žeminj † (mda. <i>Šemiče</i> )	S <b>T1</b> <i>Schönweg</i> zu einem sl. PersN, auszugehen von * <i>Šem(ov)ik'e</i> (urk.1159 <i>Semich</i> ), → <i>Pustritz</i>
Schönweg-St. Andrä	SÄ	Žeminj † (mda. <i>Šemiče</i> )	S <b>T1</b> <i>Schönweg</i> zu einem sl. PersN, auszugehen von * <i>Šem(ov)ik'e</i> (urk.1159 <i>Semich</i> ), → <i>St. Andrä</i>
Schöpfendorf	MB	Žilije (Na Žilijah, Ovčja vas)	V <i>Schöpfendorf</i> : D 'Dorf des Schöpfen' – <i>Žilije</i> : DS <b>T2</b> nach der benachbarten → <i>Sillebrücke</i> ; <i>Ovčja vas</i> : S <b>T3</b> 'Schafdorf', Neubenennung wie das ebenfalls benachbarte <i>Ovčjak</i> (→ <i>Eibelhof</i> )
Schreckendorf	SK	Straša vas	Ü <b>T3</b> sl. <i>strah</i> 'Schrecken', Benennungsmotiv unklar (PersN?)
Schulterndorf	GS	Štarče	Ü <b>T2/T3</b> < sl. * <i>ščitariče</i> '(Dorf der) Schildmacher' zu sl. <i>ščit</i> '(der) Schild' (ähnlich wie dt. → <i>Schilterndorf</i> )
Schütt (†Rogau)	AS, LG	Rodje	V <i>Schütt</i> : D erinnert an den verheerenden Dobratsch-Bergsturz des Jahres 1348, heute Naturschutzgebiet (→ <i>Ober-</i> u. <i>Unterschütt</i> ) – <i>Rodje</i> : S wohl zu sl. <i>rod</i> 'rau, unbearbeitet, wüst'

Schwabegg <b>OT</b>	NH	Žvabek <b>OT</b>	D ‘Burgberg des Schwab oder eines Schwaben’ (urk. 1226 <i>Swabegge</i> ), → <i>Egg</i>
Schwaig	VK	Žvajga	D dt. <i>Schwaige</i> ‘Weidewirtschaft mit Käserei’
Schwanberger Alm	<b>BN</b>	Žvamberica	D (Teil der <i>Koralpe</i> , benannt nach dem Markt <i>Schwanberg</i> in der Steiermark)
Schwanein	KD	Zvonina	S zu sl. <i>zvoniti</i> ‘klingen’, etwa ‘Klingengbach’ (urspr. GewN)
Schwarz <b>OT</b>	ET	Dvorec <b>OT</b>	S sl. <i>dvorec</i> ‘kleiner Hof, Höflein’ (mda. <i>žborc</i> )
Schwarzdiex	DI	Črne Djekše	Ü → <i>Diex</i> , sl. <i>črn</i> ‘schwarz’
Schwarzendorf	TB	Črnčiče	Ü <b>T2/T3</b> zu einem sl. <i>črn</i> ‘schwarz’ enthaltenden PersN
Schwarzer Gupf	<b>BN</b>	Črni vrh	Ü sl. <i>črn</i> ‘schwarz’, <i>vrh</i> ‘Anhöhe, Kogel, Gupf’
Schwarzes Schloß	VK	Črni Grad	Ü sl. <i>črn</i> ‘schwarz’, <i>grad</i> ‘Burg, Schloss’
Schwarzes Schloß †	VW	Črni Grad	Ü sl. <i>črn</i> ‘schwarz’, <i>grad</i> ‘Burg, Schloss’, → <i>Hohenwart</i>
Schwarzgraben	DI	Črni graben	Ü sl. <i>črn</i> ‘schwarz’, <i>graben</i> ‘Graben’ (dt. Lehnwort)
Schwersberg	SA	* <i>Zvěř-</i>	S zu einem mit <i>Zvěř</i> beginnenden sl. PersN
Sechter	<b>BN</b>	Žahtar	D nach der Form des Berges (wie ein <i>Sechter</i> ‘Eimer’)
Seealpe	<b>BN</b>	Na jezercah	Ü/V sl. ‘an den kleinen Seen’
Seebach	K	Jezerca (Jezer-nica, †Jezerek)	Ü/V zu sl. <i>jezero</i> ‘See’
Seebach	ED, VI	Jezerica	Ü/V zu sl. <i>jezero</i> ‘See’
Seebach	<b>GN</b>	Jezerica	Ü/V zu sl. <i>jezero</i> ‘See’
Seeberg(sattel, -pass)	<b>BN</b>	Jezerski vrh	Ü zu sl. <i>jezero</i> ‘See’ u. <i>vrh</i> ‘Anhöhe, Gipfel’
Seel	SM	Selo (Sala, Na Sali, Na Selu)	S zu sl. <i>selo</i> ‘Dorf, Siedlung’

Seelach	SK	Selo (* <i>Selje</i> )	S sl. <i>selo</i> ‘Dorf, Siedlung’, die dt. Namensform setzt * <i>Selje</i> <b>T2</b> voraus (urk. 1106 <i>Zelach</i> )
Seidendorf	SK	Ždinja vas († <i>Selinja ves</i> )	S <b>T3</b> zu sl. <i>žid</i> ‘Jude’, also ‘Judendorf’
Seidolach	FL	Ždovlje († <i>Zadole</i> )	S <b>T2</b> zu sl. <i>židov</i> neben <i>žid</i> ‘Jude’, also ‘Judendorf’
Seigbichl	MO	Žihpolje (Močile)	D <b>T2</b> reflektiert altes dt. <i>Seichpuchl</i> ‘feuchter Bichl’ (urk. 1195–1200 <i>Sichpuchl</i> ), sl. <i>Močile</i> Ü (→ <i>Matschiedl</i> )
Sekirn	MW	Sekira	S sl. <i>sekira</i> ‘Axt’ (Hinweis auf Rodung)
Sekull	TB	Sekulče (Sekolče)	S <b>T1</b> zu sl. <i>sekulja</i> ‘Hackbeil’ (ein Rodungswerkzeug)
Selenitza	<b>BN</b>	Zelenica	S zu sl. <i>zelen</i> ‘grün’, etwa ‘grün bewachsener Platz’
Selentz	<b>BN</b>	Zelenc	S zu sl. <i>zelen</i> ‘grün’, etwa ‘grün bewachsener Platz’
Selesen	BR	* <i>Želězъna</i>	S zu sl. <i>železo</i> ‘Eisen’, etwa ‘Eisen- gegend’, am Eingang in die „Hüttenberger Eisenwurz“ (urk. 864 <i>Seletis</i> , 891-93 <i>Selezna</i> )
Selkach <b>OT</b>	LD	Želuče <b>OT</b>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Željko</i> o.ä.
Selpritsch	VW	Žoprače (Želpratiče)	DS <b>T1</b> zum ahd. PersN <i>Sëlprät</i> (urk. 1370 <i>Selpraetz</i> )
Seltenheim	K	Žalem	D Schloss, mhd. <i>Seldenheim</i> etwa ‘Heim bzw. Haus des Glücks’ zu mhd. <i>selde</i> ‘Güte, Heil, Glück’, höfischer Burgname (urk. 1193-1197 <i>Saldenhaim</i> , <i>Seldenhaim</i> ), im Sl. wurde <i>Seldenheim</i> > <i>Žalem</i>
Seltschach	AS	Sovče (Selče)	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Selko</i>
Semering	NG	Semrače (Semreče, † <i>Semerze</i> )	S <b>T1</b> zu einem mit <i>Sēm-</i> beginnenden sl. PersN (Kurzform), auszugehen ist von * <i>Sēmeretikē</i> o.ä.
Semlach	HÜ	* <i>Želemilje</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Želemilь</i> o.ä. (urk. 1159 <i>Selmelah</i> )

Semslach	OV	* <i>Zemimyslje</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Zemimyslъ</i> (urk. 1292 <i>Semslach</i> )
Serai	VI	Seraje	S <b>T2</b> wohl < * <i>sreje</i> ‘Mitterdorf’ zu sl. <i>sreda</i> ‘Mitte’
Sertschach	SK	Srče	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Srečko</i> o.ä. (urk. 1414 <i>Zertschach</i> )
Severgraben	SR	* <i>Sever-</i>	SD, wohl zu sl. <i>sever</i> ‘Norden, Nordwind’ + <i>-graben</i>
Siebenbrunn	AS	Pri Sedmih studencih	Ü/V sl. ‘bei den sieben Brunnen’
Siebenbrunn	HE	Zavrh (Sedem Studencev)	V <i>Siebenbrunn</i> : D (sl. <i>Sedem Studencev</i> Übersetzung dazu) – <i>Zavrh</i> : S etwa ‘Hintergupf’
Siebenhügel	K	Goričice (Kobeljni)	Ü/V → <i>Goritschitzen</i> ; sl. <i>Kobeljni</i> zu mda. <i>kobelj</i> (auch <i>kobla</i> ) ‘Hügel, Gupf’ (entlehnt < dt. <i>Kofel</i> ). Urspr. neun Hügel in einem einst sumpfigen Gebiet („Waidmannsdorfer Moos“), aber zur Zeit des Humanismus in Anlehnung an die sieben Hügel Roms in <i>Sieben Hügel</i> umbenannt
Siebenhöfen	FB	Stani	V <i>Siebenhöfen</i> : D – <i>Stani</i> : S Plural zu sl. <i>stan</i> ‘Gebäude, Bleibe’
Siegelsdorf	WO	* <i>Žitogoja vbsъ</i> (?)	SD zum sl. PersN <i>Žitogojъ</i> o.ä. (urk. 1184 <i>Sidegoisdorph</i> ) oder D zum PersN <i>Sigo</i> (urk. 1111-22 u. 1147 <i>Signsdorf</i> )
Sielach	SD	Sele (Selo, †Selje)	S <b>T2</b> zu <i>selo</i> ‘Dorf, Siedlung’
Siflitz	KL	* <i>Ziblica</i>	S zu sl. <i>ziba</i> bzw. <i>zibel</i> ‘Wiege’ aufgrund der Muldenförmigkeit des Geländes
Sigmontitsch <b>OT</b>	FS	Zmotiče <b>OT</b>	D <b>T1</b> zum dt. PersN <i>Siegmond</i>
Sillebrücke	MB	Žilije ob Krki	D <b>T2</b> zum dt. PersN <i>Sigilo</i> o.ä. (sl. <i>ob Krki</i> ‘an der Gurk’)
Simislaw	MO	Zimislav (mda. <i>Simislava</i> )	S zum sl. PersN <i>Sēmislavъ</i> o.ä. (urk. 1360 <i>Zimislawich</i> , 1375 <i>Zymslaw</i> )

Simmerlach	IR	* <i>Živomirje</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Živomirь</i> o.ä. (urk. 1489 <i>Summernacherfeld</i> )
Sinach	FR	Sine (Sene)	S <b>T2</b> zu sl. <i>seno</i> 'Heu', etwa 'Heugegend'
Sinacher Gupf	<b>BN</b>	Psinjski (Sinjski) vrh	Ü dt. † <i>Pseniberg</i> oder <i>Hunds(dorfer) Gupf</i> , später an <i>Sinach/Sine</i> angeglichen
Singerberg	FL	Žingarica	D zum Hofnamen <i>Singer</i>
Sirnikou †	RU	* <i>Čbrnikovo</i>	S zum sl. PersN * <i>Čbrnyьkь</i> zu sl. <i>črn</i> 'schwarz' (urk. 1125-30 <i>curiam Sirnecō ... Sirnecō</i> ); heute → <i>St. Nikolai</i>
Sirnitz	<b>GN</b>	* <i>Čbrnica</i>	S sl. * <i>čbrnica</i> 'Schwarzenbach'
Sirnitz	AL	<i>Žirovnica</i> (* <i>Čbrnica</i> )	S wohl zu sl. <i>žirovnica</i> 'fruchtbares Gebiet, Waldweide bzw. -mast', also etwa 'Weidegebiet' oder nach dem gleichnamigen Bach sl. * <i>Čbrnica</i> 'Schwarzenbach' (urk. 985-93 <i>Sirnvuiza</i> , 1065-75 <i>Sirnoniz</i> )
Sirnowik †	VK	* <i>Črnovik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Čbrn-</i> ; heute → <i>Weinberg</i>
Sittersdorf <b>OT</b>	SD	Žitara vas <b>OT</b>	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Žitomirь</i> o.ä. (Kurzform; urk. 1430 <i>Sittersdorf</i> )
Sittich	FE	* <i>Žitik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Žitomirь</i> o.ä. (Kurzform; urk. 1385 <i>Sitig</i> )
Sittmoos	KM	* <i>Žit-</i> (?)	SD oder D im Detail unklar, wohl wie andere mit <i>Sitt(en)</i> - anlautende Ortsnamen zu einem dt. PersN <i>Sikko</i> oder zu einem sl. mit <i>Žit-</i> 'Leben' beginnenden PersN + → <i>Moos</i> (urk. 1374 <i>Sitmos</i> , <i>Sytenmos</i> )
Skalach †	MR	* <i>Skalje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>skala</i> 'Fels' (abgekommener Ortsteil bzw. alter Name von → <i>Maria Rain</i> )
Skarbin (Hornwald)	<b>BN</b>	Škrbinj	S → <i>Hornwald</i>

Skarbin ( <i>Siedlung</i> )	GS	Škrbinja (Škrbina, Škrbinj)	S → <i>Hornwald</i>
Skoflitzen	VK	Škofljica	S zu sl. <i>škof</i> 'Bischof' (urspr. Kirchenbesitz)
Skokau †	MB	Sekov (mda. <i>Skukav</i> )	S zu sl.mda. <i>skuka</i> 'Unke'
Skorianzhof	ED	Škrjanec	SD zu sl. <i>škorjanec</i> 'Lerche' (Hofname, etwa 'Lerchenhof') + dt. <i>-hof</i>
Slovenjach <b>OT</b> (mda. † <i>Geräut</i> )	GL	Slovenje <b>OT</b> (mda. † <i>Rute</i> )	S <b>T2</b> zu sl. <i>slovenji</i> † 'slowenisch' bzw. (in Ortsnamen) 'windisch' (→ 3.8 Anhang); → <i>Rute</i>
Söbriach	OV	* <i>Zobrje</i> oder * <i>Čebrje</i>	S <b>T2</b> entweder zu sl. <i>zober</i> 'Wisent' (urk. 1065-75 <i>Sebriach</i> ) oder zu sl. <i>čeber</i> , <i>čabər</i> 'Bottich, Zuber', in der Toponymie 'Vertiefung'
Sonnegg <b>OT</b>	SD	Ženek <b>OT</b>	D 'sonniger Burgberg' (urspr. Burgename, → <i>Egg</i> )
Sonnegger See	<b>GN</b>	Tihojsko jezero	V <i>Sonnegger See</i> : D nach → <i>Sonnegg</i> – <i>Tihojsko jezero</i> : S → <i>Tichojel</i> <i>Tihoje</i>
Sörg	LF	* <i>Zorik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Zorč</i> bzw. <i>Zorja</i> (urk. 954 <i>Zuric</i> , 1060-88 <i>Sorich</i> )
Sorgendorf	BL	Sorgendorf (Pri Štihu, Štih)	D urk. 1632 <i>Hans Stich zu Sorgendorf</i> (sl. Bezeichnung <i>Pri Štihu</i> setzt den alten dt. Hofnamen fort, <i>Sorgendorf</i> den einstigen Schlossnamen)
Spitalberg	K, <b>BN</b>	Goričica	Ü/V → <i>Goritschitzen</i> ; Name <i>Spitalberg</i> (so urk. erstmals 1818), weil dessen Waldungen zum Stiftungsfonds des Klagenfurter Bürgerspitals gehörten, das sich damals im Stadtzentrum von Klagenfurt befand
Spittal an der Drau	SP	Špital ob Dravi	D zum Lehnwort <i>Hospital</i> (urk. 1191 <i>capellam cum hospitali</i> , 1314 <i>Spittlein</i> , 1377 <i>Spital</i> )

Spitzach	ET	Špice (Na Špicah)	SD zu sl. <i>špica</i> (dt. Lehnwort), urspr. Flurname 'spitz zulaufendes Grundstück'
Spitzegel	<b>BN</b>	Negal (mda. auch <i>Vrbh</i> )	R urk. 1586 <i>der Egl</i> , 1778 <i>der Eggel</i> ; ( <i>der</i> ) <i>Egel</i> 'spitzer Berg' wohl rom. Ursprungs, zu lat. <i>aculeus</i> 'Stachel' bzw. rom. <i>*acuileu</i> (wovon französisch <i>Aiguille du Midi</i> im Mont-Blanc-Massiv). – Sl. <i>Negal</i> setzt ein altes dt. mda. <i>Negel</i> (< ( <i>auf</i> ) <i>n Egel</i> ) voraus
Srajach <b>OT</b>	SJ	Sreje <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>sreda</i> 'Mitte', etwa 'Mitterdorf'
Srallach †	KW	Žale (mda. <i>Posralo</i> )	S <b>T2</b> setzt ein sl. <i>*Sralje</i> voraus, etwa 'kotiger Ort' zu sl. <i>srati</i> 'schießen' (urk. 1303 <i>auf dem Pozral</i> ), sl. schriftsprachlich an žala 'Leid' sekundär angeglichen
Srejach	SK	Sreje	S <b>T2</b> zu sl. <i>sreda</i> 'Mitte', etwa 'Mitterdorf'
St.		Št. oder Š-	R sl. <i>Šent-</i> wird entweder abgekürzt und analog wie im Dt. geschrieben; die volle Form wird mit dem nachfolgenden Eigennamen in einem Wort geschrieben (z.B. <i>Št. Jurij</i> neben <i>Šentjurij</i> ). Š- wird hingegen immer mit dem nachfolgenden Eigennamen in einem Wort geschrieben, z.B. <i>Šmihel</i> 'St. Michael'
St. Agathen Ø	VI	Sveta Agata (Sveti križ)	Ü → <i>Sagat(en)</i> ; sl. <i>Sveti križ</i> 'Heiligenkreuz' nach der nahe gelegenen Kirche
St. Agnes	VK	Šentaneža (Sveta Neža)	Ü nach dem Patrozinium
St. Andrä	SD	Št. Andraž	Ü nach dem Patrozinium
St. Andrä	VI	Št. Andrež	Ü nach dem Patrozinium
St. Andrä	SÄ	Št. Andrež	Ü nach dem Patrozinium (urk. 982 <i>ad Labantam ecclesiam sancti Andreæ</i> , vor 991 <i>a sancto Andrea</i> )

St. Andrä Ø	K	Št. Andrež	Ü nach dem Patrozinium
St. Anna	MW	Št. Ana	Ü nach dem Patrozinium
St. Bartlmä	TB	Gora (Št. Jernej na Gori)	Ü/V nach dem Patrozinium (sl. <i>Jernej</i> 'Hieronymus', der mit dem <i>hl. Bartholomäus</i> gleichgestzt wurde), <i>Gora</i> nach der mda. Bezeichnung <i>Na Gore</i> 'auf dem Berg' (urk. 1363 <i>sand Bartelme</i> )
St. Daniel	SK	Št. Danijel (mda. <i>Šentanjel</i> )	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1050-65 <i>sancti Danielis</i> )
St. Donát	SV	Št. Donat (mda. <i>Š(ent)onat</i> )	Ü dt.mda. <i>Tonát</i> , nach dem Patrozinium (urk. 1142 <i>sancti Donati</i> )
St. Egyden	VW	Št. Ilj ob Dravi	Ü nach dem Patrozinium (Namensgrundform <i>Ägydius</i> , Nebenform <i>Ä</i> - bzw. <i>Egilius</i> > dt. <i>Gilgen</i> wie in <i>St. Gilgen</i> , sl. <i>Ilj</i> usw.)
St. Filippen	BR	Št. Lipš	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1096-1105 <i>apud sanctum Philippum</i> )
St. Florian Ø	K	Št. Florjan	Ü Name der Kirche in Stein bei Viktring (urk. 1193 <i>ecclesiam sancti Florianis</i> )
St. Franzisci	VK	Želinje	V <i>St. Franzisci</i> : nach dem Patrozinium – <i>Želinje</i> : S <b>T2</b> nach einem mit sl. <i>Želi</i> - beginnenden sl. PersN (Kurzform)
St. Gandolf	KD	Št. Kandolf	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1142 <i>sancti Gangolfi</i> )
St. Georg	SK	Št. Jur	Ü amtlich dt. <i>Georgiberg</i> , nach dem Patrozinium (urk. 1154 <i>sancti Georgii</i> )
St. Georgen (am Sternberg) †	WB	Šentjur (Št. Jurij na Strmcu, Šentjur na Strmcu)	Ü nach dem Patrozinium (→ <i>Sternberg</i> )

St. Georgen am Sandhof	K	Št. Jurij (Šentjur) pri Celovcu	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage
St. Georgen am Weinberg	VK	Št. Jurij (Šentjur) na Vinogradih	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (urk. 1172-76 ... <i>sancti Georgii</i> ); → <i>Weinberg</i>
St. Georgen im Gailtal	NG	Šentjurij na Zilji	Ü nach dem Patrozinium
St. Georgen <b>OT</b>	BL	Šentjur <b>OT</b> (Šentjurij)	Ü nach dem Patrozinium (urk. um 1160-70 <i>ad sanctum Georgium</i> )
St. Gerburg †	SC	Podjerberk (Jerberk, -g)	Ü/V sl. auch <i>Pod Jerberkom</i> 'Unter St. Gerburg', → <i>St. Kathrein</i>
St. Gregorn	BR	Št. Jurij	D nach dem Patrozinium, dt. mda. <i>Jörgen</i> u. früher → † <i>Baiern</i>
St. Helena	LD	Šentalena (Sveta Helena)	Ü nach dem Patrozinium
St. Helena Ø	SD	Šentalena (Sveta Helena)	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1154 <i>capellam sancte Helene</i> )
St. Jakob	VK, RU	Št. Jakob	Ü nach dem Patrozinium
St. Jakob an der Straße	K	Št. Jakob	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage
St. Jakob im Rosental <b>OT</b>	SJ	Št. Jakob v Rožu <b>OT</b> (Šentjakob v Rožu)	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (urk. 1171 <i>sub monte sancti Iacobi</i> )
St. Job	FS	Št. Job (Sveti Job)	Ü nach dem Patrozinium
St. Johann	PD	Čajnža vas	Ü nach dem Patrozinium (sl. Form < *Šentjan(i)ža ves)
St. Johann	RO	Ščedem (Št. Janž)	Ü/V nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage – sl. <i>ščedem</i> 'Wald, Schonung'
St. Johann im Rosental <b>OT</b>	FR	Št. Janž (Šentjanž) v Rožu <b>OT</b>	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (urk. um 1150 <i>apud sanctum Iohannem in Zozzen</i> )
St. Johann Ø	GL	Šentjanž	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1154 <i>capellam sancti Iohannis</i> )

St. Kanzian am Klopeiner See	SK	Škocjan (Škocijan v Podjuni, ob Klopinijskem jezeru)	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (urk. 1106 <i>ad sanctum Cantianum</i> )
St. Katharina	FB	Sveta Katarina	Ü nach dem Patrozinium
St. Kathrein	SC	Podjerberk (Jerberk, -g)	V <i>St. Kathrein</i> nach dem Patrozinium – <i>Podjerberk</i> bzw. <i>Jerberg</i> reflektieren altes → <i>St. Gerburg</i>
St. Kollmann	GR	Št. Kolman	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1196 <i>ecclesiam sancti Cholomanni</i> )
St. Lamprecht	DI	Št. Lambert (Št. Lampret)	Ü nach dem Patrozinium
St. Lamprecht	VK	Št. Lambert (Št. Lampret)	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1043 bzw. 1172–76 <i>ecclesiarum sancti Lamberti ... in Truhsen</i> [→ <i>Trixen</i> ])
St. Lamprecht (†Zemslau)	RO	Semislavče (†Št. Lambert)	V (bzw. †S) dt. nach dem Patrozinium – <i>Semislavče</i> (u. † <i>Zemslau</i> , so urk. 1217): S <b>T1</b> nach einem sl. PersN ( <i>Semislav</i> o.ä.)
St. Leonhard	FL, VK	Št. Lenart	Ü nach dem Patrozinium
St. Leonhard	EV	Št. Lenart (v Remšeniku)	Ü nach dem Patrozinium
St. Leonhard	EV	Sveti Lenart (na Obirskem, Št. Lenart na Obirskem)	Ü nach dem Patrozinium
St. Leonhard bei Siebenbrunn	AS	Št. Lenart pri Sedmih studencih	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage
St. Lorenzen	K, MB	Št. Lovrenc	Ü nach dem Patrozinium
St. Lorenzen	SK, VK	Št. Lovrenc	Ü nach dem Patrozinium
St. Luzia	BL	Sveta Lucija	Ü nach dem Patrozinium
St. Magdalen	VI	Šmadlen (Sveta Magdalena)	Ü nach dem Patrozinium (sl. mda. auch <i>Tehanja</i> , unklar)
St. Margareten im Rosental	SM	Šmarjeta v Rožu	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage
St. Margarethen	KS	Šmarjeta	Ü nach dem Patrozinium

St. Margarethen	KD	Šmarjeta (Sveta Marjeta)	Ü nach dem Patrozinium
St. Margarethen ob Töllerberg	VK	Šmarjeta pri Velikovcu († ...pri Telenbergu)	Ü/V nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (urk. 1043 bzw. 1172–76 <i>ecclesiarum ... sancte Margarete in Truhsen</i> ); → <i>Töllerberg</i>
St. Margarethen <b>OT</b>	BL	Šmarjeta <b>OT</b>	Ü nach dem Patrozinium
St. Martin	VK	Šmartin (pri Trušnjah)	Ü nach dem Patrozinium
St. Martin	RU	Šmartin (Šmarten, Šmartno)	Ü nach dem Patrozinium (früher auch <i>Windisch-St. Martin</i> bzw. → <i>Unterbriesen</i> )
St. Martin	K, MB	Šmartin (Št. Martin)	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1193–1220 <i>apud sanctum Martinum</i> , 1393 <i>St. Merten zu Zitilich</i> [→ <i>Zetoulich</i> K])
St. Martin am Techelsberg	TB	Šmartin na Teholici	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (→ <i>Techelsberg</i> )
St. Marxen	ED	Šmarkež (Šmarkeš)	Ü nach dem Patrozinium (hl. Marcus; urk. 1197 → <i>Monte</i> )
St. Michael	DI	Šmihel	Ü nach dem Patrozinium
St. Michael	VI	Šmihel	Ü nach dem Patrozinium
St. Michael	RU	Šmihel	Ü nach dem Patrozinium (früher auch <i>Windisch-St. Michael</i> )
St. Michael am Zollfeld (†Deutsch St. Michael)	MS	Šmihel na Gosposvetskem polju	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (urk. 1162 <i>ad sanctum Michabelem</i> ); mda. † <i>Teutsch-Michel</i> (urk. 1142 <i>Neunhoven</i> [= † <i>Neuenhofen</i> ] u. <i>Holzgras</i> , 1252 <i>Holzgraez</i> , → <i>Grazerkogel</i> u. <i>Holzgraz</i> )
St. Michael ob Bleiburg <b>OT</b>	FB	Šmihel pri Pliberku <b>OT</b> (Šmihel nad Pliberkom)	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage
St. Michael ob der Gurk (†Windisch St. Michael)	PD	Slovenji Šmihel	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (die sl. Namensform nach der alten dt. Bezeichnung)

St. Niklas an der Drau	VI	Drava (Šmiklavž ob Dravi)	Ü/V nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage, auch <i>Na Dravi</i> , → <i>Drau</i> )
St. Nikolai	KS	Šmiklavž (Sveti Miklavž)	Ü nach dem Patrozinium
St. Nikolai	RU	Šmiklavž (Št. Miklavž)	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1196 <i>ecclesiam sancte Nicholai in Sirincoy</i> ); früher → <i>Gorentschachl Gorenče</i> bzw. → <i>Sirnikou</i>
St. Oswald	SJ	Št. Ožbolt	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1267 <i>sanctus Oswaldus</i> )
St. Oswald	ES	Št. Ožbolt	Ü nach dem Patrozinium, dt. mda. auch <i>Doswald</i> [dóəswält] (< <i>san dōswald</i> )
St. Paul an der Gail	SS	Št. Pavel na Zilji	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (urk. 1517 <i>sand Paulskirche</i> )
St. Paul im Lavanttal	ST	Št. Pavel v Labotski dolini	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (1060-65 <i>Lavenses</i> , 1060-88 <i>ad s. Paulum</i> , 12. Jhdt. <i>ad Laven</i> ); von 1941–1946 → <i>Spanheim</i> (nach dem Adelsgeschlecht); → <i>Lavant</i>
St. Peter	K	Šentpeter (Št. Peter)	Ü nach dem Patrozinium
St. Peter	GS	Šentpeter (Št. Peter)	Ü nach dem Patrozinium (1158 <i>capellis sancti Petri</i> )
St. Peter am Bichl	K	Št. Peter na Gori	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (urk. 1399 <i>Ober sand Perter vnder dem Kernberg</i> )
St. Peter am Wallersberg	VK	Šentpeter na Vašinjah (Št. Peter)	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage
St. Peter <b>OT</b>	SJ	Šentpeter <b>OT</b> (Št. Peter)	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1171 <i>oratorium Sancti Petri sub monte Jacobi...sub castro Rase</i> )
St. Philippen bei Sonnegg Ø	SD	Št. Lipš (v Podjuni pri Ženeku)	Ü/V nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage

St. Primus <b>OT</b>	SK	Šentprimož <b>OT</b> (Št. Primož)	Ü nach dem Patrozinium
St. Radegund	RU	Št. Radegunda (Št. Radegund)	Ü nach dem Patrozinium
St. Ruprecht	VI	Št. Rupert	Ü nach dem Patrozinium (urk. 1195–96 <i>parrocchia(m) sancti Roberti</i> )
St. Ruprecht	K	Št. Rupert	Ü nach dem Patrozinium (vormals → <i>Flatschach</i> )
St. Stefan	FS	Šteben	Ü nach dem Patrozinium
St. Stefan	VK	Štefan	Ü nach dem Patrozinium
St. Stefan	FE	* <i>Čachovъcb</i>	V → <i>Tschachitsch</i> (urk. 1125-41 <i>sanchti Stephani Sachuis</i> )
St. Stefan an der Gail	SS	Štefan na Zilji	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (†auch ... <i>im Gailtal</i> )
St. Stefan <b>OT</b> (mda. <i>St. Steben</i> )	GL	Šteben <b>OT</b>	Ü nach dem Patrozinium (die dt. mda. Form <i>St. Steben</i> widerspiegelt die sl. Namensform)
St. Thomas am Zeiselberg	MB	Št. Tomaž pri Celovcu	Ü/V nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage
St. Ulrich	BR	Št. Urh	Ü nach dem Patrozinium
St. Ulrich	MR	Št. Urh	Ü nach dem Patrozinium
St. Veit an der Glan	SV	Št. Vid ob Glini	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (urk. 1131 <i>per medium villę sancti Viti</i> )
St. Veit im Jauntal <b>OT</b>	SK	Šentvid v Podjuni <b>OT</b> (Št. Vid (Fid) v Podjuni)	Ü nach dem Patrozinium bzw. seiner Lage (urk. 1154 <i>cappellam sancti Viti</i> )
St. Walpurgin	ES	Sveta Valpurga (mda. † <i>Šent Valprg</i> )	Ü nach dem Patrozinium
Stador	<b>BN</b>	* <i>Stodor</i>	S zu sl. <i>stodorъ</i> 'Felsgrund, (dürftiger u. seichter) Ackerboden auf felsigem Grund; steil aufragender, felsiger Berg'

Stagor	BN	* <i>Stara gora</i>	S wegen des benachbarten <i>Neuberg</i> auf ein altes sl. * <i>Stara gora</i> 'alter Berg' hinweisend
Stallhofen	WB	Štavf	D → Folgendes (sl. Form gekürzt < Štaľof)
Stallhofen	MO	Štavf (mda. † <i>Gumno</i> )	D bzw. Ü etwa 'Hof mit Stall', sl. Form Štaľf gekürzt < Štaľof, sl. <i>gumno</i> 'Tenne'
Stammerdorf	FN	* <i>Stoľmirja</i> vbsb	S T3 wohl zum sl. PersN <i>Stoľmir</i> o.ä. (urk. 1418 <i>Zamelstarff</i> , 1435 <i>Stamersdorf</i> )
Stammerdorf	SG	* <i>Stoľmirja</i> vbsb	S T3 zum sl. PersN <i>Stoľmir</i> o.ä. (urk. um 1260 <i>Stamersdorf</i> )
Stappitz	MZ	* <i>Stopica</i>	S zu sl. <i>stopa</i> 'Stampfe, Stampfmühle' (frühes dt. Lehnwort), urspr. GewN, etwa 'Bach, der eine Stampfe betreibt' (urk. 1300 <i>Scopitz</i> )
Stegendorf	MS	Šteгна vas (mda. <i>Štebnja/Štegnja ves</i> )	D T3 zum PersN <i>Stefan</i> (urk. 1181-92 <i>Steuensdorf</i> )
Stegsdorf	FI	* <i>Stojigoľb</i>	S T3 zum sl. PersN * <i>Stojigoľb</i> + dt. -dorf (urk. 1121/1143 <i>Ztoygoysdorf</i> u. 1124 <i>Stoigoisdorf</i> )
Stein	K	Zakamen (Kamen)	Ü/V sl. <i>za</i> 'hinter' + <i>kamen</i> 'Stein, Fels'
Stein im Jauntal	SK	Kamen v Podjuni	Ü sl. <i>kamen</i> 'Stein, Fels' (urk. um 975 <i>Stein</i> ), → <i>Jauntal</i>
Steiner Alpen	BN	Kamniške Alpe	Ü so benannt nach der Stadt <i>Kamnik</i> , dt. <i>Stein</i> , in Oberkrain (Slowenien)
Steinerberg	SK	Kamenska Gora	Ü Ortsname <i>Stein</i> (im <i>Jauntal</i> ), sl. <i>gora</i> 'Berg'
Steinkogel	VK	Pod Pečmi	Ü/V zu sl. <i>peč</i> 'Fels', etwa 'unter den Felsen'
Stemeritsch	MR	Smeriče	S T1 zum sl. PersN <i>Stojiměr</i>
Sternberg	AS	Strmec	S zu sl. <i>strm</i> 'steil' (im Dt. umgeformt)

Sternberg	VW, WB	Štrmec (Št. Jurij na Štrmcu, Šentjur na Štrmcu)	S zu sl. <i>strm</i> 'steil' (im Dt. umgeformt; urk. 1170-80 <i>Sternberc</i> , 1196 <i>Sternberch</i> ); früher auch <i>St. Georgen am Sternberg</i> , entsprechend Št. Jurij (usw.) nach dem Patrozinium
Stift Griffen	GR	Grebinjski Klošter	Ü → <i>Griffen</i>
Stobersdorf	ML	* <i>Stogojā vьsb</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Stogojb</i> o.ä. (urk. 1340 <i>Stagosdorf</i> , ab 1490 <i>Stobersdorf</i> )
Stobitzen	FS	Stopca (Stopce, Stob(i)ce)	S wohl zu einem sl. PersN (Kurzform), Näheres unklar
Stockenboi	SI	* <i>Stokava</i> oder <i>-o</i>	S wohl zu sl. <i>štokavec</i> 'Pirol' (dieser Singvogel lebt in lichten Au- u. Bruchwäldern, was der Gegend entspricht; urk. 1434 <i>Stokaboy</i> )
Stocklitz	FE	Stoklese (mda.)	S zu sl. <i>stoklasa</i> 'Trespe, <i>Bromus</i> '
Stollwitz	DE	* <i>Stolovec</i>	S zu sl. <i>stol</i> 'Stuhl' (Benennungsmotiv ähnlich wie → <i>Hochstuhl</i> )
Storschitz	<b>BN</b>	Storžič	S zu sl. <i>storžič</i> 'Maiskolben' (mehrmals in BergN)
Stossau	HT	Štasova (Štasava, Stosova)	D dt. mda. <i>Stäßsau</i> (unklarer Herkunft)
Straganz	ML	* <i>Strganec</i> oder <i>-ica</i>	S Rodungsname zu sl. <i>strgati</i> '(ab-)schaben' (urk. 1156 <i>Striganz</i> )
Strajach	KM	* <i>Sreje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>sreda</i> 'Mitte', etwa 'Mitterdorf' (wie → <i>Srejach</i> ; urk. 1487 <i>Strayach</i> )
Stranach	HÜ, MÖ	* <i>Stranje</i>	S <b>T2</b> zu einem sl. Einwohnernamen, etwa 'die an der Seite, am Bergabhang wohnen'
Stranig	KB	* <i>Stranik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>stran</i> 'Seite' (urk. 1331 <i>Strenich</i> )
Strantschitschach	MR	Strančiče	S <b>T1</b> zu sl. <i>stran</i> 'Seite'

Straschitz	K	Postrazišče (Stražišče)	S zu sl. <i>straža</i> ‘Wacht, Wachposten’, vormals * <i>Postrating</i> (so urk. 1177 u. 1187 <i>Prostratingin</i> , 1391 <i>Straes- ing</i> ), also mit <i>-ing</i> erweitert (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i> ; heutige dt. Form urk. 1417 <i>Strasitz</i> )
Straßa (mda. <i>Strasa(ch)</i> )	GU	* <i>Stražbje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>straža</i> ‘Wacht, Wach- posten’ (urk. 1255 <i>villa Strazzen</i> , 1261 <i>Drazach</i> )
Straßburg	SB	Štrospurg (mda.)	D ‘Burg an der Straße’ (urk. 1147 <i>Strazburch</i> )
Strau	FL	Struga	S zu sl. <i>struga</i> ‘Rinnsal, Bach’
Strein <b>OT</b>	LD	Stranje <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>stran</i> ‘Seite’, wie → <i>Stranach</i>
Streitberg	SÄ	Na Štriti	D erinnert an einen alten Rechtsst- reit (vormals zu → <i>Pustritz</i> )
Stresweg	IR	* <i>Strěževik’e</i>	S <b>T1</b> zu einm mit <i>Strěg-</i> begin- nenden sl. PersN (Kurzform), → <i>Ströglach</i> (urk. 1300 <i>Streswich</i> )
Strieden	OD	* <i>Srědnja</i>	S zu sl. <i>sreda</i> ‘Mitte’, also etwa ‘die Mittlere’, nach der Lage, vergleich- bar → <i>Strajach</i> usw.
Ströglach	PD	Stregle (mda. <i>Streglje</i> )	S <b>T2</b> zu einem mit sl. * <i>strěg-</i> ‘Wache, bewachen’ (Partizipium <i>strěglb, -a</i> ) gebildeten PersN (urk. 1091 <i>Strielach</i> )
Stromberg	FS	* <i>Stran</i>	SD wohl zu sl. <i>stran</i> ‘Seite’, wie → <i>Stranach</i> + dt. <i>-berg</i>
Stron	AL	* <i>Stranje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>stran</i> ‘Seite’, wie → <i>Str- nach</i> (urk. 1260 <i>Stranach</i> )
Strugarjach <b>OT</b>	FL	Strugarje <b>OT</b> (Strugarji)	S <b>T2</b> zu sl. <i>struga</i> ‘Rinnsal, Bach’ (Wohnstättenname)
Struglberg	<b>BN</b>	Struglov vrh	Ü nach einem Hofnamen
Studenitzen	<b>GN</b>	Studenica	S zu sl. <i>studenec</i> ‘Quelle’

Stuttern	MB, MS	Srepiče (Žrebiče, †Šterpiče)	Ü/V <b>T1/T4</b> <i>Stuttern</i> zu dt. <i>Stute</i> (Hinweis auf ein Gestüt bzw. Pferdezucht; urk. 1162 <i>Stutarn</i> ) – <i>Srepiče</i> u. <i>Šterpiče</i> scheinen eine alte slaw. Bezeichnung für '(junge, ungezähmte) Stute' zu repräsentieren (wie polnisch <i>świerzopa</i> 'junge Stute' zu * <i>sverěpъ</i> 'ungezähmt, wild'); <i>Žrebiče</i> zu sl. <i>žrebec</i> 'Hengst', <i>žrebe</i> 'Füllen'
Suetschach	FR	Sveče	S <b>T2</b> zu einem mit sl. <i>svętbъ</i> 'heilig' beginnenden sl. PersN (Kurzform), auszugehen ist von * <i>Světje</i> > * <i>Svęk'ě</i> > <i>Sveče</i> (urk. 1168 <i>Zwackach</i> , 1258 <i>Zwenkach</i> )
Suha	NG	Suha	S wie → <i>Zauchen</i>
Suhabach	<b>GN</b>	Suha	S sl. 'Dürrenbach'
Sulz †	HI	Sokova (mda. <i>Zotkova</i> )	D zu ahd. <i>sulza</i> 'Salzsole; morastiger, versumpfter Wiesengrund', ins Sl. entlehnt als <i>žol(i)ca</i> (hier im Namen umgeformt; urk. 1066 <i>Súlca</i> ), benachbart → <i>Saurachberg</i> ; heute <i>Himmelberg</i>
Suppersberg	DD	*Županj-	SD zu sl. <i>župan</i> 'Amtmann', auch Hofname, + dt. <i>-berg</i> , also 'Berg eines <i>župan</i> ' (urk. 1267-68 <i>Supansperge</i> )
Susalitsch <b>OT</b>	FS	Žužalče <b>OT</b> (Žužalce)	S <b>T1</b> wohl zu sl. <i>žužel</i> 'Insekt', auch 'Käfer', also etwa 'Insekten- oder Käfergegend'
Sussawitsch	SS	Žužabče (Sušoviče, Žužalče, Žužav(i)če)	S <b>T1</b> wohl zu sl. <i>žužel</i> 'Insekt', auch 'Käfer', also etwa 'Insekten- oder Käfergegend'
Süßenberg	HE	Planja	Ü/V <i>Süßenberg</i> zu dt. <i>Sieße</i> 'Weideplatz': <i>Planja</i> zu sl. <i>planja</i> 'offene, freie Fläche; Bergwiese'
Tabor	<b>BN</b>	Tabor	S sl. 'Lager' (alter Felsvorsprung, Zufluchtsort vor den Türken, → <i>Türkei</i> )

Tainach	VK	Tinje	S <b>T2</b> zu sl. <i>tin</i> ‘Scheidewand, Palisade’, etwa ‘befestigter Ort’ (urk. 1123-30 <i>Tinach</i> )
Tainacherfeld	GS, VK	Tinjsko Polje	Ü → <i>Tainach</i>
Tallach	SJ	Tale	S <b>T2</b> zu sl. <i>tal</i> ‘aper, schneefrei’
Tamegger	GU, ME	* <i>Timěnikъ</i> oder <i>-nika</i>	S zu sl. <i>timyl/-mę, -měne</i> ‘Sumpf’ (Hofname, urk. 1177 <i>Timenich</i> )
Tangern	SE	* <i>Tog-</i>	SD <b>T4</b> zum sl. PersN <i>Togъ</i> ‘der Starke’ (urk. 1065-75 <i>Togarun</i> )
Tanzenberg	SV	Plešivec	V <i>Tanzenberg</i> : D zum dt. PersN <i>Tanz</i> o.ä. – <i>Plešivec</i> : S → <i>Plöschenberg</i>
Tauchenberg	FA	* <i>Tuchan-</i>	SD zum sl. PersN <i>Tuchanъ</i> + dt. <i>-berg</i> (urk. 1162 <i>Tuchinberg</i> )
Tauchendorf	GG	* <i>Tuchan-</i>	SD <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Tuchanъ</i> + dt. <i>-dorf</i> (urk. 1136 <i>Tuchensdorf</i> )
Tauern (Gebirge), Hohe Tauern	<b>BN</b>	Visoke Ture	R zum alpinen Substratwort * <i>taur-</i> ‘Berg’ > ‘Bergpass, Übergang’, → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Tauern I</i>
Tauern (Ossiacher Tauern)	<b>BN</b>	Turje (Osojske Ture)	Ü S zu sl. <i>tur-</i> ‘Bodenschwellung, ableitiger Hügel’ (neben anderen Bedeutungen), → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Tauern II</i>
Techanting	FS	Teharče (†Techanče)	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Těchanъ</i> o.ä., mda. <i>Tehotiče</i> (urk. 1356 <i>Tehtich</i> ), im Dt. mit <i>-ing</i> umgeformt, → <u>3.8 Anhang</u>
Techantinger Mittagskogel	<b>BN</b>	Trupejevo poldne	V <i>Techantinger Mittagskogel</i> : DS nach → <i>Techanting</i> – <i>Trupejevo poldne</i> : S nach dem Hofnamen <i>Truppe</i> ; sl. <i>poldne</i> ‘Mittag(sberg)’
Techelsberg am Wörther See	TB	Teholica (Dholica)	S zum sl. PersN * <i>Těchola</i> o.ä. (urk. um 1150 <i>Tobelach</i> )
Techelweg <b>OT</b>	SC	Holbiče <b>OT</b>	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Těchola</i> o.ä.
Techendorf	WS	* <i>Těch-</i>	SD <b>T3</b> zum sl. PersN * <i>Těchъ</i> (urk. 1150-64 <i>Techendorff</i> )
Tentschach	K	Steniče	S <b>T1</b> ‘Siedlung bei der Felswand’ zu slow. <i>stena</i> ‘(Fels-) Wand’

Terdin	LD	Trdinj	S zu einem sl. PersN
Terlach	WB	Trnovlje	S <b>T2</b> zu sl. <i>trn</i> ‘Dorn’, etwa ‘Dornengegend’ (urk. 1279 <i>Ternevlach</i> )
Terndorf (Annabichl)	K	Trnja vas	S <b>T3</b> zu einem sl. PersN <i>Tvrbdina</i> o.ä. (→ <i>Annabichl</i> )
Ternitz	SG	* <i>Trnica</i>	S zu sl. <i>trn</i> ‘Dorn’, etwa ‘Dornengegend’
Terpetzen	VK	Trpece	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Tr̥pen̥</i> o.ä.
Tessendorf	K	Tes(i)nja vas (mda. <i>Došnja ves</i> )	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Radoch̥/Radoš̥b</i> (urk. 1303 <i>Dahsendorf</i> , 1346 <i>Dossendorf</i> ); auszugehen ist von sl. * <i>Ra došnja ves</i>
Teuchel	RK	* <i>Tich-l-</i>	S zu sl. <i>tich̥</i> ‘still’, entweder zu einem damit gebildeten PersN oder als abgelegene (urpr. „stille“) Gegend, mda. <i>Teichl</i> (urk. 1300 <i>Teychel</i> )
Teuchen (Außer-)	HI	* <i>Ticha</i>	S wohl abgelegene (urpr. „stille“) Gegend, mda. <i>Teichen</i> (→ <i>Teuchel</i> )
Teuchen (Inner-)	AR	* <i>Ticha</i>	S wohl abgelegene (urpr. „stille“) Gegend, mda. <i>Teichen</i> (→ <i>Teuchel</i> )
Thal	KD	Dole (Lipica)	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>dol</i> ‘Tal’ – <i>Lipica</i> : S zu sl. <i>lipa</i> ‘Linde’ (urk. 1142 <i>Lint</i> )
Thon (†Idlitz)	GS	Jadovce (Jedovce)	Ü <b>T2</b> dt. <i>Thon</i> ‘Tann(enwald)’ entspricht sl. mda. <i>Jedlovce</i> (> † <i>Idlitz</i> ), zu <i>jedlovje</i> ‘Tannenwald’
Thörl (Ober-/Unter-)	AS	Vrata	Ü/V sl. <i>vrata</i> ‘Tor’, im Dt. ‘kleines Tor’
Thurn	MS	Turn	D zu mhd. <i>turn</i> ‘Turm’ (urk. 1349 <i>Tur̃n</i> )
Thurnhof	HE	Turn	D wie → <i>Thurn</i> + dt. <i>-hof</i>
Tibitsch	TB	Tibiče	R <b>T1</b> wohl wie → <i>Tiffen</i> (< rom. * <i>tubīnu</i> ‘kleine Wasserrinne, Abzugskanal’, urk. 1050-65 <i>Tevvin</i> )
Tichoja <b>OT</b>	SD	Tihoja <b>OT</b>	S zum sl. PersN <i>Ticho</i> o.ä.

Tiffen	SO	* <i>Tibinj</i> (mda. <i>Podtibinj</i> )	R zu lat. <i>tubus</i> 'Röhre; Wasserleitung' bzw. rom. * <i>tubinu</i> 'kleine Wasserrinne, Abzugskanal' (urk. 1050-65 <i>Tevvin</i> , 1060-76 <i>Tiuina</i> ), → <i>Leinsdorf</i> u. → <i>Tibitsch</i>
Tigring	MO	Tigr(i)če	D/S <b>T1</b> wohl zum dt. PersN <i>Diotgér</i> (urk. 1135 <i>Tygric</i> )
Timenitz	MB	Timenica (Temenice)	S zu sl. <i>timyl-me, -mene</i> 'Sumpf' oder zu sl. <i>temen</i> 'dunkel', etwa 'sumpfiges oder dunkles Gewässer' (urk. 1165-66 <i>Tibnice</i> , 1193-1220 <i>Timniz</i> )
Timrian	FI	* <i>Těmirovo</i> oder * <i>Těmirjevo</i>	S mda. <i>in der Timriau</i> 'Gegend eines Mannes namens <i>Těmir</i> o.ä.', Kurzform zum slaw. PersN * <i>Cho těmir</i> (urk. 1124-44 <i>Timbriaui</i> )
Tobitsch	HI	* <i>Tebiče</i>	S <b>T1</b> wohl zu einem mit <i>Dob(r)</i> -beginnenden sl. PersN (urk. 1139 <i>Thebitscach</i> )
Töbring	TR	Dobriče	S <b>T1</b> zu einem mit <i>Dobr</i> beginnenden sl. PersN (urk. 1360 <i>Döbrig</i> )
Togain	VK	Toganje (Doganje)	S <b>T2</b> wohl zum sl. PersN <i>Toǵb</i> 'der Starke' (ähnlich → <i>Tangern</i> )
Töllerberg	VK	Telenberk	D zum dt. PersN <i>Tollo</i> o.ä. (urk. 14. Jhd. <i>Telresperg</i> )
Töltschach	MS	Teleče	S <b>T1/T2</b> zum sl. PersN <i>Tolьkь</i> , Kurzform zu <i>Toligněvъ</i> oder <i>Tolislavъ</i> (urk. 1396 <i>Tölltschach</i> )
Topitza	BN	Topica	S zu sl. <i>top</i> 'stumpf', etwa 'stumpfer Berg'
Töplach	SG	* <i>Topolje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>topol</i> 'Pappel' (urk. 1458 <i>Toplach</i> )
Töplitsch	WE	* <i>Toplice</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>topel</i> 'warm', etwa 'Siedlung, wo es warme Quellen gibt'

Toppelsdorf	MR	Dolča vas (Dovčja vas)	S <b>T3</b> wohl zu einem sl. PersN, etwa <i>Doblota</i> o.ä. (urk. 1254 <i>Dopelsdorf</i> )
Töpriach	TB	Toporje	S <b>T2</b> zu sl. <i>topor</i> 'Axt' (als Rodungs- werkzeug), Rodungsname (urk. 1300 <i>Töpriach</i> )
Toschehof	HE	Toškova (Tožkova)	SD vom sl. Hofnamen <i>Tošek</i> + dt. <i>-hof</i> (urk. 1371 <i>Tuschkau</i> )
Töscheldorf	AH	* <i>Tešbŕja vbst</i>	S <b>T3</b> zu einem mit <i>Tečbŕ</i> / <i>Těša</i> be- ginnenden sl. PersN, Kurzform (urk. 1369 <i>Teschelsdorf</i> )
Tösching <b>OT</b>	SJ	Tešinja <b>OT</b>	S zu einem mit <i>Tečbŕ</i> / <i>Těš-</i> begin- nenden sl. PersN, Kurzform
Töschling	TB	Došenče (Došnjiče)	S <b>T1</b> < * <i>Ra došbnik'e</i> zum sl. PersN <i>Radoš</i> , etwa 'Siedlung des <i>Radoš</i> ' (urk. 1302 <i>Dösnik</i> )
Touernich †	SR	* <i>Dŕbrŕnikŕ</i>	S zu sl. <i>dŕbrŕ</i> > <i>deber</i> 'Talschlucht' (urk. 1140-45 <i>Touernich</i> , 1143- 68 <i>Douernikch</i> ), alter Name von <i>Steuerberg</i>
Trabenig	WB	Trabenče (Trebeniče)	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Trěbenŕ</i> o.ä.
Trabenig	TB	Trabenče (Trebeniče), * <i>Dobrobeniče</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Trěbenŕ</i> o.ä. (urk. 1632 <i>Trebnige</i> ), wohl spä- ter umgeformtes * <i>Dobrobeniče</i> (urk. 1410 <i>Dobrobeniz</i> , 1472 <i>Dowrobe-</i> <i>nigk</i> ) zum sl. PersN <i>Dobrobojŕ</i> o.ä.
Trabesing	KD	Trabesinje	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Trěbecha</i> o.ä., → 3.8 Anhang sub <i>-ing</i>
Trabiner (Trabina)	AS	Trabinja	S eigentlich alter Hofname, unklar, vielleicht wie → <i>Treffen</i>
Tragail	PA, SI	* <i>Triglavlje</i>	S zu sl. <i>triglav</i> 'dreiköpfig', nach dem Flurnamen <i>Tragail</i> wie in → <i>Tragailer Kolm</i>
Tragailer Kolm	<b>BN</b>	* <i>Triglavljij</i> <i>chŕlmŕ</i>	S wie → <i>Tragail</i> , wohl eine dreiköp- fige Erhebung (→ <i>Kolm</i> )
Tragenwinkel	FH	* <i>Dragin-</i>	SD wohl zu einem mit <i>Dragŕ</i> be- ginnenden sl. PersN + dt. <i>-winkel</i>

Tragin	PA	* <i>Dragin-</i>	S wohl zu einem mit <i>Dragb</i> beginnenden sl. PersN
Traming	WG	* <i>Travъnikъ</i>	S zu sl. <i>trava</i> 'Gras, Rasen' (urk. 1172 <i>Trammich</i> ), → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Tramoitschig	FE	* <i>Trēbomyslik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Trēbomyslъ</i> o.ä. (urk. 1287 <i>Termutsuik</i> )
Tramun	KB	Tramunje	R wohl aus rom. <i>inter montes</i> 'Zwischenbergen'
Trasischk	SE	* <i>Stražišk'e</i>	S zu sl. <i>stražišče</i> 'Wachtstelle' (urk. 1352 <i>Trasischge</i> )
Tratschweg	FN	* <i>Dražkovik'e</i>	S <b>T1</b> wohl zu einem mit sl. <i>Dragb</i> gebildeten PersN, etwa <i>Dražko</i> o.ä. (urk. 1497 <i>Dra'tschweg</i> )
Tratten	SC	Trata	D zu dt. <i>Tratte</i> 'Anger, Weideland'
Tratten	SS	Pešiče (Plešiče, mda. <i>Ploščiče</i> )	V <i>Tratten</i> : D 'Anger, Tratte' – <i>Pešiče</i> : S <b>T2</b> zu sl. <i>plošča</i> 'Platte'
Tratten <b>OT</b>	FL	Trata <b>OT</b>	D Ü sl. <i>trata</i> 'Anger, Tratte' (dt. Lehnwort)
Traundorf <b>OT</b>	GL	Strpna vas <b>OT</b>	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Strpen</i> (wohl Übername; urk. 1396 <i>Traundorf</i> )
Trebesing	TS	* <i>Trēbigostъ</i>	SD zum sl. PersN <i>Trēbigostъ</i> + dt. <i>-ing</i> (urk. 1206 <i>Trebozingen</i> ), → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i>
Treffelsdorf	FS	* <i>Trēbeša vъsbъ</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Trēbelъ</i> o.ä. (urk. 1342 <i>Treuelsdorf</i> )
Treffelsdorf	MB, MS	Trebeša vas	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Trēbelъ</i> o.ä. (urk. ca. 1134 <i>Treblasdorf</i> )
Treffen	TR	Trebinja	S (R?) zu sl. <i>trebiti</i> 'roden' oder zum sl. PersN <i>Trēbinъ</i> o.ä.; möglicherweise vorrömisch * <i>Trēbōnium</i> (urk. 860 <i>ad Trebinam</i> , 1190 <i>de Treum</i> )
Treffen <b>OT</b>	VW	Trebinja <b>OT</b>	S zu sl. <i>trebiti</i> 'roden' oder zum sl. PersN <i>Trēbinъ</i> o.ä.
Treffling	ML, SE	* <i>Trēbelik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Trēbelъ</i> o.ä. (urk. 1159-64 <i>Treflich</i> [ML], 1066 <i>Trēuelicha</i> [SE]), → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i>

Tresdorf	RD	* <i>Trěbeš-</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Trěbešb</i> o.ä.
Treßdorf	KB	* <i>Trěbeš-</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Trěbešb</i> o.ä. (urk. 1267-68 <i>Tressin</i> , 1379 <i>Tresdorf</i> )
Tretram	KD	Medrejtře (Med Rejtrami, Medretram)	D <b>T2</b> umgeformt aus urk. 1542 <i>ze deme Dietram</i> 'zum Dietram', zum dt. PersN <i>Dietram</i>
Trettnig	K	Tratice (mda. <i>Tret(j)iče</i> )	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN ('der Dritte')
Trieblach	TB	Treblinje (mda. <i>Trebletne</i> )	S <b>T2</b> zu einem mit <i>Trěb-</i> beginnenden sl. PersN
Trieblach <b>OT</b>	SM	Treblje <b>OT</b> (Trebljenje)	S <b>T2</b> zu sl. <i>trebiti</i> 'roden'
Trixen (Mitter-/Nieder-/Ober-)	VK	Trušnje	R (S?) <b>T2</b> wohl (vor)kelt. * <i>trok-/truk-</i> 'Spalte, Abzugskanal' (Flurname), eventuell idg. * <i>Trusina</i> 'Schilfgegend', vielleicht auch zu einem sl. PersN ( <i>Trušb/Truchb</i> ) (urk. 822 <i>Trubsna</i> , 1106 <i>Trűhsina</i> )
Trixenbach, -tal	<b>GN, LG</b>	Trušenjski potok (Trušnja)	Ü → <i>Trixen</i> (urk. 895 <i>Thrusental</i> )
Tröbach	LU	* <i>Trěbje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>trebiti</i> 'roden'
Tröbelsberg	GB, WS	* <i>Trěbel-</i>	SD zum sl. PersN <i>Trěbelb</i> o.ä. + dt. <i>-berg</i>
Trögern <b>OT</b>	EV	Korte <b>OT</b>	Ü <b>T2/T4</b> zu sl. <i>korito</i> 'Trog' (im Sinne einer Geländeform)
Trögernbach	<b>GN</b>	Korški potok (Korška voda)	Ü → <i>Trögern</i> ; sl. <i>voda</i> 'Wasser; (mda.) Bach'
Trögerner Klamm	<b>BN</b>	Korške peči	Ü/V → <i>Trögern</i> ; sl. <i>peč</i> 'Ofen, Fels'
Tröpolach	HE	Dropolje (Dropoljani)	S <b>T2</b> wie → <i>Drobollach</i>
Trum- und Prössinggraben	FC	* <i>Prosinje</i>	D bzw. SD <i>Trum-</i> zu dt. mda. <i>Trumm</i> in der Bedeutung 'Ende', <i>Prössing-</i> wie → <i>Pressingberg</i>

Truttendorf	GS	Sepec	V <i>Truttendorf</i> : D <b>T3</b> zu einem dt. PersN (urk. 1202 <i>Trutindorf</i> ) – <i>Sepec</i> : S zu sl. <i>sepec</i> ( <i>sipec</i> ) ‘Schuttkegel, Schotterbank’
Tschachítsch Ø	FE	* <i>Čachovъcb</i>	S zum sl. PersN <i>Čachъ</i> , Kurzform zu <i>Časlavъ</i> o.ä. (urk. 1125-41 <i>Sachuis</i> , 1190 <i>Scachuez</i> u. <i>Zachuz</i> ); heute → <i>St. Stefan</i> [FE]
Tschachoritsch	KD	Čahorče	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Čachъ</i> (Wortbildung unklar; urk. 1481 <i>Schächoritz</i> )
Tschadam	LF	* <i>Čadam</i> (?)	wohl S, sonst unklar
Tschatschg	ML	* <i>Čacъ-</i> (?)	wohl S, sonst unklar
Tschau	AS	Čava	S sl. ‘Sauerampfer’, also ‘Sauerampfergegend’
Tschedram	MR	Šcedem († <i>Čedram</i> )	S zu sl. <i>šcedem</i> ‘Wald, Forst; Schonung’ (Näheres unklar)
Tschekelnock	<b>BN</b>	* <i>Čekalo</i> bzw. * <i>Čekelj</i>	SD zu sl. * <i>čekalo</i> oder * <i>čekelj</i> ‘Wachtberg, Warte’ als ein Aussichtspunkt zur Beobachtung der Umgebung + dt. <i>Nock</i>
Tscheltsch	LT	* <i>Čelъce</i>	S zu sl. <i>čelo</i> ‘Stirn’, <i>čelce</i> ‘kleine Stirn’ (urspr. Flurname; urk. 1371 <i>ab der Zelz</i> , 1374 <i>Tschelez</i> )
Tschemerkopf	<b>BN</b>	Čemerova peč	Ü/V nach einem Hofnamen; sl. <i>peč</i> ‘Ofen, Fels’
Tschemernitzen	SJ	Čemernica	S zu sl. <i>čemerika</i> ‘Nieswurz’, also ‘Nieswurzgegend’
Tschepitschach <b>OT</b>	GL	Čepiče <b>OT</b>	S <b>T1</b> im Detail unklar (→ 3.8 Anhang sub * <i>maločep-</i> )
Tscheppa (-schlucht)	<b>BN</b>	Čepa	S zu sl. <i>kepa</i> , <i>čepa</i> ‘Knollen, Klumpen, Schober’ (alter BN)
Tscherberg <b>OT</b>	FB	Črgoviče <b>OT</b>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Črъrnъ</i> o.ä., später umgeformt (urk. 1239 <i>Schirwich</i> )
Tscherneitsch	SO	* <i>Črnejiče</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Črъrnejъ</i> (urk. 1433 <i>in der Zernez</i> )

Tscherniheim	WS	* <i>Čьrnъ</i>	SD zu sl. <i>črn</i> 'schwarz' + dt. <i>-heim</i> , Name einer Glashütte, benannt nach dem Hof <i>Tscherni</i> ('der Schwarze' als Übername)
Tscheuritsch	WE	* <i>Ščirič</i>	S zu sl. <i>ščir</i> , auch <i>ščirič</i> 'Fuchsschwanz, Amarant' (Pflanze, <i>Amarantus blitum</i> ; urk. 1332 <i>Zeyritsch</i> )
Tschiedl †	LT	* <i>Močidlo</i>	S zu sl. <i>moči(d)lo</i> 'feuchter Ort, Sumpfwiese' (urk. 1374 <i>am Motschidel</i> )
Tschiernock	BN	* <i>Čer-</i>	S zu sl. <i>ker-lčer-</i> 'Stein, Fels', etwa 'Steinnock'
Tschierweg	MT	* <i>Čьrvikъ</i>	S zu sl. <i>črv</i> 'Wurm' im Sinne von 'roter Farbstoff', wohl ähnlich wie <i>Zirbitzkogel</i> 'rote Gegend' nach der Alpenrose bzw. Almrausch (urk. 1075-90 <i>Survvic, Surwic</i> )
Tschinowitsch	VI	Činoviče	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN (Näheres unklar)
Tschirnig	SG	* <i>Čьrnik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Čьrnъ</i> o.ä. (urk. 1162 <i>Tirnik</i> )
Tschöran	SO	* <i>Čerjane</i>	S zu sl. <i>ker-lčer-</i> 'Stein, Fels', etwa 'die beim Stein wohnen'
Tschrestal	KD	Črezdol	S sl. <i>č(r)ez</i> 'durch, über' + <i>dol</i> 'Tal'
Tschriesula	BL	Črezovlje	S zu sl. <i>črez</i> 'durch, über', etwa 'darüberliegendes Gebiet'
Tschriet	WG	* <i>Čreta</i>	S sl. <i>čreta</i> 'morastiger Ort, Ried'
Tschriet	HI	* <i>Čreta</i>	S sl. <i>čreta</i> 'morastiger Ort, Ried' (urk. 1359 <i>am Schryetes</i> ), mda. auch <i>das Gschriet</i>
Tschrietes	GR, SÄ	Čretež	S zu sl. <i>čreta</i> 'morastiger Ort, Ried' (urk. 1248 <i>mons Schrietes</i> )
Tschröschen	GZ	* <i>Črešnje</i>	S <b>T2</b> zu <i>črešnja</i> 'Kirsche', etwa 'Kirschdorf'
Tschutta	BR	Čute	S wohl zu einem sl. PersN (Näheres unklar)

Tschwarzen	FE	Dvorca (mda. <i>Žvorca</i> )	S zu sl. <i>dvorec</i> 'kleiner Hof', <i>dvorca</i> Dual, also etwa 'die zwei Höflein'
Tuderschitz	MO	Tudreš(i)če	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN (Näheres unklar)
Tultschnig	K, KW	Čajnce	S <b>T1</b> < * <i>Təčānik'e</i> zum sl. PersN * <i>Tьlčanь</i> (urk. 1136 <i>Tulsnich</i> )
Tunnel	BL	Tunel	Ü (beim Eisenbahntunnel gelegen)
Turdanitsch	VI	Trdaniče	S <b>T1</b> zu einem mit <i>Tvrd-</i> beginnenden sl. PersN (Kurzform)
Turia-Wald	<b>BN</b>	Turje	S zu sl. <i>tur-</i> 'schwellen' > 'Bodenschwellung, ableitiger Hügel usw.', → 3.8 Anhang sub <i>Tauern II</i>
Türkei	VI	Turče	U/V (erinnert an die Türkeneinfälle; alter Flurname wie auch → <i>Türkenkopf</i> )
Türkenkopf	<b>BN</b>	Turška glava	Ü (Erhebung nächst dem → <i>Ferlacher Spitz</i> , erinnert an die Türkeneinfälle, → <i>Türkei</i> )
Turnersee	<b>GN</b>	Zabla(tni)ško jezero	V → 3.8 Anhang
Tutzach <b>OT</b>	ET	Tuce <b>OT</b> (Tulce, †Tuče)	S < * <i>Tukčiče</i> <b>T1</b> zu einem sl. PersN (ähnlich wie → <i>Tultschnig</i> )
Überfeld	VW	Črezpolje	Ü sl. <i>č(r)ez</i> 'durch, über' + <i>polje</i> 'Feld'
Udmat † (Wudmath)	WB	Vudmat (Udmat, Ulmat, Volmat, mda. <i>Vod(o)mot</i> )	S → <i>Wudmath</i>
Uggowitz	WE	* <i>Ukovicā</i>	S urspr. GewN, wohl lautmalend 'der jauchzende, glucksende (usw.) Bach', zu sl. <i>ukati</i> 'jauchzen' (urk. 1269 <i>Vkwitz</i> )
Ulrichsberg	<b>BN</b>	Šenturška gora	Ü → 3.8 Anhang sub <i>Karnburg</i> , der zweite der vier Berge des Vierbergelaufes
Umberg	WB	Umbar (Umberk, Humbar)	DS wohl < dt. <i>Hügenberg</i> (zum dt. PersN <i>Hugo</i> o.ä.), dieses ins Sl. entlehnt

Unarach	VK	Vinare (Nare)	S <b>T2</b> zu sl. <i>vinar</i> 'Winzer'
Unteraiach	VK	Spodnje Dobje	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>dob</i> 'Eiche'
Unteraiachwald	FS	Spodnje Dobje	Ü/V <b>T2</b> zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>dob</i> 'Eiche'
Unterauerling	PR	* <i>Avornik</i>	S → <i>Auerling</i>
Unterbergen	ED	Podgora	Ü sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>gora</i> 'Berg'
Unterbergen	VK	Podgorje	Ü <b>T2</b> sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>gora</i> 'Berg'
Unterbergen im Rosental	FL	Podgora (Pod Goro) v Rožu	Ü sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>gora</i> 'Berg'
Unterbergen <b>OT</b>	GL	Podgora <b>OT</b>	Ü sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>gora</i> 'Berg'
Unterblasnitzen †	EV	Spodnja Plaznica (Zaplaznica)	S zu sl. <i>plaz</i> 'Lawine, Erdab-rutschung', sl. <i>spodnji</i> 'der untere'; heute → <i>Blasnitzen</i>
Unterbriesen †	RU	* <i>Brěžьнь</i>	DS heute → <i>St. Martin</i> [RU] (urk. 1483 <i>Unnder Briesen</i> , heute Hof-name <i>Wriefsnig</i> < sl. <i>Breznik</i> 'Birker' oder <i>Brežnik</i> 'Rainer')
Unterburg	SK	Spodnji Podgrad (Podgrad)	Ü sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>pod</i> 'unter' + <i>grad</i> 'Burg', also 'die untere Burg'
Unterdellach	MW	Spodnje Dole	S <b>T2</b> sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>dol</i> 'Tal', → <i>Dellach</i>
Unter-döbernitzen	KB	* <i>Debernica</i>	SD → <i>Debernitzen</i>
Unterdorf <b>OT</b>	NH	Dolnja vas <b>OT</b> (†Dole ves)	Ü <b>T3</b> sl. <i>dolnji</i> 'der untere'
Untere Fellach	VI	Spodnja Bela	S → <i>Vellach</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'
Unterfederaun	VI	Podvetrov (Pod Vetrovom)	R → <i>Federaun</i> (sl. <i>pod</i> 'unter')
Unterfeistritz	FR	Spodnja Bistrica	S → <i>Feistritz</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'
Unterferlach	FL	Medborovnica	Ü/V → <i>Ferlach</i> und <i>Waidischbach</i>
Unterferlach <b>OT</b>	FS	Spodnje Borovlje <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>bor-ovje</i> 'Föhrenwald'

Unterfischern	GS	Spodnje Ribiče (Ribnica)	Ü <b>T1/T4</b> zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>riba</i> 'Fisch'
Unterglainach	FL	Vesca (Kajže, Spodnje Glinje)	<i>Vesca</i> : V sl.mda. <i>vesca</i> 'kleines Dorf' – <i>Kajže</i> : V <b>T2</b> zu sl. mda. <i>kajža</i> 'kleines Bauernhaus, Keusche' – <i>Spodnje Glinje</i> <b>T2</b> S zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>glina</i> 'Ton, Lehm'
Untergöriach	MO	Spodnje Gorje	S <b>T2</b> zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>gora</i> 'Berg'
Untergoritschach	RO	Spodnje Goriče	S <b>T1</b> zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>gorica</i> 'Berglein, Bichl'
Unter- goritschitzen †	K	Spodnja Goričica	S → <i>Goritschitzen</i>
Untergösel	FC	* <i>Košelj</i>	S unklar, entweder zu einem sl. PersN oder eher zu sl. <i>koš</i> 'Korb' im Sinne von 'Mulde' (wie → <i>Göschl</i> )
Untergrafenbach	GR	Spodnja Kneža	Ü → <i>Grafenbach</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'
Untergratschach	OV	* <i>Gradbče</i>	S <b>T2</b> zu sl. * <i>gradbъcъ</i> 'kleine Burg' (urk. 1256 <i>Gracach</i> )
Untergreuth <b>OT</b>	FS	Spodnje Rute <b>OT</b>	Ü <b>T2</b> sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>rut</i> 'Raut, Gereute' (dt. Lehnwort)
Unter- greutschach	GR	Spodnje Krčanje	S <b>T2</b> zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>krč</i> 'Rodung'
Unterguntschach	MR	Spodnje Humče	S <b>T2</b> zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>humec</i> ( <i>holmec</i> ) 'Hügel', → <i>Guntschach</i>
Unterjeserz	VW	Spodnje Jezerce (Jezerce pri Logi vasi)	S <b>T2</b> zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>jezerce</i> 'kleiner See'
Unterkrain	GA	Podkrina, Podkrinj	S sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>krina</i> 'Senke, Mulde'
Unterkrajach (Maut)	FR	Spodnje Kraje (Muta)	S <b>T2</b> sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>kraj</i> 'Ort; Ende, Rand' – <i>Maut</i> bzw. <i>Muta</i> Ü (sl. <i>muta</i> 'Maut', dt. Lehnwort)
Unterkreuth	ET	Spodnje Rute	S <b>T2</b> → <i>Kreuth</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'

Unterlatschach	SG	* <i>Lȣče</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>loka</i> '(feuchte) Wiese' (urk. 1328 <i>Loentschach</i> , 1358 <i>Landschach</i> )
Unterlibitsch <b>OT</b>	FB	Podlibič <b>OT</b> , Suha	<i>Unterlibitsch/Podlibič</i> : S zu einem sl. PersN – <i>Suha</i> : V zu sl. <i>suha</i> 'Dürrenbach'
Unterlinden	MB, VK	Podlipa (Pod Lipo)	Ü sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>lipa</i> 'Linde'
Unterloibach	BL	Spodnje Libuče	S <b>T2</b> → <i>Loibach</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'
Unterloibach (Ortsteil)	BL	Srednje Libuče	S <b>T2</b> → <i>Loibach</i> , sl. <i>srednji</i> 'der mittlere'
Unterloibl	FL	Podljubelj	Ü → <i>Loibl</i>
Untermieger	ET	Spodnje Medgorje	S → <i>Mieger</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'
Untermitterdorf	RU	Srednja vas na Gorenčah (auch <i>v</i> <i>Gorenčah</i> ) (Spodnja <i>oder</i> Dolinja ves)	Ü/V <b>T3</b> zu sl. <i>srednji</i> 'der mittlere' bzw. <i>spodnji/dolinji</i> 'der untere'; der Zusatz bezieht sich auf → <i>St. Nikolai</i> , das früher auch <i>Gorenschach/Gorenče</i> hieß
Untermoos	BL	Spodnje Blato	Ü sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>blato</i> 'Moor, Moos'
Untermöschach	HE	Spodnje Moše (mda. <i>Spodnji</i> <i>Mošani</i> )	S <b>T2</b> sl. <i>spodnji</i> 'der untere', zum sl. PersN <i>Domoča</i> oder <i>Domoš</i> (→ <i>Obermöschach</i> )
Unternarrach <b>OT</b>	SK	Spodnje Vinare <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>vinar</i> 'Winzer', → <i>Narrach</i>
Unternberg	RU	Podgora (Pod Goro)	Ü sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>gora</i> 'Berg'
Unterort <b>OT</b>	EV, FB	Podkraj <b>OT</b>	Ü sl. <i>pod</i> 'unter' + <i>kraj</i> 'Ort'
Unterpudlach	NH	Spodnji Podlog	S → <i>Pudlach</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'
Unterrain	FS	Spodnji Breg	Ü sl. <i>spodnji</i> 'der untere', <i>breg</i> 'Ufer, Abhang, Rain'
Unterrain	GR	Breg (Podbreg, Na Bregu)	Ü/V sl. <i>breg</i> 'Ufer, Abhang, Rain' (sl. <i>pod</i> 'unter')

Unterrain	RU	Breg (Podbreg, Na Bregu)	Ü/V sl. <i>breg</i> 'Ufer, Abhang, Rain' (sl. <i>pod</i> 'unter'); (urk. 1236 <i>Unterrain</i> )
Untersammelsdorf	SK	Samožna vas (Spodnje Žamanje)	DS <b>T2</b> / <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Salman</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere bzw. Unter-'
Unterschloßberg	KD	Pod Gradom (Primostje, Pri Mostu)	Ü/V <i>Pod Gradom</i> 'unter dem Schloss' – <i>Primostje T2</i> bzw. <i>Pri Mostu</i> 'bei der Brücke'
Unterschütt	VI	Sabuče (Spodnje Sabuče, †Zabuče)	Ü/V <b>T2</b> <i>Zabuče</i> weist auf sl. <i>zabuk-niti</i> 'los-, abstürzen' – <i>Schütt</i> erinnert an den verheerenden Bergsturz im 14. Jhdt.
Untertechanting	FS	Spodnje Teharče (Teharče, Tehotiče, Spodnje Tehanče)	S → <i>Techanting</i> bzw. <i>Obertechanting</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere', mda. <i>Tehotiče</i> (urk. 1356 <i>Tehlich</i> )
Unterthörl	AS	Spodnja Vrata	Ü → <i>Thörl</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'
Untertöllern	MR	Spodnje Dole	Ü <b>T2/T4</b> → <i>Obertöllern</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'
Untervellach	HE	Spodnja Bela (Spodnji Beljani)	S → <i>Obervellach</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'
Unterwald	HÜ	* <i>Leše</i>	Ü/V <b>T2</b> zu sl. <i>les</i> 'Wald' (urk. 1060-88 <i>Lessach</i> , 1534 <i>Wald</i> )
Unterwernberg	WB	Spodnji Vernberk	D → <i>Wernberg</i> , sl. <i>spodnji</i> 'der untere'
Unterwinklern	VW	Spodnje Vogliče	Ü sl. <i>vogel (vogál)</i> 'Winkel', <i>spodnji</i> 'der untere'
Unterwuchel	GS	Spodnja Buhlja	S zu einem sl. PersN, sl. <i>spodnji</i> 'der untere', → <i>Wuchel</i>
Valentalm, -törl	<b>BN</b>	* <i>Voletina</i>	S < sl. <i>voletina</i> 'Ochsengegend' (urk. 1680 <i>Moledin Fl.</i> , 1785 <i>V-, Walentin Alpen</i> )

Velden am Wörther See	VW	Vrba ob Vrbskom jezeru	Ü dt. <i>Velden</i> , urk. 1297 <i>Velwen</i> , zu mhd. <i>velwe</i> ‘Weide(nbaum)’, mda. <i>Felber</i> † (→ <i>Felfern</i> ), die gleiche Bedeutung hat sl. <i>vrba</i> . Der älteste urk. Beleg lautet 883-906 <i>in summitate laci</i> bzw. 1150 <i>in fine Laci</i> ‘am Ende des [Wörther-] Sees’
Vella	<b>GN</b>	Bela	S zu sl. <i>bel</i> ‘weiß’, <i>bela</i> ‘Weißenbach’
Vellabach	<b>GN</b>	Bela	SD zu sl. <i>bel</i> ‘weiß’, <i>bela</i> ‘Weißenbach’ + dt. <i>Bach</i>
Vellach	<b>GN</b>	Bela	S zu sl. <i>bel</i> ‘weiß’, <i>bela</i> ‘Weißenbach’ (im Dt. mit <i>Ache</i> erweitert; urk. 1100 <i>Welach</i> [EV])
Vellach	GA	Bela	S zu sl. <i>bel</i> ‘weiß’, <i>bela</i> ‘Weißenbach’ (im Dt. mit <i>Ache</i> erweitert)
Vellach	MB	Bela	S zu sl. <i>bel</i> ‘weiß’, <i>bela</i> ‘Weißenbach’ (im Dt. mit <i>Ache</i> erweitert)
Vellach <b>OT</b>	EV	Bela <b>OT</b>	S zu sl. <i>bel</i> ‘weiß’, <i>bela</i> ‘Weißenbach’ (im Dt. mit <i>Ache</i> erweitert; urk. 1075-90 <i>Velach</i> )
Verditz	TR	* <i>Bbrdbce</i>	S zu sl. <i>brdo</i> ‘(felsiger) Berg, Anhöhe; Kamm’ (1860 <i>Berdiče</i> )
Verlosnitz	GT	* <i>Bbrložbnica</i>	S zu sl. <i>brlog</i> ‘Tierlager, (Wild-) Höhle; Schlupfwinkel’ (urk. 1060-88 <i>Frilosniza</i> )
Vertatscha	<b>BN</b>	Vrtača	S → <u>3.8 Anhang</u>
Vesielach <b>OT</b>	SK	Vesele <b>OT</b>	S <b>T2</b> < sl. <i>Novoselje</i> ‘Neusiedler’
Vielspitz (Mnichowz, Mnichoutz)	<b>BN</b>	Menihovec	V → <i>Mnichoutz</i> ; dt. <i>Vielspitz</i> nimmt Bezug auf mehrere spitze Erhebungen des Berges
Viktring (mda. † <i>Fitring</i> )	K	Vetrinj (mda. <i>Bətrinje, Klošter</i> )	R → <u>3.8 Anhang</u>
Villach	VI	Beljak	R → <u>3.8 Anhang</u>
Villacher Alpe (Dobratsch)	<b>BN</b>	Beljaščica (Dobrač)	Ü nach den Weiderechten der Villacher Bauern, sl. <i>Beljak</i> ‘Villach’ + <i>-ščica</i> (in Almnamen typisches Wortbildungselement); → <i>Dobratsch</i>

Vögelitz(en)	MO	Budanje	V <i>Vögelitz(en)</i> : D (DS?) wohl ‘Vogelherd (Fangplatz)’, Zusammensetzung aus <i>Vogel</i> + und dem alten Wort <i>Litze</i> ‘Schnur, Schlinge (als Werkzeug zum Vogelfang)’; unwahrscheinlich aus <i>Vogel</i> + sl. <i>-ica</i> (urk. um 1300 <i>Vogelsperch</i> ) – <i>Budanje</i> : S ‘Ort, wo man Wache hält’ (zu sl. † <i>budenje</i> ‘Wachen’), ein Beobachtungspunkt, möglicherweise ebenfalls mit Bezug auf den Vogelfang
Völkendorf	VI	* <i>Bolk-</i>	S <b>T3</b> zu einem sl. PersN (etwa <i>Bolek</i> oder <i>Bolko</i> , Kurzform zum PersN <i>Boleslav</i> ; urk. 1335 <i>Welchendorf</i> , 1495 <i>Völkendorf</i> )
Völkermarkt	VK	Velikovec (mda. <i>Belkovec</i> , <i>Blekovec</i> )	D ‘Markt des <i>Volko</i> ’ (urk. 1123-30 <i>Volch(enmarcht)</i> u. <i>Volchenmar(cht)</i> , 1177 <i>Volchenmarchet</i> 1187 <i>Volkimarckt</i> ), davor <i>forum Judaeorum</i> ‘Markt der Juden’ (urk. 1105-26 ... <i>fori Judeorum</i> )
Völkling	SÄ, WO	* <i>Bolk-</i>	SD zu einem sl. PersN (etwa <i>Bolek</i> oder <i>Bolko</i> , Kurzform zum PersN <i>Boleslav</i> ; urk. 1326 <i>Völkling</i> )
Vorderberg	SS	Blače	V <i>Vorderberg</i> : D – <i>Blače</i> : S <b>T2</b> zu sl. <i>blato</i> ‘Moor, Moos’
Vrata	<b>BN</b>	Vrata	S sl. ‘Tor, (auch) Bergsattel, Engpass’
Wabelsdorf	PD	Vabnja vas	<b>T3</b> unklar, wohl zu einem alten dt. oder sl. PersN (urk. 1287 <i>Waeuendorf</i> , 1345 <i>Wauels-</i> , <i>Baeueldorf</i> )
Waben	FT	* <i>Babnja</i>	S mda. <i>in der Waben</i> , wohl zu sl. <i>baba</i> ‘Großmutter, altes Weib’, auch ‘Herrenpilz, <i>Boletus edulis</i> ; stehender alter Baumstamm usw.’ (Benennungsmotiv unklar)
Wabenkopf	<b>BN</b>	Baba	S → <i>Frauenkogel</i>

Wabl	SR	* <i>Bable</i> (?)	S (?) unklar, doch Zusammenhang mit sl. <i>baba</i> ‘altes Weib, Großmutter’ (→ <i>Waben</i> ) bzw. <i>bablè</i> ‘altes Weib’ nicht auszuschließen, entsprechend den dt. Bergnamen wie <i>Böses Weibele</i> auch den Wetterwinkel bezeichnend, → <i>Frauenkogel</i>
Wackendorf <b>OT</b>	GL	Večna vas <b>OT</b>	S <b>T3</b> < * <i>Věk'ina vobšb</i> , zu einem mit <i>Větj-</i> beginnenden sl. PersN (Kurzform zu * <i>Větjislavъ</i> o.ä.)
Waidegg	KB	Bajdek (VejdeK)	D ‘Eck (→ <i>Egg</i> ), wo Weiden(bäume) wachsen’
Waidisch <b>OT</b>	FL	Bajdiše <b>OT</b>	S <b>T2</b> mda. <i>Bajtiše</i> , zu sl. <i>bajta</i> ‘Hütte’
Waidischbach	<b>GN</b>	Bajdiški potok (Medborovnica, †Borovnica)	V → <i>Waidisch – Medborovnica</i> zur besseren Unterscheidung von <i>Borovnica</i> → <i>Ferlacher Gießbach</i>
Waidmannsdorf	K	Otoče	V <i>Waidmannsdorf</i> : D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Weiti</i> bzw. <i>Weitman</i> (urk. 1191-97 <i>Waitinsdorf</i> ) – <i>Otoče</i> : S <b>T2</b> ‘Inselbewohner’ zu sl. <i>otok</i> ‘Insel’ (wegen der seinerzeitigen Frühjahrüberschwemmungen)
Wainasch	<b>BN</b>	Vajnež	S sl. mda. <i>lanež</i> ‘Bergkamm, Grat’
Wainz	SV	* <i>Vinec</i>	S zu sl. <i>vinec</i> ‘Winzer’
Waisach	GB	* <i>Višje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>viš</i> ‘Höhe’ bzw. <i>viša</i> ‘Anhöhe’ (urk. 1267-68 <i>Weisach</i> )
Waisenberg	VK	Važenberk	D <i>Waisenburg</i> höfischer Burgennamen, ‘Burg, die für arme Waisen sorgt’ (urk. 1193-1220 <i>Weisenberc</i> )
Waitschach (†Zweitschach)	GT, HÜ	* <i>Svitěše</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Svitěcha</i> o.ä. (Näheres unklar; urk. 1282 <i>Weisach</i> , 1455 <i>Zweitschach</i> )
Waldenstein	WO	Baltenštanj	D ‘Burg bzw. Schloss des Walto’ (dt. PersN)

Waltersberg	<b>BN</b>	Vašinja gora (mda. <i>Vlašinja gora</i> )	Ü 'Berg, wo Romanen wohnen', zu dt. mda. <i>walisch, welsch</i> = sl. <i>vlah, vlaš-</i> 'romanisch', Hinweis auf rom. Restbevölkerung im frühen Mittelalter
Waltersberg	GR	Vašinjče (†Vašinje, †Vlačin(i)ca)	Ü <b>T1/T2</b> 'Berg, wo Romanen wohnen', zu dt. mda. <i>walisch, welsch</i> = sl. <i>vlah, vlaš-</i> 'romanisch' (urk. 1096 <i>Uvalsperc</i> , 1123-30 <i>Walsperch</i> , 1157 <i>Walrsberh</i> ). – Alter slowenischer Name 1860 <i>Važinčagora</i>
Waltendorf	K	Vap(o)ča vas (Vavčja vas)	D <b>T3</b> zu dt. † <i>waltpoto</i> 'Waltbote, Amtmann, stellvertretender Abgesandter des Herrschers' > sl. <i>valpot</i> 'Amtmann, Vogt' (urk. 1136 <i>Walpoltedorf</i> , 1036-37 <i>Walpotestorf</i> )
Wandelitzen	VK	Vodovnica (Vodolnica)	S zu sl. * <i>vǫ-dolb</i> 'Tal, Niederung, Grube'
Wangenitzen	<b>GN</b>	* <i>Vogelbnica</i>	S sl. <i>vogelnica</i> 'der aus dem Winkel kommende Bach'
Warant (Geißrücken)	<b>BN</b>	Barant (Kozji hrbet)	S zu sl. mda. <i>barantati</i> 'handeln, feilschen' (dort verlief einst ein Schmugglerweg); → <i>Geißrücken</i>
Warmbad Villach	VI	Beljaške Toplice (Toplice)	Ü → <i>Villach</i>
Wasai	LF	* <i>Osoj</i>	S zu sl. <i>osoj</i> 'Schattseite', auszugehen von <i>v osoju</i> 'in/auf der Schattseite'
Wasserhofen	SK	Žirovnica (mda. <i>Grad</i> )	V <i>Wasserhofen</i> : D 'Hof bzw. Schloss am Wasser' (daher slow. mda. <i>Grad</i> 'Burg, Schloss') – <i>Žirovnica</i> : 'fruchtbares Gebiet, Waldweide bzw. -mast'
Wasserleonburg	NG	Čaški grad (Čajnski grad)	V <i>Wasserleonburg</i> : D 'Löwenburg (am Wasser)' (nach dem Wappentier der Herren von Leunburg, urk. 1253 <i>Lewenburg</i> ) – <i>Čaški</i> bzw. <i>Čajnski grad</i> : S 'Saaker bzw. Nötscher Burg' (dt. mda. <i>Nötscher Schloss</i> ) → <i>Saak</i> und <i>Nötsch</i>

Watschig	HE	Vočiče	S <b>T1</b> zu einem sl. PersN (urk. 1331 <i>Wontsch</i> , 1337 <i>Wontschich</i> u. 1374 <i>Watschikch</i> )
Wattein	ML	* <i>Vitinje</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Vitina</i> (urk. 1311 <i>ze Witein</i> )
Watzelsdorf	VK	Vacelna vas (Vaclina vas)	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Wazilî</i> o.ä.
Wegscheide	KD	Razpotje (†Bekšajda)	Ü (sl. <i>Bekšajda</i> < dt. <i>Wegscheide</i> )
Weinberg	SD	Vinogradi (Pod Vinogradi)	Ü/V sl. <i>vinograd</i> ‘Weingarten’
Weinberg	VK	Vinogradi	Ü/V sl. <i>vinograd</i> ‘Weingarten’ (urk. → <i>Sirnowik</i> )
Weinberg	ST	Vinogradi	Ü/V sl. <i>vinograd</i> ‘Weingarten’ (urk. 1096-1102 <i>Winsperch</i> )
Weingarten	K	Vinogradi (Nograd)	Ü sl. <i>vinograd</i> ‘Weingarten’ (1417 <i>Weingarten</i> )
Weinzierl	VW	Vinare (mda. auch <i>Nare</i> )	Ü <b>T2</b> zu sl. <i>vinar</i> ‘Winzer’ (wie dt. † <i>Weinzierl</i> ); mda. <i>auf dem Weinzer</i> (urk. 1235 <i>ze Weinzürle</i> )
Weißberg	GZ	* <i>Vyšprje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>vysprb</i> ‘auf der Anhöhe’, das im Dt. zu erwartende → <i>Weißbriach</i> zu <i>-berg</i> umgeformt (urk. 1169 <i>Wispriach</i> )
Weißbriach	GI	Višprije	S <b>T2</b> zu sl. <i>vysprb</i> ‘auf der Anhöhe’ (urk. 1374 <i>Weizpriach</i> ); vergleichbar → <i>Wisperndorf</i>
Weißenbach	K, VI	Bela	Ü sl. <i>bel</i> ‘weiß’, <i>bela</i> ‘Weißenbach’
Weißenbach <b>OT</b>	EV	Bela <b>OT</b>	Ü sl. <i>bel</i> ‘weiß’, <i>bela</i> ‘Weißenbach’
Weißeneggerberg	RU	Višnjaška Gora (Višnik, Višnja gora, mda. <i>Višn(j)ek</i> )	D urspr. Name der Burg (im Sl. volksetymologisch mit <i>višnja</i> ‘Weichsel’ verknüpft; urk. 1243 <i>Wizenekke</i> , sl. 1860 <i>Viznioškagora</i> )
Weißenstein	BL	Belšak (Bilšak, Bivšak)	Ü/V zu sl. <i>bel</i> ‘weiß’, dt. ‘der weiße Fels’ (urk. 1189 <i>Wizzinstain</i> )
Weitendorf	SK	Betinja vas (Bitinja vas)	D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Witi</i>

Weizelsdorf	FS	Svetna vas	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Světina</i> (urk. 1377 <i>Waitzesdorf</i> , 1392 <i>Waentensdorf</i> nach dem Besitzer <i>Zwaente</i> )
Wellersdorf <b>OT</b>	LD	Velinja vas <b>OT</b> (†Vilnja ves)	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Velin(a)</i> , Kurzform zu <i>Velimir</i> (urk. 1142 <i>Belmsdorf</i> , später <i>Welensdorf</i> )
Wels	FI	* <i>Volovica</i> oder * <i>Voljavica</i>	S wohl 'Ochsengegend' (zu sl. <i>vol</i> 'Ochse')
Welsbach	ML	* <i>Volovica</i> oder * <i>Voljavica</i>	SD wohl wie → <i>Wels</i> + <i>-bach</i> (auch Name eines Schlosses)
Welzberg	KB	* <i>Veljča gora</i> (?)	SD unklar, vielleicht zum sl. PersN <i>Veljko</i> o.ä. + dt. <i>-berg</i>
Welzenegg	K	Belcenek	D Schloss, benannt nach seinem Erbauer Viktor Welzer (seit 1575, → <i>Egg</i> )
Werda	GS	Brdo	S sl. <i>brdo</i> 'Berg, Anhöhe'
Wernberg	WB	Vernberk (Vernberg)	D höfischer Burgename 'Wertenburg' (urk. 1227 <i>Werdenberch</i> ); vielleicht auch zu dt. <i>Wörth</i> (liegt an einer Drauschleife, → <i>Maria Wörth</i> )
Wernzach	VK	Brnce	S <b>T2</b> zu sl. mda. <i>brn</i> 'Sumpf, Schlamm'
Werouzach <b>OT</b>	ET	Verovce <b>OT</b>	S <b>T2</b> zu sl. <i>vir</i> 'Quelle'
Werschling	HI	* <i>Vršnik</i>	S dt. mda. <i>Wörschlig</i> , wohl ein umgeformtes sl. <i>vršnik</i> zu <i>vrh</i> 'Anhöhe' (urk. um 1200 <i>Wrslich</i> )
Wertschach	NG	Dvorče	S <b>T2</b> zu sl. <i>dvor</i> 'Hof'
Wesnitzen	NH	Beznica (Besnica), †Vesnice	S zu sl. <i>beznica</i> 'schmutziger, finsterer Raum, elende Hütte', (heute meist) 'Spelunke', mda. auch (Kärnten) 'Flachsdörrhütte, Brechelhütte'
Wiederndorf <b>OT</b>	BL	Vidra vas <b>OT</b>	D <b>T3</b> zu einem mit <i>Wid-</i> oder <i>Wild-</i> beginnenden dt. PersN (Kurzform; urk. 1430 <i>Wildernsdorf</i> )

Wiedweg	RE	* <i>Vidovik'e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Vid</i> = dt. <i>Veit</i> (urk. 1307 <i>Widwich</i> ); denkbar ist auch eine Kurzform zu sl. PersN wie <i>Vidoj</i> oder <i>Vidoslav</i> , unwahrscheinlich <i>vdova</i> 'Witwe' bzw. <i>vdovec</i> 'Witwer'
Wietersdorf	KP	* <i>Vitodraža ves</i>	S <b>T3</b> zum sl. PersN * <i>Vitodrago</i> (1075 [Fälschung 13. Jhd.] <i>Wedragesdorf</i> , 12./13. Jhd. <i>Wedratsdorf</i> )
Wieting	KP	Vetinga (Vetinje)	D zu einem dt. PersN oder zu ahd. <i>witu</i> 'Holz' als sogenannter „echter“ <i>-ing</i> -Name, → <a href="#">3.8 Anhang</a> (urk. 1111-22 <i>Wietingen</i> ), dazu auch <i>Ober-/Unterwietingberg</i>
Wigasnitz	SD	Vijasce, Vigaznica	S <b>T2</b> zu sl. mda. <i>vi-</i> 'aus' + <i>gaz</i> 'Schneepfad' (Siedlung, die im Winter einst nur durch Schneepfade erreichbar war)
Wiggis	SR	* <i>Vikš-</i>	S oder D; (1) S zu sl. * <i>vikši</i> , Nebenform zu <i>višji</i> 'höher', etwa 'höher gelegenes Grundstück'. – (2) Auch denkbar, dass es auf einem dt. PersN, etwa <i>Wiggo</i> , Kurzform zu <i>Wighard</i> , o.ä. beruht.
Wiggisch (Wald)	SC	Vikoš	DS zum dt. PersN, etwa <i>Wiggo</i> , Kurzform zu <i>Wighard</i> o.ä. mit sl. Wortbildung (urk. 1339 <i>am Wicus</i> , 1383 <i>am Wikoss</i> )
Wildbach	<b>GN</b>	Blaški potok	V sl. 'Vorderberger Bach' (→ <i>Vorderberg</i> )
Wildenstein (mda. → <i>Ratzendorf</i> )	GA	Podkanja vas († <i>Vildenštanj</i> , mda. <i>Bil(j)štanj</i> )	V <i>Wildenstein</i> : D höfischer Burgenname, etwa 'Fels in der Wildnis' (zu <i>wild</i> in der urspr. Bedeutung 'im Naturzustand befindlich usw.' + <i>Stein</i> 'Fels'; urk. 1147-54 <i>Wildenstain</i> , 1860 <i>Bildenštajn</i> ) – <i>Podkanja vas</i> : S → <i>Ratzendorf</i>

Willersdorf	MS	Štrebuncji	V <i>Willersdorf</i> : D <b>T3</b> zum dt. PersN <i>Wieland</i> (urk. um 1184 <i>Wilantesdorf</i> ) – <i>Štrebuncji</i> unklar, sl. <i>štrbunk</i> bedeutet 'plumps (wenn etwas ins Wasser fällt)'; vielleicht verballhornter Flurname wie → <i>Straganz</i>
Wimitz, Äußere/ Innere	FN	* <i>Vonjevica</i>	S wie → <i>Wimitzbach</i> (urk. 1191-97 <i>Wonwiz</i> , um 1200 <i>Vonwize</i> )
Wimitzbach	<b>GN</b>	* <i>Vonjevica</i>	SD zu sl. <i>vonja</i> 'Geruch', also der 'riechende Bach' + dt. <i>-bach</i> (urk. 1194 <i>Wonwiz</i> )
Wimitzstein	FN	* <i>Vonjevica</i>	SD wie → <i>Wimitzbach</i> , urspr. Schloss + dt. <i>-stein</i> (urk. 1530 <i>Wimitzstein</i> )
Windisch Bleiberg <b>OT</b>	FL	Slovenji Plajberk <b>OT</b> (Plajberg)	D nach dem ehemaligen Bleibergbau (→ <i>Slovenjach</i> u. → <u>3.8 Anhang</u> )
Windischbach	MB	Potoče	Ü/V <b>T2</b> (urk. 1136 <i>Bache, Pach</i> ). Zusatz <i>Windisch-</i> (→ <u>3.8 Anhang</u> ) weist darauf hin, dass dort einst die Sprachgrenze verlief
Windischberg	PW	Slovenja gora	Ü (→ <i>Windisch-</i> u. → <u>3.8 Anhang</u> )
Windische Höhe ( <i>Siedlung</i> )	NG	Ovršje (mda. <i>Vršje</i> , auch <i>Vrhje</i> )	Ü/V <i>Windische Höhe</i> : D Benennung nach der Sprachgrenze (Übergang vom „deutschen“ Norden“ in den „windischen“ = slowenischen Süden) – <i>Ovršje</i> : <b>ST2</b> zu sl. <i>vrh</i> 'Anhöhe'
Windische Höhe ( <i>Pass</i> )	<b>BN</b>	Vršje (Vrhje)	Ü/V → <i>Windische Höhe</i> ( <i>Siedlung</i> )
Windischgraben	BB, NG	Slovenji graben	D (→ <i>Windisch-</i> u. → <u>3.8 Anhang</u> )
Winkel	SD, ZE	Kot	Ü sl. <i>kot</i> 'Winkel', → <i>Winklern</i>
Winkel <b>OT</b>	FB	Kot <b>OT</b>	Ü sl. <i>kot</i> 'Winkel', → <i>Winklern</i>
Winkl	EV, SJ	Kot	Ü sl. <i>kot</i> 'Winkel', → <i>Winklern</i>
Winklern	K	Vogliče	Ü <b>T1/T4</b> zu sl. ( <i>v</i> ) <i>ogel</i> 'Eck, Winkel', → <i>Winklern</i>

Winklern	MS	Vogliče	Ü <b>T1/T4</b> zu sl. ( <i>v</i> )ogel ‘Eck, Winkel’, → <i>Winklern</i>
Winklern	PW	Vogliče (†Gualiče)	Ü <b>T1/T4</b> zu sl. ( <i>v</i> )ogel ‘Eck, Winkel’, → <i>Winklern</i>
Winklern	ET	Voglje (Vogle)	Ü <b>T2/T4</b> → <i>Kohldorf</i> († <i>Winklern</i> , † <i>Woglach</i> ), → <i>Winklern</i>
Winklern	VK	Voglje (Vogle)	Ü <b>T2/T4</b> zu sl. ( <i>v</i> )ogel ‘Eck, Winkel’ (urk. 1196 <i>Winchelaren</i> ), → <i>Winklern</i>
Wintschach	K	Vinče (mda. <i>Ob(v)inče</i> )	S <b>T1</b> zu sl. <i>vino</i> ‘Wein’, etwa ‘Weindorf’ (urk. 1142 <i>villa super vineam</i> )
Wippa	AL	* <i>Vipava</i>	DS über sl. * <i>Vipava</i> < vordeutsch (germanisch) * <i>Wiffaha</i> ‘Grenzfluss’
Wippa	<b>GN</b>	* <i>Vipava</i>	DS über sl. * <i>Vipava</i> < vordeutsch (germanisch) * <i>Wiffaha</i> ‘Grenzfluss’
Wirtschach	PD	Zvirče	S <b>T1/T2</b> zum sl. PersN <i>Zvěrbka</i> bzw. <i>Zvěrbč</i> ’ (urk. 965 <i>Vuirzso-sah</i> , 1343 <i>Wiertsach</i> )
Wisperndorf	BS	* <i>Visprje</i>	SD <b>T2</b> zu sl. <i>vysprb</i> ‘auf der Anhöhe’ (urk. 1500 <i>Wispriach</i> ) + dt. <i>-dorf</i> ; urspr. wie → <i>Weißbriach</i>
Witra	WO	* <i>Vitrov</i>	S zu sl. <i>vitra</i> ‘Wiede, Binderute, Flechtgerte’ (zum Flechten von Körben u. dgl.)
Witsch	MO	* <i>Svetišik’e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Svētišb</i> (urk. 1150 <i>Zwietisich</i> )
Witschach †	K	* <i>Više</i>	S <b>T1/T2</b> zu sl. <i>višji</i> ‘höher’, etwa ‘höher gelegenes Grundstück’ (urk. 1162 <i>Wissa</i> )
Wittenig	HE	Vitenče (Biten(i)če, Viden(i)če)	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Vitina</i> (urk. 1633 <i>Wittenig</i> )
Witternitz	K	Veternica	S zu sl. <i>veter</i> ‘Wind’, etwa ‘windreiche Gegend’
Wittwa	KP	* <i>Vitov</i>	S zum sl. PersN <i>Vit(a)</i>
Woglach (Kohldorf)	ET	Vogle (Voglje)	S <b>T2</b> → <i>Kohldorf</i> († <i>Winklern</i> , † <i>Woglach</i> )

Wois	WO	* <i>Vojiš-</i>	S zum sl. PersN <i>Vojicha</i> o.ä. (mit unklarer Wortbildung; urk. 1516 <i>Woyes</i> )
Woischtza	BN	Vošca (Vojšca)	S < sl. <i>Łož-šćica</i> ‘Wiesenalm’ zu sl. <i>log</i> ‘Au(wiese), feuchte Wiese’
Woisgenkopf	BN	* <i>Vysoka</i>	SD zu slawisch <i>vysokъ</i> ‘hoch’ + dt. <i>Kopf</i>
Woitsch	LF	* <i>Vojiče</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN <i>Vojb</i>
Wolbartariach	FL	Bolbartarji	DS ‘die Wolfharter’ (zum dt. PersN <i>Wolfhart</i> mit sl. Wortbildung)
Wölfnitz	K	Golovica (Volovica, mda. <i>Goljavec</i> , <i>Holavc</i> )	S zu sl. <i>vol</i> ‘Ochse’ (urspr. GewN ‘Ochsenbach’, → <i>Wölfnitzbach</i> ) oder zum sl. PersN <i>Volja</i>
Wölfnitz	GR	Golovica (mda. <i>Goljavica</i> )	S zu sl. <i>vol</i> ‘Ochse’ (urspr. GewN ‘Ochsenbach’, → <i>Wölfnitzbach</i> ) oder zum sl. PersN <i>Volja</i> (urk. 1123 <i>Wolewitz</i> )
Wölfnitz	GS	Valovca (Valovce, Voljavica)	S zu sl. <i>vol</i> ‘Ochse’ (etwa ‘Ochsenbach’) oder zum sl. PersN <i>Volja</i> (urk. 1136 <i>Wolwiz</i> , 1136-37 <i>Wolewize</i> )
Wölfnitzbach	GN	Golovica (Goljavica)	S → <i>Wölfnitz</i> , urspr. FlurN, im Dt. sekundär an <i>Wolf</i> angeglichen
Wölfnitzbach	GN	Blatnica	V <i>Wölfnitzbach</i> : SD wie vor. <i>Blatnica</i> : S ‘Moosbach’ zu sl. <i>blato</i> ‘Moor, Moos’
Wolfsberg	WO	Volšperk (Vošper)	D ‘Berg, wo Wölfe vorkommen’ oder ‘Berg des Wolf (PersN)’; möglicherweise <i>-berg</i> < <i>-burg</i> (urk. 1197 <i>Wol(l)fsperg</i> )
Wöllan (Ober-/Unter-)	AR	* <i>Velenje</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Velenъ</i> o.ä. (urk. 1299 <i>auf dem Welein</i> )
Wollanig	VI	* <i>Velanik’e</i>	S <b>T1</b> zum sl. PersN * <i>Velanъ</i> (urk. 1163 <i>Wilanich</i> )
Wolligen (Ober-/Unter-)	OV	* <i>Volika</i>	S wohl zu sl. <i>vol</i> ‘Ochse’ (mit unklarer Wortbildung, urk. 1369 die <i>Weliken</i> )

Wölling	WO	* <i>Velenje</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Velenъ</i> o.ä., im Dt. umgeformt mit <i>-ing</i> (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i> )
Wölzing	SÄ	* <i>Volčinja</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>volk</i> ‘Wolf’ bzw. <i>volčin-</i> ‘Wolfs-’, also etwa ‘Wolfsgegend’, im Dt. umgeformt mit <i>-ing</i> (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i> ; urk. 1314 <i>Welzingen</i> ). – Amtlich nur in den Zusammensetzungen <i>Wölzing-Fischering</i> u. <i>Wölzing-St. Andrä</i> (→ <i>St. Andrä</i> )
Woroujach <b>OT</b>	BL	Borovje <b>OT</b>	S sl. <i>borovje</i> ‘Föhrenwald’; die dt. Namensform legt urspr. <b>T2</b> nahe
Wörthersee (auch <i>Wörther See</i> )	<b>GN</b>	Vrbsko jezero (Otoško jezero)	V <i>Wörthersee</i> : D nach → <i>Maria Wörth</i> (urk. 1072 <i>Wertse</i> , 1142 <i>Werdsee</i> ) – sl. <i>Vrbsko jezero</i> : S ‘Veldener See’ (→ <i>Velden</i> )
Worunz	K	Borovnec	S sl. ‘Föhrenwald’
Wriesen	GR	Brezje (Brezovje)	S <b>T2</b> zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’
Wrießnitz	SD	Breznica	S zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’ (urk. 1422 <i>Fresentz</i> )
Wrießnitz	MS	Breza ves (mda. <i>Breznica</i> )	S zu sl. <i>breza</i> ‘Birke’ (urk. 1487 <i>an der Bryesnitz</i> , 1497 <i>ze Pirkh</i> ), dt. mda. auch <i>Prießnitz</i>
Wuchel (Ober-/Unter-)	GS	Zgornja/Spodnja Buhlja	S zum sl. PersN * <i>Buchъlb</i> (um 1200 <i>Füchel</i> )
Wudmath	WB	Vudmat (Udmat, Ulmat, Volmat, mda. <i>Vod(o)mot</i> )	S zu altem sl. * <i>o-dmqt-</i> ‘ringsum anschwellend (vom Wasser)’, vgl. → <i>Admont</i>
Wullroß	WG	* <i>Vla(do)draže</i> (?)	im Detail unklar, D oder S <b>T2</b> entweder zu einem dt. PersN (etwa <i>Wolrich</i> ) oder sl. PersN ( <i>Vladodragъ</i> ; urk. um 1200 <i>Wldris</i> )
Wulzentratten	GI	Trata (Velika Trata)	Ü/V sl. <i>trata</i> entspricht dt. → <i>Tratten</i> , <i>Wulzen-</i> unklar (im Sl. an <i>velik</i> ‘groß’ angelehnt)

Wunderstätten	RU	Drumlje (Dromlje)	SD <b>T2</b> zum sl. PersN * <i>Vǫdrom-</i> (wohl eine Variante von <i>Andreas</i> , ähnlich im Familiennamen <i>Von-</i> <i>dra</i> ) + dt. <i>-stätten</i>
Wurdach	KD	Vrdi	S Herkunft im Detail unklar (urk. 1148-64 <i>Wrdruch</i> , 1175-91 <i>Wř-</i> <i>doch</i> ), aufgrund der Wortbildung Herleitung von einem sl. PersN (Kurzform) unwahrscheinlich
Wurtenkees †	<b>BN</b>	* <i>Vrten</i>	SD zu sl. <i>vrten</i> Adjektiv zu <i>vrt</i> 'Garten, eingefriedete Bergwiese, Mahd' (wohl aufgewanderter Flurname) + dt. → <i>Kees</i> (heute <i>Mölltaler Gletscher</i> )
Wurz	WG	* <i>Dvorčcb</i>	S sl. <i>dvorec</i> 'kleiner Hof, Höflein' (urk. 1326 <i>Zabertz</i> , 1357 <i>Werz</i> , 1370 <i>Wirtz</i> ), → <i>Niederwurz</i>
Wurzen	VK	Gorce (Horce)	S <b>T2</b> dt. <i>Wurzen</i> wohl aus der sl. mda. Form <i>Horce</i> zu <i>Wurzen</i> umgeformt bzw. -gedeutet
Wurzen	VW	Koren (Korenine)	Ü sl. <i>koren</i> 'Wurzel'
Wurzen(pass)	<b>BN</b>	Koren (Ko- rensko sedlo)	Ü sl. <i>koren</i> 'Wurzel', dt. mda. <i>Wurzen</i> als BergN 'tiefste Stelle eines Bergkammes', die 'Wurzel des Berges'
Wutschein	MB, MS	Bučinja vas	S <b>T3</b> zum sl. PersN <i>Budišb</i> , Kurz- form zu <i>Budislavb</i> (urk. 945 <i>Budistdorf</i> )
Zabersdorf	GU	* <i>Zabrǫdo</i>	SD zu sl. <i>za brdo</i> 'hinter dem Berg' (wie → <i>Saberda</i> ) + dt. <i>-dorf</i>
Zammelsberg	WG	* <i>Somolt-</i>	S zu einem sl. PersN (urk. 1050-65 <i>Zomoltesperga</i> ) + dt. <i>-berg</i>
Zanaischg	RW	* <i>Šenišk'e</i>	S zu sl. <i>seno</i> 'Heu', <i>senišče</i> 'Heustadel'
Zandlach	RK	* <i>Šodblje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>sodja</i> 'Richter', Wort- bildung unklar (urk. 1160-83 <i>Zondlach</i> )

Zapfendorf	GS	Malčape (Čepiče, Male Čape)	R Ü (T3) → 3.8 Anhang sub * <i>maločep-</i>
Zauchen	SC	Suha	S sl. <i>suha</i> 'Dürrenbach' (urk. um 1150 <i>Zuche</i> )
Zauchen	VI, GN	Suha	S sl. <i>suha</i> 'Dürrenbach' (urspr. GewN)
Zauchen OT	EV	Suha OT	S sl. <i>sub</i> 'trocken' oder sl. <i>suha</i> 'Dürrenbach'
Zauchwinkel	GZ, WG	* <i>Suha</i>	S zu sl. <i>sub</i> 'trocken', später mit dt. → <i>Winkel</i> erweitert (urk. 1154 [ <i>Esel-</i> ] <i>zuche</i> , um 1200 <i>Züche</i> )
Zedl	GU	* <i>Sedǫlje</i>	S T2 zu sl. <i>sedlo</i> 'Sattel'
Zedl	KK	* <i>Sedlje</i>	S T2 zu sl. <i>selo</i> 'Dorf, Siedlung' ( <i>&lt;</i> älterem <i>sedlo</i> ; urk. 1296 <i>villa</i> <i>Zedlach</i> )
Zedlitzberg	HI	* <i>Sedǫlǫce</i>	SD zu sl. <i>sedǫlce</i> 'kleiner Sattel', auch in der Toponymie geläufig (urk. 1253 <i>Zedelz</i> ) + dt. <i>-berg</i>
Zedlitzdorf	GN	* <i>Sedǫlǫce</i>	SD zu sl. <i>sedǫlce</i> 'kleiner Sattel', auch in der Toponymie geläufig (urk. 1281 <i>Zedeltz</i> ) + dt. <i>-dorf</i>
Zedras OT	LD	Sodraževa OT (Sodražava)	S sl. <i>sodražava</i> 'Zusammenfluss zweier Bäche'
Zedroß	GU	* <i>Sodražava</i>	S → <i>Zedras</i>
Zeiselberg	MB	Čilberk (†Čizeljberg)	D höfischer Burgename ( <i>Zeisel</i> 'Zeisig' als Wappentier; urk. 1250 <i>Ceiselberch</i> )
Zell	ET, MS	Selo	S sl. <i>selo</i> 'Dorf, Siedlung'
Zell	ZE	Sele	S T2 zu sl. <i>selo</i> 'Dorf, Siedlung'
Zelsach	TS	* <i>Sedǫlǫče</i>	S T2 → <i>Zeltschach</i> (urk. 1137 <i>Zel-</i> <i>sach</i> , 1188 <i>Celsach</i> )
Zeltschach	FI	* <i>Sedǫlǫče</i>	S T2 zu sl. <i>sedǫlce</i> 'kleiner Sattel', auch in der Toponymie geläufig (urk. 898 <i>Zulszah</i> u. <i>Zelsach</i> , 1060-88 <i>Zedelzschach</i> , 1106 <i>Sedelt-</i> <i>sah</i> ), dt. Entsprechung der be- nachbarte <i>Sattelbogen</i>

Zeltschach	GU	* <i>Sedǔbčē</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>sedǔlce</i> 'kleiner Sattel', auch in der Toponymie geläufig
Zemslau †	RO	Semislavče (Št. Lambert)	S <b>T1</b> → <i>St. Lamprecht</i>
Zensberg	SG	* <i>Sěmьšb</i>	S zur Kurzform eines mit sl. * <i>Sěm-</i> beginnenden PersN (urk. 1162 <i>Zemsberch</i> )
Zensweg	FN	* <i>Sěmьševik'e</i>	S <b>T1</b> zur Kurzform eines mit sl. * <i>Sěm-</i> beginnenden PersN
Zetoulich †	K	* <i>Sitov(l)ik'e</i>	S <b>T1</b> zu sl. <i>sit</i> 'Binse', also 'Binsengegend' (urk. 1150 <i>Zetoulich</i> , urk. 12./13. Jhd. <i>Zitoulich</i> , 1544 <i>Zettelich</i> ), heute → <i>St. Martin</i> (urk. 1393 <i>St. Merten zu Zitilich</i> )
Zetterei (mda. <i>Zotterei</i> )	ET	Cotarija (Cetaraja)	D zu dt. <i>Zotter</i> 'Haderer, Lumpensammler' (wohl ein Berufsname)
Zettin	WB	Cetinje	R <b>T2</b> wie <i>Cetinje</i> in Montenegro < vorsl. * <i>kaitōnia</i> 'Waldgegend'
Zgurn	SP	* <i>Zgornja</i>	S zu sl. <i>zgornji</i> , <i>-a</i> 'obere(r)', also etwa 'die obere Gegend' (urk. 1516 <i>Tsgurnn</i> )
Ziebl	SI	* <i>Zibel</i>	S zu sl. <i>ziba</i> bzw. <i>zibel</i> 'Wiege' aufgrund der Muldenförmigkeit des Geländes (urk. 1411 <i>am Zibel</i> )
Ziegelsdorf	MO	Sovasja vas	unklar <b>T3</b> , jedenfalls zu einem dt. oder sl. PersN (urk. 1362 <i>Ziegleinsdorf</i> )
Zielkofel	<b>BN</b>	Čelo	S zu sl. <i>čelo</i> 'Stirn, Front', in der Toponymie für steil abfallende Felswände (urk. ca. 1785 <i>Zilerkogel</i> ), im Dt. mit <i>-kofel</i> erweitert
Zienitzen	FI	* <i>Sěnica</i>	S Streusiedlung, etwa 'Heubach' oder 'Heugegend', zu sl. <i>seno</i> 'Heu' (wie → <i>Sinach</i> )
Ziggúln	K	Sekula	S Schloss, zu sl. <i>sekulja</i> 'Hackbeil' (alter Rodungsname)
Zimpaser Gupf	<b>BN</b>	Cimpasar	S nach einem Hofnamen

Zimperzgupf (Kimberngupf)	<b>BN</b>	Cimperc	DS nach einem Hofnamen (dt. <i>Kimberngupf</i> romantische Neubenennung)
Zinnenwand	<b>BN</b>	Rtača	Ü → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Vertatscha</i>
Zinsdorf	MB	Svinča (Činža, Senča) vas	S <b>T3</b> wohl zu einem sl. PersN, im Detail unklar (urk. 1174 <i>Cinsendorf</i> )
Zirbitzkogel	<b>BN</b>	* <i>Čbrvenica</i>	SD etwa 'rote Alm', benachbart die <i>Rothaide</i> (nach der <i>Alpenrose</i> bzw. dem <i>Almrausch</i> ), zu sl. <i>čbrvenъ</i> 'rot' (urk. 1184 <i>Schirniz</i> , <i>Sirniz</i> , <i>Zirniz</i> , 1432 <i>Sebericz</i> , 17. Jhdt. <i>Süwurzkogel</i> , <i>Serwitzen</i> ; erst 1843 <i>Zirbitzkogel</i> ); unwahrschein- lich Herleitung aus sl. * <i>čbrnica</i> 'Schwarzenbach'
Zirkitz	SU	* <i>Cirkvica</i>	S zu älterem sl. <i>cirkev</i> , heute <i>cerkev</i> 'Kirche', etwa 'Kirchengegend' (urk. 1303 <i>Cierkhuiz</i> )
Zirkitzen	BK	* <i>Cirkvica</i>	S zu älterem sl. <i>cirkev</i> , heute <i>cerkev</i> 'Kirche' (Doppelname zum be- nachbarten <i>Kleinkirchheim</i> )
Zirknitz	GK, GN	* <i>Cirkevnic</i>	S zu älterem sl. <i>cirkev</i> , heute <i>cerkev</i> 'Kirche' (Doppelname zum be- nachbarten <i>Großkirchheim</i> )
Zladisch	RD	* <i>Sladišče</i>	S wohl nach den Pflanzen sl. <i>sladič</i> 'Süßwurz, Tüpfelfarn ( <i>Polypodium vulgare</i> )' oder <i>sladika</i> 'Mannagrass, -schwaden ( <i>Glyceria fluitans</i> )'
Zlan	SI	* <i>Slanj-</i>	S zu sl. <i>slan</i> 'salzig' (im Sinne einer Mineralwasserquelle)
Zlapp	HB	* <i>Slap</i>	S zu sl. <i>slap</i> 'Wasserfall'
Zlatting	TS	* <i>Slatina</i>	S zu sl. <i>slatina</i> 'Sauerbrunn (im Sinne einer Mineralwasserquelle)' (urk. 1147-51 <i>Slat</i> ), im Dt. umge- formt mit <i>-ing</i> (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i> )

Zmuck	ES, FI	* <i>Smuk(a)</i>	S dt. mda. <i>in der Zmugg</i> , zu slow. <i>smuk</i> ‘Schlupf’, <i>smuka</i> ‘Schleife, Schlitten usw.’, <i>smučati</i> ‘gleiten’ (wohl ein abschüssiges, schlüpf- riges Gebiet)
Zmuln	LF	* <i>Smolna</i>	S zu sl. <i>smolen</i> ‘Harz-, Pech-’, also eine Gegend, wo man Pech sammelte
Zöbing	RF	* <i>Sobinje</i>	S <b>T2</b> zum sl. PersN <i>Sobina</i> o.ä., im Dt. umgeformt mit <i>-ing</i> (→ <u>3.8 Anhang</u> sub <i>-ing</i> )
Zödl	RA, SF	* <i>Sedblo</i>	S zu sl. <i>sedlo</i> ‘Sattel’
Zojach	LF	* <i>Osoje</i>	S <b>T2</b> zu sl. <i>osoj(e)</i> ‘Schattseite’
Zoje	KM	* <i>Osoje</i>	S zu sl. <i>osoj(e)</i> ‘Schattseite’
Zoll †	MS	* <i>Sol-</i>	R alt für <i>Maria Saal</i> (→ <u>3.8 Anhang</u> )
Zollfeld	<b>LG</b>	Gospovetsko polje (mda. <i>Svete, Svatne</i> )	V → <u>3.8 Anhang</u> sub <i>Maria Saal</i>
Zopenitzen	<b>GN</b>	* <i>Sopotnica</i>	S zu sl. <i>sopot</i> ‘Wasserfall, -dunst’, also ‘Wasserfallbach’
Zosen	HÜ, <b>BN</b>	* <i>Sosna</i> , * <i>Sosnje</i>	S ( <b>T2?</b> ) zu sl. * <i>sosna</i> ‘Föhre (Kiefer), Fichte’, etwa ‘Föhren- oder Fichten- gegend’ (urk. 1124 <i>ad Zozzin</i> , um 1130-35 <i>de Zezzin</i> [Ort], 1135 <i>Zozzen</i> , 1178-89 <i>in Zezzen</i> [ <b>BN</b> ])
Zuchen	HE	Suha	S sl. <i>suha</i> ‘Dürrenbach’
Zuchenbach	<b>GN</b>	Suha	SD sl. <i>suha</i> ‘Dürrenbach’ + dt. <i>-bach</i>
Zwanzgerberg	ET	Osojnica (mda. <i>S(v)ojnica</i> )	S < * <i>Svojenica</i> , zum sl. PersN * <i>Svojanъ</i> oder * <i>Svojenъ</i> , dann im Sl. zu <i>osoj(e)</i> ‘Schattseite’, im Dt. zu ‘zwanzig’ umgedeutet (urk. 1147 <i>Zwensperch</i> )
Zwattendorf	LF, SU	* <i>Světъna</i> ( <i>Svěk'a</i> ) <i>въсь</i>	S <b>T3</b> zu einem mit <i>Svět-</i> beginnenden sl. PersN (Kurzform; urk. 1380 <i>Zwaitendorf</i> , 1445 <i>Czwenkendorf</i> )

Zweikirchen	LF	Dve Cerkvi (mda. <i>Cvankirhen</i> )	D Ü Pfarrkirche (hl. Johannes d. T.) u. Filialkirche (hl. Stephanus), übersetzt sl. <i>Dve Cerkvi</i> (urk. 1144 <i>Zueinkirichen</i> , 1158 <i>Zwenchirchen</i> )
Zweinitz	WG, <b>GN</b>	* <i>Svinjica</i>	S etwa 'Saubach' zu sl. <i>svinja</i> 'Schwein' (urk. 1141 <i>Zwiniz</i> , 1144 <i>Zwinze</i> )
Zwenberg	RK	* <i>Svojen-</i>	SD zum sl. PersN <i>Svojenъ</i> o.ä. (urk. 1288 <i>Sebeinperge</i> , 1333 <i>Zewenperch</i> , ab 1506 <i>Zwen-</i> ) + dt. <i>-berg</i>

## 4.2 Umkehrung Slowenisch-Deutsch

Ortsnamen alphabetisch nach ihrer slowenischen Namensform

### 4.21 Historische Ausgangsformen

Dieses Verzeichnis enthält jene slawischen/slowenischen Ausgangsformen, die den heutigen deutschen Bezeichnungen zugrunde liegen und für die keine entsprechenden slowenischen *schriftsprachlichen* Entsprechungen vorhanden sind.

Ortsname	Slawische/ Slowenische Ausgangsform
Abwerzg	* <i>Aběričik'e</i>
Amlach	* <i>Amlje</i>
Apetig	* <i>Apetik'e</i>
Auerling †	* <i>Avornik</i>
Oberauerling	* <i>Avornik</i>
Unterauerling	* <i>Avornik</i>
Auernig	* <i>Avorbnikъ</i>
Wabl	* <i>Bable</i> (?)
Waben	* <i>Babnja</i>
Fachau	* <i>Bahov-</i>
Palten	* <i>bältä</i> (> <i>blato</i> )
Pfannhof	* <i>ban-</i>
Fasching	* <i>Bašik'e</i>
Faschendorf	* <i>Bašinja vьstь</i>
Feffernitz	* <i>Bebrbnica</i>
Fell †	* <i>Bela</i>
Fella	* <i>Bela</i>
Fellbach	* <i>Bela</i>
Fellberg	* <i>Bela</i>

Obervellach	* <i>Bela</i> + dt. <i>-aba</i>
Pölling	* <i>Bělica</i>
Obervellach	* <i>Belje</i>
Fiming	* <i>Benovik'e</i>
Feistritz	* <i>Bistrica</i>
Feistritz im Glantal †	* <i>Bistrica</i>
Flatschach	* <i>Blače</i>
Flatschach †	* <i>Blače</i>
Flattach	* <i>Blatje</i>
Flattachberg	* <i>Blatje</i>
Flatt	* <i>Blato</i>
Flattnitz	* <i>Blatbnica</i>
Föbing	* <i>Bobiče</i>
Völkendorf	* <i>Bolk-</i>
Völking	* <i>Bolk-</i>
Frischg	* <i>Borišk'e</i>
Förolach	* <i>Borovlje</i>
Fragant(bach)	* <i>Bragana</i>
Frantschach-St. Gertraud	* <i>Braniče</i>
Drattrum	* <i>Bratraňь</i>

Fratres	* <i>Bratrešb</i>
Fratresberg	* <i>Bratrešb</i>
Brenitz (mda. Prennitz)	* <i>Brejnica</i>
Brenitzberg	* <i>Brejnica</i>
Fresach	* <i>Breže</i>
Hohenpressen	* <i>Brězina</i>
Pressen †	* <i>Brězina</i>
Neuprießenegg	* <i>Breznik</i>
Prießenegg	* <i>Breznik</i>
Fresen	* <i>Brězna</i>
Freßnitz	* <i>Brězbnica</i>
Unterbriesen †	* <i>Brězbnb</i>
Prikalitz (mda. Writalitz)	* <i>Britvalica</i>
Verditz	* <i>Brdbce</i>
Verlosnitz	* <i>Bbrložbnica</i>
Tschatschg	* <i>Čac- (?)</i>
St. Stefan	* <i>Čachovcb</i>
Tschachítsch Ø	* <i>Čachovcb</i>
Tschadam	* <i>Čadam (?)</i>
Söbriach	* <i>Čebrje</i>
Tschekelnock	* <i>Čekalo</i> bzw. * <i>Čekelj</i>
Tscheltsch	* <i>Čelbce</i>
Tschiernock	* <i>Čer-</i>
Tschöran	* <i>Čerjane</i>
Kötschendorf	* <i>Čotěša vbstb</i>
Koschach	* <i>Čotěše</i>
Kötsch	* <i>Čotěše</i>
Kötschach	* <i>Čotěševo</i>
Kötzing	* <i>Čotěšina</i>
Köttwein	* <i>Čotovina</i>
Krasta	* <i>Čhrašče</i>

Kraßnitz	* <i>Chrastbnica</i>
Krön	* <i>Chrěnb</i>
Kolmnock	* <i>Chbłmb</i>
Kolmitzen	* <i>Chbłmbbnica</i>
Kolmitzenbach	* <i>Chbłmbbnica</i>
Kraut †	* <i>Chbrvate</i>
Krobathen	* <i>Chbrvatje</i>
Zirknitz	* <i>Cirkevnica</i>
Zirkitz	* <i>Cirkvica</i>
Zirkitzen	* <i>Cirkvica</i>
Tschröschen	* <i>Črešnje</i>
Gschriet	* <i>Čreta</i>
Tschriet	* <i>Čreta</i>
Tschriet	* <i>Čreta</i>
Rietschach	* <i>Črezreče</i>
Tscherneitsch	* <i>Črnejiče</i>
Sirnówik †	* <i>Črnovik'e</i>
Tschirinig	* <i>Čbrnik'e</i>
Tschierweg	* <i>Čbrvikb</i>
Schirnitz	* <i>Čbnica</i>
Sirnitz	* <i>Čbnica</i>
Sirnikou †	* <i>Čbrnikovo</i>
Tscherniheim	* <i>Čbrnb</i>
Schirnicz †	* <i>Čbrvenica</i>
Zirbitzkogel	* <i>Čbrvenica</i>
Döbernitzen	* <i>Debernica</i>
Oberdöbernitzen	* <i>Debernica</i>
Unterdöbernitzen	* <i>Debernica</i>
Dösenbach	* <i>Dežn-</i>
Dösental (Dösener Tal)	* <i>Dežni dol</i>
Deblach	* <i>Doblje</i>
Dobersberg	* <i>Dobr-</i>

Dobra	* <i>Dobrava</i>	Draßnitz	* <i>Dražnica</i>
Dobra	* <i>Dobrava</i>	Draßnitzdorf	* <i>Dražniče</i>
Dobranberg	* <i>Dobrava</i>	Drasendorf	* <i>Dražbŕna vьsb</i>
Dombra (Groß-/ Klein-)	* <i>Dŕbrava</i>	Dervebach	* <i>Drvvo</i>
Oberallach	* <i>Dobravljje</i>	Drußnitz	* <i>Družnica</i>
Oberallach	* <i>Dobravljje</i>	Kaning	* <i>Duhovnik'e</i>
Eberdorf	* <i>Dobrešal</i> * <i>Do- broša vьsb</i> (?)	Gwerz (mda. auch <i>Werz</i> )	* <i>Dvorec</i>
Eberdorf	* <i>Dobrešal</i> * <i>Do- broša vьsb</i> (?)	Hohenwurz	* <i>Dvorьcbь</i>
Trabenig	* <i>Dobrobeniče</i>	Niederwurz	* <i>Dvorьcbь</i>
Obergottesfeld	* <i>Dobrochota-</i>	Wurz	* <i>Dvorьcbь</i>
Eberdorf	* <i>Dobromirja</i> <i>vьsb</i>	Debriacherkopf	* <i>Dьbr-</i>
Dobritsch	* <i>Dobrošiče</i>	Debriach †	* <i>Dьbrje</i>
Dullberg († <i>Dulberg</i> )	* <i>Dol</i>	Dabor	* <i>Dьbrь</i>
Dolinzabach	* <i>Dolinica</i>	Debar	* <i>Dьbrь</i>
Dölnitz	* <i>Dolinica</i>	Döbriach	* <i>Dьbrьje</i>
Dellach	* <i>Dolje</i>	Touernich †	* <i>Dьbrьnikь</i>
Dellach	* <i>Dolje</i>	Elbling	* <i>Elovik'e</i>
Dellach im Drautal	* <i>Dolje</i>	Graslitzen	* <i>Glazica</i>
Dielach	* <i>Dolje</i>	Glabötsch	* <i>Glъboče</i>
Döllach	* <i>Dolje</i>	Glantscha	* <i>Glъboče</i>
Dolling	* <i>Dolnik</i>	Glantschach	* <i>Glъboče</i>
Dolz	* <i>Dolьcbь</i>	Klatzenberg	* <i>Glъboče</i>
Densdorf	* <i>Domašja vьsb</i>	Glödnitz	* <i>Glodьnica</i>
Tragenwinkel	* <i>Dragin-</i>	Gnesau	* <i>Gnešovo</i>
Tragin	* <i>Dragin-</i>	Goderschach	* <i>Gŕdarik'e</i> (* <i>Godariče</i> )
Dragelsberg	* <i>Dragul-</i>	Goding	* <i>Godinje</i>
Drasenberg	* <i>Draž-</i>	Golk	* <i>Golek</i>
Tratschweg	* <i>Dražkovik'e</i>	Gulitzen	* <i>Golica</i>
		Gölsach	* <i>Golьče</i>
		Göltshach	* <i>Golьče</i>
		Gramilach	* <i>Gomilje</i>

Gersdorf	* <i>Gořanja vbsb</i>
Görlitzen	* <i>Gorelica</i>
Grilzberg	* <i>Gorelica</i>
Gerlitzten (auch Görlitze(n))	* <i>Gorelica</i>
Grientschnig	* <i>Goreničik'e</i>
Göriz	* <i>Gorica</i>
Görzberg, -winkl	* <i>Gorica</i>
Garzern	* <i>Goričane</i>
Görtschach	* <i>Goriče</i>
Göriach	* <i>Gorje</i>
Gösseling	* <i>Gostelik'e</i>
Gansdorf †	* <i>Gostinja ves</i>
Gracarca ( <i>recte</i> Gračarca)	* <i>Grad(iš)čar(i) ca</i>
Grades	* <i>Gradišče</i>
Grazerkogel	* <i>Gradbcb</i>
Holzgraz	* <i>Gradbcb</i>
Gratschach	* <i>Gradbče</i>
Obergratschach	* <i>Gradbče</i>
Untergratschach	* <i>Gradbče</i>
Gradenegg	* <i>Gradbnik'e</i>
Grabenig	* <i>Grebenik'e</i>
Mösel	* <i>Greznica</i>
Deutsch Griffen	* <i>Grivina</i>
Griffenbach	* <i>Grivinja -</i>
Griffner Alpe	* <i>Grivinja -</i>
Griebitsch	* <i>Grobišče</i>
Deutsch- Grutschen	* <i>Gruča</i>
Windisch- Grutschen	* <i>Gruča</i>
Gruska	* <i>Grub-/ *Gruš-</i>
Gruschitz	* <i>Grušica</i>

Gumitsch	* <i>Gumbnišče</i>
Gummern	* <i>Gumbnišče</i>
Gundisch	* <i>Gumbnišče</i>
Klabisch †, Klabischnig	* <i>Hlevišče</i>
Kleblach	* <i>Hlevlje</i>
Klippitztörl	* <i>Hlipica</i>
Kulm	* <i>Holm</i>
Katlingberg	* <i>Hotelik'e</i>
Kras	* <i>Hrast</i>
Kraß	* <i>Hrast</i>
Krieben	* <i>Hrib</i>
Kräuping	* <i>Hripiče</i> oder * <i>Hropiče</i>
Krainig	* <i>Hrumik'e</i>
Kreuslach (Ober-/ Unter-)	* <i>Hruškovlje</i>
Illwitzen	* <i>Ilmovica</i>
Jauken(alm)	* <i>Javka</i>
Jauernig	* <i>Javorbnik'e</i>
Jouschitzen	* <i>Ješica</i>
Jauk	* <i>Jug</i>
Jaunberg †	* <i>Jun-</i>
Jaunegg	* <i>Junek</i>
Jeinitz	* <i>Junica</i>
Gall	* <i>Kal</i>
Kallitsch	* <i>Kalič</i>
Galling	* <i>Kalina</i>
Gaming	* <i>Kamenik'e</i>
Gamschitz	* <i>Kamenišnica</i> oder * <i>Kamniščica</i>
Kamering	* <i>Kamerik'e</i>
Gajach	* <i>Kije</i>

Glanz	* <i>Klanec</i>
Glatschach	* <i>Klęće</i>
Gantschach	* <i>Koče</i>
Gatschach	* <i>Koče</i>
Gutschen	* <i>Kočna</i>
Katschniggraben	* <i>Kočnik</i>
Gnoppnitz	* <i>Konopica</i>
Gnoppnitzbach	* <i>Konopica</i>
Gentschach	* <i>Koňče</i>
Gönitz	* <i>Koňць,</i> * <i>Konjica</i>
Gappen	* <i>Kopa</i>
Kaponig	* <i>Kopaňnikъ</i>
Gobertal	* <i>Koper-</i>
Prailing	* <i>Koprivljik'e</i>
Preining	* <i>Koprivъnikъ</i>
Göschl	* <i>Košelj</i>
Obergösel	* <i>Košelj</i>
Untergösel	* <i>Košelj</i>
Gasmai	* <i>Kosmoje</i>
Göß	* <i>Kosja</i> (* <i>Koša</i> )
Kösting	* <i>Kostanjik</i>
Guttáring	* <i>Kotarik'e</i>
Gossen (Ober-/ Unter-)	* <i>Koza</i>
Gassarest	* <i>Kozarišk'e</i>
Gassing	* <i>Kozin-</i>
Gößeberg (Veitsberg)	* <i>Kozja (gora)</i>
Gößnitz	* <i>Kozьnica</i>
Gößnitz(bach) (-ss-)	* <i>Kozьnica</i>
Gußnigberg	* <i>Kozьnikъ</i>
Grai	* <i>Kraj</i>

Gray	* <i>Kraj</i>
Grua	* <i>Kraj</i>
Greier Bach	* <i>Kraj</i>
Krakaberg	* <i>Krakova</i>
Graßdorf	* <i>Kraša vьstь</i>
Grassendorf	* <i>Krašna vьstь</i>
Grebenzen	* <i>Kravenica</i> (* <i>Grebenць</i> )
Kraig	* <i>Krivik'e</i>
Gurk	* <i>Krka</i>
Garnitzenalm, -berg	* <i>Krnica</i>
Garnitzenbach	* <i>Krnica</i>
Gugel	* <i>Kukelj</i>
Gauerstall	* <i>Kurji stav</i> oder * <i>Kurja stava</i>
Kitschdorf	* <i>Kyjьць</i>
Gurina	* <i>Kъrevinal-</i> <i>ovina</i>
Labon	* <i>Laban-</i>
Lanischeck, -kees	* <i>Lanež</i>
Lassenberg	* <i>Lašbk-</i> oder * <i>Vlašbk-</i>
Lassen	* <i>Lazina</i>
Laasdorf	* <i>Lazja ves</i>
Laas	* <i>Lazje</i>
Lassach	* <i>Lazje</i>
Laßnitz	* <i>Laznica</i>
Lassnig	* <i>Laznik</i>
Leditz	* <i>Led(in)ica</i>
Lading	* <i>Lędin-</i>
Ladinger Alm, Spitz	* <i>Lędin-</i>
Ladein	* <i>Lędina</i>

Lölling	* <i>Le'inv</i> (?)
Lebmach	* <i>Lepenje</i>
Lesachtal	* <i>Leše</i>
Unterwald	* <i>Leše</i>
Lees	* <i>Lěšb</i>
Lefsnig	* <i>Lěšbnica</i>
Liesing	* <i>Lěšbnika</i>
Lippitz	* <i>Lipica</i>
Lieser	* <i>Lisara</i>
Eixendorf	* <i>Lišja vьsb</i>
Leutschach	* <i>Ljub(i)če</i>
Lieding	* <i>Ljubēdik'e</i>
Leifling	* <i>Ljubelik'e</i>
Laboisen	* <i>Ljubezna</i>
Lawesen	* <i>Ljubezna</i>
Leimersberg	* <i>Ljubomirb</i>
Liebetig	* <i>Ljubotik'e</i>
Leidenberg (Ober-/ Unter-)	* <i>Ljudina</i>
Liedweg	* <i>Ljudovik'e</i>
Loben	* <i>Lobanja</i>
Latschur	* <i>Lqč-</i>
Latschach	* <i>Lqče</i>
Unterlatschach	* <i>Lqče</i>
Lonzabach	* <i>Lqčica</i>
Lonzaköpf	* <i>Lqčica</i>
Laggen	* <i>Lqka</i>
Lang	* <i>Lqka</i>
Langgen	* <i>Lqka</i>
Lamm	* <i>Lom</i>
Lamnitz	* <i>Lomnica</i>
Lanzewitzen	* <i>Lončevica</i>
Loschental	* <i>Lošč-</i>

Lansach	* <i>Lqže</i>
Leßnitz	* <i>Lqžbnica</i>
Leßnitzbach	* <i>Lqžbnica</i>
Maria Luggau	* <i>Lukav</i>
Lausing	* <i>Lužina</i>
Laußnitz	* <i>Lužnica</i>
Liesing	* <i>Lužbnikb</i>
Matschenbloch	* <i>Maločep(l)je</i>
Malpitsch	* <i>Maločepiče</i>
Mailsberg	* <i>Maločepje</i>
Maltschach	* <i>Maločepje</i>
Mallnitz	* <i>Mālnica</i>
Metzing	* <i>Mecenovina</i>
Machuli	* <i>Meholik'e</i>
Melach †	* <i>Melje</i>
Mellach	* <i>Melje</i>
Möriach	* <i>Merje</i>
Messensach	* <i>Meseniče</i>
Meschkowitz	* <i>Meškoviče</i>
Lobersberg	* <i>Milogost-</i>
Mörtschach(berg)	* <i>Mirče</i>
Mairist	* <i>Mirišče</i>
Mirnig	* <i>Mirnik'e</i>
Metschach	* <i>Močik'e</i>
Mötschlach	* <i>Močilje</i>
Mödritsch	* <i>Modriče</i>
Mödring	* <i>Modrik'e</i>
Mohar	* <i>Mohar</i>
Makerni(g)spitze	* <i>Mokarnik</i>
Mölbling	* <i>Molovik'e</i>
Moschitz	* <i>Mostje,</i> * <i>Mostik'e</i>
Mattling	* <i>Mqrb-</i>

Metnitz	* <i>Μοϋνιϋα</i>
Metnitz	* <i>Μοϋνιϋα</i>
Mosinz	* <i>Μοϋϋβνιϋα</i>
Mosinzbach	* <i>Μοϋϋβνιϋα</i>
Mäußling †	* <i>Μϋϋϋϋϋ'ε</i>
Meiselding	* <i>Μϋϋϋϋϋ'ε</i>
Nischwitz	* <i>Μϋϋϋϋϋ'ε</i>
Meitnegger	* <i>Μϋϋϋνιϋκ</i>
Ingolsthal	* <i>Μβνέγοϋβ</i>
Nadling	* <i>Ναδϋϋ'ε</i> (?)
Napplach	* <i>Ναϋϋϋε</i>
Naßweg	* <i>Ναϋϋεϋϋ'ε</i>
Nassing	* <i>Ναϋϋνιϋ'ε</i>
Neusach	* <i>Νιϋε</i>
Neuschitz	* <i>Νϋιϋϋϋα</i>
Nöring (Inner-/Vorder- [=†Außer-])	* <i>Νοριϋ'ε</i>
Nöringbach	* <i>Νοριϋ'ε</i>
Nörenach	* <i>Νοριϋε</i>
Nostra	* <i>Ο(ϋ)ϋτρανα</i>
Outschena	* <i>Οβϋϋνα</i>
Krangl	* <i>Οκρϋοϋβϋβ</i>
Olschnögg	* <i>Οβϋα</i>
Olsa	* <i>Οβϋε</i> oder * <i>Οβϋα</i>
Olschitzen	* <i>Οβϋϋα</i>
Olschnitz	* <i>Οβϋϋβνιϋα</i>
Olsniz †	* <i>Οβϋϋβνιϋα</i>
Olschnitz-Lind	* <i>Οβϋϋβνιϋα</i>
Oselitz †	* <i>Οϋϋϋα</i>
Osselitzenberg (Oselitz †)	* <i>Οϋϋϋα</i>
Wasai	* <i>Οϋϋοϋ</i>

Zojach	* <i>Οϋϋοϋε</i>
Zoje	* <i>Οϋϋοϋε</i>
Massanig	* <i>Οϋϋοϋνιϋκ</i>
Ostrog	* <i>Οϋϋοϋρϋοϋ</i>
Peischan †	* <i>Ραϋϋϋαν</i>
Pallas	* <i>Ραϋϋεϋϋ</i>
Pasterze	* <i>Ραϋϋτιϋριϋα</i>
Passering	* <i>Ραϋϋζιϋριϋ'ε</i>
Poitschach	* <i>Ραϋϋϋαϋϋϋε</i>
Poitschachgraben	* <i>Ραϋϋϋαϋϋϋε</i>
Piskowitz †	* <i>Ραϋϋϋοϋϋϋε</i>
Plaggowitz	* <i>Ραϋϋϋοϋϋα</i>
Plon	* <i>Ραϋϋαν</i>
Plan	* <i>Ραϋϋαν-</i>
Platz (mda. Planz)	* <i>Ραϋϋανεϋ</i>
Planitz	* <i>Ραϋϋανιϋα</i>
Plaß	* <i>Ραϋϋαϋ</i>
Blaßnig	* <i>Ραϋϋαϋνιϋκ</i>
Pleschberg	* <i>Ραϋϋεϋα</i>
Pleßnitz	* <i>Ραϋϋεϋβνιϋα</i> oder * <i>Ραϋϋεϋβνιϋα</i>
Pflausach	* <i>Ραϋϋϋεϋε</i>
Pojedl	* <i>Ροϋϋϋεϋϋϋ</i>
Potschling	* <i>Ροϋϋϋαϋϋνιϋκ</i>
Pobersach	* <i>Ροϋϋβρϋεϋϋε</i> , * <i>Ροϋϋβρϋεϋε</i>
Pobersach	* <i>Ροϋϋβρϋεϋϋε</i> , * <i>Ροϋϋβρϋεϋε</i>
Podéblach	* <i>Ροϋϋδοϋβϋϋϋε</i>
Pogöriach	* <i>Ροϋϋδοϋρϋοϋε</i>
Burgrad	* <i>Ροϋϋδοϋρϋαδ</i>
Goggerwenig	* <i>Ροϋϋδοϋκρϋβενιϋκ'ε</i>
Podlanig	* <i>Ροϋϋδλανιϋϋε</i>

Puppitsch	* <i>Podpeče</i>
Powirtschach	* <i>Podvorčik'e</i>
Niederdorf	* <i>Podbna vbsb</i>
Pulst	* <i>Polčišće</i>
Polinik	* <i>Poldenik</i>
Polinik	* <i>Poldenik</i>
Pölla	* <i>Poljana</i>
Pöllan	* <i>Poljana</i>
Pölland	* <i>Poljana</i>
Pölling	* <i>Poljana</i>
Politzen	* <i>Poljica</i>
Pörlinghof	* <i>Porovljik'e</i>
Pontnig	* <i>Počbnik'e</i>
Pusarnitz	* <i>Požarbnica</i>
Prapra	* <i>Praprot</i>
Praschig	* <i>Prašnik</i>
Predl	* <i>Predel</i>
Premersdorf	* <i>Prédimirja vbsb</i>
Priedröf	* <i>Predrebro</i>
Prägrad	* <i>Prégradb</i>
Prekova	* <i>Prekopa</i>
Prekova-Höhe	* <i>Prekopa</i>
Briefelsdorf	* <i>Préljublja vbsb</i>
Prebl	* <i>Préljublje</i>
Preilitz	* <i>Prevalica</i>
Pribelsdorf	* <i>Prilěpb</i>
Pressingberg	* <i>Prosinje</i>
Trum- und Prössinggraben	* <i>Prosinje</i>
Putschall	* <i>Pučel-</i>
Psein	* <i>Pbsinje</i>
Pisweg	* <i>Pbsovik'e</i> oder * <i>Pbševik'e</i>

Rabing	* <i>Rabnik'e</i>
Rabisch	* <i>Rabuš-</i>
Ratschach	* <i>Rače</i>
Radenthein	* <i>Radetinje</i>
Radetnik †	* <i>Radetbnikb</i>
Radelsdorf	* <i>Radblja vbsb</i>
Radl	* <i>Radblje</i>
Radlach	* <i>Radblje</i>
Radlberg	* <i>Radblb</i>
Mieger (?)	* <i>Ragarje</i>
Ragoraiach †	* <i>Ragarje</i>
Raggasaal	* <i>Rakosolje</i>
Raggabach, -schlucht	* <i>Rakovica</i>
Rakowitzen	* <i>Rakovica</i>
Radweg	* <i>Rakovik'e</i>
Raggl	* <i>Rakovlje</i>
Ragglach	* <i>Rakovlje</i>
Ragglbach	* <i>Rakovljica</i>
Raggnitz	* <i>Rakovnica</i>
Raggane	* <i>Rakovnik'e</i>
Ratteingraben	* <i>Ratenji graben</i>
Rappitsch	* <i>Ratpotič</i>
Raunach	* <i>Ravnje</i>
Ranach	* <i>Ravbnje</i>
Rasting	* <i>Raztok</i>
Rietschach	* <i>Reče</i> (< * <i>Črezreče</i> )
Retschitz	* <i>Rečica</i>
Rafsnig	* <i>Rečbnik'e</i>
Reding	* <i>Redina</i>
Rieding	* <i>Redina</i>
Reggen	* <i>Reka</i>

Rieger	* <i>Reka</i>
Riegerbach	* <i>Reka</i>
Rügggen	* <i>Reka</i>
Ranitz	* <i>Reḗbnica</i>
Rittolach	* <i>Ritovlje</i>
Regin	* <i>Rogina</i>
Rose(n)nock	* <i>Roža</i>
Räufach	* <i>Rublje</i>
Raufen	* <i>Rubbn-</i>
Raudenspitze(e)	* <i>Ruda</i>
Rudnigalm, -sattel	* <i>Rudnik</i>
Rudnigbach	* <i>Rudnik</i>
Rainz (Ober-/ Unter-)	* <i>Runica</i>
Sadnig (Großer, Kleiner)	* <i>Sadnik</i>
Scharnitzen	* <i>Šarnica</i>
Tscheuritsch	* <i>Ščirič</i>
Zedl	* <i>Sedlje</i>
Zedl	* <i>Sedḗlje</i>
Zödl	* <i>Sedḗlo</i>
Zedlitzberg	* <i>Sedḗlḗce</i>
Zedlitzdorf	* <i>Sedḗlḗce</i>
Zelsach	* <i>Sedḗlḗče</i>
Zeltschach	* <i>Sedḗlḗče</i>
Seelach	* <i>Selje</i>
Zensweg	* <i>Sēmḗševik'e</i>
Zensberg	* <i>Sēmḗšb</i>
Zienitzen	* <i>Sēnica</i>
Zanaischg	* <i>Sēnišk'e</i>
Severgraben	* <i>Sever-</i>
Scheifling	* <i>Šibljik'e</i>
Schimanberg	* <i>Šimon-</i>

Ingelsdorf	* <i>Sinegoji vḗsb</i>
Zetoulich †	* <i>Sitov(l)ik'e</i>
Sallach	* <i>Skalje</i>
Skalach †	* <i>Skalje</i>
Goggau	* <i>Skukovo</i>
Zladisch	* <i>Sladišče</i>
Zlan	* <i>Slanj-</i>
Zlapp	* <i>Slap</i>
Zlating	* <i>Slatina</i>
Leinig	* <i>Slivnik'e</i>
Lainach	* <i>Slivnje</i>
Schlußnig	* <i>Službnik'e</i>
Zmuln	* <i>Smolna</i>
Zmuck	* <i>Smuk(a)</i>
Schneßnitz	* <i>Snežbnica</i>
Zöbing	* <i>Sobinje</i>
Zandlach	* <i>Soḗḗlje</i>
Zedroß	* <i>Sodražava</i>
Zoll †	* <i>Sol-</i>
Zammelsberg	* <i>Somolt-</i>
Zopenitzen	* <i>Sopotnica</i>
Zosen	* <i>Sosna, *Sosnḗje</i>
Arriach	* <i>Sovrjah</i>
Maria Rojach	* <i>Srēḗje</i>
Strieden	* <i>Srēḗbnja</i>
Rojach	* <i>Sreje</i>
Strajach	* <i>Sreje</i>
Stagor	* <i>Stara gora</i>
Stador	* <i>Stodor</i>
Stobersdorf	* <i>Stogojja vḗsb</i>
Stegsdorf	* <i>Stojigojḗ</i>
Stammerdorf	* <i>Stojḗmirja vḗsb</i>

Stammerdorf	* <i>Stojmirja</i> vbsb
Stockenboi	* <i>Stokava</i> oder -o
Stollwitz	* <i>Stolovec</i>
Stappitz	* <i>Stopica</i>
Stromberg	* <i>Stran</i>
Stranig	* <i>Stranik'e</i>
Stranach	* <i>Stranje</i>
Stron	* <i>Stranje</i>
Trasischk	* <i>Stražiške</i>
Straßa (mda. <i>Strasa(ch)</i> )	* <i>Stražbje</i>
Stresweg	* <i>Strževik'e</i>
Sagranberg	* <i>Strgan-</i>
Straganz	* <i>Strganec</i> oder -ica
Zauchwinkel	* <i>Suba</i>
Kadöll	* <i>Subi Doli</i>
Zwattendorf	* <i>Sveč'a</i> vbsb
Witsch	* <i>Svetišik'e</i>
Lichtriegel †	* <i>Svetlo brdo</i>
Paulsberg	* <i>Svetlo brdo</i>
Zwattendorf	* <i>Svečona</i> ( <i>Sveč'a</i> ) vbsb
Zweinitz	* <i>Svinjica</i>
Waitschach (†Zweitschach)	* <i>Svitěše</i>
Sadín	* <i>Svobodinb</i>
Zwenberg	* <i>Svojen-</i>
Tobitsch	* <i>Tebiče</i>
Techendorf	* <i>Těch-</i>
Timrian	* <i>Těmírovo</i> oder * <i>Těmirjevo</i>

Töscheldorf	* <i>Těšolja</i> vbsb
Tiffen	* <i>Tibinj</i> (mda. <i>Podtibinj</i> )
Teuchen (Außer-)	* <i>Ticha</i>
Teuchen (Inner-)	* <i>Ticha</i>
Teuchel	* <i>Tich-l-</i>
Tamegger	* <i>Timěnikb</i> oder -nika
Tangern	* <i>Tog-</i>
Töplitsch	* <i>Toplice</i>
Töplach	* <i>Topolje</i>
Traming	* <i>Travněnikb</i>
Tröbelsberg	* <i>Trěbel-</i>
Treffling	* <i>Trěbelik'e</i>
Tresdorf	* <i>Trěbeš-</i>
Treßdorf	* <i>Trěbeš-</i>
Treffelsdorf	* <i>Trěbeša</i> vbsb
Trebesing	* <i>Trěbigostb</i>
Tröbach	* <i>Trěbje</i>
Tramoitschig	* <i>Trěbotmyslik'e</i>
Tragail	* <i>Triglavlje</i>
Tragailer Kolm	* <i>Triglavlij</i> <i>chbłmb</i>
Ternitz	* <i>Trnica</i>
Dornhof	* <i>Trnik'e</i> (?)
Tauchenberg	* <i>Tuchan-</i>
Tauchendorf	* <i>Tuchan-</i>
Uggowitz	* <i>Ukovica</i>
Wangenitzen	* <i>Vagelnica</i>
Wollanig	* <i>Velanik'e</i>
Wöllan (Ober-/ Unter-)	* <i>Velenje</i>
Wölling	* <i>Velenje</i>
Welzberg	* <i>Velča gora</i> (?)

Wiedweg	* <i>Vidovik'e</i>
Wiggis	* <i>Vikš-</i>
Wainz	* <i>Vinec</i>
Wippa	* <i>Vipava</i>
Wippa	* <i>Vipava</i>
Witschach †	* <i>Više</i>
Waisach	* <i>Višje</i>
Wisperndorf	* <i>Visprbje</i>
Wattein	* <i>Vitinje</i>
Wietersdorf	* <i>Vitodraža ves</i>
Wittwa	* <i>Vitov</i>
Witra	* <i>Vitrov</i>
Wullroß	* <i>Vla(do)draže</i> (?)
Lassenberg	* <i>Vlašb-k-</i> oder * <i>Lašb-k-</i>
Wangenitzen	* <i>Vogelbnica</i>
Woitsch	* <i>Vojiče</i>
Wois	* <i>Vojiš-</i>
Wölzing	* <i>Volčinje</i>
Valentinalm, -törl	* <i>Voletina</i>
Wolligen (Ober-/ Unter-)	* <i>Volika</i>
Wels	* <i>Volovica</i> oder * <i>Voljavica</i>
Welsbach	* <i>Volovica</i> oder * <i>Voljavica</i>
Wimitz, Äußere/ Innere	* <i>Vonjevica</i>
Wimitzbach	* <i>Vonjevica</i>
Wimitzstein	* <i>Vonjevica</i>
Rafling	* <i>Vrablik'e</i>
Werschling	* <i>Vršnik</i>
Wurtenkees †	* <i>Vrten</i>

Bartolo-Sattel	* <i>Vrtinje sedlo</i>
Woisgenkopf	* <i>Vysoka</i>
Weißberg	* <i>Vyšprbje</i>
Krottendorf	* <i>Žablja včstb</i>
Zabersdorf	* <i>Zabrčdo</i>
Sagas	* <i>Zagaz</i>
Sagritz	* <i>Zagorica</i>
Ading	* <i>Zajedik'e</i>
Allas	* <i>Zalaz</i>
Sallas	* <i>Zalaz</i>
Sauerschnig	* <i>Završnik</i>
Semlach	* <i>Želemilje</i>
Schlanitzen	* <i>Zelenica</i>
Selesen	* <i>Želězbnna</i>
Semslach	* <i>Zemimyšlje</i>
Zgurn	* <i>Zgornja</i>
Ziebl	* <i>Zibel</i>
Siflitz	* <i>Ziblica</i>
Sittmoos	* <i>Žit- (?)</i>
Sittich	* <i>Žitik'e</i>
Siegelsdorf	* <i>Žitogoja včstb</i> (?)
Simmerlach	* <i>Živomirje</i>
Söbriach	* <i>Zobrje</i>
Sörg	* <i>Zorik'e</i>
Suppersberg	* <i>Županj-</i>
Schwersberg	* <i>Zvěr-</i>

## 4.22 Slowenische Bezeichnungen der Kärntner Ortsnamen

Dieses Verzeichnis enthält alle slowenischen Namensformen, sowohl die heutigen *schriftsprachlichen* Entsprechungen als auch frühere, mundartliche und veraltete Bezeichnungen.

Ortsname	Slowenische Namensform		
Atschalas	Ačale	Waidischbach	Bajdiški potok (Medborovnica, †Borovnica)
Adriach	Adrje	Waldenstein	Baltenštanj
Eichelburg	Aheljberg	Faning	Baniče
Eibelhof	Ajb(e)lhof (Eibelhof, Ovčjak)	Fansdorf	Banja vas
Aichelburg	Ajheljburg	Pfannsdorf	Banja vas
Achleiten	Ajhlajten (mda.) †	Geißrücken (Warant)	Barant
Eisdorf	Ajzdorf	Warant (Geißrücken)	Barant (Kozji hrbet)
Alpen	Alpe	Baiern †	Baren †
Annabichl (†Terndorf)	Anabihl	Grutschen	Baruča
Annabichl (†Terndorf)	Anapigelj (Trnja vas, mda. <i>Anabihl</i> )	Faaker See	Baško jezero
Angern	Angarje	Wegscheide	Bekšajda †
Abtei	Apače	Finkenstein	Bekštanj
Österreich	Avstrija	Fellach	Bela
Baba	Baba	Vella	Bela
Frauenkogel	Baba	Vellabach	Bela
Wabenkopf	Baba	Vellach	Bela
Loibler Baba	Baba (Košutica)	Weißbach	Bela
Babniak	Babnjak	Vellach <b>OT</b>	Bela <b>OT</b>
Faak am See	Bače ob jezeru	Weißbach <b>OT</b>	Bela <b>OT</b>
Waidegg	Bajdek (Vejde)	Welzenegg	Belcenek
Waidisch <b>OT</b>	Bajdiše <b>OT</b>	Villach	Beljak
		Villacher Alpe (Dobratsch)	Beljaščica (Dobrač)

Warmbad Villach	Beljaške Toplice (Toplice)
Völkermarkt	Belkovec (mda.)
Loibegg	Belovče (Volovše)
Weißenstein	Belšak (Bilšak, Bivšak)
Bielschitz	Belščica
Ehrental	Belščiče (mda.)
Vellacher Kotschna	Belska Kočna
Weitendorf	Betinja vas (Bitinja vas)
Viktring (mda. † <i>Fitring</i> )	Bətrinje (mda.)
Bichlhof	Bezenice (mda.)
Wesnitzen	Beznica (Besnica), †Vesnice
Hollern	Bezovje
Wildenstein	Bil(j)štanj (mda.)
Ludmannsdorf OT	Bilčovs OT
Fellersdorf OT	Bilnjovs OT
Weißenstein	Bilšak
Feistritz	Bistrica
Feistritz an der Gail	Bistrica na Zilji
Feistritz an der Drau	Bistrica ob Dravi
Feistritz ob Bleiburg OT	Bistrica pri Pliberku OT (Bistrica nad Pliberkom)
Feistritz im Rosental	Bistrica v Rožu
Feistritz	Bistrica

Feistritzer Alm	Bistriška planina
Feistritzer Spitze (Hochpetzen)	Bistriška špica
Hochpetzen	Bistriška špica
Wittenig	Biten(i)če
Weitendorf	Bitinja vas
Weißenstein	Bivšak
Vorderberg	Blače
Wildbach	Blaški potok
Wölfnitzbach	Blatnica
Blatta	Blato
Moos	Blato
Raunachmoos	Blato
Moos OT (†Ober-/Mitter-/Untermoos)	Blato OT (†Gornje/ Srednje/Spodnje Blato)
Moosburg	Blatograd
Blasendorf	Blažnja vas
Blekova	Blekova
Völkermarkt	Blekovec (mda.)
Wolbartariach	Bolbartarji
Förk	Borče
Förolach	Borlje
Führholz	Borov(e)c
Bärndorf	Borovčiče
Farchern	Borovje
Woroujach OT	Borovje OT
Ferlach	Borovlje
Worunz	Borovnec
Ferlacher Griesbach	Borovnica
Freibach	Borovnica
Loiblbach	Borovnica

Braunitzen	Borovnica (Br-nice, Branica)	Pirk	Brezje
Waidischbach	Borovnica †	Pirk	Brezje (Breza)
Freibach <b>OT</b>	Borovnica <b>OT</b> (Frajbah)	Wriesen	Brezje (Brezovje)
Fahrendorf	Borovniče	Frießnitz	Breznica
Forstsee (mda. † <i>Wurstsee</i> [-št-])	Borško jezero	Wrießnitz	Breznica
Radnigforst	Boršt (mda.)	Wrießnitz	Breznica (mda.)
Feschnig	Bošniče (mda.)	Frießnitz <b>OT</b> (Wrießnitz)	Breznica <b>OT</b>
Ehrenhausen	Bošniški Grad (mda.)	Fresnach	Brežnje
Franzendorf <b>OT</b>	Branča vas <b>OT</b>	Wriesen	Brezovje
Braunitzen	Branica	Fürnitz	Brnca
Frankenstein	Brankovec	Wernzach	Brnce
Frankenberg	Brankovec (Brankovca)	Braunitzen	Brnice
Egg	Brdo	Loibltal <b>OT</b>	Brodi <b>OT</b>
Werda	Brdo	Frojach	Broje
Egg am Faaker See	Brdo ob Baškem jezeru	Eggforst	Brška Dobrava
Rain	Breg	Radnigforst	Brška Dobrava
Unterrain	Breg (Podbreg, Na Bregu)	Egger Alm	Brška planina
Unterrain	Breg (Podbreg, Na Bregu)	Brückl	Brukla (Mostič, mda. <i>Prikelj</i> oder <i>Na Mostiču</i> )
Frög <b>OT</b>	Breg <b>OT</b>	Wutschein	Bučinja vas
Hart <b>OT</b>	Breg <b>OT</b>	Vögelitz(en)	Budanje
Draurain <b>OT</b>	Brege <b>OT</b> , Breg	Wuchel (Ober-/ Unter-)	Buhlja
Pirkdorf <b>OT</b>	Breška vas <b>OT</b>	Buchholz	Bukovje
Pirk	Breza	Buchbrunn <b>OT</b>	Bukovje <b>OT</b>
Wrießnitz	Breza ves (mda. <i>Breznica</i> )	Saak	Čače
Friesach	Breže (mda. † <i>Freže</i> )	Tschachoritsch	Čahorče
		Nötsch	Čajna
		Nötsch(bach)	Čajna (Čajnski potok)
		Tultschnig	Čajnce
		Bleiberggraben	Čajniški graben

Wasserleonburg	Čajnski grad	Zeiselberg	Čizeljberg †
St. Johann	Čajnža vas	Afritz	Cobrc
Hafendorf	Čarče (mda. †Lončariče)	Zetterei (mda. <i>Zotterei</i> )	Cotarija (Cetaraja)
Wasserleonburg	Čaški grad (Čajnski grad)	Kerschdorf	Črešnje
Tschau	Čava	Tschrietes	Čretež
Paradies	Čavje	Tschrestal	Črezdol
Tschedram	Čedram †	Tschriesula	Črezovlje
Zielkofel	Čelo	Überfeld	Črezpolje
Klagenfurt	Celovec	Tscherberg <b>OT</b>	Črgoviče <b>OT</b>
Tschemernitzen	Čemernica	Schwarzendorf	Črnčiče
Tschemerkopf	Čemerova peč	Schwarzdiex	Črne Djekše
Tschep- pa(schlucht)	Čepa	Schwarzgraben	Črni graben
Zapfendorf	Čepiče	Neudenstein	Črni grad
Tschepitschach <b>OT</b>	Čepiče <b>OT</b>	Schwarzes Schloß	Črni Grad
Zetterei (mda. <i>Zotterei</i> )	Cetaraja	Schwarzes Schloß †	Črni Grad
Zettin	Cetinje	Schmarotzwald (Hohenwart)	Črni Grad
Gaisach	Čežava	Hohenwart (Schmarotzwald)	Črni grad (Hovart)
Zeiselberg	Čilberk (†Čizeljberg)	Schwarzer Gupf	Črni vrh
Zimpaser Gupf	Cimpasar	Tschutta	Čute
Kimberngupf (Zimperzgupf)	Cimperc	Zweikirchen	Cvankirhen (mda.)
Zimperzgupf (Kimberngupf)	Cimperc	Deutscher Peter	Dajčpeter
Tschinowitsch	Činoviče	Deber	Deber
Zinsdorf	Činža vas	Debernitzen	Debernica
Schilterndorf <b>OT</b>	Cirkovče	Hasendorf Ø	Dečja ves (mda.)
Schilterndorf <b>OT</b>	Čirkovče <b>OT</b> (Cirkovče)	Niederdorf	Delnja (Dolnja) vas (mda.)
		Dieschitz	Deščiče, Deščice
		Ochsendorf	Dešinje (mda. <i>Došinje</i> )

Techelsberg am Wörther See	Dholica	Eberndorf <b>OT</b>	Dobrla vas <b>OT</b>
Lendorf	Dhovše	Dobrova	Dobrova
Diëx	Djekše	Dobrowa <b>OT</b>	Dobrova <b>OT</b> (Dobrava)
Bodenwald	Dno	Togain	Doganje
Aich	Dob	Toppelsdorf	Dolča vas (Dovčja vas)
Aich an der Straße	Dob	Dellach	Dole
Aich <b>OT</b>	Dob <b>OT</b>	Pessendellach	Dole
Dobein	Dobajna	Ponfeld	Dole
Dobeinitz	Dobajnica	Duel	Dole (Dolje)
Achleiten	Dobja meja (mda. † <i>Ajhlajten</i> )	Duel	Dole (Dolje, Dule)
Aich	Dobje	Duel	Dole (Dolje, Dule)
Aichwald	Dobje	Duell	Dole (Dolje, Dule)
Aich an der Straße	Dobje (Dob)	Dellach	Dole (Dule)
Villacher Alpe (Dobratsch)	Dobrač	Thal	Dole (Lipica)
Dobratsch (Villacher Alpe)	Dobrač (Beljaščica)	Dellach <b>OT</b>	Dole <b>OT</b> (Dule)
Radnigforst	Dobrava (auch <i>Brška Dobrava</i> , früher <i>Dobrava</i> <i>na Radenci</i> , mda. <i>Boršt</i> )	Unterdorf <b>OT</b>	Dole ves †
Eggforst	Dobrava (Brška Dobrava)	Dolintschig	Dolenčiče
Dobrowa	Dobrava (Dobrova)	Langegg	Dolga Brda (Dolgo Brdo)
Hart	Dobrava (Dobrova)	Dollich	Doli (Dole, Dolje)
Gutendorf	Dobrčna (Hotnja) vas	Dolina	Dolina
Töbring	Dobriče	Dolinzaalm (-alpe)	Dolince
		Dolintschach	Dolinče (Dolinčiče)
		Dolintschach	Dolinčiče
		Dolintschi- tschach <b>OT</b>	Dolinčiče <b>OT</b>

Obermitterdorf	Dolinja (Srednja) vas	Pirk	Draža (Dražja) vas
Niederdorf	Dolinja vas	Drasing	Draženj (mda. <i>Dražinj</i> )
Untermitterdorf	Dolinja ves	Drasendorf	Dražnja vas
Niederdorf	Dolnja vas	Greuth	Drča
Unterdorf <b>OT</b>	Dolnja vas <b>OT</b> (†Dole ves)	Dreulach	Drevlje
Niederdörfel	Dolnja vas ( <i>Vesca oder</i> Spodnja Vesca)	Drörschitz	Drežiče (mda.)
Dellacher Alm	Dolška planina	Ebersdorf <b>OT</b>	Drobeša ves (mda.)
Damtschach	Domačale	Drobollach am Faaker See	Drobolje ob Baškem jezeru
Matzendorf	Domačnja vas	Wunderstätten	Dromlje
Deinsdorf	Dominča vas	Tröpolach	Dropolje (Dropoljani)
Töschling	Došenče (Došnjiče)	Wunderstätten	Drumlje (Dromlje)
Ochsendorf	Došinje (mda.)	Ebersdorf <b>OT</b>	Drveša vas <b>OT</b> (mda. <i>Drobeša</i> <i>ves</i> )
Tessendorf	Došnja ves (mda.)	Dullach	Dule
Toppelsdorf	Dovčja vas	Dullach	Dule
Drabosenig	Drabos(i)nje	Zweikirchen	Dve Cerkvi (mda. <i>Cvankirhen</i> )
Drabunaschach <b>OT</b>	Drabunaže <b>OT</b>	Kranzlhofen	Dvor
Dragantschach	Draganče	Hof <b>OT</b>	Dvor <b>OT</b>
Ragain	Draganje	Hof <b>OT</b>	Dvor <b>OT</b>
Dragnitz	Dragničė	Tschwarzen	Dvorca (mda. <i>Žvorca</i> )
Dragositschach	Dragožiče	Wertschach	Dvorče
Draschitz	Drašče	Höfern	Dvorec
Drau	Drava	Höfling	Dvorec
Drauhofen	Drava	Höflein	Dvorec (Dvorce, mda. <i>Žvorc</i> )
St. Niklas an der Drau	Drava (Šmiklavž ob Dravi)		
Dreilach	Dravlje		
Drauhofen	Dravski Dvor		

Schwarz <b>OT</b>	Dvorec <b>OT</b>
Eibelhof	Eibelhof
Enzelsdorf	Encelna vas
Enzelsdorf <b>OT</b>	Encelna vas <b>OT</b> (Incelna ves)
Ehrental	Erental † (mda. <i>Belšiče</i> )
Freibach <b>OT</b>	Frajbah
Friesach	Freže (mda.) †
Friedlach	Fridlah
Rosenbach	Fužina †
Haber	Gaber (Haber)
Haberberg	Gabr(i)je (mda. <i>Gabernica</i> )
Gabriel	Gabrielj (mda. <i>Gobrjel</i> )
Galgenbichl	Galge (mda.)
Gallizien	Galicija
Angersbichl	Gargorica
Gössering (mda. <i>Göstring</i> )	Gestringa (mda.)
Hüttenberg	Getemberg
Gitschtal	Gičtol
Glanhofen	Głana (mda.)
Glan	Glina (mda. <i>Głana</i> )
Glainach	Glinje
Glantal	Glinska dolina
Glabatschach	Globače
Globasnitz(bach)	Globaška reka <i>bzw. voda</i>
Globasnitz <b>OT</b>	Globasnica <b>OT</b>
Lauchenholz <b>OT</b>	Gluhi Les <b>OT</b> (Luhi les)

Gmünd	Gmint (Savodje, Sovodnje)
Gabriel	Gobrjel
Götzing	Gocina
Golz	Golec
Goliberg, -höhe	Goli vrh
Aich	Golič
Kahlkogel	Golica
Koralpe	Golica
Gallin (Hoher)	Golinje
Wölfnitz	Goljavec, Gol- javica (mda.)
Wölfnitzbach	Golovica (Goljavica)
Wölfnitz	Golovica (mda. <i>Goljavica</i> )
Wölfnitz	Golovica (Volo- vica, mda. <i>Golja- vec, Holavc</i> )
Göltzschach	Golšovo
Gonowetz	Gonovece †
Berg	Gora
Rupertiberg	Gora
Höhe	Gora (Na Gori)
St. Bartlmä	Gora (Št. Jernej na Gori)
Horzach I/II	Gorce
Wurzen	Gorce (Horce)
Brenndorf	Goreča vas
Gorentschatz †	Gorenče
Obervellach	Gorenji Beljani
Obermöschach	Gorenji Mošani (mda.)
Maria Loretto	Gorica
Goritschach	Goriče

Görtschach	Goriče
Pichlern (†Puchlern)	Gorice (mda.)
Goritschach <b>OT</b>	Goriče <b>OT</b>
Goritschitzen	Goričica
Goritschitzen †	Goričica
Kreuzbichl	Goričica
Spitalberg	Goričica
Pichlern (†Puchlern)	Goričica (mda. <i>Gorice</i> )
Siebenhügel	Goričice (Kobeljni)
Obertechanting	Gorinče (mda.)
Gorintschach	Gorinčiče
Brenndorf	Gorinje (Polinje)
Görtschacher Alm, Berg	Goriška planina
Göriacher Alm	Gorjanska planina
Göriach	Gorje
Gariusch	Gorjuše
Gornja	Gornja
Oberdorf	Gornja (Zgornja) vas
Pernach	Gornja vas
Oberdörfel	Gornja vas (Zgornja vesca)
Oberdorf <b>OT</b>	Gornja vas <b>OT</b>
Moos <b>OT</b> (†Ober-/Mitter-/ Untermoos)	Gornje Blato †
Obersielach	Gornje Sele
Gösselsdorf <b>OT</b>	Goselna vas <b>OT</b>
Gänsdorf	Gosinje

Gösselsdorfer See	Goslinjsko jezero
Maria Saal	Gospa sveta (mda. <i>Gospovsvete</i> )
Maria Saal	Gospovsvete (mda.)
Zollfeld	Gospovsvet- sko polje (mda. <i>Svete, Svatne</i> )
Gössering (mda. <i>Göstring</i> )	Gosrinja (mda. <i>Gestringa</i> )
Hastitsch	Gostiče
Köstendorf	Gostinja vas
Gutendorf	Gotna vas
Gottesbichl	Govš(j)e
Hastitsch	Gozdič (mda. <i>Gostiče</i> )
Grabelsdorf <b>OT</b>	Grabalja vas <b>OT</b> (mda. <i>Grabelja ves</i> )
Graben	Graben (Grabne)
Grablach	Grablje (Grable)
Grafenstein	Grabštanj
Gratsch(en)itzen	Grač(e)nica
Schloßberg	Grad
Wasserhofen	Grad (mda.)
Graditschach <b>OT</b>	Gradiče <b>OT</b>
Gradisich	Gradišče
Granitztal	Gradnica (mda.) †
Gradnitz	Gradnice
Gradeneegg	Gradničė
Granitztal (Granitztal-St. Paul u. Granitz- tal-Weißenegg)	Granica (mda. † <i>Gradnica</i> )

Griffen	Grebinj
Griffnergemeinde	Grebinjska Gmajna
Stift Griffen	Grebinjski Klošter
Grünburg	Grinburg (mda. <i>Grimburg</i> )
Grintou(t)z	Grintovec (Grintavec)
Gerloutz	Grlovec (mda. <i>Hrlovec</i> )
Harlóuz (Ferlacher Horn)	Grlovec (mda. <i>Hrlovec</i> )
Ferlacher Horn (Harlóuz, Gerloutz)	Grlovec (mda. <i>Hrlovec</i> )
Gröblach	Groblje (mda. auch <i>Zagroblje</i> )
Graschitz	Grošiče
Korpitsch	Grpiče (Korpiče)
Grutschen	Gruča (Gruče, Krčanje)
Grutschen	Gruča (Gruče, mda. <i>Baruča</i> )
Kremschitz	Grunčiče (†Kremžiče)
Winklern	Gualiče †
Gumisch	Gumlišče
Stallhofen	Gumno (mda.) †
Gundersdorf	Gundrska vas
Gurtschitschach	Gurčiče
Sattnitz ( <i>Gebirge</i> )	Gure
Haber	Haber
Hafnersee	Habnerjevo jezero

Hadersdorf	Hadre (mda. <i>Jadre</i> )
Ehrnegg	Harnekk
Hallegg	Helek (Halek)
Kliening	Hleniče
Homölich	Hmelše (Homeliše)
Hadanig	Hodanjče
Keutschach	Hodiše
Keutschacher See	Hodiško jezero
Kanin <b>OT</b>	Hodnina <b>OT</b>
Hojawitsch †	Hojov(i)če
Wölfnitz	Holavec
Techelweg <b>OT</b>	Holbiče <b>OT</b>
Kolm	Holm
Kulm	Holm (mda.)
Kaunz	Holmec
Kulm	Hom (mda. <i>Hotm</i> )
Höhenbergen	Homberk (Humbreg)
Kaunz	Homec (Hol- mec, Humecc)
Homitzberg	Homec (Homče)
Homölich	Homeliše
Homelitschach	Homeliše (Homelše, Homeliče)
Homič	Homič
Wurzen	Horce
Horzach I/II <b>OT</b>	Horce I/II <b>OT</b> (Gorce)
Pernach	Horja vas
Harbach	Horpoh (mda.)
Gutendorf	Hotn(j)a vas

Gutendorf	Hotnja vas
Hohenwart (Schmarotzwald)	Hovart
Schmarotzwald (Hohenwart)	Hovart (Črni Grad)
Aich	Hovč (Golič)
Kaltschach	Hovče
Pfaffendorf	Hovja vas
Augsdorf	Hovs (mda.)
Kreublach	Hr(i)blje
Kratschach	Hrašče
Kraß	Hrast
Krastowitz	Hrastovica
Krähwald	Hreble
Krenobitsch	Hrenovče
Ferlacher Horn	Hrlovc (mda.)
Krobathen	Hrovače
Feuersberg	Hudi grad (Vajšprh)
Bösenort	Hudi kraj
Hum	Hum
Humberg	Hum
Umberg	Humbar
Hollenburg	Humberg (-k, Humperg)
Höhenbergen	Humbreg
Humtschach	Humče
Guntschach (Ober-/ Unter-)	Humče (Zgornje, Spodnje)
Kaunz	Humec
Heiligengrab	Humec (Božji grob)

Gumisch	Humel(i)še (Gumlišče, Humeše)
Gutendorf	Hutna (Hot- n(j)a, Gotna) vas
Illmitzen	Ilmica (Ilnica)
Lambichl	Ilovje
Haimach	Imov
Enzelsdorf <b>OT</b>	Incelna ves
Münzendorf (†Inzmannsdorf)	Incmanja vas (†Ocmanja <i>oder</i> Mincja ves)
Angern	Ingarje (Angarje)
Illmitzen	Ivnik (Ilmica, Ilnica)
Jadersdorf	Jaderska ves (mda. <i>Jadre</i> )
Idlitz † (Thon)	Jadovce (Jedovce)
Thon (†Idlitz)	Jadovce (Jedovce)
Hadersdorf	Jadre (mda.)
Jadersdorf	Jadre (mda.)
Jaklin	Jaklin
Johannserberg	Janiška gora
Jauernig(gupf)	Javornik
Thon (†Idlitz)	Jedovce
Pyramidenkogel	Jedovca (Jerebevica)
Jegart-Kogel	Jegartov vrh
Jenig	Jenik
Mittagskogel	Jepa
Jep(t)zasattel	Jepca
St. Kathrein	Jerberk (-g)
Pyramidenkogel	Jerebevica

Jerischach	Jeriše
Seebach	Jezerca (Jezer- nica, †Jezerék)
Jeserz	Jezerce
Meerauge	Jezerce
Unterjeserz	Jezerce pri Logi vasi
Seebach	Jezerica
Seebach	Jezerica
Glanfurt (Sattnitz)	Jezerica (Sot- nica, Lank(a)rt)
Seeberg(sattel, -pass)	Jezerski vrh
Kading (mda. <i>Kadin</i> )	Kadin(a)
Kadutschen	Kaduča
Edling <b>OT</b>	Kajzaze <b>OT</b> (Kajzeze)
Dörfl	Kajže
Moosberg	Kajže (Mosberg, Možberk)
Kališe	Kališe
Kalischnikturm	Kališnikov turn
Am Stein	Kamen (Za Kamnom)
Stein im Jauntal	Kamen v Podjuni
Steinerberg	Kamenska Gora
Kameritsch	Kamerče
Steiner Alpen	Kamniške Alpe
Kanig	Kamp
Kanaltal	Kanalska dolina
Kanaren	Kanarn, Kanare (Kanorn)

Kappel an der Drau	Kapla ob Dravi
Karawanken	Karavanke (mda. <i>Kome</i> )
Karnische Alpen	Karnijske Alpe
Karl	Karov (mda. <i>Korel</i> u. <i>Kareł</i> )
Edling	Kazaze
Harbach	Kazaze (mda. <i>Horpoh</i> )
Edling <b>OT</b>	Kazaze <b>OT</b>
Mittagskogel	Kepa (Jepa, mda. <i>Kum</i> )
Kerbach	Kerbaci (Kerpoh)
Kerbach	Kerpoh
Khünburg	Kimburg (mda.)
Kirchbach	Kirpa (mda.)
Hainschturm	Klad(i)vo
Quadiaalm	Kladje
Glantschach	Klanče
Gletschach	Kleče
Kletschach	Kleče
Penken	Klopce (Klopice)
Penk	Klopče (Klopiče)
Klopein	Klopinj
Klopeiner See	Klopinjsko jezero
Viktring (mda. † <i>Fitring</i> )	Klošter (mda.)
Klosterberg	Kloštrske gore (Kloštrska gora)
Grafenbach	Kneža
Knasweg	Knežiče
Fürstenstein	Knežji kamen

Gabel	Kobel (Kobov)	Koprein Petzen	Koprivna pod Peco/Podpeca
Siebenhügel	Kobeljni	Kopriunabach	Koprivška voda
Kobla	Kobla (Na Kobli)	Koratsch (-a †)	Korača
Hansenruhe	Koce	Kordeschkopf	Kordeževa peč (Velika Glava)
Herperschnig-sattel	Koce	Wurzen	Koren (Korenine)
Atschalas	Kočalez(e) (Ačale, † <i>Očelaz</i> )	Wurzen(pass)	Koren (Korensko sedlo)
Kotschna	Kočna	Koralpe	Korica (Golica)
Gotschuchen	Kočuha	Kärnten	Koroška
Kogelnigberg <b>OT</b>	Kogelska Gora <b>OT</b> (Kogelnik)	Korpitsch	Korpiče
Köcking	Kokje	Korb	Korpiče (Korpe, Koš)
Karawanken	Kome (mda.)	Trögerner Klamm	Korške peči
Kömmel <b>OT</b>	Komelj <b>OT</b> (Komel)	Trögernbach	Korški potok (Korška voda)
Kömmelgupf <b>OT</b>	Komeljski Vrh <b>OT</b> (Vrh)	Trögern <b>OT</b>	Korte <b>OT</b>
Ferlacher Spitz(e)	Komnica	Korb	Koš
Kantnig	Konatiče	Jovanberg	Koš
Kantnig	Konatiče	Koschitsch	Košič
Rosskofel	Konjski Špik	Gösseling †	Koslič
Gonowetz <b>OT</b>	Konovece <b>OT</b> (mda. <i>Konjeveče</i> , †Gonovece)	Kosmatitza	Kosmatica
Kopa	Kopa	Köstenberg	Kostanje
Kopein	Kopanje	Koschuta	Košuta
Kreuth	Kopanje	Loibler Baba	Košutica (Baba)
Kapin	Kopinj	Winkel	Kot
Kropivna	Koprivna	Winkl	Kot
Koprein Sonnseite <b>OT</b>	Koprivna <b>OT</b> (Koprivna proti soncu)	Winkel <b>OT</b>	Kot <b>OT</b>
		Köttmannsdorf	Kotmara vas
		Kühweg	Koviče (mda. <i>Selkoviče</i> )
		Lukowitz <b>OT</b>	Koviče <b>OT</b>

Kosasmojach	Kozasmoje (Zasmoje)	Karnburg	Krnski Grad
Kirschentheur (†Mäußling)	Kožentavra	Krottendorf	Kročja (Krotna) vas
Geißberg (Kosiak)	Kozjak	Kropivna	Kropivna (Koprivna)
Kosiak (Geißberg)	Kozjak	Kraschach	Kroše (mda. <i>Krošani</i> )
Kozjaki	Kozjaki	Graschitz	Krošiče (mda. <i>Grošiče</i> )
Kossiach <b>OT</b>	Kozje <b>OT</b>	Krottendorf	Krotna vas
Warant (Geißrücken)	Kozji hrbet	Krottendorf	Krotna vas
Geißrücken (Warant)	Kozji hrbet (Barant)	Kristendorf <b>OT</b>	Kršna vas <b>OT</b>
Grafenau	Kozloz	Kuchling	Kuhlinj
Kreuzen	Krajcen	Guggenberg	Kukemberg (mda.)
Oberkrajach	Kraje (Zgornje Kraje)	Mittagskogel	Kum (mda.)
Krainer Berge	Kranjske gore	Gurlitsch †	Kurliče
Kraßnitz	Krasnica	Labegg	Labek (Lobek)
Kuhberg	Kravji vrh	Labientschach	Labenče (Ljubenče)
Grutschen	Krčanje	Lavamünd	Labot
Greutschach †	Krčanje	Lavant (mda. <i>Lá- fant</i> [láfənt])	Labotnica (mda. <i>Ľábot</i> und <i>Ľábuta</i> )
Görtschitz	Krčica	Lavanttal	Labotska dolina
Gretschitz	Krečica	Hungerrain	Lačni Breg
Krejanzach	Krejance	Ladinach	Ladine
Kremschitz	Kremžiče †	Lanzendorf	Lanca vas
Schloß Rain	Krištofov Grad	Lanzendorf	Lancova
Krumpendorf am Wörthersee	Kriva Vrba	Glanfurt (Sattnitz)	Lank(a)rt
Kreuzbergl	Križna Gora	Lassendorf	Las(j)a vas
Gurk (mda. <i>Gurggen</i> )	Krka	Laas	Laze
Karnitzen	Krnica	Linsenbergl	Leč(j)a Gora
Gartnerkofel	Krniške skale	Linsendorf	Lečne

Eis	Led
Ledenitzen	Ledin(i)ce
Ledinach	Ledine
Schöndorf	Lepa vas
Leppen <b>OT</b>	Lepena <b>OT</b>
Liesch	Leše (mda. <i>Lešnik</i> )
Lessach <b>OT</b>	Leše <b>OT</b>
Lassein	Lesin(j)e
Haslach	Lešje
Liesch	Lešnik (mda.)
Lettenstätten <b>OT</b>	Letina <b>OT</b>
Leisbach	Ležbe (mda. <i>Ljužbè</i> )
Leifling	Libeliče
Berg ob Leifling	Libeliška (Ljibeliška) Gora
Libitsch	Libič
Loibach <b>OT</b>	Libuče <b>OT</b>
Leibsdorf	Ličja vas
Leibnitz	Lidniče †
Lichtpold	Lihpolje
Fritzendorf	Limače (Limarče)
Limmersdorf	Limar(j)a vas (mda. <i>Lju(d) mera ves</i> )
Limmersach	Limarče
Limberg	Limberk
Lind	Lipa
Lind ob Velden	Lipa
Lind	Lipa (Podlipa, Pod Lipo)
Linden	Lipa (Podlipa, Pod Lipo)

Lippitzbach	Lipica (mda. <i>Lipec</i> )
Lipizach <b>OT</b>	Lipica <b>OT</b> , Lipice
Lind	Lipje
Laiplach	Liplje
Lippendorf	Lipovo
Lisnaberg	Lisna (Lisna gora)
Berg ob Leifling	Ljibeliška Gora
Limmersdorf	Lju(d)mera ves (mda.)
Loibl(pass)	Ljubelj
Labientschach	Ljubencè
Leisbach	Ljužbè
Labegg	Lobek
Lobnig <b>OT</b>	Lobnik <b>OT</b>
Latschach	Loče
Hart <b>OT</b>	Ločilo <b>OT</b> (Vočilo)
Auen	Log
Augsdorf	Loga vas (mda. <i>Hovs</i> )
Laak	Loka
Lak	Loka
Bach	Loka †
Lokowitzen	Lokovica
Lomsattel	Lom
Hafendorf	Łončariče (mda.) †
Gablern <b>OT</b>	Lovanke <b>OT</b>
Lauchenholz <b>OT</b>	Luhi les
Luschau †	Lušje (Lužje)
Luscha(alm)	Luže

Luschau †	Lužje	Klein St. Paul	Mali Šentpavelj (Mali Št. Pavelj)
Matschach	Mače	Klein St. Veit	Mali Šentvid (Mali Št. Vid)
Matschacher Gupf	Mačenski vrh	Malleberg	Malija gora (mda.)
Katzendorf † (mda.)	Mačka ves	Kleinsattel	Malo Bukovje
Matzen	Macna (mda. <i>Macen</i> )	Mallestig †	Malo sedlo
Mageregg	Magerek	Mallestiger Mittagskogel	Malošče
Maiernigg	Majrobnik	Ameisbichl	Manja gorica
Meiselberg	Majzljica (mda. <i>Majzeljberg</i> )	Maria Gail	Marija na Zilji
Kleinberg	Mala Gora	Marolla	Marola
Bergl	Mala Gora (mda. <i>Pergelj</i> )	Waidischbach	Medborovnica
Großkleinberg <b>OT</b>	Mala Gora <b>OT</b>	Unterferlach	Medborovnica
Kleindörfl	Mala vas	Mieger	Medgorje
Kleindorf <b>OT</b>	Mala vas <b>OT</b>	Maigern (?)	Medgorje
Kleindorf II	Mala vas pri Kamnu, Mala vas II	Tretram	Medrejtne (Med Rejtrami, Medretram)
Kleindorf I	Mala vas, Mala vas I	Bärensattel	Medvedjak (Na Vratah)
Zapfendorf	Malčape (Čepiče, Male Čape)	Bärental	Medvedji dol (meist <i>Rute</i> , <i>Zavrh</i> , mda. † <i>Perentol</i> )
Kleinzapfen <b>OT</b>	Malčape <b>OT</b> (Male Čape)	Maigern (?)	Megorje
Zapfendorf	Male Čape	Migoriach	Megorje
Meilsberg	Male Čepe (Na Hovzah)	Oberfederaun	Megrje (Megorje)
Kleindiex	Male Djekše	Maglern	Megvarje (mda. <i>Megvar</i> , <i>Moglar(je)</i> )
Kleingörtschach	Male Goriče	Markstein	Mejnik
Mallenitzen	Malence (Malen- ica, Malnice)	Mellach	Mele

Mellweg	Melviče	Mökriach <b>OT</b>	Mokrije <b>OT</b>
Mnichoutz (Mnichowz, Vielspitz)	Menihovec	Mökriach <b>OT</b>	Mokrije <b>OT</b>
Vielspitz (Mnichowz, Mnichoutz)	Menihovec	Nassfeld	Mokrine
Oberalbersdorf	Merišče	Möll	Molna
Mittlern	Metlova (Mitlovo)	Moosberg	Mosberg
Mitschig	Mičiče	Moschenitzen	Moščenica
Miklauzhof	Miklavčevo (Miklavec)	Moschenitzen <b>OT</b>	Moščenica <b>OT</b>
Münzendorf (†Inzmannsdorf)	Mincja ves †	Möschach	Moše
Mörtschen	Mirče (mda.)	Muschenik (Mo-)	Mošenik
Oberalbersdorf	Mirišče (Merišče)	Brugg	Moste
Michelhofen	Mišelče	Brückl	Mostič (mda.)
Gammersdorf	Mišlja ves (mda.)	Mostitz	Mostič (Mostec)
Annamischl	Mišlje	Moosberg	Možberk
Mittlern	Mitlovo	Moosburg	Možberk (Blatograd)
Gammersdorf	Mišlja vas (mda. <i>Mišlja ves</i> )	Mos(ch)ganberg	Mozganov vrh
Märchenwiese	Mlaka	Krottendorf	Mrkovje
Müllnern	Mlinare	Kaltenberg (Mrzla gora)	Mrzla gora
Müllnern <b>OT</b>	Mlinče <b>OT</b>	Kaltenbrunn	Mrzla voda
Mühlgraben	Mlinski Graben	Kalter Bach	Mrzli potok
Matschiedl	Močidle (-o)	Murau (In der Murau)	Murava
Motschula	Močula	Muschenik (Mo-)	Mušenik (Mošenik)
Möderndorf	Modrinja vas	Muschkau <b>OT</b>	Muškava <b>OT</b>
Möderndorf	Modrinja vas	Gurkerwirt	Muta
Maglern	Moglar(je) (mda.)	Unterkrajach (Maut)	Muta
Möchling	Mohliče	Maut (Unterkrajach)	Muta (Spodnje Kraje)
		Unterrain	Na Bregu
		Mittewald	Na Dobravi

Ladratschen	Na Dračji †	Unarach	Nare
Höhe	Na Gori	Weinzierl	Nare (mda.)
Rupertiberg <b>OT</b>	Na Gori <b>OT</b> (Gora, Sveta Lucija na Gori, †Sveti Rupert)	Spitzegel	Negal (mda. auch <i>Vrh</i> )
Gottesbichl	Na Guzah (mda.)	Deutscher Berg	Nemška gora (Nemški vrh)
Gottesbichl	Na Hošah (mda.)	Nessendorf	Nereševica (mda.)
Meilsberg	Na Hovzah	Neschka	Nežka (mda. <i>Neška(va)</i> )
Seealpe	Na jezercah	Eixendorf	Nica vas
Kobla	Na Kobli	Leibnitz	Niče (†Lidniče)
Mörtschen	Na Micah (mda. <i>Mirče</i> )	Nieselach	Nizale (mda. † <i>Nizaliče</i> )
Brückl	Na Mostiču	Weingarten	Nograd
Potschulasattel	Na Počulah	Einersdorf <b>OT</b>	Nonča vas <b>OT</b>
Bodenhof	Na Podnu	Neudorf	Nova vas
Am Bach	Na Potoku	Neufinkenstein	Novi grad
Rogatsch	Na Rogaču	Neuegg am Faaker See	Novo Brdo
Seel	Na Sali, Na Selu	Neufeld	Novo Polje
Schmelzhütte	Na Spi (Plavž)	Neusaß	Novo Selo
Spitzach	Na Špicah	Wintschach	Ob(v)inče (mda.)
Streitberg	Na Štriti	Obitschach	Običe
Bärensattel	Na Vratah	Obir	Obir
Neusaß	Na Vselih †	Hochobir (†Oisterz)	Obir
Salzenberg	Na Žalcu	Ebriachbach	Obirski potok
Schöpfendorf	Na Žilijah	Ebriach <b>OT</b>	Obirsko <b>OT</b>
Ob der Drau	Nad Dravo	Abriach	Obrije
Nadram	Nadrom	Inzmansdorf †	Ocmanja vas
Nageltschach <b>OT</b>	Nagelče <b>OT</b>	Münzendorf (†Inzmansdorf)	Ocmanja ves †
Nagra (mda. <i>Nagrau</i> )	Nagra	Oistra	Ojstra
Nampolach	Napole		

Oisterz † (Hochobir)	Ojstrc	Maria Wörth	Otok
Hochobir (†Oisterz)	Ojstrc (Obir)	Ottosch	Otož
O(i)sternig	Ojstrnik	Otrouza	Otrovca
Erlach	Olše (Zavolšje)	Schöpfendorf	Ovčja vas
Oschenitzen	Olšen(i)ca	Eibelhof	Ovčjak
Erlach	Olšje	Outschena	Ovčna (Ovčena)
Erlendorf	Olšje	Windische Höhe ( <i>Siedlung</i> )	Ovršje (mda. <i>Vršje</i> , auch <i>Vrhje</i> )
Althofen	Olthofen (mda.) †	Gottesbichl	Ovše (Govš(j)e, mda. <i>Na Guzab</i> , <i>Na Hošab</i> )
Nußberg	Oreše	Pavor	Pafor
Nessendorf	Orešovec (mda. <i>Nereševica</i> )	Pautz	Palec
Arlsdorf	Orlača vas (Or- liča, -eča vas)	Farrendorf	Paprače
Eselssattel	Oselca	Paradies	Paradiž (Čavje)
Eselssattel	Oselca	Portendorf	Partov(i)ca
Ossiachberg	Osoj(ansk)a Gora	Paßriach	Pazrije
Ossiach	Osoje	Ofen (†Petsch)	Peč
Zwanzgerberg	Osojnica (mda. <i>S(v)ojnica</i> )	Petzen (Feis- tritzer Spitze, Hochpetzen)	Peca
Gerlitzten (auch <i>Görlitze(n)</i> )	Osojščica	Pöckau	Peče
Ossiacher Tauern	Osojske Ture	Pitzelstätten	Pecelj
Tauern (Ossi- acher Tauern)	Osojske Turje (Ture)	Pözlzing	Pecelj
Ossiacher See	Osojsko jezero	Petschnitzen <b>OT</b>	Pečnica <b>OT</b>
Ostriach	Ostrje	Peratschitzen	Perači(n)ja
Osterwitz (Hoch-, Nieder-)	Ostrovica	Perau	Perava
Atschalas	Otčelaz †	Bärental	Perentol †
Ottmanach	Otmanje	Bergl	Pergelj (mda.)
Waidmannsdorf	Otoče	Sand	Pešče
		Pischnenza	Pešinca
		Tratten	Pešišče (Plešiče, mda. <i>Plošičišče</i> )
		Hundsdorf	Pesje

Hahnkogel (Petelin)	Petelin	Tratten	Ploščišče (mda.)
Petelin (Hahnkogel)	Petelin	Pubersdorf	Pobreže
Petelinz	Petelinec	Unterschloßberg	Pod Gradom (Primostje, Pri Mostu)
Albersdorf	Pinja vas	Steinkogel	Pod Pečmi
Pipelitz	Pipovljica	Koprein Petzen <b>OT</b>	Pod Peco <b>OT</b> (Podpeca, Koprivna pod Peco)
Pirkach	Pirka	Weinberg	Pod Vinogradi
Pischnza	Pišenca (Pešinca)	Unterrain	Podbreg
Piskertschach	Piskrče	Dobrova	Poddobrava (Pod Dobravo, Dobrova)
Windisch Bleiberg	Plajberg	Bodenhof	Poden (Na Podnu)
Bad Bleiberg	Plajberk pri Beljaku	Bodental <b>OT</b>	Poden <b>OT</b>
Planja	Planja	Unterbergen	Podgora
Süßenberg	Planja	Unternberg	Podgora (Pod Goro)
Plaschischen	Plašišče, Plešišče	Unterbergen im Rosental	Podgora (Pod Goro) v Rožu
Schmelzhütte	Plavž	Unterbergen <b>OT</b>	Podgora <b>OT</b>
Blasnitzenberg	Plaznica	Pod Goriach †	Podgorje
Blasnitzen <b>OT</b>	Plaznica <b>OT</b> (Spodnja Plaznica, Zaplaznica)	Unterbergen	Podgorje
Pleschauka	Plešavka	Pogöriach	Podgorje
Plescherken	Plešerka	Maria Elend <b>OT</b>	Podgorje <b>OT</b>
Tratten	Plešiče	Rottenstein	Podgrad
Plaschischen	Plešišče	Untenburg	Podgrad
Kahler Berg (Pleschiwetz)	Plešivec	Pugrad <b>OT</b>	Podgrad <b>OT</b> (Pograd)
Pleschiwetz (Kahler Berg)	Plešivec	Sattnitz ( <i>Siedlung</i> )	Podhakelj (Sotnica, Sotnica)
Plöschenberg	Plešivec	Buchalm (Buchhalm)	Podhom
Tanzenberg	Plešivec		
Plöschenberg <b>OT</b>	Plešivec <b>OT</b>		
Bleiburg <b>OT</b>	Pliberk <b>OT</b>		

Buchheim	Podhum (Puhem, Puhom)
St. Gerburg †	Podjerberk (Jerberk, -g)
St. Kathrein	Podjerberk (Jerberk, -g)
Jauntal (auch †-feld)	Podjuna
Jaunstein <b>OT</b>	Podjuna <b>OT</b>
Ratzendorf † ( <i>beute</i> → Wildenstein)	Podkanja vas
Wilden- stein (mda. → <i>Ratzendorf</i> )	Podkanja vas (†Vildenštanj, mda. <i>Bil(j)štanj</i> )
Arnoldstein	Podklošter
Unterort <b>OT</b>	Podkraj <b>OT</b>
Krainegg	Podkrajnik
Unterkrain	Podkrina, Podkrinj
Gurnitz	Podkros
Podlanig	Podlanče
Pudlach	Podlaz (Podlog)
Hinterlibitsch	Podlibič †
Unterlibitsch <b>OT</b>	Podlibič <b>OT</b> , Suha
Lind	Podlipa (Pod Lipo)
Linden	Podlipa (Pod Lipo)
Unterlinden	Podlipa (Pod Lipo)
Unterloibl	Podljubelj
Liebitsch	Podljubič (mda.)
Pudlach	Podlog
Bodenbauer	Podnar

Pernach	Podobje (Gornja, Horja vas)
Poppichl	Podpolje (mda.)
Föderlach	Podravlje
Podrain <b>OT</b>	Podroje <b>OT</b>
Rosenbach(er Feistritz)	Področanska (Področka) Bistrica
Rosenbach	Področca (†Fužina)
Hundsdorf	Podsinja vas <b>OT</b> (Psinja ves)
Tiffen	Podtibinj (mda.)
Neuhaus a. d. Gail	Podturje (Pod Turjo)
Unterfederaun	Podvetrov (Pod Vetrovom)
Pogöriach	Pogorje (Podgorje)
Pugrad	Pograd
Pogerschitzen <b>OT</b>	Pogrče <b>OT</b> (Pogerče)
Pokeritsch	Poker(i)če
Pakein	Pokinj(e)
Poglantschach	Poklanče
Poggersdorf	Pokrče
Polana	Polana
Pölland	Polana (Poljana)
Polena	Polane (Poljana)
Brenndorf	Polinje
Pollenitz	Poljanica (mda.)
Feld	Polje
Poludnig	Poludnik
Penk <b>OT</b>	Ponikva <b>OT</b>
Poppendorf	Popendorf

Pörtschach	Poreče	Bei der Drau	Pri Dravi
Pörtschach am Berg	Poreče	Draugegend	Pri Dravi
Pörtschach am Wörther See	Poreče ob Vrbskem jezeru	Klein Venedig	Pri Ječmenu
Poredia	Poredje	Kabonhof	Pri Kabonu
Pernegg	Porniče	Kreuzergegend, -hof	Pri Krajcarju
Buchscheiden	Pošadne, Pošaden (mda.)	Ruppgegend	Pri Rupu
Possau	Pošev	Siebenbrünn	Pri Sedmih studencih
Strallach †	Posralo (mda.)	Greifenfels	Pri Špeku
Postran	Postran	Sorgendorf	Pri Štihu
Straschitz	Postrazišče (Stražišče)	Pribelsdorf	Pribla vas (Priblja vas)
Bach	Potoče	Pritschitz	Pričiče
Windischbach	Potoče	Brückl	Prikelj
Hausdorf	Potoče (mda.)	Unterschloßberg	Primostje, Pri Mostu
Potschach <b>OT</b>	Potoče <b>OT</b>	Proboj	Proboj (Proboi)
Bach	Potok	Sand	Prod
Mühlbach	Potok	Prosintschach	Prošinčiče (mda.)
Bach	Potok (†Loka)	Prossowitsch	Prosoviče
Bach <b>OT</b>	Potok <b>OT</b>	Pertitschach	Prtiče
Brand	Prant	Hundsdorf	Psinja ves
Prosintschach	Pražinčiče (mda. <i>Prošinčiče</i> )	Sinacher Gupf	Psinjski (Sinjski) vrh
Preliebl	Preblje (Preble)	Pudab	Pudab
Priedl	Predel	Buchheim	Puhem, Puhom
Pridou	Predol	Pulpitsch <b>OT</b>	Pulpače <b>OT</b> (Pulpiče)
Kreggab	Prekop	Pustritz	Pustrica (mda. <i>Pustrec</i> )
Presseggen	Preseka	Rauschelesee	R(e)javsko jezero
Pressegger See	Preseško jezero	Raba	Raba
Projern	Prevare	Rablhof	Rabelj
Preverniksattel	Prevernikovo sedlo		

Rabenstein	Rabštanj
Ratzendorf	Raca ves (mda.)
Retschach (mda. † <i>Retschig</i> )	Račica (mda. † <i>Reč(ič)e</i> )
Ratschitschach	Račiče
Ratzendorf	Račja vas (mda. <i>Raca ves</i> )
Radsberg <b>OT</b>	Radiše <b>OT</b> (mda. <i>Radoše</i> )
Radendorf	Radn(j)a vas
Radnig	Radniče
Rattendorf	Radnja vas (mda. <i>Ratna ves</i> )
Radweg	Radoviče
Rakollach	Rakole
Rakounig	Rakovnik
Rammersdorf	Ramovča vas (mda. <i>Ramolča ves</i> )
Ratnitz	Ratenče (Ratnica)
Rattendorf	Ratna ves (mda.)
Rausch	Ravež
Ravna	Ravna
Ebenfeld	Ravne
Raunach	Ravne
Raun <b>OT</b>	Ravne <b>OT</b>
Ebenfeld	Ravnje
Wegscheide	Razpotje († <i>Bekšajda</i> )
Rechberg <b>OT</b>	Rebrca <b>OT</b> (Reberca)
Retschach	Reč(ič)e (mda.) †
Ratschitschach †	Rečiče, Ročiče
Reauz	Rejavec

Dervebach	Reka
Loibach	Reka
Mühlbach <b>OT</b>	Reka <b>OT</b>
Riegersdorf	Rekarja ves
Remschenigbach	Remš(e)nikova voda
Remschenig <b>OT</b>	Remšenik <b>OT</b>
Replach	Replje (Reple)
Replach <b>OT</b>	Replje <b>OT</b> (Reple)
Reßnig	Resnik
Reifnitz	Ribnica
Ribnitza	Ribnica
Unterfischern	Ribnica
Riegersdorf	Ričarja vas
Ritzing	Ricinje
Reisdorf	Rička vas
Reigersdorf	Rigarja ves
Reigersdorf	Rigarja ves (mda.)
Reichersdorf	Riharja (Viharja) vas
Riegersdorf	Rikarja (Ričarja) vas, Rekarja ves
Rückersdorf <b>OT</b>	Rikarja vas <b>OT</b>
Reinegg	Rinek
Rinkolach <b>OT</b>	Rinkole <b>OT</b>
Rischberg	Rišperk
Rischberg	Rižberg, Rižberk, Rišperk
Reisach	Riže
Rjava peč	Rjava peč
Riautza	Rjavca

Reauz	Rjavec (Rjavc, Rejavec)
Rob †	Rob
Robesch	Robeže (Robež)
Roblek(alm)	Roblek(ova planina)
Rotschitzbach	Ročica
Rotschitzen	Ročica
Ratschitschach †	Ročiče
Roda	Roda
Schütt (†Rogau)	Rodje
Rogatsch	Rogač (Na Rogaču)
Oberschütt (†Rogau)	Rogaje (mda. <i>Rodje</i> )
Rogau †	Rogaje (mda.)
Reigersdorf	Rogarja vas (mda. <i>Rigarja ves</i> )
Ruhstatt	Roštat
Rotheis	Rotišče (†Za Pučah)
Rottmannsdorf †	Rotmana ves †
Babniakbach	Rov
Mühlgraben	Rov
Roach	Rove
Rosental	Rož
Rosaliengrotte	Rozalija
Rosenbachsattel	Rožca (Rošca)
Rosegg	Rožek
Rosendorf	Rožna vas
Rosenegg	Rožneci (mda. <i>Rožnek</i> )
Zinnenwand	Rtača
Ruden	Ruda

Greuth	Rut
Kreuth	Rut
Rauth	Rut
Rauth	Rut (†Rute)
Greuth	Rut (Drča)
Bärental	Rute
Greuth	Rute
Hermesberg	Rute
Kreuth	Rute
Rauth	Rute
Slovenjach	Rute (mda.) †
Geräut †	Rute †
Berg ob St. Martin	Rute nad Šmartinom
Berg ob Attendorf	Rute nad Vato vasjo
Greuth <b>OT</b>	Rute <b>OT</b>
Kreuth <b>OT</b>	Rute <b>OT</b>
Ruttach <b>OT</b>	Rute <b>OT</b>
Ruttach-Schmelz <b>OT</b>	Rute <b>OT</b>
Schmelz (Ruttach-Schmelz) <b>OT</b>	Rute <b>OT</b>
Berg	Rute pri Medgorjah
Roggendorf	Ržiče
Unterschütt	Sabuče (Spodnje Sabuče, †Zabuče)
Schaida	Šajda
Sala	Sala
Seel	Sala

Untersammelsdorf	Samožna vas (Spodnje Žamanje)	Zell-Schaida <b>OT</b>	Sele-Šajda <b>OT</b>
Sattnitz ( <i>Siedlung</i> )	Satnica	Zell-Mitterwinkel <b>OT</b>	Sele-Srednji Kot <b>OT</b>
Sanntaler Sattel	Savinjsko sedlo	Zell-Oberwinkel <b>OT</b>	Sele-Zvrhnji Kot <b>OT</b> (-Zgornji Kot)
Gmünd	Savodje	Seidendorf	Selinja ves †
Tschedram	Ščedem (†Čedram)	Kühweg	Selkoviče (mda.)
St. Johann	Ščedem (Št. Janž)	Zell	Selo
Großsattel	Sedlo (Veliko Sedlo)	Seelach	Selo
Potoksattel	Sedlo Potok	Niederzell †	Selo
Sekirn	Sekira	Seel	Selo (Sala, Na Sali, Na Selu)
Skokau †	Sekov (mda. <i>Skukav</i> )	Schönweg	Šemiče (mda.)
Ziggúln	Sekula	St. Lamprecht (†Zemslau)	Semislavče (†Št. Lambert)
Sekull	Sekulče (Sekolče)	Zemslau †	Semislavče (Št. Lambert)
Seltschach	Selče	Semering	Semrače (Semreče, †Semerze)
Zell	Sele	Zinsdorf	Senča vas
Obersielach	Sele (Gornje Sele)	Schinzengraben	Senčni Graben (mda. Šencen)
Sielach	Sele (Selo, †Selje)	Schattenberg	Senčni kraj
Zell-Freibach <b>OT</b>	Sele-Borovnica <b>OT</b> (-Frajbah)	Sinach	Sene
Zell-Pfarre <b>OT</b>	Sele-Cerkev <b>OT</b> (-Fara, Sele pri Cerkvi)	Schönfeld	Šenfelt
Zell-Homölich <b>OT</b>	Sele-Homeliše <b>OT</b>	Sankt ...	Šent..., Š...
Zell-Koschuta <b>OT</b>	Sele-Košuta <b>OT</b> (Sele pod Košuto)	St. Helena	Šentalena (Sveta Helena)
Zell-Winkel	Sele-Kot	St. Helena Ø	Šentalena (Sveta Helena)
		St. Agnes	Šentaneža (Sveta Neža)
		Johannserberg	Šentjanška gora

Rabenberg	Šentjanške Rute (Vranjica)	Kühweg	Skubiče (Skubiče, Skovče)
St. Johann Ø	Šentjanž	Gottestal	Skočidol
St. Georgen (am Sternberg) †	Šentjur (Št. Jurij na Strmcu, Šentjur na Strmcu)	Kanzianiberg	Škocijan
St. Georgen <b>OT</b>	Šentjur <b>OT</b> (Šentjurij)	St. Kanzian am Klopeiner See	Škocjan (Škocijan v Podjuni, ob Klopinijskem jezeru)
St. Georgen im Gailtal	Šentjurij na Zilji	Schiefling am Wörthersee	Škofiče
St. Peter	Šentpeter (Št. Peter)	Pischeldorf	Škofji Dvor
St. Peter	Šentpeter (Št. Peter)	Pischeldorf	Škofji Dvor
St. Peter am Wallersberg	Šentpeter na Vašinjah (Št. Peter)	Bischofberg	Škoflja gora
St. Peter <b>OT</b>	Šentpeter <b>OT</b> (Št. Peter)	Skoflitzten	Škofljica
St. Primus <b>OT</b>	Šentprimož <b>OT</b> (Št. Primož)	Sakoparnig	Skopar
Ulrichsberg	Šenturška gora	Hainschscharte	Škrbina
St. Veit im Jauntal <b>OT</b>	Šentvid v Podjuni <b>OT</b> (Št. Vid (Fid) v Podjuni)	Hornstein	Škrbinj
Truttendorf	Sepec	Hornwald (Skarbin)	Škrbinj
Serai	Seraje	Skarbin (Hornwald)	Škrbinj
Freiberg (Setitsche)	Setiče	Skarbin ( <i>Siedlung</i> )	Škrbinja (Škrbina, Škrbinj)
Setitsche (Freiberg)	Setiče	Greilitz	Skrilje
Simislau	Simislava (mda.)	Skorianzhof	Škrjanec
Kühnsdorf	Sinča vas	Kühweg	Skubiče
Sinach	Sine (Sene)	Skokau †	Skukav (mda.)
Sinacher Gupf	Sinjski vrh	Windischberg	Slovenja gora
		Slovenjach <b>OT</b> (mda. † <i>Geräut</i> )	Slovenje <b>OT</b> (mda. † <i>Rute</i> )
		Windischgraben	Slovenji graben
		Windisch Bleiberg <b>OT</b>	Slovenji Plajberk <b>OT</b> (Plajberg)

St. Michael ob der Gurk (†Windisch St. Michael)	Slovenji Šmihel
St. Magdalen	Šmadlen (Sveta Magdalena)
St. Margarethen	Šmarjeta
St. Margarethen	Šmarjeta (Sveta Marjeta)
St. Margarethen <b>OT</b>	Šmarjeta <b>OT</b>
St. Margarethen ob Töllerberg	Šmarjeta pri Velikovcu († ... pri Telenbergu)
St. Margareten im Rosental	Šmarjeta v Rožu
St. Marxen	Šmarkež (Šmarkeš)
St. Martin	Šmartin (pri Trušnjah)
St. Martin	Šmartin (Šmarten, Šmartno)
St. Martin	Šmartin (Št. Martin)
St. Martin am Techelsberg	Šmartin na Teholici
Emmersdorf	Smeravčiče †
Emmersdorf	Smerče
Stemeritsch	Smeriče
St. Michael	Šmihel
St. Michael am Zollfeld (†Deutsch St. Michael)	Šmihel na Gosposvetskem polju

St. Michael ob Bleiburg <b>OT</b>	Šmihel pri Pliberku <b>OT</b> (Šmihel nad Pliberkom)
Michaelerberg	Šmihelska Gora
St. Nikolai	Šmiklavž (Št. Miklavž)
St. Nikolai	Šmiklavž (Sveti Miklavž)
Hermagor	Šmohor (mda. <i>Třg</i> )
Möltschach	Smolčiče
Schmölzing	Smolčiče (Šmovčiče)
Kronabeth	Smolje
Zedras <b>OT</b>	Sodraževa <b>OT</b> (Sodražava)
Zwanzgerberg	Sojnica (mda.)
Sulz †	Sokova (mda. <i>Zotkova</i> )
Sapoth	Sopote
Sapotnica (-itza)	Sopotnica (Zapotnica)
Sorgendorf	Sorgendorf (Pri Štihu, Štih)
Glanfurt (Sattnitz)	Sotnica
Sattnitz ( <i>Siedlung</i> )	Sotnica
Sattnitz ( <i>Fluss</i> )	Sotnica (Jezer-nica, Lank(a)rt)
Ziegelsdorf	Sovasja vas
Seltschach	Sovče (Selče)
Gmünd	Sovodnje
Paternion	Špatrjan

Spitzach	Špice (Na Špicah)	Unterguntschach	Spodnje Humče
Spittal an der Drau	Špital ob Dravi	Unterjeserz	Spodnje Jezerce (Jezerce pri Logi vasi)
Untere Fellach	Spodnja Bela	Maut (Unterkrajach)	Spodnje Kraje
Untervellach	Spodnja Bela (Spodnji Beljani)	Unterkrajach (Maut)	Spodnje Kraje (Muta)
Unterfeistritz	Spodnja Bistrica	Untergreutschach	Spodnje Krčanje
Unterwuchel	Spodnja Buhlja	Unterloibach	Spodnje Libuče
Wuchel (Ober-/Unter-)	Spodnja Buhlja	Untermieger	Spodnje Medgorje
Untergoritschitzen †	Spodnja Goričica	Untermöschach	Spodnje Moše (mda. <i>Spodnji Mošani</i> )
Untergrafenbach	Spodnja Kneža	Unterfischern	Spodnje Ribiče (Ribnica)
Blasnitzen	Spodnja Plaznica	Unterfischern	Spodnje Ribiče (Ribnica)
Unterblasnitzen †	Spodnja Plaznica (Zaplaznica)	Unterkreuth	Spodnje Rute
Untermitterdorf	Spodnja ves	Untergreuth <b>OT</b>	Spodnje Rute <b>OT</b>
Niederdörfl	Spodnja Vesca	Unterschütt	Spodnje Sabuče
Niederdörfl <b>OT</b>	Spodnja vesca <b>OT</b>	Untertechanting	Spodnje Tehanče
Unterthörl	Spodnja Vrata	Untertechanting	Spodnje Teharče (Teharče, Tehotiče, Spodnje Tehanče)
Untermoos	Spodnje Blato	Niedertrixen	Spodnje Trušnje
Moos <b>OT</b> (†Ober-/Mitter-/Untermoos)	Spodnje Blato†	Unternarrach <b>OT</b>	Spodnje Vinare <b>OT</b>
Unterferlach <b>OT</b>	Spodnje Borovlje <b>OT</b>	Unterwinklern	Spodnje Vogliče
Unteraich	Spodnje Dobje	Untersammelsdorf	Spodnje Žamanje
Unteraichwald	Spodnje Dobje	Untervellach	Spodnji Beljani
Unterdellach	Spodnje Dole	Unterrain	Spodnji Breg
Untertöllern	Spodnje Dole		
Unterglainach	Spodnje Glinje		
Untergoritschach	Spodnje Goriče		
Untergöriach	Spodnje Gorje		

Untermöschach	Spodnji Mošani (mda.)	St. Florian Ø	Št. Florjan
Unterburg	Spodnji Podgrad (Podgrad)	St. Egyden	Št. Ilj ob Dravi
Unterpudlach	Spodnji Podlog	St. Jakob	Št. Jakob
Unterwernberg	Spodnji Vernberk	St. Jakob an der Straße	Št. Jakob
Sertschach	Srče	St. Jakob im Rosental <b>OT</b>	Št. Jakob v Rožu <b>OT</b> (Šentjakob v Rožu)
Obermitterdorf	Srednja vas	St. Johann	Št. Janž
Untermitterdorf	Srednja vas na Gorenčah (auch v <i>Gorenčah</i> ) (Spodnja <i>oder</i> Dolinja ves)	St. Johann im Rosental <b>OT</b>	Št. Janž (Šentjanž) v Rožu <b>OT</b>
Mittermoos	Srednje Blato	St. Bartlmä	Št. Jernej na Gori
Moos <b>OT</b> (†Ober-/Mitter-/Untermoos)	Srednje Blato †	St. Job	Št. Job (Sveti Job)
Unterloibach (Ortsteil)	Srednje Libuče	St. Georg	Št. Jur
Mittertrixen	Srednje Trušnje	St. Gregorn	Št. Jurij
Mitterwinkel	Srednji Kot	St. Georgen am Weinberg	Št. Jurij (Šentjur) na Vinogradih
Rajach	Sreje	St. Georgen am Sandhof	Št. Jurij (Šentjur) pri Celovcu
Srejach	Sreje	Sternberg	Št. Jurij na Strmcu (Šentjur na Strmcu)
Srajach <b>OT</b>	Sreje <b>OT</b>	St. Gandolf	Št. Kandolf
Stuttern	Srepiče (Žrebiče, †Šterpiče)	St. Kollmann	Št. Kolman
St. Anna	Št. Ana	Christofberg	Št. Krištof (Krištofova gora)
St. Andrä	Št. Andraž	St. Lamprecht	Št. Lambert (Št. Lampret)
St. Andrä Ø	Št. Andrež	St. Lamprecht	Št. Lambert (Št. Lampret)
St. Andrä	Št. Andrež	St. Lamprecht	Št. Lambert †
St. Andrä	Št. Andrež	St. Leonhard	Št. Lenart
St. Daniel	Št. Danijel (mda. <i>Šentanjel</i> )		
St. Donát	Št. Donat (mda. <i>Š(ent)onat</i> )		

St. Leonhard	Št. Lenart (v Remšeniku)	Schulterndorf	Štarče
St. Leonhard bei Siebenbrünn	Št. Lenart pri Sedmih studencih	Althofen	Stari Dvor
St. Filippen	Št. Lipš	Althofen	Stari Dvor (mda. † <i>Olthofen</i> )
St. Philippen bei Sonnegg Ø	Št. Lipš (v Podjuni pri Ženeku)	Altfinkenstein	Stari Grad
St. Lorenzen	Št. Lovrenc	Stossau	Štasova (Štasava, Stosova)
St. Lorenzen	Št. Lovrenc	Stallhofen	Štavf
St.	Št. <i>oder</i> Š-	Stallhofen	Štavf (mda. † <i>Gumno</i> )
St. Oswald	Št. Ožbolt	St. Stefan	Šteben
St. Oswald	Št. Ožbolt	St. Stefan <b>OT</b> (mda. <i>St. Steben</i> )	Šteben <b>OT</b>
St. Paul an der Gail	Št. Pavel na Zilji	Stegendorf	Štebnja ves (mda.)
St. Paul im Lavanttal	Št. Pavel v Labotski dolini	St. Stefan	Štefan
St. Peter am Bichl	Št. Peter na Gori	St. Stefan an der Gail	Štefan na Zilji
St. Radegund	Št. Radegunda (Št. Radegund)	Stegendorf	Šteгна vas (mda. Štebnja/Štegnja ves)
St. Ruprecht	Št. Rupert	Tentschach	Steniče
St. Ruprecht	Št. Rupert	Stuttern	Šterpiče †
St. Thomas am Zeiselberg	Št. Tomaž pri Celovcu	Sorgendorf	Štih
St. Ulrich	Št. Urh	Stocklitz	Stoklese (mda.)
St. Ulrich	Št. Urh	Hochstuhl (†Stou)	Stol
St. Veit an der Glan	Št. Vid ob Glini	Stobitzen	Stopca (Stopce, Stob(i)ce)
Magdalensberg	Štalenska gora	Storschitz	Storžič
Siebenhütten	Štani	Hohenthurn	Štraja vas
Altenberg	Stara gora	Strantschitschach	Štrančiče
Altendorf	Stara vas	Strein <b>OT</b>	Štranje <b>OT</b>
Altenmarkt	Stara vas	Schreckendorf	Štraša vas
		Straschitz	Štražišče

Willersdorf	Štrebuncji	Sussawitsch	Sušoviče
Ströglach	Stregle (mda. <i>Streglje</i> )	Ameisbichl	Svamene gorice
Gattersdorf	Štriholče	Zollfeld	Svatne
Krainberg	Strmec	Schlatten	Svatne
Sternberg	Strmec	Suetschach	Sveče
Sternberg	Strmec (Št. Jurij na Strmcu, Šentjur na Strmcu)	Sagat(en) Ø	Sveta Agata (Sveti križ)
Straßburg	Štrospurg	St. Agathen Ø	Sveta Agata (Sveti križ)
Traundorf <b>OT</b>	Strpna vas <b>OT</b>	Hemmaberg (†Jaunberg)	Sveta Hema
Strau	Struga	St. Katharina	Sveta Katarina
Strugarjach <b>OT</b>	Strugarje <b>OT</b> (Strugarji)	St. Luzia	Sveta Lucija
Struglberg	Struglov vrh	Rupertiberg	Sveta Lucija na Gori
Bärentaler Kotschna	Struška	Heilige Wand	Sveta peč
Brunn	Studenc	St. Walpurgen	Sveta Valpurga (mda. † <i>Šent Valprg</i> )
Studenitzen	Studenica	Zollfeld	Svete
Unterlibitsch	Suha	Heiligengeist	Sveti Duh
Dürrenbach	Suha	Sagat(en) Ø	Sveti križ
Neuhaus	Suha	St. Leonhard	Sveti Lenart (na Obirskem, Št. Lenart na Obirskem)
Suha	Suha	Rupertiberg	Sveti Rupert †
Suhabach	Suha	Sankt ...	Sveti, Sveta
Zauchen	Suha	Weizelsdorf	Svetna vas
Zuchen	Suha	Heiligen Gestade	Sveto Mesto
Zuchenbach	Suha	Heiligenstadt <b>OT</b>	Sveto Mesto <b>OT</b>
Zauchen <b>OT</b>	Suha <b>OT</b>	Zinsdorf	Svinča (Činža, Senča) vas
Hinterlibitsch <b>OT</b>	Suha <b>OT</b> († <i>Podlibič</i> )	Eberstein	Svinec
Dürngupf	Suhi vrh		
Dürrenmoos	Suho Blato		
Dürnfeld	Suho polje		

Saualpe	Svinška planina (Svinjska planina, Svinja)	Topitza	Topica
Zwanzgerberg	Svojnica (mda.)	Warmbad Villach	Toplice
Tabor	Tabor	Töpriach	Toporje
Tallach	Tale	Toschehof	Toškova (Tožkova)
Am Teller (Am Talir)	Talir	Trabenig	Trabenče (Trebeniče)
Techanting	Techanče †	Trabenig	Trabenče (Trebeniče)
Untertechanting	Teharče	Trabesing	Trabesinje
Techanting	Teharče (†Techanče)	Trabiner (Trabina)	Trabinja
Techelsberg am Wörther See	Teholica (Dholica)	Ladratschen	Tračje (†Na Dračji)
Untertechanting	Tehotiče	Tramun	Tramunje
Tölttschach	Teleče	Tratten	Trata
Töllenberg	Telenberk	Wulzentratten	Trata (Velika Trata)
Timenitz	Temenice	Tratten <b>OT</b>	Trata <b>OT</b>
Tessendorf	Tes(i)nja vas (mda. <i>Došnja ves</i> )	Trettnig	Tratice (mda. <i>Tret(j)iče</i> )
Tösching <b>OT</b>	Tešinja <b>OT</b>	Turdanitsch	Trdaniče
Tibitsch	Tibiče	Terdin	Trdinj
Leinsdorf	Tibinja ves	Hörtendorf	Trdnja vas
Tigring	Tigr(i)če	Trabenig	Trebeniče
Tichoja <b>OT</b>	Tihoja <b>OT</b>	Treffelsdorf	Trebeša vas
Sonnegger See	Tihojsko jezero	Treffen	Trebinja
Timenitz	Timenica (Temenice)	Treffen <b>OT</b>	Trebinja <b>OT</b>
Tainach	Tinje	Triebblach	Treblinje (mda. <i>Trebletne</i> )
Tainacherfeld	Tinjsko Polje	Triebblach <b>OT</b>	Treblje <b>OT</b> (Trebljenje)
Emmersdorf	Tmara vas	Dröschitz	Trešče (mda. <i>Drežiče</i> )
Togain	Toganje (Doganje)		
Großeneegg	Tolsti Vrh		

Trettnig	Tret(j)iče (mda.)	Umberg	Umbar (Umberk, Humbar)
Feldkirchen	Trg	Wabelsdorf	Vabnja vas
Hermagor	Trg (mda.)	Bloder(s)dorf	Vabrnja vas
Terndorf (Annabichl)	Trnja vas	Watzelsdorf	Vacelna vas (Vaclina vas)
Annabichl (†Terndorf)	Trnja vas (mda.)	Wainasch	Vajnež
Dornach	Trnje	Landskron	Vajškra
Terlach	Trnovlje	Feuersberg	Vajšprh
Terpetzen	Trpece	Admont (†Admund)	Valmat
Techantinger Mittagskogel	Trupejevo poldne	Wölfnitz	Valovca (Valovce, Voljavica)
Trixenbach, -tal	Trušenjski potok (Trušnja)	Lanzendorf	Vanca (Lanca) vas
Trixen (Mitter-/Nieder-/Ober-)	Trušnje	Waltendorf	Vap(o)ča vas (Vavčja vas)
Tutzach	Tuče †	Arndorf	Varpovče
Tutzach <b>OT</b>	Tuce <b>OT</b> (Tulce, †Tuče)	Ehrenhausen	Vašenšči Grad † (mda. <i>Bošniški Grad</i> )
Tuderschitz	Tudreš(i)če	Wallersberg	Vašinja gora (mda. <i>Vlašinja gora</i> )
Tutzach	Tulce	Wallersberg	Vašinjče (†Vašinje, †Vlažin(i)ca)
Tunnel	Tunel	Lassendorf	Vasja (Las(j)a) vas
Türkei	Turče	Attendorf	Vata vas
Turia-Wald	Turje	Waltendorf	Vavčja vas
Tauern (Ossiacher Tauern)	Turje (Osojske Ture)	Waisenberg	Važenberk
Thurn	Turn	Wackendorf <b>OT</b>	Večna vas <b>OT</b>
Thurnhof	Turn	Waidegg	Vejdek
Türkenkopf	Turška glava	Großer Felsen	Velče čer
Wudmath	Udmat	Wulzentratten	Velika Trata
Hausdorf	Uha vas (mda. auch <i>Poroče</i> )		
Wudmath	Ulmat		

Längdorf	Velika vas	Reichersdorf	Viharja vas
Micheldorf	Velika vas	Wigasnitz	Vijasce, Vigaznica
Großgörtlach	Velike (Zgornje) Goriče	Wiggisch ( <i>Wald</i> )	Vikoš
Kapinberg	Veliki Kopinj	Wildenstein	Vildenštanj †
Hochturm	Veliki vrh	Wellersdorf	Vilnja ves †
Sadonighöhe	Veliki vrh	Narrach (Ober-/ Unter-)	Vinare
Großsattel	Veliko Sedlo	Weinzierl	Vinare (mda. auch <i>Nare</i> )
Völkermarkt	Velikovec (mda. <i>Belkovec, Blekovec</i> )	Unarach	Vinare (Nare)
Wellersdorf <b>OT</b>	Velinja vas <b>OT</b> (†Vilnja ves)	Wintschach	Vinče (mda. <i>Ob(v)inče</i> )
Rosenau	Vencinje	Weinberg	Vinogradi
Wernberg	Vernberk (Vernberg)	Weinberg	Vinogradi
Werouzach <b>OT</b>	Verovce <b>OT</b>	Weingarten	Vinogradi (Nograd)
Neusaß <b>OT</b>	Vesava <b>OT</b> , Novo Selo († <i>Na Vselih</i> )	Weinberg	Vinogradi (Pod Vinogradi)
Niederdörfel	Vesca	Eiersdorf	Virnja vas
Unterglainach	Vesca (Kajže, Spodnje Glinje)	Geiersdorf	Virnja vas
Dörfel	Vesca, Kajže	Weißeneggerberg	Višnjaška Gora (Višnik, Višnja gora, mda. <i>Višn(j)ek</i> )
Vesielach <b>OT</b>	Vesele <b>OT</b>	Hochfeistritz	Visoka Bistrica
Wesnitzen	Vesnice †	Tauern (Ge- birge), Hohe Tauern	Visoke Ture
Witternitz	Veternica	Hühnerkogel	Visoki kurjek
Wieting	Vetinga (Vetinje)	Weißbriach	Višprijе
Viktring (mda. † <i>Fitring</i> )	Vetrinj (mda. <i>Bætrinje, Klošter</i> )	Wittenig	Vitenče (Biten(i)če, Viden(i)če)
Federaun (Ober-/ Unter-)	Vetrov	Wallerberg	Vlašinja gora (mda.)
Bichlhof	Vezenice †		
Wittenig	Viden(i)če		
Wiederndorf <b>OT</b>	Vidra vas <b>OT</b>		
Wigasnitz	Vigaznica		

Waltersberg	Vlažin(i)ca †	Wolfsberg	Vošper
Haimburger Berg	Voberska Gora (Vovbrske Gore)	Haimburg	Vovbre
Watschig	Vočiče	Haimburger Berg	Vovbrske Gore
Hart	Vočilo	Opferholz	Vožnica
Wudmath	Vod(o)mot (mda.)	Rabensteingreuth	Vranje Peči
Gödersdorf	Vodiča (Diča) vas	Rabenberg	Vranjica
Wandelitzen	Vodovnica (Vodolnica)	Oreinzasattel (Rabensattel)	Vranjica
Kohldorf †	Vogle (Voglje)	Rabenberg	Vranjica
Kohldorf (†Winklern, †Woglach)	Vogle (Voglje)	Matschacher Sattel	Vrata
Woglach (Kohldorf)	Vogle (Voglje)	Thörl (Ober-/Unter-)	Vrata
Winklern	Vogliče	Vrata	Vrata
Winklern	Vogliče (†Gualiče)	Velden am Wörther See	Vrba ob Vrbskem jezeru
Kohldorf	Voglje (Vogle)	Wörthersee	Vrbsko jezero (Otoško jezero)
Winklern	Voglje (Vogle)	Wurdach	Vrdi
Bogenfeld	Vognje Polje	Haidach	Vrese (Vresje)
Rinkenberg <b>OT</b>	Vogrče <b>OT</b>	Haidach	Vresje (Vrese)
Woischtza	Vojšca	Kömmelgupf	Vrh
Herzogstuhl	Vojvodski prestol	Gupf	Vrh
Wölfnitz	Voljavica	Spitzegel	Vrh (mda.)
Wudmath	Volmat	Falkenberg	Vrhove(c) (Bałhovec)
Admont (†Admund)	Volmat (Valmat, Vudmat)	Achomitzer Berg	Vršič
Wölfnitz	Volovica	Windische Höhe ( <i>Siedlung</i> )	Vršje (Vrhje)
Loibegg	Volovše	Windische Höhe ( <i>Pass</i> )	Vršje (Vrhje)
Wolfsberg	Volšperk (Vošper)	Ehrendorf	Vršta vas
Woischtza	Vošca (Vojšca)	Vertatscha	Vrtača

Admont (†Admund)	Vudmat	Sechter	Žahtar
Udmat † (Wudmath)	Vudmat (Udmat, Ulmat, Volmat, mda. <i>Vod(o)mot</i> )	Saisserach	Zajzare
Wudmath	Vudmat (Udmat, Ulmat, Volmat, mda. <i>Vod(o)mot</i> )	Saissersee	Zajzersko jezero
Am Stein	Za Kamnom	Bergstein	Zakamen
Mauern	Za Mirom	Stein	Zakamen (Kamen)
Pflugern	Za Plužah (mda.)	Srallach †	Žale (mda. <i>Posralo</i> )
Rotheis	Za Pučah †	Seltenheim	Žalem
Hintergupf	Za Vrhom	Salchendorf	Žalha (Žalna) vas
Froschendorf	Žabiče	Sallach	Žalje
Turnersee	Zabla(tni)ško jezero	Salzenberg	Žalška gora
Littermoos	Zablate	Obersammels- dorf <b>OT</b>	Žamanje <b>OT</b> (Zvrhnje <i>oder</i> Zgornje Žamanje)
Sabuatach	Zablate	Blasnitzen	Zaplaznica
Boden(tal)bach	Žabnica	Unterblasnit- zen †	Zaplaznica
Saberda	Zabrda	Blasnitzenberg	Zaplaznica
Unterschütt	Zabuče †	Sapotnica (-itza)	Zapotnica
Großbuch	Zabukov(l)je	Sapotnigofen	Zapotnikova peč
Seidolach	Zadole †	Sauofen (Großer, Kleiner)	Zapotnikova peč
Saag	Žaga (Na Žagi)	Haag	Zapuže
Agoritschach	Zagoriče	Kosasmojach	Zasmoje
Goritschach <b>OT</b>	Zagoriče <b>OT</b> (Goriče)	Sawinzach (Sawinze)	Zavince
Saager	Zagorje	Salchendorf	Zavnja ves
Sagerberg <b>OT</b>	Zagorje <b>OT</b>	Erlach	Zavolšje
Sagrad	Zagrad	Sabosach	Zavoze
Gröblach	Zagroblje (mda.)	Bärental	Zavrh
Achalm (mda. <i>Zachalm</i> )	Zahołm (mda.)	Siebenbrünn	Zavrh (Sedem Studencev)
Achomitz <b>OT</b>	Zahomec <b>OT</b>		

Hintergupf	Zavrh (Za Vrhom)	Obergoritschitzen †	Zgornja Goričica
Salzenberg	Žavška gora (Na Žalcu, Žalška gora, Žavska gora)	Blasnitzenberg	Zgornja Plaznica (Zaplaznica)
Bichlhof	Zbenice (mda.)	Bischofberg	Zgornja Škofljica (Škoflja gora)
Seidendorf	Ždinja vas (†Selinja ves)	Oberdorf	Zgornja vas
Seidolach	Ždovlje (†Zadole)	Obere Gemeinde	Zgornja vas
Judendorf	Zeduška vas (mda. <i>Židovišče</i> )	Oberneunaß	Zgornja Vesava
Selentz	Zelenc	Oberdörfl	Zgornja vesca
Selenitza	Zelenica	Oberdörfl <b>OT</b>	Zgornja vesca <b>OT</b> (Zvrhnja Vesca)
Eisenkappel	Železna Kapla	Oberthörl	Zgornja Vrata
Bad Eisenkappel <b>OT</b>	Železna Kapla <b>OT</b>	Wuchel (Ober-/Unter-)	Zgornja/Spodnja Buhlja
Schelesnitz	Železnica	Obermoos	Zgornje Blato
St. Franzisci	Želinje	Oberferlach <b>OT</b>	Zgornje Borovlje <b>OT</b>
Selpritsch	Želpratiče	Oberaich	Zgornje Dobje
Selkach <b>OT</b>	Želuče <b>OT</b>	Oberaichwald	Zgornje Dobje
Schönweg-Pustritz	Žeminj † (mda. Šemiče)	Oberdellach	Zgornje Dole
Schönweg-St. Andrä	Žeminj † (mda. Šemiče)	Obertöllern	Zgornje Dole
Sonnegg <b>OT</b>	Ženek <b>OT</b>	Großgörtlach	Zgornje Goriče
Obere Fellach	Zgornja Bela	Obergoritschach	Zgornje Goriče
Obervellach	Zgornja Bela (Gorenji Beljani)	Obergöriach	Zgornje Gorje
Oberwuchel	Zgornja Buhlja	Oberkrähwald	Zgornje Hreble
Gemeinde, Obere	Zgornja Gmajna (Zgornja vas)	Oberguntschach	Zgornje Humče
Obere Gemeinde	Zgornja Gmajna (Zgornja vas)	Oberjeserz	Zgornje Jezerce
		Oberkrajach	Zgornje Kraje
		Obergreutschach	Zgornje Krčanje
		Oberloibach	Zgornje Libuče
		Obermieger	Zgornje Medgorje

Obermöschach	Zgornje Moše (mda. <i>Gorenji Mošani</i> )	Gailtal	Ziljska Dolina
Oberfischern	Zgornje Ribiče	Gailtaler Alpen	Ziljske Alpe
Obergreuth	Zgornje Rute	Simislau	Zimislav (mda. <i>Simislava</i> )
Oberkreuth	Zgornje Rute	Singerberg	Žingarica
Obertechanting	Zgornje Teharče (Zvrhnje Tehanče, mda. <i>Gorinče</i> )	Sirnitz	Žirovnica (* <i>Čbrnica</i> )
Obertrixen	Zgornje Trušnje	Wasserhofen	Žirovnica (mda. <i>Grad</i> )
Obernarrach <b>OT</b>	Zgornje Vinare <b>OT</b>	Sittersdorf <b>OT</b>	Žitara vas <b>OT</b>
Oberwinklern	Zgornje Vogliče	Schleben	Žleben (Žlebnje)
Oberhaidach	Zgornje Vrese	Schloif	Žlojf
Obersammelsdorf	Zgornje Žamanje	Sigmontitsch <b>OT</b>	Zmotiče <b>OT</b>
Oberrain	Zgornji Breg	Afritz	Zobrce (Cobrc)
Oberwinkel	Zgornji Kot	Sulz †	Zoškova (mda.)
Oberburg	Zgornji Podgrad	Selpritsch	Žoprače (Želpratiče)
Oberpudlach	Zgornji Podlog	Stuttern	Žrebiče
Oberwernberg	Zgornji Vernberk	Ebenthal (Ebental)	Žrelec
Ober-	Zgornji/Zvrhnji, -a, -e	Sussawitsch	Žužabče (Sušoviče, Žužalče, Žužav(i)če)
Judendorf	Židovišče (mda.)	Sussawitsch	Žužalče
Maria Rain	Žihpolje	Susalitsch <b>OT</b>	Žužalče <b>OT</b> (Žužalce)
Seigbichl	Žihpolje (Močile)	Schwabegg <b>OT</b>	Žvabek <b>OT</b>
Schöpfendorf	Žilije (Na Žilijah, Ovčja vas)	Schwaig	Žvajga
Sillebrücke	Žilije ob Krki	Schwanberger Alm	Žvamberica
Gail	Zilja (†Zila)		
Gailitz	Ziljica		
Gailitz	Ziljica		

Bichlhof	Zvenica (†Vezenice, mda. <i>Bezenice</i> u. <i>Zbenice</i> )
Wirtschach	Zvirče
Schwanein	Zvonina
Höflein	Žvorc (mda.)
Tschwarzen	Žvorca
Obertechanting	Zvrhnje Tehanče
Ober-	Zvrhnji, -a, -e

## 5 Literatur- und Abkürzungsverzeichnis

### 5.1 Zitierte und weiterführende Literatur

- ANB: Hausner, I. – Schuster, E., *Altdeutsches Namenbuch. Die Überlieferung der Ortsnamen in Österreich und Südtirol von den Anfängen bis 1200*. Wien 1989ff.
- Anreiter, P., Das Schicksal der slawischen Nasalvokale im Osttiroler Namen-gut. In: *Onomastica Slavogermanica* 25, (2008) 7–16.
- Anreiter et alii: Anreiter, P. – Chapman, Ch. – Rampl, G., *Die Gemein-denamen Tirols. Herkunft und Bedeutung*. Innsbruck 2009.
- Badjura, R., *Ljudska geografija*. Ljubljana 1953.
- Bergermayer, A., *Glossar der eingedeutschten Namen slavischer Herkunft in Niederösterreich*. Wien 2005.
- Bezlaj, F., Kritische Bemerkungen zum Ortsnamenbuch von Kärnten. In: *Razprave in gradivo* 1963/3, 67ff.
- Bezlaj, F., *Etimološki slovar slovenskega jezika I–IV*. Ljubljana 1976, 1982, 1995, 2006.
- Blaznik, P., *Historična topografija slovenske Štajerske in jugoslovanskega dela Koroške do leta 1500*. Maribor 1986–1989 (3 Bde.).
- Cvetko Orešnik, V., Slovenskost Brižinskih spomenikov in nekatere novejšje hipoteze o njih. In: *Obdobja* 10 (1989) 35–50.
- Cvetko Orešnik, V., K Isačkovemu poskusu zavrnitve Ramovševih argu-mentov za slovenskost Brižinskih spomenikov. In: *Zbornik Brižinski spo-meniki*. Ljubljana 1996, 193–202.
- Eberl, B., *Die bayerischen Ortsnamen I 2*. München 1925/26.
- Fräss-Ehrfeld, C., *Geschichte Kärntens, Bd. 3/2 – Kärnten 1918–1920: Ab-wehrkampf – Volksabstimmung, Identitätssuche*. Klagenfurt 2000.
- Gottschald, M., *Deutsche Namenskunde*. Berlin 1982.
- Gutsmann, O., *Deutsch-windisches Wörterbuch mit einer Sammlung der verdeutschten windischen Stammwörter, und einiger vorzüglichern ab-stammenden Wörter*. Klagenfurt 1789 [Dazu eine slowenisch-deutsche Umkehrung: *Auf Slowenisch–Deutsch umgekehrt und bearbeitet von Lud-wig Karničar*. Graz 1999].

- Hausner, I., Geographische Namen als Träger des kulturellen Erbes einer Region. Regelungen auf nationaler und internationaler Ebene, In: Bichlmeier, H./ Pohl, H.D. (Hg.), Akten des XXX. Namenkundlichen Symposiums in Kals am Großglockner. Hamburg 2017, 159–176.
- Holzer, G., Die Slaven im Erlauftal. Eine Namenlandschaft in Niederösterreich. Wien 2001.
- Kattinig, F. – Kulnik, M. – Zerzer, J., Dvojezična Koroška – Zweisprachiges Kärnten. Seznam dvojezičnih krajevnih imen južne Koroške / Zweisprachiges Ortsverzeichnis von Südkärnten. Klagenfurt / Celovec, Mohorjeva / Hermagoras 2004/2005.
- Kos, M., Gradivo za historično topografijo Slovenije (za Kranjsko do leta 1500). Ljubljana 1975 (3 Bde).
- Kranzmayer, E., Ortsnamenbuch von Kärnten I–II. Klagenfurt 1956–1958.
- Kronsteiner, O., Edlitz, Selzthal, Zell und Zeltschach. In: Österreichische Namenforschung 1975/1, 12–21 (= 1975a).
- Kronsteiner, O., Die alpenlawischen Personennamen. Wien 1975 (= 1975b).
- Kronsteiner, O., Gab es unter den Alpenlawen eine kroatische ethnische Gruppe? In: Wiener slavistisches Jahrbuch 24 (1978) 137–157 (nachgedruckt in: Österreichische Namenforschung 1978 Beilage).
- Kronsteiner, O., Die slowenischen Namen Kärntens. Mit einer Einleitung von H.D. Pohl. Wien, Österreichische Namenforschung, Sonderreihe 1, 1982.
- Kronsteiner, O., Zur Slowenizität der Freisinger Denkmäler und der alpenlawischen Orts- und Personennamen. In: Die Slawischen Sprachen 21 (1990) 105–114.
- Kronsteiner, O., Wem gehören die Freisinger Denkmäler heute? In: Die Slawischen Sprachen 53 (1997) 4; Die Freisinger Denkmäler. Lesart und Übersetzung ebda. 5–17; Waren in der Salzburger Kirchenprovinz schon vor Method Teile der Bibel ins Altslowenische übersetzt? ebda. 19–36.
- Mader, B., Die Alpenlawen in der Steiermark. Wien 1986.
- Miklosich, F., Die Bildung der Ortsnamen aus Personennamen im Slavischen. Wien 1864.
- Miklosich, F., Die Bildung der slavischen Personen- und Ortsnamen. Heidelberg 1927.

- Nikolay, S., Der Kärntner Fürstensein im Bild. Darstellungen eines europäischen Rechtsdenkmales. Klagenfurt 2010.
- Pohl, H.D., Zur Sprache der Freisinger Denkmäler. Beziehungen zwischen der Sprache der Freisinger Denkmäler und den Ortsnamen Oberkärntens und Osttirols alpenlawischer bzw. slowenischer Herkunft. In: Zbornik Brižinski spomeniki. Ljubljana 1996, 311–321.
- Pohl, H.D. (Hg.), Kaiser Namenbuch. In: *Österreichische Namenforschung* (Sonderband) Wien, Edition Praesens 2004 (= 2004a).
- Pohl, H.D., Ein sprachwissenschaftlicher Beitrag zum besseren Verständnis der Kärntner Ortstafelfrage. In: Ortstafelkonflikt in Kärnten – Krise oder Chance? Hg. Pandel, M.– Polzer-Srienz, M. – Polzer, M. – Vospernik, R. (Ethnos, Band 64), Wien, Braumüller 2004, 230–246 (= 2004b)
- Pohl, H.D., Der Kärntner Ortstafelkonflikt zwischen Sprachwissenschaft und Politik. In: Eller, N. – Hackl, St. – L’upták, M. (Hg.), Namen und ihr Konfliktpotential im europäischen Kontext. Regensburger Symposium, 11.–13. April 2007. Regensburg, edition vulpes 2008, 77–92.
- Pohl, H.D., Sprachkontakt in Kärnten. In: Elementaler, M. (Hg.), Deutsch und seine Nachbarn (Kieler Forschungen zur Sprachwissenschaft, Bd.1). Frankfurt a. M.: Peter Lang, 117–132. (= 2009a).
- Pohl, H.D., Die Ortsnamen slawischer bzw. slowenischer Herkunft in Osttirol (einschließlich einiger Berg- und Gewässernamen). In: *Miscellanea Onomastica*, hg. v. Anreiter, P. Wien 2009, 103–134 (= 2009b).
- Pohl, H.D., Unsere slowenischen Ortsnamen – Naša slovenska krajevna imena. Klagenfurt, Hermagoras/Mohorjeva 2010 (= 2010a).
- Pohl, H.D., Die Familiennamen auf *-nig(g)* in Kärnten und Osttirol (und einigen Nachbarregionen). In: Festschrift Volkmarr Hellfritzsches, Zunamen / Surnames – Zeitschrift für Namenforschung / Journal of Name Studies 5, I–II (2010) 144–161 (= 2010b).
- Pohl, H.D., Ortsnamen slawischer bzw. slowenischer Herkunft in Kärnten und Osttirol. Chronologische Fragen und ihr Verhältnis zur Sprache der Freisinger Denkmäler. In: *Namenkundliche Informationen* (Leipzig) 99/100 (2011 [2013]), 299–322.
- Pohl, H.D., Zweisprachige Ortstafeln als Zeugen gemeinsamer Geschichte und Kultur. In: *Ein Kärnten. Die Lösung*. Klagenfurt 2012, 123–130 (Verlag Heyn / Amt der Kärntner Landesregierung, Volksgruppenbüro) (= 2012a).

- Pohl, H.D., Bemerkungen zum Namengut romanischer Herkunft in Kärnten. In: Anreiter, P. – Hajnal, I. – Kienpointner, M. (Hg.), *In simplicitate complexitas*. Festgabe für Barbara Stefan zum 70. Geburtstag, Innsbruck-Wien 2012, 307–326 (Studia Interdisciplinaria Aenipontana, Bd. 17) (= 2012b).
- Pohl, H.D., *Kleines Kärntner Namenbuch*. Orts-, Gewässer- und Bergnamen. Klagenfurt 2013.
- Pohl, H.D., *Slawe* und *Sklave*, slawisch *němьcbь* „Deutscher“ und *němь* „stumm“, *slověne* „Slawen“ und *slovo* „Wort“. Linguistik und Volksetymologie. In: Krisch, Th. – Niederreiter, St. (Hg.): *Diachronie und Sprachvergleich*. Beiträge aus der Arbeitsgruppe „Historischvergleichende Sprachwissenschaft“ bei der 40. Österreichischen Linguistiktagung 2013 in Salzburg (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 159). Innsbruck 2015, 152–161.
- Pohl, H.D., Die Sprache der Freisinger Denkmäler und ihre Bezüge zu den Ortsnamen slawischer bzw. slowenischer Herkunft in Österreich. In: *Innsbrucker Beiträge zur Onomastik 15* (Tagungsakten der Sektion „Onomastik und historisch-vergleichende Sprachwissenschaft“ der 39. Österreichischen Linguistiktagung, Universität Innsbruck, 26.–28. Oktober 2012, hg. v. Gruber, E. u. Windhaber, I.) Wien 2016, 75–99.
- Pohl, H.D.: Geographische Namensvielfalt: *Exonyme* und *Endonyme*. Einige Bemerkungen zum Gebrauch traditioneller Namensformen im Deutschen (wie *Pressburg* und *Marburg* für *Bratislava* und *Maribor*). In: *Kärntner Jahrbuch für Politik* 2016 [2017], 195–215.
- Pohl, H.D., Das Slowenische – historisch die erste, heute die zweite Landessprache Kärntens. In: *Europäisches Journal für Minderheitenfragen* (EJM). Berlin 2017, 263–284.
- Pohl, H.D., Überlegungen zum Ortsnamen *Dobrowa* (slowen. *Dobrava* oder *-ova*). In: Bichlmeier, H. – Pohl, H.D. (Hg.), *Akten des XXXI. Namenkundlichen Symposiums in Kals am Großglockner* (2016). Hamburg 2017, 125–134. – Kürzere Fassung in: *KULTURLANDMENSCHEN – Die Kärntner Landsmannschaft* 2018/9/10, 78-82
- Pohl, H.D., O imenu mesta Celovec, imenih njegovih okrajev in imenih delov mesta. In: *Koledar 2018* (Hermagoras/Mohorjeva). Klagenfurt/Celovec 2017. – *Deutsche Fassung*: Klagenfurt – namenkundlich gesehen. In: *Drei Wege zum See oder eine andere Stadt*, hg. v. Krampitz, K. Klagenfurt 2018, 201–209.

- Pohl, H.D., Klagenfurt 500 Jahre „ständische Stadt“ – zum Namen der Kärntner Landeshauptstadt. In: Österreichische Namenforschung, Jg. 46–47 (2018–19), 167–178.
- Popović, I., Geschichte der serbokroatischen Sprache. Wiesbaden 1960.
- Ramovš, F., Kratka zgodovina slovenskega jezika I. Ljubljana 1936 (Nachdruck 1995).
- Shevelov, G.Y., A Prehistory of Slavic. Heidelberg 1964.
- Snoj, M., Etimološki slovar slovenskih zemljepisnih imen. Ljubljana 2009.
- Štih, P., Slovansko, alpskoslovansko ali slovensko? O jeziku slovanskih prebivalcev prostora med Donavo in Jadranom v srednjem veku (pogled zgodovinarja). In: Zgodovinski časopis 65 (2011) 1–2, 8–51
- Waldmann, F., Zu den Namen der Granatspitzkarte. In: Zeitschrift des deutschen Alpenvereins 1942, 69–75.
- Zdovc, P., Die Mundart des südöstlichen Jauntales in Kärnten. Wien 1972.
- Zdovc, P., Slovenska krajevna imena na avstrijskem Koroškem / Die slowenischen Ortsnamen in Kärnten. Wien-Klagenfurt 1993.
- Zdovc, P., Slovenska krajevna imena na avstrijskem Koroškem. Pregledana in preurejena ter z več sto jezikovnimi imenskimi podatki razširjena žepna izdaja. Celovec 2008.
- Zdovc, P., Slovenska krajevna imena na avstrijskem Koroškem / Die slowenischen Ortsnamen in Kärnten. Razširjena izdaja / Erweiterte Auflage. Wien/Klagenfurt/Ljubljana 2010.

## 5.2 Abkürzungsverzeichnis

Die nur im Ortsverzeichnis verwendeten Symbole und Abkürzungen →

### 3.4

ahd., Ahd.	althochdeutsch, Althochdeutsch
Anm.	Anmerkung
BergN	Bergname
BGBL.	Bundesgesetzblatt
BurgN	Burgename
čech., Čech.	tschechisch, Tschechisch
dt., Dt.	deutsch, Deutsch (neuhochdeutsch)
EinwN	Einwohnername
FamN	Familienname
FD	Freisinger Denkmäler
fem.	feminin
FlurN	Flurname
Gem.	Gemeinde
Gen.	Genitiv
GewN	Gewässername
HofN	Hofname
idg.	indogermanisch
insb.	insbesondere
Instr.	Instrumental
Jhdt.	Jahrhundert
K	Kärnten
kelt.	keltisch
lat.	lateinisch
Lok.	Lokativ
mda., Mda.	mundartlich, Mundart
mask.	maskulin

mhd., Mhd.	mittelhochdeutsch, Mittelhochdeutsch
N	Niederösterreich
Nom.	Nominativ
neut.	Neutrum
nhd., Nhd.	neuhochdeutsch, Neuhochdeutsch
O	Oberösterreich
o.ä.	oder ähnlich
OrtsN	Ortsname
PersN	Personenname
pl., Pl.	Plural
rom.	romanisch (lateinisch)
S	Salzburg
s.	siehe
s.o., s.u.	siehe oben/unten
sg., Sg.	Singular
SiedlN	Siedlungsname
skr.	serbokroatisch (heute BKS bzw. Serbisch, Kroatisch und Bosnisch)
slaw.	slawisch
sl., Sl.	slowenisch (slawisch), Slowenisch (nur in 4)
SLO	Slowenien
slow., Slow.	slowenisch, Slowenisch
St	Steiermark
T	Tirol (fast immer nur Osttirol betreffend)
urk.	urkundlich
urspr.	ursprünglich
vgl.	vergleiche

†	alt, veraltet
*	erschlossene (nicht belegte bzw. belegbare) Form
<	entstanden aus
>	weiterentwickelt zu
~	oder bzw. abwechselnd
→	siehe
(...)	fakultativ (z.B. <i>-(j)ani = -ani</i> oder <i>-jani</i> )
[...]	Aussprache oder Zusätze bei mehreren gleichlautenden Namen (Nähere Hinweise zur Gemeinde usw.)





